

N. 14

**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 1996-1997

20 NOVEMBER 1996

Vragen
en
Antwoorden

Vragen en Antwoorden
Brusselse Hoofdstedelijke Raad
Gewone zitting 1996-1997

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 1996-1997

20 NOVEMBRE 1996

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale
Session ordinaire 1996-1997

INHOUD

SOMMAIRE

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Rege-ring, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen	1524	Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxel-les-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites
Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen	1550	Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures
Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer	1555	Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	–	Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid	1564	Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propriété publique
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer	–	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Econo-mie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp	1580	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Fi-nances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter	1584	Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 3 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 3.

Vraag nr. 5 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1995 (Fr.):

Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 1, blz. 4.

Vraag nr. 20 van de heer Marc Cools d.d. 26 september 1995 (Fr.):

Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 73.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 3 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 3.

Question n° 5 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1995
(Fr.):

*Organigramme du personnel chargé du département de
l'informatique dans les différentes communes.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 1, p. 4.

Question n° 20 de M. Marc Cools du 26 septembre 1995 (Fr.):

Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 73.

Vraag nr. 23 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 oktober 1995 (Fr.):

Principeakkoorden voor het storten van de subsidies van de vorige zittingsperiode. – Nalevingskansen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 133.

Vraag nr. 24 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 5 oktober 1995 (N.):

Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 133.

Vraag nr. 59 van de heer Serge de Patoul d.d. 28 november 1995 (Fr.):

Taalkader in de administratieve diensten van de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 288.

Vraag nr. 79 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 29 december 1995 (N.):

De controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 406.

Vraag nr. 88 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 januari 1996 (Fr.):

Sunenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 407.

Vraag nr. 93 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

Computeriseren van de gemeenten – toestand van het personeel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 408.

Question n° 23 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 octobre 1995 (Fr.):

Accords de principe pour le versement de subsides faits sous la précédente législature. – Possibilités de réalisation.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 133.

Question n° 24 de M. Walter Vandenbossche du 5 octobre 1995 (N.):

Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 133.

Question n° 59 de M. Serge de Patoul du 28 novembre 1995 (Fr.):

Cadre linguistique dans les administrations communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 288.

Question n° 79 de M. Walter Vandenbossche du 29 décembre 1995 (N.):

Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 406.

Question n° 88 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 janvier 1996 (Fr.):

Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 407.

Question n° 93 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 janvier 1996 (Fr.):

Informatisation des communes – Situation du personnel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 408.

Vraag nr. 102 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 29 januari 1996 (Fr.):

Intercommunales – bezoldigingen en vergoedingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 527.

Question n° 102 de M. Stéphane de Lobkowicz du 29 janvier 1996 (Fr.):

Intercommunales – Traitements et indemnités.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 527.

Vraag nr. 115 van de heer Marc Cools d.d. 12 februari 1996 (Fr.):

Voortzetting subsidies IBFW.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 529.

Question n° 115 de M. Marc Cools du 12 février 1996 (Fr.):

Problématique de la reconduction du FBIE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 529.

Vraag nr. 122 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):

Vertegenwoordigers van de gemeenten in de algemene vergaderingen van de ziekenhuisverenigingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 530.

Question n° 122 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):

Représentants des communes dans les assemblées générales des associations hospitalières.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 530.

Vraag nr. 134 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 maart 1996 (Fr.):

Subsidies voor de trottoirs.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 642.

Question n° 134 de M. Denis Grimberghs du 5 mars 1996 (Fr.):

Subsides pour les trottoirs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 642.

Vraag nr. 149 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 maart 1996 (Fr.):

Toepassing van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 753.

Question n° 149 de M. Denis Grimberghs du 27 mars 1996 (Fr.):

Application de l'accord de coopération liant le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 753.

Vraag nr. 171 van de heer Denis Grimberghs d.d. 30 april 1996 (Fr.):

Belasting op de computers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 852.

Question n° 171 de M. Denis Grimberghs du 30 avril 1996 (Fr.):

Taxation des ordinateurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 852.

Vraag nr. 178 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 20 mei 1996 (N.):

Contracten afgesloten met de firma Strat & Com.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 972.

Vraag nr. 185 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

De gesubsidieerde gemeentelijke sportinfrastructuur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 975.

Vraag nr. 186 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (Stadswandelingen): ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 975.

Vraag nr. 187 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (veiligheidscontracten): ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 976.

Vraag nr. 188 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 976.

Vraag nr. 189 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (gemeentewegen) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 977.

Question n° 178 de M. Dominick Lootens-Stael du 20 mai 1996 (N.):

Contrats conclus avec la firme Strat & Com.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 972.

Question n° 185 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Les infrastructures sportives communales subsidiées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 975.

Question n° 186 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (Chemins de la Ville): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 975.

Question n° 187 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (contrats de sécurité): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 976.

Question n° 188 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 976.

Question n° 189 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (voies communales): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 977.

Vraag nr. 190 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (openbare verlichting) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 977.

Question n° 190 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (éclairage public): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 977.

Vraag nr. 191 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (verlegging van leidingen) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 978.

Question n° 191 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (déplacement de canalisations): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 978.

Vraag nr. 192 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (verwerving van openbare groene ruimten) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 978.

Question n° 192 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 978.

Vraag nr. 193 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten) : ingediende dossiers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 979.

Question n° 193 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (aménagements d'espaces verts publics): dossiers introduits.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 979.

Vraag nr. 194 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (Stadswandelingen) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 979.

Question n° 194 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (chemins de la ville): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 979.

Vraag nr. 195 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (veiligheidscontracten) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 980.

Question n° 195 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (contrats de sécurité): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 980.

Vraag nr. 196 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 980.

Vraag nr. 197 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidicerde werken (aanleg van openbare groene ruimten) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 981.

Vraag nr. 198 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (verwerving van openbare groene ruimten) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 981.

Vraag nr. 199 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (verlegging van leidingen) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 982.

Vraag nr. 200 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (openbare verlichting) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 982.

Vraag nr. 201 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 12 juni 1996 (Fr.):

Gesubsidieerde werken (gemeentewegen) : bedragen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 983.

Question n° 196 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 980.

Question n° 197 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (aménagements d'espaces verts publics): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 981.

Question n° 198 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 981.

Question n° 199 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (déplacement de canalisations): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 982.

Question n° 200 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (éclairage public): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 982.

Question n° 201 de M. Bernard Clerfayt du 12 juin 1996 (Fr.):

Travaux subsidiés (voies communales): montants.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 983.

Vraag nr. 205 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 juni 1996
(Fr.):

Verdeling van subsidies tussen de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 985.

Question n° 205 de M. Denis Grimberghs du 19 juin 1996 (Fr.):

Répartition des montants de subsides entre les communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 985.

Vraag nr. 207 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 24 juni 1996 (N.):

Gidsen uangaande Brussel voor bezoekers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1129.

Question n° 207 de M. Dominiek Lootens-Stael du 24 juin 1996 (N.):

Guides touristiques sur Bruxelles destinés aux visiteurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1129.

Vraag nr. 208 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 juni 1996
(Fr.):

Toekenning van subsidies.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1130.

Question n° 208 de M. Denis Grimberghs du 24 juin 1996 (Fr.):

Octroi de subventions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1130.

Vraag nr. 211 van de heer Denis Grimberghs d.d. 2 juli 1996
(Fr.):

Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1131.

Question n° 211 de M. Denis Grimberghs du 2 juillet 1996
(Fr.):

Convention des intercommunales d'électricité avec Elec-trabel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1131.

Vraag nr. 213 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1132.

Question n° 213 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1132.

Vraag nr. 214 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 18 juli 1996 (N.):

Para-regionalen – Samenstelling van de bestuursorganen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1132.

Question n° 214 de M. Michiel Vandenbussche du 18 juillet 1996 (N.):

Pararégionaux – Composition des organes de gestion.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1132.

Vraag nr. 217 van de heer Mostafa Ouezekthi d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

Subsidies voor het aanleggen van groene ruimten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1133.

Question n° 217 de M. Mostafa Ouezekhti du 5 juillet 1996 (Fr.):

Subsides concernant des aménagements des espaces verts.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1133.

Vraag nr. 220 van de heer André Drouart d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

Subsidies aan de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1133.

Question n° 220 de M. André Drouart du 5 juillet 1996 (Fr.):

Subsides aux communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1133.

Vraag nr. 226 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 16 juli 1996 (Fr.):

Ontwerp van promotievoorwerpen met daarop de iris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1133.

Question n° 226 de M. Stéphane de Lobkowicz du 16 juillet 1996 (Fr.):

Création d'objets promotionnels portant l'iris de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1133.

Vraag nr. 232 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Aantal en kostprijs van de Gesco's in de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.

Question n° 232 de M. Bernard Clerfayt du 23 juillet 1996 (Fr.):

Nombre et coût des ACS dans les communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.

Vraag nr. 233 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Aanwerving van politiemannen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1134.

Question n° 233 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):

Recrutement des policiers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1134.

Vraag nr. 239 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 31 juli 1996 (N.):

Tweede, derde en vierde driemaandelijkse taalrapport.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1137.

Question n° 239 de M. Dominiek Lootens-Stael du 31 juillet 1996 (N.):

Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1137.

Vraag nr. 246 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 3 september 1996 (Fr.):

Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalaanhorigheid van hun inwoners mee te delen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1347.

Question n° 246 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 3 septembre 1996 (Fr.):

Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1347.

Vraag nr. 249 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1996 (Fr.):

Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m² langs de gewestwegen en langs de M.I.V.B.-lijnen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1348.

Question n° 249 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 août 1996 (Fr.):

Mobilier urbain et panneaux 20 m² placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1348.

Vraag nr. 250 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1349.

Question n° 250 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1349.

Vraag nr. 251 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1349.

Question n° 251 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1349.

Vraag nr. 252 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1350.

Question n° 252 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1350.

Vraag nr. 253 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1350.

Question n° 253 de M. Roeland Van Walleghem du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1350.

Vraag nr. 261 van mevrouw Brigitte Grouwels d.d. 10 september 1996 (N.):

Veiligheid in de buurt van en rond het Lemmensplein. – Gevaar voor delocatie van internationaal schoonmaakbedrijf.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1351.

Vraag nr. 262 van de heer André Drouart d.d. 12 september 1996 (Fr.):

Afgeven van werkvergunningen van het type A en B.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1352.

Vraag nr. 268 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Afgifte van arbeidskaarten.

Het koninklijk besluit van 19 mei 1995 tot wijziging van het toepassingsgebied van het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit wijzigt de regeling inzake de arbeidskaarten. Het koninklijk besluit van 19 mei 1995 is op 1 juli 1995 in werking getreden.

Kan de heer minister-voorzitter mij, per soort van kaart (kaart met immigratie, kaart zonder immigratie, arbeidskaart A en arbeidskaart B), per nationaliteit en per beroepscategorie, mededelen hoeveel arbeidskaarten het Gewest tussen 1 juli 1995 en 1 juli 1996, alsook in 1992, 1993, 1994 en in de loop van het eerste semester van 1995 heeft afgegeven?

Tevens had ik graag vernomen hoeveel arbeidskaarten werden verlengd.

Vraag nr. 271 van de heer Alain Adriaens d.d. 24 september 1996 (Fr.):

De Europese vrijwilligersdienst.

De Europese commissie heeft op 10 juli de eerste reeks projecten goedgekeurd die ongeveer 200 jongeren vanaf augustus de kans gegeven hebben in andere landen van de Europese Unie taken van algemeen belang uit te voeren: sociale bijstand, culturele animatie, bescherming van het leefmilieu of van het erfgoed. Dit initiatief is de voorbode van het project voor een Europese vrijwilligersdienst onder de bescherming van Edith Cresson, commissaris belast met onderzoek, opvoeding, opleiding en jeugd. Na de beginfase zal het project ontwikkeld worden tot een meerjarenprogramma, dat zich jaarlijks tot tienduizenden Europese jongeren richt.

Question n° 261 de Mme Brigitte Grouwels du 10 septembre 1996 (N.):

Sécurité dans le quartier de la place Lemmens. – Risque de délocalisation d'une entreprise internationale de nettoyage.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1351.

Question n° 262 de M. André Drouart du 12 septembre 1996 (Fr.):

Délivrance de permis de travail A et B.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1352.

Question n° 268 de M. Mostafa Ouezekhti du 24 septembre 1996 (Fr.):

Octroi de permis de travail.

Des modifications en matière de permis de travail ont été introduites par l'arrêté royal du 19 mai 1995 qui modifie le champ d'application de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère. L'arrêté du 19 mai 1995 est entré en vigueur le 1^{er} juillet 1995.

Monsieur le ministre-président pourrait-il me fournir le nombre de permis de travail accordés par la Région entre le 1^{er} juillet 1995 et le 1^{er} juillet 1996, ainsi que durant les années 1992, 1993, 1994 et les six premiers mois de 1995, par type de permis (permis à l'immigration et permis sans immigration, permis A et permis B), par nationalité et par catégorie professionnelle?

J'aîmerais aussi connaître le nombre de renouvellements de permis.

Question n° 271 de M. Alain Adriaens du 24 septembre 1996 (Fr.):

Participation de la Région bruxelloise au service volontaire européen.

La Commission européenne a approuvé, le 10 juillet dernier, la première série de projets qui ont permis à environ 200 jeunes de partir dès le mois d'août dans un autre pays de l'Union européenne pour y effectuer des tâches d'intérêt général: aide sociale, animation culturelle, protection de l'environnement ou préservation du patrimoine. Cette action annonce le lancement du projet de service volontaire européen, sous la houlette de Edith Cresson, commissaire en charge de la recherche, l'éducation, la formation et la jeunesse. Ce projet, une fois passée la phase initiale, se développera selon un programme pluriannuel visant, cette fois, un public de plusieurs dizaines de milliers de jeunes Européens par an.

Om die vrijwilligersdienst te helpen ontwikkelen, heeft de commissie een aantal personaliteiten bijeengebracht onder het voorzitterschap van Hans Koschnik, oud-burgemeester van Bremen en voorheen belast met het bestuur van de stad Mostar in Bosnië-Herzegovina. Die groep telt leden van het Europese Parlement, vertegenwoordigers van lokale overheden, geïnteresseerde bedrijven en jongerenorganisaties...

Hoe denkt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering informatie te doen terechtkomen bij de mensen of instellingen die interesse zouden kunnen hebben voor deze vrijwilligersdienst, omdat ze jonge vrijwilligers kunnen aanbieden of nodig hebben?

Pour l'assister dans le développement de ce service volontaire, la Commission a mis sur pied un groupe de personnalités présidé par Hans Koschnik, ancien maire de Brême et ex-administrateur de la ville de Mostar en Bosnie-Herzégovine. Ce groupe compte des membres du Parlement européen, des représentants d'autorités locales, d'entreprises intéressées ou d'organisations de jeunesse...

Quelle forme de relais de cette information le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale envisage-t-il de mettre en œuvre pour sensibiliser divers acteurs ou institutions susceptibles d'être intéressés par ce service volontaire, que ce soit à titre d'offre ou de demande de jeunes bénévoles?

Vraag nr. 273 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Overeenkomst IBF.

Ik heb de minister destijds vragen gesteld over de verlenging van de overeenkomsten betreffende het interdepartementaal begrotingsfonds voor tewerkstelling. Er werd een voorlopige oplossing voor zes maanden gevonden. Tijdens de vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 21 juni jongstleden heeft de minister meegedeeld dat er vanaf januari 1997 met de Franse Gemeenschap en met het Waalse Gewest over een driejarenakkoord zal worden onderhandeld.

De sector van de kinderopvang wacht op een oplossing en voor de tweede keer dit jaar heeft het personeel in die sector een conservatoire opzegging ontvangen. Kan de minister me meedelen welke maatregelen hij getroffen heeft opdat elk betrokken orgaan op de hoogte zou worden gehouden van de voortgang van het dossier? Kan hij me hoe dan ook bevestigen dat het aantal gesubsidieerde banen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest onveranderd zal blijven zelfs als de lasten tussen het Waalse Gewest en het Brussels Gewest anders zouden worden verdeeld?

Question n° 273 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Convention FBI.

J'avais déjà interrogé le ministre en son temps sur la prolongation des conventions relatives au Fonds Budgétaire Interdépartemental pour l'emploi. Une solution provisoire a pu être trouvée pour 6 mois et le ministre, lors de la séance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 juin dernier, avait annoncé que, dès janvier 1997, un accord triennal sera à négocier avec la Communauté française et la Région wallonne.

Le secteur de la petite enfance est en attente d'une solution et pour la deuxième fois cette année, le personnel de ce secteur a reçu un préavis conservatoire. Le ministre peut-il m'informer des dispositions qu'il a prises pour assurer l'information de chacun des organismes concernés par l'évolution de ce dossier? Plus précisément, le ministre peut-il indiquer s'il confirme qu'en tout état de cause le nombre d'emplois subsidiés restera identique dans la Région de Bruxelles-Capitale même si la charge assumée tant par la Région wallonne et la Région bruxelloise sera éventuellement répartie différemment?

Vraag nr. 274 van de heer André Drouart d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Naar het onderwijs gedetacheerde GECO's (gesubsidieerde contractuelen).

Het onderwijs in de Franse Gemeenschap heeft een nooit geziene sociale crisis doorgemaakt als gevolg van de budgettaire en sociale (vermindering van het aantal betrekkingen) maatregelen van de Franse Gemeenschapsregering.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft van meet af aan het Franstalige en het Nederlandstalige onderwijs gesteund door het scheppen van Geco-banen (gesubsidieerde contractuelen) in de scholen op zijn grondgebied. Een aantal GECO's werken in de ZEP's ("zones d'éducation prioritaire"); de anderen worden naar gelang van de noden, onder de netten verdeeld.

Question n° 274 de M. André Drouart du 10 octobre 1996 (Fr.):

ACS (Agents Contractuels Subventionnés) détachés dans l'enseignement.

L'enseignement en Communauté française a connu une crise sociale sans précédent liée aux mesures de restrictions budgétaires et sociales (diminution de l'encadrement) prises par le gouvernement de la Communauté française.

Depuis sa naissance, la Région de Bruxelles-Capitale aide l'enseignement francophone et néerlandophone en octroyant des postes d'ACS (Agents Contractuels Subventionnés) aux écoles situées dans sa région. Une partie de ceux-ci sont destinés aux ZEP (Zones d'Education Prioritaire), une autre aux réseaux qui distribuent ces postes en fonction des besoins.

Zou de minister-voorzitter mij voor de jongste drie schooljaren kunnen mededelen hoeveel GECO's aan de ZEP's en aan de netten zijn toegekend? Graag had ik dat cijfer per ZEP en per net.

Vraag nr. 275 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Adverteering voor openstaande betrekkingen door de gemeentebesturen.

Ter zittingen van 4 juli en 29 augustus 1996 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht werden de Colleges van burgemeester en schepenen van de gemeenten Oudergem en Sint-Gillis in gebreke gesteld voor wat betreft hun adverteering in weekbladen aangaande openstaande betrekkingen (resp. adviezen 28.032/D en 28.048/I).

Beide Colleges hadden namelijk hun aankondigingen voor de invulling van deze vacante betrekkingen enkel gepubliceerd in het weekblad *Vlan*, en niet in zijn Nederlandstalige tegenhanger *Deze Week in Brussel*. De Vaste Commissie voor Taaltoezicht oordeelde dat dit in strijd is met de taalwetgeving, en dat betreffende advertenties ook in *Deze Week in Brussel* gepubliceerd hadden moeten worden.

Niet alleen de gemeenten Oudergem en Sint-Gillis bezondigen zich aan een dergelijke discriminatie van de Vlamingen, ook andere gemeenten en OCMW's houden zich wat dit betreft niet aan de bepalingen van de taalwetgeving.

Welke maatregelen overweegt de minister belast met het toezicht over de gemeenten te nemen om dergelijke wetsovertredingen in de toekomst te vermijden?

Vraag nr. 276 van de heer Leo Goovaerts d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Brussel, culturele hoofdstad van Europa voor het jaar 2000.

Het Brussels Gewest en de gemeenschappen zullen samenwerken voor de organisatie van Brussel – culturele hoofdstad van Europa voor het jaar 2000.

Er is thans een stuurgroep "Brussel 2000" samengesteld die een precieze opdracht heeft gekregen.

Wat zijn de hoofdlijnen van de overeenkomst tussen het Brussels Gewest en de gemeenschappen?

Wat is de samenstelling van de stuurgroep van politici?

Wat is de precieze opdracht van de stuurgroep?

Wat zijn de geprojecteerde werken die voorzien worden om in het kader van Brussel – culturele hoofdstad van Europa in de binnenstad uit te voeren?

Zijn er ook andere werken buiten deze in de binnenstad voorzien?

Le ministre-président pourrait-il pour ces trois dernières années scolaires me fournir le nombre d'ACS octroyés aux ZEP et aux réseaux? Il me plairait de connaître l'information par ZEP et par réseau.

Question n° 275 de M. Dominiek Lootens-Stael du 10 octobre 1996 (N.):

Insertion d'annonces de vacances d'emploi par les administrations communales.

La Commission permanente de contrôle linguistique a, au cours de ses séances du 4 juillet et du 29 août 1996, dénoncé les carences des Collèges des bourgmestre et échevins des communes d'Auderghem et de Saint-Gilles en ce qui concerne les annonces de vacances d'emploi qu'elles insèrent dans des hebdomadaires (avis 28.032/D et 28.048/I).

En effet, les deux Collèges avaient publié uniquement leurs annonces de vacances d'emploi dans l'hebdomadaire *Vlan* et pas dans son pendant néerlandophone, à savoir *Deze Week in Brussel*. La Commission permanente de contrôle linguistique a considéré qu'il s'agit d'une infraction aux lois linguistiques et que ces annonces auraient aussi dû être publiées dans *Deze week in Brussel*.

Les communes d'Auderghem et de Saint-Gilles ne sont pas les seules à se livrer à de telles discriminations à l'égard des Flamands; d'autres communes et CPAS ne respectent pas davantage, sur ce point, la législation linguistique.

Quelles mesures le ministre chargé de la tutelle sur les communes envisage-t-il de prendre pour éviter dans l'avenir de telles infractions à la loi?

Question n° 276 de M. Leo Goovaerts d.d. 10 octobre 1996 (N.):

Bruxelles, capitale culturelle de l'Europe en l'an 2000.

La Région de Bruxelles-Capitale et les communautés collaboreront à l'organisation de l'événement Bruxelles, capitale culturelle de l'Europe de l'année 2000.

Un groupe de travail «Bruxelles 2000» s'est constitué, chargé d'une mission précise.

Quelles sont les grandes lignes de la convention passée entre la Région bruxelloise et les communautés?

Quelle est la composition du groupe de travail des hommes politiques?

Quelle est la mission précise de ce groupe de travail?

Quels travaux envisage-t-on de réaliser dans le centre-ville dans le cadre du projet Bruxelles, capitale de l'Europe?

Prévoit-on d'autres travaux en dehors de ceux qui sont prévus dans le centre-ville?

Vraag nr. 277 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Onderzoek van de BGDA bij de promotoren van DAC-projecten.

In maart heeft de BGDA de promotoren van DAC-projecten een vragenlijst toegestuurd om hun te vragen onder welk paritair comité hun vereniging ressorteert.

Graag had ik vernomen hoeveel verenigingen die vragenlijst hebben moeten beantwoorden, hoeveel verenigingen zulks hebben gedaan en onder welk paritair comité deze laatste volgens de ontvangen antwoorden ressorteren (met, indien mogelijk, vermelding van het aantal betrekkingen als bediende en als arbeider).

Vraag nr. 278 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Werknemers die tewerkgesteld zijn in het kader van de programma's voor de bestrijding van de werkloosheid.

De toestand van de werknemers die in het kader van de programma's voor de bestrijding van de werkloosheid in Brussel zijn tewerkgesteld maar die er niet wonen, is bijzonder complex. Graag vernam ik van de minister welke regels terzake gelden.

Ik verneem immers dat de werknemers die in het kader van het DAC-programma in Brussel zijn tewerkgesteld doch die in het Waalse of Vlaamse Gewest wonen, minder verdienen dan hun collega's die in het Hoofdstedelijk Gewest zijn gedomicilieerd. Bovendien blijken er een aantal problemen te rijzen op het ogenblik dat de betrokken werknemers worden vervangen. De situatie zou bovendien nog complexer zijn voor de werknemers die tijdens de duur van de overeenkomst naar een ander Gewest verhuizen.

Kan de minister me de terzake geldende voorschriften en de wets- en verordeningenbepalingen in herinnering brengen?

Zou hij me in zijn antwoord kunnen preciseren welke regels van toepassing zijn op de werkzoekenden die bij de BGDA zijn ingeschreven en die in een ander Gewest gedomicilieerd zijn?

Vraag nr. 279 van de heer Michel Demaret d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Het ontbreken van een begraafplaats waar de regels van de islam in acht worden genomen.

Mijn vraag heeft een louter humanitair doel en wenst bij te dragen tot het scheppen van de best mogelijke omstandigheden voor de integratie van de bevolkingsgroepen die in ons Gewest wonen.

Question n° 277 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Enquête de l'ORBEM auprès des promoteurs de projets TCT.

Au mois de mars, l'Orbem a adressé un questionnaire aux promoteurs de projets TCT pour leur demander d'indiquer de quelle commission paritaire leur association relevait.

J'aimerais connaître avec précision le nombre d'associations qui ont été amenées à remplir ce questionnaire, le nombre d'associations qui l'ont rempli et la ventilation des associations par commission paritaire telle qu'elle résulte des réponses enregistrées (en indiquant si possible le nombre d'emplois concernés dans les catégories employés et ouvriers).

Question n° 278 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Travailleurs occupés dans le cadre des programmes de résorption du chômage.

La situation des travailleurs occupés dans les programmes de résorption du chômage à Bruxelles et n'habitant pas la Région bruxelloise est particulièrement complexe. J'aimerais que le ministre indique avec précision les règles qui prévalent en la matière.

En effet, il me revient que des travailleurs engagés dans le cadre du programme TCT et domiciliés en Région wallonne ou en Région flamande et occupés à Bruxelles perçoivent des rémunérations inférieures à leurs collègues qui sont domiciliés en Région bruxelloise. De plus, il semble qu'un certain nombre de problèmes se posent au moment du remplacement des travailleurs concernés. Enfin, il semble que la situation soit encore plus complexe pour les travailleurs qui changent leur lieu de domicile en cours de contrat.

Le ministre peut-il dès lors rappeler les dispositions qui prévalent en la matière et les bases réglementaires et/ou législatives qui régissent ces situations?

J'aimerais que dans sa réponse le ministre précise particulièrement les règles qui sont applicables aux demandeurs d'emploi inscrits à l'Orbem et qui sont domiciliés sur le territoire d'une autre région.

Question n° 279 de M. Michel Demaret du 10 octobre 1996 (Fr.):

Absence de cimetière respectueux des prescrits du culte musulman à Bruxelles.

Ma question a un objectif purement humanitaire. Elle veut contribuer à créer les meilleures conditions d'intégration des populations que notre Région accueille.

Muslims hebben mij en andere collega's een probleem voorgelegd: er is in ons Gewest geen begraafplaats voor moslims en degenen die volgens de moslimregels wensen te worden begraven, moeten naar Luik worden overgebracht of dienen een verzekering te hebben afgesloten die de kosten voor het vervoer van hun stoffelijk overschot naar hun land van herkomst, dat soms heel ver af gelegen is, dekt: velen onder hen zijn immers in België geboren. Dit lijkt mij in strijd te zijn met een integratiebeleid en met het feit dat die mensen in België thuis zijn. Bovendien begrijpt men dat het in die omstandigheden voor de familie en de vrienden onmogelijk is hun genegenheid te uiten.

Ik wil niet de voorvechter zijn van de islam, maar ik wens dat ieders overtuiging wordt geëerbiedigd en dat men de doden kan eren. Ik hoor overal en ook hier zeggen dat men integratie wenst. Gelukkig leven wij in een maatschappij waar de verschillende godsdiensten worden erkend. Wij moeten die eerbiedigen en werkelijk de mogelijkheid bieden ze te belijden. Het is niet normaal dat iemand die in België heeft gewoond en geleefd en er kinderen heeft gehad bijna verplicht is voor zijn laatste reis het land te verlaten. Ik vraag dus of men van zins is in het Gewest een terrein voor te behouden waar de moslims die in België wonen volgens hun regels kunnen worden begraven.

**Vraag nr. 280 van de heer Philippe Debry d.d. 10 oktober 1996
 (Fr.):**

Beschermde gebouwen.

In een persartikel kwam onlangs het probleem aan bod van de vrijstelling van onroerende voorheffing voor de eigenaars van een beschermd gebouw, voor zover ze het gebouw niet verhuren of exploiteren.

Om de gevolgen van die maatregel in artikel 39 van de ordonnantie inzake de bescherming van het onroerend erfgoed te evalueren, zou het nuttig zijn het desbetreffende aantal gebouwen en woningen te kennen.

Kan de minister ons zeggen hoeveel gebouwen voor het ogenblik beschermd zijn?

Hoeveel woningen maken daar deel van uit?

Hoeveel worden er door de eigenaar bewoond?

Vraag nr. 281 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Omzendbrief van 28 augustus 1996 van de BGDA aan de promotoren van DAC-projecten.

De BGDA heeft de promotoren van DAC-projecten die een vrijstelling van de in het koninklijk besluit nr. 25 vastgestelde terugvage van 5% genieten, door middel van de omzendbrief van

J'ai, comme d'autres collègues, été interpellé par des personnes de culte musulman: comme il n'y a aucun cimetière pour les musulmans dans notre Région, les personnes qui souhaitent être enterrées dans le respect de leur culte doivent l'être à Liège, ou avoir pris la précaution de prendre une assurance qui couvre les frais de transfert de leur dépouille dans leur pays d'origine, rappelons-le, parfois lointain: beaucoup sont nés chez nous. Ceci me semble contraire à une politique d'insertion, et au fait que ces personnes se trouvent ici en Belgique chez eux. De plus, on comprend bien que la famille, les amis, souhaitent exprimer leur affection, et que ces conditions ne le permettent pas.

Je ne veux pas me faire le champion des demandes islamiques, mais je souhaite que les convictions profondes de chacun soient respectées et que l'on puisse honorer ses morts. J'entends partout, et ici, que l'on veut l'intégration. Nous vivons, et c'est une chance, dans une société qui reconnaît les différents cultes, nous devons les respecter et offrir réellement la possibilité de l'exercer. Il n'est pas normal que quelqu'un qui a vécu et travaillé en Belgique, qui y a eu ses enfants, soit pratiquement obligé de quitter le pays pour son dernier voyage. Ma question est donc de savoir si l'on compte organiser dans la Région un espace qui permette d'accueillir dans le respect de leurs convictions les musulmans habitants en Belgique.

**Question n° 280 de M. Philippe Debry du 10 octobre 1996
 (Fr.):**

Immeubles classés.

Un article de presse a récemment évoqué le problème de l'exemption du précompte immobilier dont peuvent bénéficier les propriétaires d'un immeuble classé pour autant que celui-ci ne soit pas loué ou exploité.

Afin d'évaluer l'impact de cette mesure inscrite à l'article 39 de l'ordonnance "patrimoine", il serait utile de connaître le nombre d'immeubles et de logements concernés.

Monsieur le ministre pourrait-il nous informer du nombre d'immeubles qui sont actuellement classés?

Parmi ceux-ci, combien y a-t-il d'immeubles de logements?

Combien de logements cela représente-t-il?

Combien sont-ils occupés par le propriétaire?

**Question n° 281 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996
 (Fr.):**

Lettre circulaire de l'ORBEM aux promoteurs TCT du 28 août 1996.

Par lettre circulaire du 28 août 1996, l'Orbem a adressé un courrier à différents promoteurs de projets TCT qui bénéficiaient d'une exonération de la rétrocession de 5% prévue dans l'arrêté

28 augustus 1996 medegeleerd dat zij die vrijstelling nooit hadden mogen krijgen op grond van de criteria die met toepassing van dit koninklijk besluit zijn bepaald.

Kan de minister mededelen aan hoeveel verenigingen die brief is verstuurd?

De inhoud van die omzendbrief verbaast mij omdat de minister mij op een vorige vraag (nr. 149) over de problematiek van de vrijstellingen heeft geantwoord dat deze voor onbepaalde tijd zijn toegekend en dat alleen de ministers (van begroting en van werkgelegenheid) die vrijstelling van bijdrage vanwege de promotoren van DAC-projecten kunnen intrekken, na advies van de BGDA, uitgebracht op grond van een onderzoek van zijn diensten. Kan de minister mij mededelen of de BGDA die omzendbrief op zijn verzoek en met het akkoord van de minister van begroting heeft opgesteld?

Kan de minister ten slotte mededelen wat er is van de DAC-banen in Brussel die door het Waalse Gewest of het Vlaamse Gewest worden gefinancierd?

Vraag nr. 282 van mevrouw Brigitte Grouwels d.d. 15 oktober 1996 (N.):

Personneelsleden tewerkgesteld in de Brusselse gemeenten.

Gelieve, omwille van het ontbreken van enig beschikbaar cijfermateriaal terzake, mee te delen hoeveel personeelsleden en dit per categorie (statutaires, contractuels, tijdelijken, e.a.), per 1 januari 1996, tewerkgesteld waren in het geheel van de Brusselse gemeenten (administratie, politie, onderwijs, voorschoolse sector,...).

Vraag nr. 283 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 15 oktober 1996 (N.):

Vervoersproblemen van de sociale inspectie.

In een aantal persmededelingen en in plenaire vergadering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft de minister-voorzitter bij herhaling verklaard dat de bestrijding en dus de controle op zwartwerk voor hem een topprioriteit is. Deze bekommernis is volkomen terecht.

Nu lees ik echter in Iris Info nummer 5 dat de inspecteurs van de sociale inspectie niet eens over eigen dienstvoertuigen beschikken, waarbij de auteur van het artikel laat uitschijnen dat dit een dringende behoefte is.

Kan de minister-voorzitter mij mededelen of er reeds in overweging werd genomen dienstvoertuigen voor deze dienst aan te schaffen, en zo ja, waarom er nog altijd geen dienstvoertuigen beschikbaar zijn.

Wanneer zal er worden overgegaan tot de aanschaf van deze voertuigen?

royal n° 25 en vue de leur signaler que cette exonération n'aurait jamais dû leur être accordée sur la base des critères établis en application de l'arrêté royal n° 25.

Le ministre peut-il indiquer le nombre d'associations qui ont reçu ce courrier de l'Orbem?

Je m'étonne du contenu de cette circulaire dans la mesure où le ministre, dans une question précédente sur la problématique des exonérations (question n° 149) m'avait répondu que celles-ci étaient accordées pour une durée indéterminée et que seuls les ministres (du Budget et de l'Emploi), après avis de l'Orbem sur la base d'une inspection des services de l'Orbem, pouvaient révoquer cette dispense de contribution des promoteurs de projet TCT. Le ministre peut-il m'informer si cette circulaire a été établie par les services de l'Orbem à sa demande et avec l'accord du ministre du Budget?

Enfin, le ministre peut-il indiquer ce qu'il en est pour les postes, TCT à Bruxelles qui sont financés par la Région wallonne ou la Région flamande?

Question n° 282 de Mme Brigitte Grouwels du 15 octobre 1996 (N.):

Personnel employé dans les communes bruxelloises.

Vu l'absence de chiffres disponibles en la matière, pourriez-vous me communiquer par catégorie (statutaires, contractuels, temporaires, etc.) le nombre de membres du personnel employés au 1^{er} janvier 1996 dans l'ensemble des communes bruxelloises (administration, police, enseignement, secteur préscolaire,...)?

Question n° 283 de M. Dominiek Lootens-Stael du 15 octobre 1996 (N.):

Problèmes de transport de l'inspection sociale.

Le ministre-président a déclaré à plusieurs reprises dans divers communiqués de presse et en séance plénière du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale que la lutte contre le travail au noir, et donc aussi le contrôle dont celui-ci doit faire l'objet, était une de ses priorités. Ce souci se justifie pleinement.

Or, je lis dans le magazine Iris Info n°5 que les inspecteurs de l'inspection sociale ne disposent même pas de véhicules de service; l'auteur laisse entendre qu'il s'agit d'un besoin urgent.

Le ministre-président peut-il me dire s'il a déjà envisagé d'acquérir des véhicules de service pour l'inspection sociale et, si tel est le cas, pourquoi il n'y a toujours pas de véhicules de service disponibles?

Quand procèdera-t-on à l'acquisition de ces véhicules?

Vraag nr. 289 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer.

Krachtens de omzendbrief van het ministerie van het Brussels Gewest van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer kunnen de gemeenten vragen het normale percentage van de subsidies te verhogen, op voorwaarde dat zij een vijfjarenplan van de werken indienen.

Kan de heer minister mij mededelen hoeveel Brusselse gemeenten een dergelijk vijfjarenplan hebben ingediend, welke beslissingen de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot op heden over die plannen heeft genomen, welke subsidies voor elk van die plannen zijn beloofd en welke kredieten van 1996 tot 2000 nodig zijn om die subsidies op grond van die vijfjarenplannen te kunnen uitbetalen?

Vraag nr. 291 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 18 oktober 1996 (N.):

Taalverplichtingen bij het omzetten van DAC-betrekkingen naar Gesco-betrekkingen.

De regering heeft reeds enige tijd het voornenmen te kennen gegeven om de DAC-betrekkingen om te zetten in Gesco-betrekkingen.

Deze omschakeling van statuut brengt met zich mee dat (minstens een deel van) de betrokken werknemers voortaan onder de toepassing van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1996 op het gebruik van de talen in bestuurszaken zullen komen te vallen.

De rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, van de Raad van State, en de uitspraken van de achtereenvolgende ministers van Binnenlandse Zaken zijn immers duidelijk: zij allen bevestigen dat gesubsidieerde contractuelen onder deze wetgeving vallen.

Dit betekent concreet dat (minstens een deel van) deze personen hun kennis van de tweede landstaal zullen moeten bewijzen.

Heeft de regering bij de omzetting van DAC-betrekkingen naar Gesco-betrekkingen rekening gehouden met dit gegeven?

Vraag nr. 292 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

Graag ontving ik, voor elk van de aangelegenheden die tot uw bevoegdheid behoren, de lijst van de verordeningen die de provincieraad vóór de splitting van de provincie Brabant heeft aangenomen.

Question n° 289 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne.

La circulaire du 30 septembre 1988 du ministère de la Région bruxelloise concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne prévoit la possibilité pour les communes de solliciter la majoration du taux normal de subsides lorsqu'elles déposent un plan quinquennal de travaux.

Monsieur le ministre peut-il m'indiquer le nombre de communes bruxelloises qui ont déposé un tel plan quinquennal, les décisions prises à ce jour par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sur ces plans, les montants des promesses de subsides pour chacun d'eux ainsi que les crédits nécessaires pour l'octroi des subventions sur base de ces plans quinquennaux pour les années 1996 à 2000?

Question n° 291 de M. Dominiek Lootens-Stael du 18 octobre 1996 (N.):

Transformation des emplois TCT en emplois ACS.

Il y a quelque temps, le gouvernement a manifesté son intention de transformer les emplois TCT en emplois ACS.

Cette modification de statut entraînera l'application des lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative à une partie (au moins) des travailleurs concernés.

En effet, la jurisprudence de la Commission permanente de contrôle linguistique, du Conseil d'Etat ainsi que les déclarations des ministres successifs de l'Intérieur sont claires: tout confirme que cette législation s'applique aux contractuels subventionnés.

Concrètement, il en résulte que ces personnes (ou, au moins, une partie d'entre elles) devront prouver qu'elles connaissent la deuxième langue nationale.

Le gouvernement a-t-il tenu compte de cette donnée lorsqu'il a transformé les emplois TCT en emplois ACS?

Question n° 292 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.

Dans chacune des compétences que vous gérez, j'aimerais connaître la liste des règlements adoptés par le conseil provincial de Brabant qui existaient avant la dissolution de la province.

Zou u me voor elk van die verordeningen kunnen mededelen welke kredieten in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn ingeschreven voor de uitvoering ervan? Kan u mij tevens de lijst bezorgen van de instellingen die subsidies genieten of mij zeggen hoeveel personen met toepassing van die verordening een financiële bijdrage ontvangen?

Pour chaque règlement, j'aimerais connaître les crédits qui figurent au budget de la Région bruxelloise en vue de son application et la liste des organismes bénéficiant de subventions ou le nombre de personnes recevant une intervention financière en application de ce règlement.

Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 45 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 11 maart 1996 (Fr.):

Grottere rol voor Brussel als hoofdstad van Europa.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 644.

Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1353.

Vraag nr. 90 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1353.

Vraag nr. 91 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1354.

Vraag nr. 92 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 30 augustus 1996 (N.):

Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1354.

Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures

Question n° 45 de M. Stéphane de Lobkowicz du 11 mars 1996 (Fr.):

Renforcement du rôle de Bruxelles en tant que capitale européenne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 644.

Question n° 87 de M. Roeland Van Walleghem du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1353.

Question n° 90 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1353.

Question n° 91 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1354.

Question n° 92 de M. Michiel Vandenbussche du 30 août 1996 (N.):

Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1354.

Vraag nr. 93 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 9 september 1996 (Fr.):

Overzicht van de door de GOMB gesloten overeenkomsten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1354.

Vraag nr. 103 van de heer Leo Goovaerts d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Successierechten.

De Vlaamse regering heeft een belangrijke vermindering van de successierechten op de activa van ondernemingen voorzien. Dit teneinde ervoor te zorgen dat de kleine en middelgrote ondernemingen verder zouden kunnen functioneren zonder dat ondermeer de werkgelegenheid in gevaar komt.

Zo zal een decreet gepubliceerd worden waarbij bedrijven met één tot vijf werknemers een graduele verlaging krijgen van de successierechten daar waar een bedrijf met vijf werknemers op 100% van zijn kapitaal het gunsttarief van 3% erfenisrechten krijgt.

Heeft de minister maatregelen voorzien om eveneens voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een gunstige regeling uit te werken aangezien het gevaar niet denkbeeldig is dat ondernemingen zullen kiezen voor de fiscaal meest vriendelijke regio.

Vraag nr. 104 van de heer Michel Lemaire d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Steun die aan verschillende verenigingen is toegekend voor hun start- en begeleidingsprogramma voor KMO's.

De Brusselse Regering heeft op uw voorstel beslist subsidies toe te kennen voor initiatieven die betrekking hebben op de begeleiding van toekomstige bedrijfsleiders om hen te helpen bij het analyseren en het beheren van de sleutelaspecten van hun omgeving.

In 1997 zal onder de v.z.w. Cascade, het ICHEC, de KUB en de Kamer voor Handel en Nijverheid van Brussel aldus 15,6 miljoen worden verdeeld.

Zou de minister ons inlichtingen kunnen verstrekken over de programma's voor de begeleiding en de oprichting van KMO's?

Vraag nr. 106 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 15 oktober 1996 (N.):

Hulp van het Brussels Gewest aan de Palestijnen, inzonderheid ter bevordering van de francofonie.

In het tijdschrift Brussels Today van september 1996 kan men op p. 30 van de Palestijnse vertegenwoordiger in Brussel, Chawki Armali, het volgende vernemen:

Question n° 93 de M. Stéphane de Lobkowicz du 9 septembre 1996 (Fr.):

Relevé des conventions passées par la SDRB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1354.

Question n° 103 de M. Leo Goovaerts du 10 octobre 1996 (N.):

Droits de succession.

Le gouvernement flamand a prévu une diminution importante des droits de succession sur l'actif des entreprises pour permettre aux petites et moyennes entreprises de continuer à fonctionner sans mettre en danger l'emploi.

Un décret sera ainsi publié qui octroie aux entreprises comptant de un à cinq travailleurs une diminution graduelle des droits de succession, une entreprise de cinq travailleurs obtenant quant à elle le tarif de faveur (soit 3% de droits de succession sur 100% de son capital).

Le ministre a-t-il prévu des mesures pour mettre également au point un régime de faveur pour la Région de Bruxelles-Capitale? Le risque existe, en effet, de voir les entreprises opter pour la région qui leur est fiscalement la plus favorable.

Question n° 104 de M. Michel Lemaire du 10 octobre 1996 (Fr.):

Aide accordée à diverses associations pour leur programme de démarrage et d'accompagnement pour les PME.

A votre initiative, le Gouvernement bruxellois a décidé d'octroyer des subsides à des initiatives relevant de l'accompagnement de futurs chefs d'entreprises, dans le but de les aider dans l'analyse et la gestion des aspects-clés de leur environnement.

Durant l'exercice 1997, un montant global de 15,6 millions sera réparti entre l'a.s.b.l. Cascade, l'ICHEC, la KUB et la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bruxelles.

Le ministre pourrait-il nous communiquer des informations sur les programmes d'accompagnement et de création de PME?

Question n° 106 de M. Dominiek Lootens-Stael du 15 octobre 1996 (N.):

Aide de la Région bruxelloise aux Palestiniens, en particulier en vue de promouvoir la francophonie.

Dans le magazine Brussels Today de septembre 1996 (page 30), M. Chawki Armali, représentant palestinien à Bruxelles, nous apprend ce qui suit:

«Ik moet zeggen dat wij de francofonie meer willen aanmoedigen. De Franse cultuur is bijzonder rijk en de Franse taal is dat ook. Het Brussels Gewest beloofde me overigens op dat gebied te helpen».

Kan de minister mij mededelen waaruit deze hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest concreet ter bevordering van de francofonie in Palestina bestaat?

Hoeveel werd of wordt daartoe uitgetrokken, en op welke begrotingspost(en) staat dit geboekt?

Werd tijdens de contacten met de heer Armali ook duidelijk gemaakt dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een tweetalig gewest is?

Welke maatregelen heeft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest genomen om de Nederlandse cultuur in Palestina de nodige uitsstraling te geven?

Hoeveel werd of wordt daartoe uitgetrokken, en op welke begrotingspost(en) staat dit geboekt?

Vraag nr. 107 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

Graag ontving ik, voor elk van de aangelegenheden die tot uw bevoegdheid behoren, de lijst van de verordeningen die de provincieraad vóór de splitting van de provincie Brabant heeft aangenomen.

Zou u me voor elk van die verordeningen kunnen mededelen welke kredieten in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn ingeschreven voor de uitvoering ervan? Kan u mij tevens de lijst bezorgen van de instellingen die subsidies genieten of mij zeggen hoeveel personen met toepassing van die verordening een financiële bijdrage ontvangen?

Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 60 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 19 januari 1996 (Fr.):

Voortzetting van de onderhandelingen tussen de STIB en De Lijn.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 412.

«Il faut dire que nous cherchons à promouvoir davantage la francophonie. La culture française est particulièrement riche et le français est une langue d'ouverture. J'ai d'ailleurs reçu des promesses de la Région bruxelloise pour nous aider dans ce domaine.»

Le ministre peut-il me dire en quoi consiste concrètement cette aide de la Région de Bruxelles-Capitale visant à promouvoir la francophonie?

Quelles sommes y ont-elles été ou y sont-elles affectées et à quel(s) poste(s) budgétaire(s) sont-elles imputées?

Lors des contacts avec M. Armali, lui a-t-on indiqué clairement que la Région de Bruxelles-Capitale est une Région bilingue?

Quelles mesures la Région de Bruxelles-Capitale a-t-elle prises pour assurer à la culture néerlandaise en Palestine le rayonnement nécessaire?

Quelles sommes y ont-elles été ou y sont-elles affectées et à quel(s) poste(s) budgétaire(s) sont-elles imputées?

Question n° 107 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.

Dans chacune des compétences que vous gérez, j'aimerais connaître la liste des règlements adoptés par le conseil provincial du Brabant qui existaient avant la dissolution de la province.

Pour chaque règlement, j'aimerais connaître les crédits qui figurent au budget de la Région bruxelloise en vue de son application et la liste des organismes bénéficiant de subventions ou le nombre de personnes recevant une intervention financière en application de ce règlement.

Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 60 de Mme Evelyne Huytebroeck du 19 janvier 1996 (Fr.):

Poursuite des négociations entre la STIB et De Lijn.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 412.

Vraag nr. 149 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 augustus 1996 (Fr.):

Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m² langs de gewestwegen en langs de M.I.V.B.-lijnen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1355.

Vraag nr. 151 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 12 september 1996 (N.):

Advies van de Vaste commissie voor taaltoezicht aangaande de MTB-kaarten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1356.

Vraag nr. 153 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

Het aanbrengen van bewegwijzering op de ring.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1356.

Vraag nr. 155 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

Preventie van vandalisme in de trams en autobussen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1357.

Vraag nr. 157 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 17 september 1996 (N.):

Medewerking van de MIVB aan het feest van de Franse gemeenschap.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1357.

Vraag nr. 158 van de heer Philippe Debry d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Ondertekening door een andere ambtenaar dan de gemachtigde ambtenaar.

De organieke ordonnantie bepaalt dat sommige handelingen in de stedebouwkundige procedures ter afgifte van attesten en vergunningen door de gemachtigde ambtenaar moeten worden voltrokken (zie met name de artikelen 110, 116, 118, 120, 125, 128, 139 en 142).

Question n° 149 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 août 1996 (Fr.):

Mobilier urbain et panneaux 20 m² placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1355.

Question n° 151 de M. Dominiek Lootens-Stael du 12 septembre 1996 (N.):

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant les cartes MTB.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1356.

Question n° 153 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

Pose de panneaux directionnels sur le boulevard périphérique (Ring) RO.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1356.

Question n° 155 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

Prévention du vandalisme dans les trams et autobus.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1357.

Question n° 157 de M. Roeland Van Walleghem du 17 septembre 1996 (N.):

Collaboration de la STIB à la fête de la Communauté française.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1357.

Question n° 158 de M. Philippe Debry du 24 septembre 1996 (Fr.):

Délégation de signature par le fonctionnaire délégué.

L'ordonnance organique prévoit que certains actes dans les procédures urbanistiques d'octroi de certificats et de permis sont réalisés par le fonctionnaire-délégué (voir notamment les articles 110, 116, 118, 120, 125, 128, 139 et 142).

Graag vernam ik van de minister in welke mate de gemachtigde ambtenaar een andere ambtenaar opdracht tot ondertekenen kan verlenen.

Moet die eventuele machtiging vastgesteld worden bij regerings- of ministerieel besluit?

Zo ja, kan de minister me dan de lijst verschaffen van de machtigingsbesluiten en de namen van de betrokken ambtenaren?

Le ministre peut-il me dire dans quelle mesure le fonctionnaire-délégué peut lui-même déléguer sa signature à un autre fonctionnaire?

Cette éventuelle délégation doit-elle être conférée au moyen d'un arrêté du Gouvernement ou ministériel?

Dans l'affirmative, le ministre peut-il me donner la liste des arrêtés de délégation et le nom des fonctionnaires concernés?

Vraag nr. 159 de M. Roeland Van Walleghem d.d. 24 september 1996 (N.):

Eindstationvermelding van bus 30.

In het blad De Zes van augustus-oktober laatstleden staat te lezen: «Op bussen 30 van de MIVB, die Wezembeek-Oppem en Kraainem doorkruisen, lees je de niet-wettelijke eindstationvermelding Crainhem-Kraainem.

De VCT (Vaste Commissie voor Taaltoezicht) bevestigt haar advies van 14 juni 1990 en oordeelt dat het gebruik van de naam Crainhem in strijd is met de gecoördineerde taalwetten».

Heeft de minister reeds maatregelen genomen opdat de betreffende eindstationvermelding van de bussen 30 in overeenstemming met de taalwetten wordt gebracht?

Question n° 159 de M. Roeland Van Walleghem du 24 septembre 1996 (N.):

Mention du terminus du bus 30.

On peut lire dans le journal «De Zes» d'août-octobre derniers ce qui suit: «Sur les bus 30 de la STIB, qui circulent à Wezembeek-Oppem et à Kraainem, figure une mention illégale du terminus, à savoir Crainhem-Kraainem.

La Commission permanente de contrôle linguistique a confirmé son avis du 14 juin 1990 et a estimé que l'utilisation du nom «Crainhem» est contraire aux lois coordonnées sur l'emploi des langues».

Le ministre a-t-il déjà pris des mesures afin de rendre la mention de terminus des bus 30 conforme aux lois linguistiques?

Vraag nr. 162 van de heer Guy Vanhengel d.d. 26 september 1996 (N.):

Kosten die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden gedragen voor het privaat en openbaar vervoer.

In het antwoord op mijn schriftelijke vraag d.d. 17 juni 1996 betreffende de organisatie van het vervoer van de pendelaars te Brussel verwijst de minister naar een reeks kosten aangaande het wegennet en het openbaar vervoernet.

Alle gegevens samengebracht komt de minister grossso modo tot een bedrag van "zo'n 5 à 6 miljard".

Er wordt voorts niet één ander cijfer geciteerd. Dit heeft tot gevolg dat het totaalbedrag van "5 à 6 miljard" me erg vrijblijvend lijkt.

Graag had ik dan ook vernomen:

1. met welke cijfers de in het antwoord beschreven, erg uiteenlopende kosten overeenstemmen;
2. hoe de heer minister het globaalbedrag van "5 à 6 miljard" in concreto invult.

Question n° 162 de M. Guy Vanhengel du 26 septembre 1996 (N.):

Frais supportés par la Région de Bruxelles-Capitale pour le transport privé et le transport public.

En réponse à ma question écrite du 24 juin 1996 relative à l'organisation du transport des navetteurs à Bruxelles, le ministre fait référence à une série de coûts liés au réseau routier et au réseau des transports en commun.

Toutes données confondues, le ministre arrive à un montant de «quelque 5 à 6 milliards».

Il ne cite aucun autre chiffre, ce qui a pour conséquence que le montant total de «5 à 6 milliards» me semble fort imprécis.

Je souhaiterais dès lors savoir:

1. à quels chiffres correspondent les coûts d'ordres très divers mentionnés dans la réponse;
2. comment le ministre justifie concrètement le montant global de «5 à 6 milliards».

**Vraag nr. 168 van de heer Philippe Debry d.d. 10 oktober 1996
 (Fr.):**

De digitale kaart van het Gewest.

Enkele maanden geleden gaf de minister te kennen dat hij een digitale kaart van het Gewest wou laten maken.

Het project is inmiddels toegelicht in het antwoord op schriftelijke vraag nr. 120 van mijn collega Marie Nagy.

Wij zouden echter meer informatie willen over de financiering van het project, in het bijzonder over de medefinanciering door de concessiehouders en de particuliere partners.

Wie zijn de betrokken concessiehouders en particuliere partners?

Welk bedrag brengt ieder in?

Welke overeenkomst hebben de concessiehouders met de Gemeentedienst van België en/of het Gewest gesloten?

**Question n° 168 de M. Philippe Debry du 10 octobre 1996
 (Fr.):**

Carte digitale régionale.

Voici quelque mois, le ministre annonçait sa décision de faire réaliser une carte digitale de la Région.

La réponse à la question écrite n° 120 de ma collègue Marie Nagy nous a permis d'obtenir un certain nombre de précisions sur ce projet.

Nous souhaiterions avoir quelques précisions sur le financement de l'opération, et en particulier sur le cofinancement par les concessionnaires et les partenaires privés.

Quels sont les concessionnaires concernés et quels sont les partenaires privés?

Quel montant chacun prendra-t-il en charge?

Quel est le contrat qui lie ces concessionnaires avec le Service Communal de Belgique et/ou avec la Région?

**Vraag nr. 169 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 oktober 1996
 (Fr.):**

Het kruispunt Belliardstraat/Etterbeeksesteenweg.

Mijnheer de minister, in augustus 1995 heb ik u een vraag gesteld over de grote openbare ruimte aan het kruispunt van de Belliardstraat en de Etterbeeksesteenweg. U hebt mijn vraag doorgestuurd naar de staatssecretaris, die mij op zijn beurt naar de federale Staat heeft doorverwezen omdat deze, in het kader van het samenwerkingsakkoord, verantwoordelijk is voor de aanleg van dat kruispunt. Het kruispunt verkeert echter nog altijd in erbarmelijke staat, er wordt wildgeparkeerd en een bouwplaats is niet opgeruimd. U moet toegeven dat dit beklagenswaardig is op een zo prestigieuze plaats, tussen de zetels van de Europese Raad en het Europees Parlement.

Onlangs zijn daar gigantische reclameborden geplaatst die, uit naam van het federale aankoopcomité, de verkoop van terreinen van 31 en 67aren aankondigen. Blijkbaar zijn er eindelijk keuzes gemaakt. Gelet op het samenwerkingsakkoord dient u op de hoogte te zijn van wat er daar gaande is, en ik vraag u dus nadere inlichtingen daaromtrent:

- Welke bestemming krijgen de te koop aangeboden terreinen?
- Zal de weg heraangelegd worden?
- Welke maatregelen zal u, in afwachting van die werken (die nog enige tijd kunnen uitblijven), nemen om een einde te stellen aan de huidige toestand van verval en aan het permanent wildparkeren? Indien u niets onderneemt, zou het erop lijken alsof er daar op onrechtmatige wijze een parkeerterrein in open lucht van honderden plaatsen wordt ingericht.

**Question n° 169 de M. Alain Adriaens du 10 octobre 1996
 (Fr.):**

Site Belliard/chée d'Etterbeek.

En août 1995, je vous posais, M. le ministre, une question sur l'aménagement du vaste espace public situé au croisement de la rue Belliard et de la chaussée d'Etterbeek. Vous avez renvoyé ma question au secrétaire d'Etat qui lui-même me renvoyait au Fédéral, responsable de l'aménagement du site dans le cadre de l'accord de coopération. Depuis lors, le site est resté dans un très triste état, parking sauvage et restes de chantier. Vous avouerez que c'est minable en un endroit aussi prestigieux, entre les sièges du Conseil et du Parlement européens.

Ces jours, l'on a vu pousser de gigantesques panneaux publicitaires mettant en vente des terrains de 31 et 67 ares au nom du Comité d'acquisition fédéral. Il semble bien que des options aient enfin été prises. Pourrai-je dès lors en savoir plus, puisque vous devez être au courant de ce qui s'y passe vu l'accord de coopération:

- Quelles sont les affectations prévues pour les terrains ainsi mis en vente?
- Des réaménagements de voiries sont-ils prévus?
- En attendant que des réalisations se concrétisent (ce qui risque de prendre encore bien du temps), quelles mesures allez-vous prendre pour que cesse l'état actuel de délabrement et le parking sauvage permanent? (Une inaction de votre part finirait par passer pour une manière détournée d'installer là un parking de centaines de places à ciel ouvert).

Vraag nr. 170 van mevrouw Brigitte Grouwels d.d. 15 oktober 1996 (N.):

Metro- tram- busplannen verspreid door de MIVB.

De Metro-tram-busplannen, met plattegrond, verspreid door de MIVB, laten niet toe de juiste trajecten te herkennen van de Metrolijnen 1A, 1B en 2.

Alle drie zijn ze namelijk op een identieke wijze ingekleurd.

In tegenstelling met hoger genoemd plan, geeft het Metroplan van de MIVB de verschillende metrolijnen wél in verschillende kleuren weer.

Wanneer wordt het Metro-tram-busplan in deze laatste zin aangepast?

Vraag nr. 171 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 15 oktober 1996 (Fr.):

Het overschrijden van de verhoogde berm in de Stallestraat.

Mijn vraag nr. 283 van 6 mei 1992 luidde: “(...) op welke plaatsen [mag] men de verhoogde berm (...) oversteken om een straat links ten opzichte van de rijrichting in te rijden?”. Uw achtbare voorganger heeft daarop geantwoord: “Het overschrijden van de verhoogde eigen bedding door de voertuigen is toegestaan op de volgende plaatsen die zijn aangeduid met een dambord-markering met onderbreking van de randmarkering van de rijbaan:

- ter hoogte van de E. Michielsstraat;
- ter hoogte van het gebouw op nr. 150;
- ter hoogte van de Roetaerstraat;
- ter hoogte van het gebouw op nr. 9a.”.

Hij heeft er echter aan toegevoegd: “Deze situatie zal voor het einde van het jaar het voorwerp uitmaken van een nieuw onderzoek.”.

Meer dan vier jaar later had ik graag vernomen hoe de besluiten van dat nieuwe onderzoek luiden.

Vraag nr. 180 van de heer Dominiek Lootens-Staal d.d. 18 oktober 1996 (N.):

Bestrijding van het zwartrijden door de MIVB.

In het Activiteitenverslag 1995 van de MIVB vindt men op pagina 40 een tabel met gegevens over de evolutie van het zwartrijden.

Zo worden onder meer zeer exacte cijfers gegeven over het aantal door het personeel van het Algemeen Toezicht gecontro-

Question n° 170 de Mme Brigitte Grouwels du 15 octobre 1996 (N.):

Plans du métro, des trams et des bus diffusés par la STIB.

Les plans Métro-tram-bus avec carte que diffuse la STIB ne permettent pas de distinguer le trajet exact des lignes de métro 1A, 1B et 2.

En effet, ces trois lignes sont représentées par une même couleur.

Contrairement au plan susmentionné, le plan du métro de la STIB représente bien les différentes lignes de métro dans des couleurs différentes.

Quand adaptera-t-on en ce sens le plan Métro-tram-bus?

Question n° 171 de M. Stéphane de Lobkowicz du 15 octobre 1996 (Fr.):

Franchissement du site surélevé de la rue de Stalle.

En réponse à ma question écrite n° 283 du 6 mai 1992: “... à quels endroits le franchissement du site surélevé est autorisé en vue de rejoindre une rue située à gauche par rapport au sens de la circulation?...”, votre honorable prédécesseur me répondait: “Le franchissement du site propre surélevé est autorisé aux véhicules aux endroits suivants indiqués par un marquage en damier avec interruption du marquage du bord de la chaussée:

- à hauteur de la rue E. Michiels;
- à hauteur de l'immeuble n° 105;
- à hauteur de la rue du Roetaert;
- à hauteur de l'immeuble n° 9 a.”

Il ajoutait toutefois: “Cette situation fera l'objet d'un réexamen avant fin d'année.”

Un délai de plus de quatre ans étant à présent passé, je souhaiterais connaître les conclusions de ce réexamen.

Question n° 180 de M. Dominiek Lootens-Stael du 18 octobre 1996 (N.):

Lutte contre la fraude menée par la STIB.

Le rapport d'activités 1995 de la STIB contient en page 40 un tableau reprenant des données sur l'évolution de la fraude.

On y communique notamment des chiffres exacts sur le nombre de voyageurs contrôlés par le personnel de la Surveillance générale.

leerde reizigers. In 1995 zouden er 1.540.035 reizigers zijn gecontroleerd. Aangezien dit een enorm aantal is, neem ik aan dat deze niet een voor een werden geteld. Kan de minister mij meedelen hoe men aan dit cijfer komt?

Bovendien blijkt uit dezelfde tabel dat van 1994 op 1995 het aantal vastgestelde overtredingen is toegenomen met 2,03%, terwijl het bedrag van de geïnde toeslagen (boetes) slechts met 1,1% is toegenomen. Wat is de verklaring voor dit verschil?

Vraag nr. 181 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 18 oktober 1996 (N.):

Problemen van de MIVB in Molenbeek.

In het activiteitenverslag 1995 van de MIVB vernemen we dat in de groep van Molenbeek maandelijks preventievergaderingen worden gehouden om sommige lijnen van deze remise te beveiligen.

Gebeurt dit alleen in Molenbeek?

Welke zijn de specifieke problemen die zich daar voordoen? Ligt de onveiligheid hier hoger dan elders? Zo ja, kan de minister dit kwantificeren?

Vraag nr. 182 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 18 oktober 1996 (N.):

Zogenaamde preventieacties.

In het activiteitenverslag 1995 van de MIVB staat op p. 14 dat er in 1995 door de preventiecel van de MIVB 15 projecten werden uitgewerkt en meegefincierd.

Kan de minister mij meedelen over welke projecten het hier gaat en hoeveel zij hebben gekost?

Tevens kan men lezen dat zij daarbij over volgende thema's handelden: integratie van jongeren door sport en cultuur en participatie in plaatselijke activiteiten die kaderen in de integratie. Kan de minister mij meedelen wat dit alles (sport, cultuur) met openbaar vervoer te maken heeft?

Vraag nr. 183 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 18 oktober 1996 (N.):

Veiligheid in het openbaar vervoer.

In het activiteitenverslag 1995 van de MIVB staat te lezen:

“Na de opvallende verbetering in 1994 ziet het ernaar uit dat de globale criminaliteitscijfers in de metro zich in 1995 hebben

En 1995, 1.540.035 voyageurs auraient ainsi été contrôlés. Comme il s'agit là d'un nombre énorme, je présume que ces voyageurs n'ont pas été comptés un par un. Le ministre peut-il me dire comment on arrive à ce chiffre?

En outre, ce même tableau fait apparaître qu'entre 1994 et 1995, le nombre d'infractions constatées a augmenté de 2,03 % alors que le montant des surtaxes encaissées (amendes) connaît, dans le même temps, une hausse de 1,1 % seulement. Comment s'explique cette différence?

Question n° 181 de M. Dominiek Lootens-Stael du 18 octobre 1996 (N.):

Problèmes rencontrés par la STIB à Molenbeek.

Le rapport d'activités 1995 de la STIB nous apprend que des réunions de prévention sont organisées mensuellement au groupe de Molenbeek pour sécuriser certaines lignes de ce dépôt.

Cela se passe-t-il uniquement à Molenbeek?

Quels y sont les problèmes spécifiques? L'insécurité y est-elle plus grande qu'ailleurs? Si tel est le cas, le ministre peut-il la quantifier?

Question n° 182 de M. Dominiek Lootens-Stael du 18 octobre 1996 (N.):

Actions de prévention.

Le rapport d'activités 1995 de la STIB nous apprend, en page 14, qu'en 1995, la cellule de prévention a développé et cofinancé 15 projets.

Le ministre peut-il me dire de quels projets il s'agit et combien ils ont coûté?

On peut également lire que ces projets s'articulaient autour des thèmes suivants: insertion des jeunes par le sport et par la culture et participation à des activités locales en liaison avec l'intégration. Le ministre peut-il me dire ce que le sport et la culture ont à voir avec les transports en commun?

Question n° 183 de M. Dominiek Lootens-Stael du 18 octobre 1996 (N.):

Sécurité dans les transports en commun.

Le rapport d'activités 1995 de la STIB nous apprend ce qui suit:

«Après une amélioration importante enregistrée en 1994, les chiffres globaux de la criminalité dans le métro semblent rester

gestabiliseerd. Men stelt echter verschuivingen vast in de verschillende categorieën van incidenten en in de plaats waar ze zich voordoen.”

Kan de minister mij specificeren hoe de evolutie in de verschillende misdaadcategorieën eruit ziet. Kan u mij meedelen naar welke plaatsen de misdaad verschoven is. Kan u mij tevens globale en gespecificeerde cijfers verstrekken over de evolutie van de misdadigheid in het openbaar vervoer?

stationnaires en 1995. On constate cependant des déplacements dans les différentes catégories d'incidents et dans leur localisation.»

Le ministre peut-il me dire comment évoluent les différentes catégories d'incidents? Pouvez-vous me dire vers quels lieux les incidents se sont déplacés? Pouvez-vous également me fournir des chiffres globaux et spécifiques sur l'évolution de la criminalité dans les transports en commun?

Vraag nr. 184 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 18 oktober 1996 (N.):

Taalkennis van het personeel van de MIVB.

In het activiteitenverslag 1995 van de MIVB lezen wij op p. 13: “Een bijzondere inspanning wordt geleverd om personeelsleden, die één van beide landstalen moeilijk beheersen, regelmatig bij-scholingscursussen te laten volgen”.

De taalwetgeving en de rechtspraak van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht bepalen nochtans dat personeel van de MIVB tweetalig moet zijn, en dat deze tweetaligheid moet worden bewezen voor de aanwerving en indiensttreding. Waarom wordt deze bepaling van de wetgeving, die een wetgeving van openbare orde is, niet nageleefd?

Hoeveel cursisten volgden in 1993, 1994 en 1995 resp. Nederlandse en Franse taalleergangen bij de MIVB?

Question n° 184 de M. Dominiek Lootens-Stael du 18 octobre 1996 (N.):

Connaissances linguistiques du personnel de la STIB.

Le rapport d'activités 1995 de la STIB nous apprend, en page 13, ce qui suit: «Un effort particulier est accompli pour inviter les agents connaissant des difficultés à s'exprimer dans une des deux langues nationales à suivre avec régularité des cours de perfectionnement.»

Or, la législation linguistique et la jurisprudence de la Commission permanente de contrôle linguistique prévoient que le personnel de la STIB doit être bilingue et que ce bilinguisme doit être prouvé avant le recrutement et l'entrée en service. Pourquoi cette disposition de la législation, qui est une législation d'ordre public, n'est-elle pas respectée?

Combien de personnes ont-elles suivi en 1993, 1994 et 1995 les cours de français ou de néerlandais organisés par la STIB?

Vraag nr. 185 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 18 oktober 1996 (N.):

Aanwerving van personeel door de MIVB.

In het activiteitenverslag 1995 van de MIVB lezen we dat de MIVB de voorbije jaren jaarlijks 250 tot 400 mensen aanwierf. Opvallend is dat het aantal werknemers uit niet-EU-landen op drie jaar tijd is afgenomen van 668 naar 552. Graag had ik vernomen wat de oorzaak hiervan is.

Kan de minister mij daarom meedelen hoeveel Belgen (opgesplitst volgens Nederlandstaligen en Franstaligen) resp. vreemdelingen (opgesplitst volgens EU-vreemdelingen en niet-EU-vreemdelingen tijdens de jaren 1993, 1994 en 1995

- gepensioneerd werden;
- overleden zijn;
- uitgetreden zijn;
- ontslagen werden;
- aangeworven werden.

Question n° 185 de M. Dominiek Lootens-Stael du 18 octobre 1996 (N.):

Recrutement de personnel par la STIB.

Le rapport d'activités 1995 de la STIB nous apprend que ces dernières années, la STIB a recruté annuellement entre 200 et 400 personnes. Il est frappant que le nombre de travailleurs en provenance de pays hors UE est passé de 668 à 552 unités en trois ans. Je souhaiterais en connaître la raison.

Le ministre peut-il dès lors me communiquer, pour les années 1993, 1994 et 1995, le nombre de Belges (en distinguant francophones et néerlandophones) et d'étrangers (en distinguant les étrangers UE et les étrangers hors UE)

- qui ont été pensionnés;
- qui sont décédés;
- qui ont présenté leur démission;
- qui ont été licenciés;
- qui ont été recrutés?

**Minister belast met Openbaar Ambt,
Buitenlandse Handel,
Wetenschappelijk Onderzoek,
Brandbestrijding en
Dringende Medische Hulp**

Vraag nr. 56 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 april 1996 (N.):

Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de facturen van de BHDBDMH.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 862.

Vraag nr. 72 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1143.

Vraag nr. 81 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 september 1996 (Fr.):

De door de werkgevers op te stellen inventaris van het asbest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1358.

Vraag nr. 82 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 15 oktober 1996 (N.):

Taak van de privé-ondernemingen bij de dringende geneeskundige hulp.

In het tijdschrift Brussels Today van september 1996 kan men lezen dat voor wat de dringende geneeskundige hulp betreft, de brandweer het dringend ziekenwagenvervoer voor haar rekening neemt, terwijl de minder dringende zaken door privé-ondernemingen en het Rode kruis worden afgehandeld.

Kan de minister mij meedelen:

- welke facetten van de dringende geneeskundige hulp door resp. het Rode Kruis en privé-ondernemingen worden afgehandeld;
- welke de privé-ondernemingen zijn waarop daarvoor een beroep wordt gedaan.

**Ministre de la Fonction publique,
du Commerce extérieur,
de la Recherche scientifique,
de la Lutte contre l'Incendie et
de l'Aide médicale urgente**

Question n° 56 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 avril 1996 (N.):

Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relatif aux factures du Service d'incendie et d'aide médicale urgente.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 862.

Question n° 72 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1143.

Question n° 81 de M. Alain Adriaens du 10 septembre 1996 (Fr.):

L'inventaire d'amiante exigé des employeurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1358.

Question n° 82 de M. Roeland Van Walleghem du 15 octobre 1996 (N.):

Mission des entreprises privées dans l'aide médicale urgente.

Le magazine Brussels Today de septembre 1996 nous apprend que pour l'aide médicale urgente, les pompiers s'occupent du transport urgent par ambulances, les cas moins urgents étant pris en charge par des entreprises privées et par la Croix rouge.

Le ministre peut-il me dire:

- quels aspects de l'aide médicale urgente sont traités par la Croix rouge et par des entreprises privées, chacun pour ce qui le concerne?
- quelles sont les entreprises privées auxquelles il est fait appel à cet effet?

Vraag nr. 84 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

Graag ontving ik, voor elk van de aangelegenheden die tot uw bevoegdheid behoren, de lijst van de verordeningen die de provincieraad vóór de splitting van de provincie Brabant heeft aangenomen.

Zou u me voor elk van die verordeningen kunnen mededelen welke kredieten in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn ingeschreven voor de uitvoering ervan? Kan u mij tevens de lijst bezorgen van de instellingen die subsidies genieten of mij zeggen hoeveel personen met toepassing van die verordening een financiële bijdrage ontvangen?

Question n° 84 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.

Dans chacune des compétences que vous gérez, j'aimerais connaître la liste des règlements adoptés par le conseil provincial du Brabant qui existaient avant la dissolution de la province.

Pour chaque règlement, j'aimerais connaître les crédits qui figurent au budget de la Région bruxelloise en vue de son application et la liste des organismes bénéficiant de subventions ou le nombre de personnes recevant une intervention financière en application de ce règlement.

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid

Vraag nr. 75 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 januari 1996 (Fr.):

Organisatie van manifestaties en happenings, publikaties, inschakelen van public-relationsbureaus.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 418.

Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique

Question n° 75 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 janvier 1996 (Fr.):

Organisation de manifestations et d'événements, publications, recours aux services de sociétés de relations publiques.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 6, p. 418.

Vraag nr. 94 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 1 maart 1996 (Fr.):

Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 651.

Question n° 94 de M. Stéphane de Lobkowicz du 1^{er} mars 1996 (Fr.):

Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 651.

Vraag nr. 132 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

Eigendommen van het Gewest: Elisabethpark.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 996.

Question n° 132 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

Propriétés régionales: Parc Elisabeth.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 996.

Vraag nr. 137 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

De analyses van het Carcoketerrein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1147.

Question n° 137 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

Analyses du site de Carcoke.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1147.

Vraag nr. 143 van mevrouw Françoise Carton de Wiart d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

Mauien van de oevers van de vijver langs de Pede en de Ketelstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1148.

Question n° 143 de Mme Françoise Carton de Wiart du 5 juillet 1996 (Fr.):

Tonte des berges longeant la Pede et la rue du Chaudron.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1148.

Vraag nr. 150 van de heer Leo Goovaerts d.d. 18 juli 1996 (N.):

Sensibilisering- en informatiecampagnes gevoerd door leden van de Regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1150.

Question n° 150 de M. Leo Goovaerts du 18 juillet 1996 (N.):

Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1150.

Vraag nr. 156 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Evolutie van de grondwaterlagen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1152.

Question n° 156 de M. Stéphane de Lobkowicz du 23 juillet 1996 (Fr.):

Evolution de la nappe phréatique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1152.

Vraag nr. 158 van mevrouw Marie Nagy d.d. 13 augustus 1996 (Fr.):

De voor het kabinet van de minister gehuurde kantoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1152.

Question n° 158 de Mme Marie Nagy du 13 août 1996 (Fr.):

Bureaux loués par son cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1152.

Vraag nr. 166 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 1996 (Fr.):

Sluikstortingen en stortplaats in het zuiden van Brussel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1363.

Question n° 166 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 1996 (Fr.):

Dépôts de déchets clandestins et de la déchetterie du sud de Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1363.

Vraag nr. 167 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 13 september 1996 (Fr.):

Strijd tegen de distels.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1364.

Question n° 167 de M. Stéphane de Lobkowicz du 13 septembre 1996 (Fr.):

Lutte contre les chardons.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1364.

Vraag nr. 169 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

Aanwezigheid van asbest in de plafonds van het scheikundig laboratorium van de Elishoutschool.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1364.

Question n° 169 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

Présence d'amiante dans les plafonds du laboratoire de chimie du CERIA.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1364.

Vraag nr. 170 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

Inventaris van de gebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die asbest bevatten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1365.

Question n° 170 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

Inventaire des bâtiments contenant de l'amiante en Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1365.

Vraag nr. 172 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 30 september 1996 (Fr.):

Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting.

De eerste jaarlijkse facturen, verhoogd met de onlangs door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad goedgekeurde belasting op het afvalwater, zijn opgemaakt.

Kan de geachte minister me zeggen hoeveel de eerste inningen van de belastingen op het afvalwater hebben opgebracht?

Hoeveel procent belastingplichtigen hebben de belasting na ontvangst van de factuur of de daaropvolgende aanmaningen geweigerd te betalen?

Hoeveel procent belastingplichtigen hebben beroep ingesteld?

Welk gevolg is eraan gegeven?

Hoeveel particulieren hebben hun afvalwater laten ontleden?

Hoe luidden de resultaten?

Question n° 172 de M. Stéphane de Lobkowicz du 30 septembre 1996 (Fr.):

Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation.

Les premières factures annuelles d'eau augmentées de la taxe sur l'épuration des eaux récemment votée par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ont été établies.

L'honorable ministre pourrait-il me préciser le résultat des premières perceptions en ce qui concerne la partie représentant la taxe sur l'épuration des eaux?

Quel est le pourcentage de redevables qui a refusé de payer la taxe à l'issue de la facturation et à l'issue de l'envoi du ou des rappels qui ont suivi?

Quel est le pourcentage de contribuables ayant introduit un recours?

Comment ceux-ci ont été accueillis?

Quelle est l'importance du recours par les particuliers à l'analyse des rejets?

Avec quelles conséquences?

Vraag nr. 173 van mevrouw Marie Nagy d.d. 3 oktober 1996 (Fr.):

Vervuiling van de Zenne in Drogenbos door het bedrijf UCB.

In oktober 1995 heb ik u een schriftelijke vraag gesteld in verband met de vervuiling van de Zenne in Drogenbos door het bedrijf UCB, dat tolueen loost. Ik heb u gevraagd of u bij uw collega van de Vlaamse Regering stappen had ondernomen om hem ertoe aan te zetten die vervuiling binnen de perken te houden en, zo ja, met welk resultaat.

In juni 1996 hebt u mij geantwoord: "Tot op heden heb ik geen antwoord ontvangen. Ik heb het dossier dus opnieuw aan de opvolger van de heer De Batselier voorgelegd (...)".

Kan de geachte minister mij mededelen:

1. of hij van zijn collega van het Vlaamse Gewest een antwoord heeft ontvangen en, zo ja, welk gevolg aan dat dossier is gegeven?
2. hoe hij, in het andere geval, meent het probleem van die vervuiling op te lossen, aangezien zij, ofschoon ze op Vlaams grondgebied plaatsheeft, gevolgen heeft voor de Zenne, die Brussel binnenstroomt op de plaats waar binnenkort een waterzuiveringsstation wordt gebouwd?

Vraag nr. 175 van de heer Jean Demannez d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Toelagen voor de renovatie van woningen aan verenigingen die de kansarmoede bestrijden door de woonkwaliteit.

In het kader van uw bevoegdheden bent u belast met de erkenning van de v.z.w.'s die daarvoor in aanmerking komen krachtens het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 29 maart 1990 betreffende de toekenning van toelagen voor de renovatie van woningen aan verenigingen die de kansarmoede bestrijden door de woonkwaliteit.

Kan de minister mij inlichtingen verstrekken over de verschillende verwezenlijkingen van die v.z.w.'s en mij zeggen of zij nog allemaal actief zijn?

Kan hij mij ten slotte de meest recente lijst bezorgen die hij gebruikt heeft om toelagen toe te kennen?

Vraag nr. 177 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Advertentie van Net Brussel.

In het blad Telex, Magazine de l'Université Libre de Bruxelles & de l'Union des Anciens Etudiants van september 1996 is op p. 17 een advertentie van Net Brussel verschenen over een volledige bladzijde.

Question n° 173 de Mme Marie Nagy du 3 octobre 1996 (Fr.):

Pollution de la Senne à Drogenbos par la firme UCB.

En octobre 1995, je vous posais une question écrite (n° 43) concernant la pollution par le toluène rejeté dans la Senne par la firme UCB. Je vous demandais si vous aviez réagi auprès de votre collègue du Gouvernement flamand afin de l'amener à contrôler cette pollution, et, dans l'affirmative, quelle avait été la suite de cette démarche.

En juin 1996, vous m'avez répondu qu'à ce jour aucune réponse ne vous était parvenue et que vous aviez à nouveau saisi le successeur de De Batselier de ce dossier.

L'honorables ministre peut-il me dire:

1. s'il a reçu une réponse de son collègue de la Région flamande et dans l'affirmative quelle a été la suite donnée au dossier?
2. dans le cas contraire, comment compte-t-il résoudre le problème de cette pollution puisque, bien qu'elle intervienne sur le territoire flamand, elle a des conséquences sur la Senne qui entre à Bruxelles où devrait être prochainement installée une station d'épuration?

Question n° 175 de M. Jean Demannez du 10 octobre 1996 (Fr.):

Primes pour la rénovation et d'habitations au bénéfice d'associations œuvrant à l'insertion par le logement.

Dans le cadre de vos compétences vous êtes responsable pour l'accréditation des a.s.b.l. entrant en ligne de compte dans le cadre de l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 mars 1990 relatif à l'octroi de primes pour la rénovation d'habitats au bénéfice d'associations œuvrant à l'insertion par le logement.

Monsieur le ministre peut-il m'informer d'une part des différentes réalisations faites par ces a.s.b.l. et d'autre part si elles sont encore toutes en activité?

Enfin, pouvez-vous me communiquer la dernière liste sur laquelle vous vous êtes basé pour l'octroi des primes?

Question n° 177 de M. Roeland Van Walleghem du 10 octobre 1996 (N.):

Annonce de Bruxelles propriété.

Dans le magazine Telex, magazine de l'Université libre de Bruxelles & de l'Union des anciens étudiants du mois de septembre 1996, Bruxelles-Propreté a inséré une annonce sur une pleine page (en p. 17).

Kan de minister mij mededelen in welke tijdschriften deze specifieke advertentie in 1996 verschenen is, hoe groot deze advertenties in de respectieve tijdschriften was, hoe dikwijls dit in de respectieve tijdschriften verschenen is, en hoeveel dit voor elk tijdschrift afzonderlijk heeft gekost?

Vraag nr. 180 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

Graag ontving ik, voor elk van de aangelegenheden die tot uw bevoegdheid behoren, de lijst van de verordeningen die de provincieraad vóór de splitting van de provincie Brabant heeft aangenomen.

Zou u me voor elk van die verordeningen kunnen mededelen welke kredieten in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn ingeschreven voor de uitvoering ervan? Kan u mij tevens de lijst bezorgen van de instellingen die subsidies genieten of mij zeggen hoeveel personen met toepassing van die verordening een financiële bijdrage ontvangen?

Le ministre peut-il me dire dans quelles revues cette même annonce est parue en 1996, la taille de cette annonce dans chacune de ces revues, la fréquence de sa parution dans chacune de ces revues et le coût qui en résulte pour chaque revue prise distinctement?

Question n° 180 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.

Dans chacune des compétences que vous gérez, j'aimerais connaître la liste des règlements adoptés par le conseil provincial du Brabant qui existaient avant la dissolution de la province.

Pour chaque règlement, j'aimerais connaître les crédits qui figurent au budget de la Région bruxelloise en vue de son application et la liste des organismes bénéficiant de subventions ou le nombre de personnes recevant une intervention financière en application de ce règlement.

Staatssecretaris toegevoegd aan de minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer

Vraag nr. 46 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 februari 1996 (Fr.):

Onbetaalde openbare werken.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 540.

Vraag nr. 57 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart 1996 (Fr.):

Werken in de Keizer Karellaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 766.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport

Question n° 46 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 février 1996 (Fr.):

Travaux publics impayés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 540.

Question n° 57 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996 (Fr.):

Travaux avenue Charles-Quint.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 766.

Vraag nr. 63 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 mei 1996 (Fr.):

De Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 998.

Question n° 63 de M. Denis Grimberghs du 23 mai 1996 (Fr.):

Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 998.

Vraag nr. 65 van de heer Denis Grimberghs d.d. 6 juni 1996 (Fr.):

Werken in de Troonstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 999.

Question n° 65 de M. Denis Grimberghs du 6 juin 1996 (Fr.):

Travaux rue du Trône.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 999.

Vraag nr. 66 van de heer André Drouart d.d. 13 juni 1996 (Fr.):

Inrichting van een gewestelijke weg Maria Groeninckx-De Maylaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1000.

Question n° 66 de M. André Drouart du 13 juin 1996 (Fr.):

Aménagement d'une voirie régionale Boulevard Maria Groeninckx-De May.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1000.

Vraag nr. 67 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxembourgstraat.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1000.

Question n° 67 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1000.

Vraag nr. 68 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 14 juni 1996 (Fr.):

Eigendommen van het Gewest : Elisabethpark.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 11, blz. 1001.

Question n° 68 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 14 juin 1996 (Fr.):

Propriétés régionales: Parc Elisabeth.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 11, p. 1001.

Vraag nr. 70 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 26 juni 1996 (Fr.):

Staat van het terrein aan de Biestebroekkaai.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1155.

Question n° 70 de Mme Evelyne Huytebroeck du 26 juin 1996 (Fr.):

Etat du terrain au quai de Biestebroeck.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1155.

Vraag nr 72 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 2 juli 1996 (Fr.):

Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Question n° 72 de M. Stéphane de Lobkowicz du 2 juillet 1996 (Fr.):

Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Vraag nr. 74 van mevrouw Marie Nagy d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Question n° 74 de Mme Marie Nagy du 5 juillet 1996 (Fr.):

Promotion de la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Vraag nr. 76 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 juli 1996 (Fr.):

Borden ter verwelkoming in het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1157.

Question n° 76 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 juillet 1996 (Fr.):

Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1157.

Vraag nr. 78 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 juli 1996 (Fr.):

Heraanleg van het Stefanieplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1158.

Question n° 78 de M. Denis Grimberghs du 18 juillet 1996 (Fr.):

Réaménagement de la place Stéphanie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1158.

Vraag nr. 79 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 23 juli 1996 (Fr.):

Onderhoud van het Vergoteplein.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1158.

Question n° 79 de M. Bernard Clerfayt du 23 juillet 1996 (Fr.):

Entretien du square Vergote.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1158.

Vraag nr. 81 van de heer Alain Adriaens d.d. 29 juli 1996 (Fr.):

Resultaten van het fietsbeleid van de regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1159.

Question n° 81 de M. Alain Adriaens du 29 juillet 1996 (Fr.):

Réalisation du gouvernement dans le domaine de la politique cycliste.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1159.

Vraag nr. 82 van mevrouw Brigitte Grouwels d.d. 31 juli 1996 (N.):

Onveilige situaties voor voetgangers en fietsers op gewestwegen in de Woluwes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1160.

Vraag nr. 84 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 september 1996 (Fr.):

De door de werkgevers op te stellen inventaris van het asbest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1367.

Vraag nr. 85 van de heer André Drouart d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Anderlechtse Poort.

Jarenlang reeds laat de gemeente de Kuregemwijk verkommenen. Elkeen weet welke problemen er zich daar momenteel stellen. Het is dus hoog tijd om bij voorrang in deze wijk in het oosten van Anderlecht te investeren.

Inwoners- en handelaarscomités, o.a. de vereniging van de handelaars en de zelfstandigen van de Anderlechtstraat en de vereniging die opkomt voor de toekomst van de wijk rond de Anderlechtse Poort hebben positieve acties ondernomen, die we moeten aanmoedigen. Ze hebben een project opgesteld dat betrekking heeft op de verlichting van de paviljoenen, het onderhoud van de voorgevels, de groenaanplanting in de buurt, een betere zichtbaarheid van de ingang van het museum, de heraanleg van een reeds lang verdwenen basketbalveld en een ruime voetgangerszone.

Graag kende ik het standpunt van de minister over die projecten. Heeft hij met Brussel-Stad contact opgenomen om de acties te coördineren? Welke werken zullen worden uitgevoerd, en binnen welke termijn?

Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Verkeerslichten St. Niklaasinstituut Anderlecht.

Enige tijd geleden werden aan het Sint-Niklaasinstituut, Berense Steenweg 14-21 te Anderlecht verkeerslichten geplaatst.

Tot op heden werden deze lichten nog niet in werking gesteld. Gelet op het feit dat op 2 september het schooljaar herbegint en de veiligheid van onze schoolgaande jeugd maximaal gegarandeerd moet worden, vraag ik wanneer de heer minister zal overgaan tot het in werking stellen van deze verkeerslichten.

Question n° 82 de Mme Brigitte Grouwels du 31 juillet 1996 (N.):

Situations dangereuses pour les piétons et les cyclistes sur les voiries régionales des deux Woluwes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1160.

Question n° 84 de M. Alain Adriaens du 10 septembre 1996 (Fr.):

L'inventaire d'amiante exigé des employeurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 1367.

Question n° 85 de M. André Drouart du 24 septembre 1996 (Fr.):

Porte d'Anderlecht.

Depuis de nombreuses années, le quartier de Cureghem a été délaissé par les autorités communales. Nul n'ignore les problèmes qui s'y posent actuellement! Il est donc grand temps d'investir prioritairement ce quartier à l'est d'Anderlecht.

Des actions positives de la part de comités d'habitants et de commerçants, notamment l'Association des commerçants et des indépendants de la rue d'Anderlecht, et l'AFPA (Avenir Faubourg Porte d'Anderlecht), sont à relever et à encourager. Ils ont élaboré un projet comprenant l'éclairage des pavillons, l'entretien des façades, la verdurisation du site, une meilleure visibilité de l'entrée du musée, le réaménagement d'un terrain de basket disparu depuis longtemps et une large zone piétonne.

Monsieur le ministre pourrait-il me transmettre sa réaction à ces projets? A-t-il pris contact avec la Ville de Bruxelles afin de coordonner les démarches? Quels travaux seront réalisés et dans quels délais?

Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 10 octobre 1996 (N.):

Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstituut à Anderlecht.

On a placé, il y a peu, des feux lumineux à hauteur du Sint-Niklaasinstituut, chaussée de Mons 14-21 à Anderlecht.

A ce jour, ces feux de signalisation n'ont toujours pas été mis en service. Comme l'année scolaire recommence le 2 septembre et qu'il faut assurer au mieux la sécurité des enfants qui fréquentent l'école, je souhaite que le ministre me dise quand il sera procédé à la mise en service de ces feux de signalisation.

Vraag nr. 87 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 10 oktober 1996 (N.):

Organisatie van een Gala-avond.

Op 11 september organiseerde de staatssecretaris in samenwerking met het Circus Il Florilegio di Darix Togni een Gala-avond.

Kan de staatssecretaris mij mededelen:

- wat deze gala-avond heeft gekost;
- op welke begrotingspost deze kosten werden geboekt;
- wat het doel was van deze gala-avond in het kader van de bevoegdheden die de staatssecretaris in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest uitvoert. Wat heeft deze activiteit met andere woorden het gewest bijgebracht?

Vraag nr. 88 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Reclameborden op de leuningen van de tunnels.

Kan de staatssecretaris me mededelen of hij het circus Il Florilegio toestemming heeft gegeven reclameborden te plaatsen op de leuningen van de Brusselse tunnels om bekend te maken dat dit circus van 11 september tot 6 oktober Brussel aandoet?

Zo ja, kan de staatssecretaris preciseren op welke basis hij die toestemming heeft gegeven en of er een bijdrage is geïnd ten gunste van de gewestbegroting?

Kan de staatssecretaris, indien hij geen toestemming heeft verleend, mededelen welke maatregelen hij heeft genomen om die borden te doen verwijderen en om in voorkomend geval een bekeuring te geven?

Vraag nr. 89 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde.

Het circus Il Florilegio geeft van 11 september tot 6 oktober voorstellingen op de paardenrenbaan van Bosvoorde, die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt beheerd.

Kan de staatssecretaris preciseren op welke basis hij dat circus die toestemming heeft gegeven en zeggen of er een bijdrage is geïnd ten gunste van de gewestbegroting?

Question n° 87 de M. Roeland Van Walleghem du 10 octobre 1996 (N.):

Organisation d'une soirée de gala.

Le 11 septembre, le secrétaire d'Etat a organisé une soirée de gala en collaboration avec le cirque Il Florilegio di Darix Togni.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire:

- combien a coûté cette soirée de gala;
- à quel poste budgétaire cette dépense a été imputée;
- quel était l'objectif de cette soirée de gala dans le cadre des compétences exercées par le secrétaire d'Etat. En d'autres termes, quelle valeur ajoutée cette activité a-t-elle apportée à la Région?

Question n° 88 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il m'indiquer s'il a donné l'autorisation au Cirque Il Florilegio d'installer des panneaux publicitaires aux balustrades des tunnels bruxellois pour annoncer leur présence à Bruxelles du 11 septembre au 6 octobre?

Si c'est le cas, le secrétaire d'Etat peut-il indiquer dans quel contexte il a donné cette autorisation et si une redevance a été perçue au bénéfice du budget régional?

Si au contraire il n'a pas donné son autorisation, le secrétaire d'Etat peut-il indiquer quelles sont les mesures qu'il a prises pour faire enlever ces panneaux et dresser le cas échéant procès-verbal?

Question n° 89 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):

Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort.

Le cirque Il Florilegio s'est installé à Bruxelles du 11 septembre au 6 octobre sur le site de l'Hippodrome de Boitsfort qui est géré par la Région de Bruxelles-Capitale.

Le secrétaire d'Etat peut-il indiquer dans quel contexte cette installation a été autorisée sur ce site et si une redevance a été perçue au bénéfice du budget régional?

Vraag nr. 90 van de heer Denis Grimberghs d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):*Parkerplaats onder het Poelaertplein.*

Ik heb vernomen dat de men begonnen is met de bouw van een ondergrondse parkeerruimte onder het Poelaertplein, in partnership met de particuliere sector.

Kan de staatssecretaris me zeggen welke overeenkomsten er voor de bouw van die parkeerruimte met de particuliere sector werden gesloten en me inlichtingen verschaffen over de financiële regeling voor de bouw en de exploitatie ervan?

Kan de staatssecretaris me ook zeggen wanneer de werken zullen eindigen, met inbegrip van de bovengrondse heraanleg van het Poelaertplein?

Vraag nr. 91 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):*Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan.*

Uit verklaringen van de staatssecretaris blijkt duidelijk dat hij er belang aan hecht dat de fietsers zich in Brussel makkelijker kunnen verplaatsen. Ik wil de staatssecretaris dan ook enkele vragen stellen betreffende de verwezenlijking van die uitspraken.

Bij het aanbrengen van nieuw asfalt op de Rooseveltlaan zijn de wegmarkeringen gewijzigd, min of meer rekening houdend met het fietsverkeer. Wij stellen echter vast dat alleen de rechterrijstrook is verbreed en dat er aan de kruispunten enkele wachstroken voor fietsers zijn aangebracht, ondanks voorstellen die veel meer rekening houden met het fietsverkeer aldaar.

De wegmarkeringen doen echter de meeste vragen rijzen. Die wegmarkeringen lijken helemaal geen rekening te houden met de realiteit, te weten het fietsverkeer, en zelfs niet de verkeersregels. Het lijkt ertop dat men bij het afbakenen van het fietspad op de Terhulpssteenweg zijn fantasie de vrije loop heeft gelaten.

- Wie werd er belast met het aanbrengen van de wegmarkering, een privé-bedrijf?
- Zo ja, heeft men dat bedrijf instructies gegeven voor het aanbrengen van de nodige wegmarkeringen?
- Heeft men voor het afbakenen van het fietspad het advies van een fietsverkeersdeskundige ingewonnen?
- Welke regels worden opgelegd? Welke maatregelen worden getroffen opdat vooral de veiligheid van fietsers zou worden gegarandeerd, te weten ter hoogte van talrijke privé-uitritten op die laan?
- Waarom brengt men als een fietspad en een stoep samenvallen, op deze laatste niet het teken aan dat een fietspad aanduidt, zodat de vaak onwetende voetgangers aandachtiger worden?

Question n° 90 de M. Denis Grimberghs du 10 octobre 1996 (Fr.):*Réalisation du parking place Poelaert.*

On a appris que les travaux pour la réalisation d'un parking souterrain à la place Poelaert avaient commencé et que ceux-ci seraient réalisés grâce à un partenariat avec le secteur privé.

Le secrétaire d'Etat peut-il indiquer quelles sont les conventions qui ont été conclues avec le secteur privé pour la réalisation de ce parking, en précisant les modalités financières tant pour la réalisation que pour l'exploitation de celui-ci?

Par ailleurs, le secrétaire d'Etat peut-il indiquer dans quels délais les travaux seront réalisés y compris les travaux de réaménagement de surface?

Question n° 91 de M. Alain Adriaens du 10 octobre 1996 (Fr.):*Accès cyclable aux gares de Bruxelles.*

M. le secrétaire d'Etat, vous avez fait des déclarations marquant clairement votre intérêt pour la facilitation des déplacements cyclistes à Bruxelles. Je me permets dès lors de vous poser des questions sur la concrétisation de ces affirmations.

En particulier, à l'occasion du réasphaltage de l'avenue Roosevelt, les marquages au sols de cette zone ont été refaits, en tenant, plus ou moins, compte des déplacements cyclistes. Sur l'avenue Roosevelt, seule une surlargeur de la bande de droite et quelques avancées aux carrefours furent réalisés, malgré des propositions bien plus attentives aux réalités vécues par les cyclistes.

Mais ce qui pose le plus question est la réalisation pratique des peintures au sol. Celles-ci semblent être totalement inconscientes des réalités des déplacements cyclistes et même des règles du code de la route. Ainsi, sur la voirie régionale qu'est la chaussée de La Hulpe, la peinture de la piste cyclable semble avoir été réalisée avec la plus grande fantaisie.

- A qui est confiée la réalisation des peinture au sol? Est-ce à une société privée?
- Dans l'affirmative, des indications précises sur les marquages nécessaires sont-elles données à l'entrepreneur?
- Pour ce qui est du marquage d'une piste cyclable, un spécialiste des déplacements cyclistes est-il sollicité?
- Quelles règles sont imposées? Quelles dispositions sont prises en particulier pour que les cyclistes soient clairement protégés des sorties de voies carrossables privées (nombreuses à l'endroit précité)?
- Quand la piste cyclable partage un trottoir avec les piétons, pourquoi n'utilise-t-on pas régulièrement le logo peint au sol indiquant qu'il s'agit d'une piste cyclable, prévenant ainsi les piétons, souvent inconscients, des précautions qu'ils doivent prendre à cet endroit?

Wanneer komt er eindelijk een einde aan het amateurisme in het fietsbeleid? Of wil men alleen maar laten uitschijnen dat men zich om de fietsers in Brussel bekommt?

Vraag nr. 92 van mevrouw Brigitte Grouwels d.d. 15 oktober 1996 (N.):

Werken uitgevoerd onder de Kortenbergtunnel.

Regelmatig wordt er in de pers verwezen naar bepaalde werken die zouden uitgevoerd zijn onder de huidige Kortenbergtunnel.

Naar verluidt zouden er onder de tunnel inderdaad ruimten bestaan die een volledig extra-niveau onder de tunnel zouden omvatten.

Graag de juiste informatie over de uitgevoerde werken onder de Kortenbergtunnel, evenals de datum van de toekenning van de hiervoor vereiste vergunningen.

Vraag nr. 93 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

Graag ontving ik, voor elk van de aangelegenheden die tot uw bevoegdheid behoren, de lijst van de verordeningen die de provincieraad vóór de splitting van de provincie Brabant heeft aangenomen.

Zou u me voor elk van die verordeningen kunnen mededelen welke kredieten in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn ingeschreven voor de uitvoering ervan? Kan u mij tevens de lijst bezorgen van de instellingen die subsidies genieten of mij zeggen hoeveel personen met toepassing van die verordening een financiële bijdrage ontvangen?

En résumé, quand sortira-t-on enfin du règne de l'amateurisme quand on fait semblant de se préoccuper des cyclistes à Bruxelles?

Question n° 92 de Mme Brigitte Grouwels du 15 octobre 1996 (N.):

Travaux effectués sous le tunnel Cortenbergh.

La presse évoque régulièrement certains travaux qui auraient été exécutés sous l'actuel tunnel Cortenbergh.

Il semblerait qu'il existe bien sous le tunnel des vides qui constitueraient un niveau supplémentaire complet.

Je souhaiterais être informée avec précision des travaux exécutés sous le tunnel Cortenbergh ainsi que de la date de l'octroi des permis requis à cet effet.

Question n° 93 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.

Dans chacune des compétences que vous gérez, j'aimerais connaître la liste des règlements adoptés par le conseil provincial du Brabant qui existaient avant la dissolution de la province.

Pour chaque règlement, j'aimerais connaître les crédits qui figurent au budget de la Région bruxelloise en vue de son application et la liste des organismes bénéficiant de subventions ou le nombre de personnes recevant une intervention financière en application de ce règlement.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 26 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 april 1996 (N.):

Uitgave van boeken en brochures.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Vraag nr. 28 van de heer Serge de Patoul d.d. 25 april 1996 (Fr.):

Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 870.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 86 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 16 juli 1996 (N.):

Sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1163.

Vraag nr. 95 van de heer Jean Demannez d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Verpaupering van de huurders of de kandidaat-huurders van de OVM's.

Het moet duidelijk zijn dat de huurprijzen voor bescheiden woningen sneller stijgen dan die voor appartementen en prachtige huizen. Dat is een van de besluiten die we elk jaar trekken uit de stand van zaken die in het Overzicht van de Huurprijzen wordt gepubliceerd.

Daarbij komt nog dat, verhoudingsgewijs, de kleine woningen in de arme wijken duurder zijn dan in de rijke buurten. Dat zou een rechtstreeks gevolg zijn van de meedogenloze wet van vraag en aanbod (de eigenaars bieden de kansarmen, die talrijker zijn, weinig aan, wat de prijzen doen stijgen).

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

Question n° 26 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 avril 1996 (N.):

Edition de livres et de brochures.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Question n° 28 de M. Serge de Patoul du 25 avril 1996 (Fr.):

Recherche scientifique non économique financée par le ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 870.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 86 de M. Walter Vandenbossche du 16 juillet 1996 (N.):

Logements sociaux dans la Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1163.

Question n° 95 de M. Jean Demannez du 24 septembre 1996 (Fr.):

Paupérisation des locataires ou candidats locataires dans les SISP.

Il faut se rendre à l'évidence, les loyers des logements modestes augmentent plus vite que ceux des appartements et des maisons cossus. C'est l'un des enseignements qui revient chaque année lors de la publication annuelle de l'état des lieux de l'Observatoire des loyers.

On peut y remarquer également que proportionnellement, les petits logements sont plus chers dans les quartiers pauvres que dans les quartiers riches. Ce serait un effet direct de la loi implacable de l'offre et de la demande (les propriétaires "offrent" peu aux pauvres, qui sont plus nombreux, ce qui a pour effet de faire monter les prix).

Een ander verontrustend feit is de raming in het Overzicht van de Huurprijzen, volgens welke minder dan 1% van de Brusselse privé-huurwoningen binnen het bereik ligt van een alleenstaande die het bestaansminimum ontvangt.

Wie zegt ‘binnen het bereik ligt’, zegt toegankelijk. Dat houdt ook in dat die personen in de meeste gevallen geen enkele mogelijkheid hebben om, in geval van uitzetting, een nieuw onderkomen te vinden.

Bij uitzetting uit een privé-woning is een sociale woning dikwijls de enige mogelijkheid om opnieuw onderdak te vinden, wat een weerslag heeft voor de OVM’s.

Kan de minister me zeggen of hij over aanwijzingen beschikt die de verpaupering van de huurders of de kandidaat-huurders van de OVM’s bevestigen?

Vraag nr. 96 van de heer Denis Grimberghs d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen.

In zijn antwoord op mijn vraag nr. 73 deelt de minister mee dat het provinciale reglement voor de toekenning van bijkomende onderhandse leningen voor de aankoop en de bouw van bescheiden woningen vanaf 1 januari 1995 niet meer is toegepast omdat er op de gewestelijke begroting terzake geen enkel krediet is ingeschreven.

Die uitleg lijkt me vrij simplistisch en ik vraag de minister dan ook me te verduidelijken, wat ik ook in mijn vorige vraag reeds vroeg, door welke rechtshandeling dat reglement is ingetrokken.

Het reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen werd destijds door de Provincieraad goedgekeurd. Ik meen dat alleen de Brusselse Hoofdstedelijke Raad kan beslissen om dat reglement niet langer toe te passen.

Vraag nr. 98 van de heer Philippe Debry d.d. 9 oktober 1996 (Fr.):

De kostprijs van de sociale woningen die de Molenbeekse Woningmaatschappij van zins is te kopen.

In mijn vraag nr. 75 heb ik de staatssecretaris gevraagd hoe de zaken liggen in verband met de kostprijs van de aan de Leopold II-laan gelegen sleutelklare sociale woningen die de Molenbeekse Woningmaatschappij van zins is te kopen van de firma Immomils-Louis De Waele Development.

Tot mijn grote verbazing antwoordt de staatssecretaris “dat het voorbarig is om zich hierover uit te spreken aangezien noch het Comité voor Aankoop van onroerende goederen, noch een notaris gelast werden te instrumenteren en, bijgevolg, een aankoopprijs te bepalen”.

Enfin, un autre fait inquiétant est l'estimation faite par l'Observatoire des loyers qui signale que «moins d'un pour cent du marché locatif bruxellois privé est disponible pour un minimum isolé».

Qui dit disponible, dit accessible. Cela sous-entend que ces gens-là n'ont aucune chance, dans l'immense majorité des cas, de se reloger en cas d'expulsion.

En conclusion, le logement social devient souvent la seule chance de se reloger en cas d'expulsion du marché privé, ce qui implique des conséquences pour les SISP.

Monsieur le ministre peut-il m'informer s'il possède des indicateurs qui confirment le sentiment de paupérisation des locataires ou candidats locataires dans les SISP?

Question n° 96 de M. Denis Grimberghs du 24 septembre 1996 (Fr.):

Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires.

Dans sa réponse à ma question n° 73, le ministre indique que le règlement provincial pour l'octroi des prêts complémentaires sous seing privé en vue de l'achat et de la construction d'habitations modestes n'a plus été appliqué à dater du 1er janvier 1995 étant donné qu'aucun crédit budgétaire n'a été inscrit au budget de la Région.

Pareille explication me semble assez simpliste et je souhaiterais que le ministre m'indique précisément, comme je l'avais souhaité dans ma question précédente, par quel acte juridique ce règlement été rapporté.

En effet, le règlement du conseil provincial relatif à l'octroi des prêts complémentaires a été approuvé en son temps par le conseil provincial et il me semble que si une décision de ne plus appliquer ce règlement devait être prise, cela devrait être le fait d'une délibération du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Question n° 98 de M. Philippe Debry du 9 octobre 1996 (Fr.):

Prix des logements sociaux que le Logement Molenbeekois projette d'acheter.

Dans ma question n° 75, je demandais au secrétaire d'Etat ce qu'il en était du prix des logements sociaux situés bld Léopold II que le Logement Molenbeekois projette d'acheter “clé sur porte” à la société Immomils-Louis De Waele Development.

A ma grande surprise, le ministre me répond que la question “est prématurée compte tenu du fait que ni le Comité d'acquisition immobilier, ni un notaire, n'ont été chargés d'instrumenter et, partant, d'arrêter un prix d'achat”.

De Molenbeekse Woningmaatschappij heeft nochtans met de n.v. Immomils-Louis De Waele Development reeds op 21 oktober 1994 een voorlopige verkoopsovereenkomst gesloten. In die overeenkomst is de verkoopprijs vermeld, te weten 374.984.000 frank. Daarbij komen de BTW, de registratierechten, de notariskosten en de herziening van de prijs (vanaf juni 1994). Blijkens een document van de BGHM zou het in totaal om 446,5 miljoen gaan. Bovendien voorziet het driejareninvesteringssplan, dat op uw verzoek is gewijzigd, in 480 miljoen om dit project te financieren.

Ik denk dus dat u over alle gegevens beschikt om te weten hoeveel de woningen en de winkels van dit project kosten.

Ik vraag u dan ook ons mede te delen wat de kostprijs per woning is naar gelang van het aantal kamers, met inbegrip van alle bijkomende kosten (BTW, registratie, herziening,...).

Kan u ons tevens mededelen hoeveel de basishuurprijs bedraagt per categorie van woning?

Als besluit stel ik u mijn vraag opnieuw: meent u dat die verrichting interessant is op het vlak van de kosten en de gevraagde basishuurprijzen?

Vraag nr. 99 van de heer Denis Grimberghs d.d. 9 oktober 1996 (Fr.):

Verwerven van aandelen van de coöperatieve huisvestingsmaatschappijen door kandidaat-huurders.

De coöperatieve huisvestingsmaatschappijen vragen de kandidaat-huurders, op het ogenblik dat die in de lijst van kandidaten worden opgenomen, een aandeel van de maatschappij te kopen. Kan de heer staatssecretaris mij mededelen of die handelwijze in overeenstemming is met de bepalingen van de huisvestingscode?

Kan de staatssecretaris de huisvestingsmaatschappijen vragen hoeveel aandelen op die manier door kandidaat-huurders zijn verworven en daarbij in voorkomend geval een onderscheid maken tussen zij die nog steeds op de wachtlijst staan en degenen die hun aanvraag voor een woning niet zouden hebben hernieuwd?

Kan de staatssecretaris de huisvestingsmaatschappijen tevens vragen hoe zij die aandelen terugbetaLEN wanneer een persoon niet meer in de lijst van de kandidaat-huurders wenst te worden opgenomen?

Vraag nr. 100 van de heer Philippe Debry d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Het voornemen om aan de Leopold II-laan sociale woningen te kopen.

In mijn vraag nr. 72 heb ik erop gewezen dat "Tijdens een recent debat op Télé-Bruxelles (...) de staatssecretaris [heeft] gezegd dat 37 % van de instapklaire woningen die de Molenbeekse Woningmaatschappij aan de Leopoldlaan wil kopen, over 3 of meer kamers zouden beschikken".

Pourtant, un compromis de vente a été passé entre la s.a. Immomils-Louis De Waele Development et le Logement Molenbeekois dès le 21 octobre 1994. Ce compromis mentionne le prix de vente, à savoir 374.984.000 F, auquel il faut ajouter la TVA, les droits d'enregistrements, les frais notariaux et la révision du prix (à dater de juin 1994), ce qui, selon un document de la SLRB, amenait le total à 446,5 millions. De plus, le plan triennal d'investissement, modifié à votre demande, a inscrit un montant de 480 millions en vue de cette opération.

Je pense donc que vous disposez de tous les éléments pour vous informer du prix des logements et des commerces de ce projet.

Je vous demande donc de nous préciser le prix par logement en fonction du nombre de chambres, en incluant dans le prix l'ensemble des coûts accessoires (TVA, enregistrement, révision,...).

Par ailleurs, pouvez-vous également nous informer des loyers de base prévus par catégorie de logements?

Je conclurai en vous reposant la question: pensez-vous que cette opération soit intéressante au niveau des coûts et au niveau des loyers de base demandés?

Question n° 99 de M. Denis Grimberghs du 9 octobre 1996 (Fr.):

Acquisition de parts dans les sociétés coopératives de logement par des candidats locataires.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il m'informer si la pratique des sociétés coopératives de logement est conforme à la réglementation du code du logement lorsque ces sociétés demandent aux candidats locataires, au moment de leur inscription sur la liste des candidats, d'acquérir une part de la société coopérative?

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il interroger les sociétés sur le nombre de parts qui ont ainsi été acquises par des candidats locataires en opérant le cas échéant une distinction entre ceux qui figurent encore sur la liste d'attente et ceux qui n'auraient pas renouvelé leur demande d'attribution d'un logement?

Le secrétaire d'Etat peut-il également interroger les sociétés sur leur pratique en terme de remboursement de ces parts lorsqu'un candidat locataire renonce à figurer encore sur la liste des candidats locataires?

Question n° 100 de M. Philippe Debry du 10 octobre 1996 (Fr.):

Projet d'achat de logements sociaux au bld Léopold II.

Dans ma question n° 72, je signalais que "lors d'un récent débat diffusé sur Télé-Bruxelles, le secrétariat d'Etat a affirmé que 37% des logements que le Logement Molenbeekois projette d'acheter "clé sur porte" au boulevard Léopold, disposeraient de 3 chambres ou plus".

Mijn vraag luidde: "Kan de staatssecretaris ons zeggen hoeveel woningen er precies zouden worden aangekocht, met opsplitsing naar gelang van het aantal kamers?".

In zijn antwoord verwijst de staatssecretaris me naar zijn antwoord op vraag nr. 75.

Dat antwoord is echter geenszins een antwoord op de gestelde vraag.

Zou de staatssecretaris zijn onachtzaamheid kunnen rechtzetten en ons de gevraagde inlichtingen mededelen?

Vraag nr. 102 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

Graag ontving ik, voor elk van de aangelegenheden die tot uw bevoegdheid behoren, de lijst van de verordeningen die de provincieraad vóór de splitting van de provincie Brabant heeft aangenomen.

Zou u me voor elk van die verordeningen kunnen mededelen welke kredieten in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn ingeschreven voor de uitvoering ervan? Kan u mij tevens de lijst bezorgen van de instellingen die subsidies genieten of mij zeggen hoeveel personen met toepassing van die verordening een financiële bijdrage ontvangen?

Et je demandais au secrétaire d'Etat: "Pourrait-il nous communiquer le nombre exact de logements prévu par ce projet d'acquisition ainsi que le nombre de logements par catégorie d'appartements».

Dans sa réponse, le secrétaire d'Etat me renvoie à la réponse à la question n° 75.

Malheureusement, sa réponse à cette question n° 75 n'apporte aucune réponse à la question posée.

Le secrétaire d'Etat pourrait-il donc réparer sa distraction et nous fournir les renseignements demandés?

Question n° 102 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.

Dans chacune des compétences que vous gérez, j'aimerais connaître la liste des règlements adoptés par le conseil provincial du Brabant qui existaient avant la dissolution de la province.

Pour chaque règlement, j'aimerais connaître les crédits qui figurent au budget de la Région bruxelloise en vue de son application et la liste des organismes bénéficiant de subventions ou le nombre de personnes recevant une intervention financière en application de ce règlement.

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
 (Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

**Vraag nr. 64 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 11
december 1995 (N.):**

De DAC-betrekkingen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 305.

**Vraag nr. 132 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 5 maart
1996 (Fr.):**

*Gebruik van de titel "kabinetschef" en bijzondere bezoldiging
ervoor in de gemeenten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 665.

**Vraag nr. 148 van de heer Denis Grimberghs d.d. 20 maart
1996 (Fr.):**

*Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader
van de programma's voor de geleidelijke verdwijning van de
werkloosheid.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

**Question n° 64 de M. Dominiek Lootens-Stael du 11 décembre
1995 (N.):**

TCT.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 305.

**Question n° 132 de M. Stéphane de Lobkowicz du 5 mars 1996
(Fr.):**

*Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale
y afférente, dans les communes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 665.

**Question n° 148 de M. Denis Grimberghs du 20 mars 1996
(Fr.):**

*Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes
de résorption du chômage.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

**Minister belast met Economie,
Financiën, Begroting, Energie en
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 59 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 24 april 1996 (Fr.):

Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 875.

**Ministre de l'Economie, des Finances,
du Budget, de l'Energie et
des Relations extérieures**

Question n° 59 de M. Stéphane de Lobkowicz du 24 avril 1996 (Fr.):

Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 10, p. 875.

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 142 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 29 juli 1996 (N.):

Belangen van het gewest in een gerechtszaak tegen enkele kabinetmedewerkers van een voormalig minister van Openbare Werken.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 1342.

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 142 de M. Dominiek Lootens-Stael du 29 juillet 1996 (N.):

Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 1342.

**Staatssecretaris toegevoegd
aan de Minister-Voorzitter**

Vraag nr. 64 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 3 april 1996 (Fr.):

Contract met de CV Security Management.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 774.

**Secrétaire d'Etat adjoint
au Ministre-Président**

Question n° 64 de M. Stéphane de Lobkowicz du 3 avril 1996 (Fr.):

Contrat avec la SC Security Management.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 9, p. 774.

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands
(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

**Minister-Voorzitter van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering, belast met
Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid,
Huisvesting en Monumenten en Landschappen**

Vraag nr. 12 van de heer Marc Cools d.d. 19 september 1995
(Fr.):

De gesubsidieerde werken.

Kan de minister per gemeente en per grote categorie van subsidies (vernieuwing van de wegen, herstelling van de trottoirs, riolering, openbare verlichting,...) de bedragen meedelen waarvoor stellig is beloofd subsidies toe te kennen in het kader van de gesubsidieerde werken van 1993, 1994 en de eerste zes maanden van 1995?

Antwoord: Ik heb de eer aan het geacht lid het antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Aan dit antwoord werd als bijlage een tabel toegevoegd die per gemeente en per categorie van subsidies een overzicht geeft van de vaste toezeggingen van 1995.

De cijfers over de voorgaande jaren vragen in zulke mate opzoekingswerk dat dit niet kan worden verzoend met de huidige werklast van de administratie. Deze gegevens zullen later worden overgemaakt.

**Ministre-Président du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi,
du Logement et des Monuments et Sites**

Question n° 12 de M. Marc Cools du 19 septembre 1995 (Fr.):

Les travaux subsides.

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, commune par commune et par grande catégorie de subsides (rénovation de voiries, réfection de trottoirs, égouttage, éclairage public,...) m'informer des montants qui ont fait l'octroi d'une promesse ferme de subsides dans le cadre des travaux subsides en 1993, en 1994 et au cours des six premiers mois de 1995?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Un tableau figure en annexe reprenant par commune et catégorie de subsides, les promesses fermes octroyées pour l'année 1995.

Les chiffres relatifs aux années antérieures demandent un travail de recherche incompatible avec la charge actuelle de l'administration et seront transmis ultérieurement.

AFDELING 16 – DIVISION 16

GESUBSIDIEERDE WERKEN – TRAVAUX SUBSIDIÉS

BA-AB : 16.21.63.00 - BA-AB : 16.21.63.02 – BA-AB : 16.21.63.21 - BA-AB : 16.21.63.23

Besluit van de Regent, groene ruimten, renovatie gevels gemeentegebouwen en voetpaden

Arrêté du Régent, espaces verts, rénovation des maisons communales et voies piétonnes

VASTE SUBSIDIERINGSTOEZEGGINGEN TOEGEKEND IN 1995 – PROMESSES FERMES DE SUBSIDIES OCTROYÉES EN 1995

Anderlecht	C2203/49	Heraanleg riolering Homerusstraat - Reconstruction égout rue Homère	1.081.000
	C2003/43	Riolering Kennisstraat - Egout rue du Savoir	2.407.000
		AFWATERING-EGOUTTAGE	3.488.000
	H2003/25	Op. verl. Kapittelstraat - Eclairage public rue du Chapitre	213.000
		OPENB. VERLICHTING & UITRUSTING - ECLAIRAGE PUB. & EQUIPEMENT	213.000
	B2003/67	Aanleg kruispunten - Aménagement carrefours	249.000
	B3003/49	Wegenis Demosthenestraat - Voirie rue Démosthène	2.097.000
		WEGENIS - VOIRIES	2.346.000
	BT2003/25	Voetpaden Moortebeekwijk - Trottoirs Quartier Moortebeek	1.028.000
	BT2003/11	Voetpaden Demosthenestraat - Trottoirs rue Démosthène	2.755.000
		VOETPADEN - TROTTOIRS	3.783.000
			9.830.000
Berchem sa - sa Berchem	GH2268/15	Brandkranen Groendreef - Hydrants Allée verte	36.000
		BRANDKRANEN & LEIDINGEN - HYDRANTS & CANALISATIONS	36.000
	H2076/8	Op. verl. Van Zande-Winteroystraten - Eclairage public rues Van Zande-Winteroy	299.000
		OPENB. VERLICHTING & UITRUSTING - ECLAIRAGE PUB. & EQUIPEMENT	299.000
	BT2268/5	Voetpaden Basiliek-Vanzande Trottoirs Basilique-Vanzande	4.473.000
		VOETPADEN - TROTTOIRS	4.473.000
			4.808.000
Brussel-	GH2043/219	Brandkranen S. Delannoystraat - Hydrants rue S. Delannoy	681.000
Bruxelles	GH2043/218	Brandkranen Kloosterstraat - Hydrants rue du Cloître	707.000
	GH2043/221	Brandkranen P. Strauvenstraat - Hydrants rue P. Strauven	169.000
	GH2043/220	Brandkranen F. Sterckxstraat - Hydrants rue F. Sterckx	427.000
		BRANDKRANEN & LEIDINGEN - HYDRANTS & CANALISATIONS	1.984.000
	B2043/90	Wegenis Sint-Elizabeth- en Wachttorenstaat - Voirie rues Sainte-Elisabeth et Donjon	5.256.000
		WEGENIS - VOIRIES	5.256.000
	BT2043/46	Wegenis Sint-Elizabeth- en Wachttorenstaat - Trottoirs rues Sainte-Elisabeth et Donjon	942.000
	BT2043/43	Voetpaden Grasmarkt, Haring- en Peperstraat - Trottoirs Marché aux Herbes, Harengs et Poivre	4.319.000
		VOETPADEN - TROTTOIRS	5.261.000
	V2043/22	Aanleg Brigittinenwijk - Aménagement quartier des Brigittines	528.621
	V2043/31	Heraanleg Willemsplein - Réaménagement place Willems	1.710.793
		GROENE RUIMTEN - ESPACES VERTS	2.239.414
Etterbeek	GH2076/42	Brandkranen V. Jacobsstraat - Hydrants rue V. Jacobs	546.000
			14.740.414

	GH2076/43	Brandkranen L. Hapstraat - Hydrants rue L. Hap	373.000
	GH2076/44	Brandkranen Gen. Fivéstraat - Hydrants rue Gen. Fivé	451.000
	GH2076/45	Brandkranen Ph. Baucqstraat - Hydrants rue Ph. Baucq	588.000
	GH2076/46	Verzetten gas- en electriciteitsleidingen - Déplacement canalisation gaz et électricité	1.419.000
		BRANDKRANEN & LEIDINGEN - HYDRANTS & CANALISATIONS	3.377.000
	B2076/12	Wegenis St.Pieterssteenweg/Celtenlaan - Voirie chssée St-Pierre/avenue des Celtes	10.711.000
		WEGENIS - VOIRIE	10.711.000
	E2076/19	St.-Antoonkerk (toren + westgevel) - Eglise St-Antoine (tour + façade ouest)	14.200.000
		EREDIENSTEN - CULTES	14.200.000
			28.288.000
Ganshoren	H2083/6	Gas Negen Provincieslaan - Placement gaz avenue des 9 provinces	4.781.000
	H2083/5	Openbare verlichting Negen Provincieslaan - Eclairage public avenue des 9 provinces	5.070.000
		OPENB. VERLICHTING & UITRUSTING	
		ECLAIRAGE PUB. & EQUIPEMENT	9.851.000
	E2083/4	Presbytorium Sint-Cecilia - Presbytère Sainte-Cécile (toiture)	106.000
		EREDIENSTEN - CULTES	106.000
			9.957.000
Elsene-Ixelles	C2071/2	Riolering Italië- en Troonstraat - Egout rues d'Italie et du Trône	16.956.000
		AFWATERING - EGOUTTAGE	16.956.000
	E2071/16	O.L.V. Boodschapkerk (eindafrekening) - Eglise N.D. de l'Annonciation (décompte final)	5.482
		EREDIENSTEN - CULTES	5.482
	BT2071/8	Programma 1990 (geen VP) - Programme 1990 (pas de PQ)	19.356.000
		VOETPADEN - TROTTOIRS	19.356.000
			36.317.482
Koekelberg	H2146/6	Vernieuwing op. verl. - fase 93 - Renouvellement éclairage public - phase 93	907.000
		OPENB. VERLICHTING & UITRUSTING	
		ECLAIRAGE PUB. & EQUIPEMENT	907.000
			907.000
Molenbeek	C2272/24	Heraanleg riolering Heyvaertstraat - Reconstruction égout rue Heyvaert	3.037.000
		AFWATERING - EGOUTTAGE	3.037.000
	B2272/24	Wegenis Olifant- en Vanderstraetenstraat - Voirie rues de l'Eléphant et Vanderstraeten	5.316.000
		WEGENIS - VOIRIES	5.316.000
	V2272/6	Beplantingen VP voetpaden pg 92 - Plantations du PQ trottoirs pgm 92	947.000
		STRAATBEPLANTINGEN - PLANTATIONS EN VOIRIES -	947.000
	H2272/11	Op. verl. fase 2 pg 1992 - Eclairage public phase 2 du programme 1992	869.000
		OPENB. VERLICHTING & UITRUSTING -	
		ECLAIRAGE PUB. & EQUIPEMENT	869.000
	BT2272/7C	Vijfjarenplan 1992 - Plan quinquennal 1992	23.980.000
		VOETPADEN - TROTTOIRS	23.980.000
			34.149.000
Sint-Gillis Saint-Gilles	GH2271/25	Brandkranen Coenraetsstraat - Hydrants rue Coenraets	290.000
		BRANDKRANEN & LEIDINGEN -HYDRANTS & CANALISATIONS	290.000
	BT2371/8E	Vijfjarenplan 1994 - Plan quinquennal 1994	23.220.000
		VOETPADEN - TROTTOIRS	23.220.000
			23.510.000
Sint-Joost Saint-Josse	GH2273/23	Brandkranen Hulpstraat - Hydrants rue des Secours	217.000
		BRANDKRANEN & LEIDINGEN - HYDRANTS & CANALISATIONS	217.000
			217.000

Schaarbeek	GH2264/76	Brandkranen Van Hamméestraat - Hydrants rue Van Hammée	344.000	
Schaarbeek	GH2264/77	Brandkranen Chazallaan - Hydrants avenue Chazal	1.349.000	
		BRANDKRANEN & LEIDINGEN - HYDRANTS & CANALISATIONS		1.693.000
	E2264/32	St.-Albertuskerk (eindafrekening) - Eglise St-Albert (décompte final)	20.142	
		EREDIENSTEN - CULTES		20.142
				1.713.142
Ukkel-Uccle	C2311/32	Riolering Alsembergsesteenweg - Egout chaussée d'Alsemberg	4.497.000	4.497.000
		AFWATERING - EGOUTTAGE		
	E2311/27	St.-Pauluskerk (dak-elektriciteit) - Eglise Saint-Paul (toiture -électricité)	1.674.000	1.674.000
		EREDIENSTEN - CULTES		
	BT2311/9D	Vijfjarenplan 2de schijf - Plan quinquennal 2ème tranche, 1ère phase	23.507.000	
	BT2311/9	VP 1ste fase (BTW) - PQ 1ère phase (TVA)	459.000	
	BT2311/11	Voetpaden Dekenijstraat (VP) - Trottoirs rue du Doyenné (PQ)	4.987.000	
	BT2311/14	Voetpaden Ruststraat - Trottoirs rue du Repos	1.433.000	
		VOETPADEN - TROTTOIRS		30.386.000
	RFMC2311/1	Gevels 5 gemeentegebouwen - Façades 5 bâtiments communaux	2.145.326	
		GEVELS GEMEENTEHUIZEN - FAÇADES MAISONS COMMUNALES		2.145.326
				38.702.326
Wat.-Bosvoorde	H2328/15	Op. verl. Logis-Floréal - Eclairage public Le Logis-Floréal	8.020.000	
		OPENB. VERLICHTING & UITRUSTING - ECLAIRAGE PUB. & EQUIPMENT		8.020.000
				8.020.000
S-L. Woluwe Woluwe-S.-L.	GH2278/21	Brandkranen J. Hottonstraat - Hydrants rue J. Hotton	242.000	
		BRANDKRANEN & LEIDINGEN - HYDRANTS & CANALISATIONS		
				242.000
S-L. Woluwe	B2286/38	Wegenis Atlantische Oceaanaanlaan - Voirie avenue de l'Océan atlantique	4.890.000	
Woluwe-S.-L.	B2286/40	Wegenis Vogelzanglaan - Voirie avenue du Chant d'Oiseau	546.000	
	B2286/41	Wegenis en beplanting Ophemlaan - Voirie et plantation avenue d'Ophem	3.260.000	
		WEGENIS - VOIRIES		8.696.000
	H2286/27	Op. verl. Herendal - Ecl. public Val des Seigneurs	1.051.000	
	H2286/35	Op. verl. Ophemlaan - Ecl. public avenue d'Ophem	254.000	
		OPENB. VERLICHTING & UITRUSTING - ECLAIRAGE PUB. & EQUIPEMENT		1.305.000
	BT2286/23	VP Vogelzang - Plan quinquennal - Chant d'oiseau	7.604.000	
	BT2286/28	Voetpaden Ophemlaan - Trottoirs avenue d'Ophem	1.288.000	
	BT2296/24	Voetpaden Atlantische Oceaanaanlaat - Trottoirs Océan atlantique (PQ)	2.842.000	
		VOETPADEN - TROTTOIRS		11.734.000
				21.735.000
		TOTAAL - TOTAL		233.136.364

Vraag nr. 17 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 september 1995 (N.):*Onderhoud en netheid van de straten van Brussel-Stad.*

In de stad Brussel kan men vaststellen dat de meer residentiële wijken meer aandacht krijgen op het vlak van onderhoud en properheid van de straten. Dit in tegenstelling tot meer verpauperde buurten zoals bijvoorbeeld in de Marollenwijk.

Kan de Minister belast met de voogdij over de gemeenten de stad Brussel aanzetten om op gelijkwaardige wijze in te staan voor het onderhoud en de properheid van alle wijken van de stad ongeacht of zij tot de betere dan wel tot de armere wijken van de stad behoort?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat de stad Brussel mij bevestigd heeft dat haar reinigingsdienst wel degelijk veel meer aandacht besteedt aan de armere en drukker bevolkte wijken dan aan de andere wijken van de stad. Meer bepaald met betrekking tot de Marollenwijk kan gesteld worden dat in deze wijk dagelijks 9 straatvegers voorzien zijn, iedere dag wordt in de Hoogstraat, de Blaasstraat en de omliggende straten een borstelwagen ingezet en twee extra borstelwagens verwijderen dagelijks het zwerfvuil teweeggebracht door de rommelmarkt op het Vossenplein. Daarenboven werd in 1995 zesmaal een grondige opkuisbeurt verricht in de Marollenwijk (grondige reiniging van de straat met inbegrip van parkeerverbod, borstelwagen, kolkenzuiger, sproeiwagen, hogedrukreiniging van de voetpaden,...) terwijl dit in bepaalde andere wijken slechts tweemaal per jaar het geval is.

Het enige criterium is de vervuilinggraad en niet de rijkdom van de wijken.

Vraag nr. 52 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 november 1995 (Fr.):*Veiligheidscontracten.*

Kan de minister-voorzitter mij zeggen welke evaluatie-onderzoeken werden uitgevoerd aangaande het beleid dat de Brusselse gemeenten met de hulp van het Gewest voeren in het kader van de veiligheidscontracten?

Kan hij mij mededelen wat de belangrijkste besluiten zijn van deze onderzoeken en welke belangrijke vergelijkingspunten er zijn tussen de initiatieven die in dit verband door de gemeenten werden genomen?

Kan hij mij in voorkomend geval zeggen welk werk er werd verricht op grond van deze evaluaties?

Antwoord: Tot nu toe is er nog geen studie over de veiligheidscontracten uitgevoerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Een onderzoeksobject aangaande de verdeling van de bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot de financiering van de veiligheidscontracten, werd onlangs bij de v.z.w. Synergie besteld.

Question n° 17 de Mme Brigitte Grouwels du 19 septembre 1995 (N.):*Entretien et propreté des rues de Bruxelles-ville.*

A Bruxelles-ville, on constate que les rues des quartiers résidentiels sont mieux entretenues et plus propres que celles des quartiers défavorisés comme le quartier des Marolles.

Le ministre chargé de la tutelle sur les communes peut-il inciter la ville de Bruxelles à entretenir et à tenir propres de manière identique tous les quartiers de la ville indifféremment du fait que ces quartiers soient plus aisés ou plus pauvres?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que la Ville de Bruxelles m'a confirmé que son service de propreté consacre davantage d'attention aux quartiers les plus pauvres et les plus peuplés qu'aux autres quartiers de la ville. Plus particulièrement en ce qui concerne le quartier des Marolles, il est à noter que 9 balayeurs sont présents quotidiennement, une voiture balayeuse est utilisée chaque jour dans la rue Haute, la rue Blaes et les rues avoisinantes et deux voitures balayeuses supplémentaires enlèvent tous les jours les immondices abandonnées à l'occasion du marché aux puces de la place du Jeu de Balle. En outre, en 1995, on a organisé six fois un nettoyage approfondi dans le quartier des Marolles (nettoyage approfondi de la rue accompagné d'une interdiction de stationnement, de voitures-brosses, de suceuses d'égouts, d'arroseuses, d'un nettoyage à haute pression des trottoirs,...), alors que dans d'autres quartiers, ce nettoyage n'a lieu que deux fois par an.

Le seul critère est le degré de saleté et non la richesse des quartiers.

Question n° 52 de M. Denis Grimberghs du 23 novembre 1995 (Fr.):*Contrats de sécurité.*

Le ministre-président peut-il m'indiquer les études d'évaluation des politiques menées par les communes bruxelloises avec l'aide de la Région dans le cadre des contrats de sécurité?

Peut-il m'informer des grandes conclusions de ces études et des éléments significatifs de comparaison entre les initiatives prises par les communes en la matière?

Le cas échéant, peut-il m'indiquer quel travail a été réalisé au départ de ces évaluations?

Réponse: Jusqu'à présent, il n'y a pas eu d'étude d'évaluation des contrats de sécurité qui ait été menée par la Région de Bruxelles-Capitale. Un travail de recherche sur les critères objectifs de répartition de la contribution de la Région de Bruxelles-Capitale au financement des contrats de sécurité vient d'être commandé à l.a.s.b.l. Synergie.

Er is reden toe om te melden dat de v.z.w. Synergie belast werd door het ministerie van Binnenlandse Zaken met de wetenschappelijke evaluatie van de veiligheidscontracten en dat het VSPP (Afkorting voor Vast Secretariaat voor Preventiebeleid) binnen het ministerie van Binnenlandse Zaken belast is met hun bestuurs-evaluatie.

Ik moet u echter mededelen dat mijn kabinet een studie heeft uitgevoerd vertrekende van de criminaliteitscijfers geregistreerd door de negentien politiekorpsen waaronder ook de korpsen van de gemeenten met veiligheidscontracten. De studie heeft de grote beleidslijnen bepaald van de Regering inzake veiligheid en preventie. U vindt dit document in bijlage bij dit antwoord.

De bijlage wordt niet gepubliceerd maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.

Vraag nr. 54 van de heer Guy Vanhengel d.d. 28 november 1995 (N.):

Eentalig onthaal van het publiek ter gelegenheid van de tentoonstelling Amédée Lynen in het Charliermuseum.

Tijdens de voorbije legislatuur werd door de heer André Monteyne een schriftelijke vraag gesteld d.d. 30 november 1994 aan de minister-voorzitter betreffende het eentalige Franstalige onthaal van het publiek in het Museum Charlier te Sint-Joost-Ten-Noode, ter gelegenheid van de tentoonstelling Amédée Lynen.

Even de feiten in herinnering brengen: van 12 november tot 17 december 1994 werd in het Museum Charlier te Sint-Joost-Ten-Noode werk van de Brusselse kunstschilder Amédée Lynen tentoongesteld.

Bij deze tentoonstelling gold blijkbaar het anachronistische adagium «Pour les Flamands, la même chose», want alle opschriften, mededelingen en folders in het museum bleken uitsluitend in het Frans opgesteld.

Het Museum Charlier is echter sinds 1928 een gemeentelijk museum. De tweetaligheid die geldt voor de negentien gemeenten van het Brussels Gewest geldt ook onvermindert voor de gemeente Sint-Joost-Ten-Noode.

Daarom werd de minister-voorzitter destijds gevraagd om welke redenen de gemeente Sint-Joost-Ten-Noode zich niet verplicht acht de taalwetten die gelden voor alle Brusselse gemeenten na te leven. Tevens werd de minister-voorzitter gevraagd naar een eventueel bijzonder statuut waarop het museum zich zou kunnen beroepen om de taalwetten te omzeilen.

De minister-voorzitter antwoordde vervolgens voorlopig,stellende dat de gemeentelijke overheid van Sint-Joost-Ten-Noode gevraagd werd bijkomende inlichtingen te verschaffen.

Deze «bijkomende inlichtingen» kwamen er tot op heden niet.

Daarom zou ik de heer minister-voorzitter willen vragen:

1. of de gemeente Sint-Joost-Ten-Noode inmiddels «bijkomende inlichtingen» heeft verschaft;

Il y a lieu de signaler que l'a.s.b.l. Synergie a été chargée de l'évaluation scientifique des contrats de sécurité par le Ministère de l'Intérieur et que le SPPP (abréviation pour le Secrétariat Permanent à la Politique de Prévention) s'occupe, au Ministère de l'Intérieur, de leur évaluation administrative.

Je vous préciserai cependant que mon cabinet a réalisé une étude à partir des chiffres de criminalité recensés par les dix-neuf corps de police dont les dix bénéficiaires des contrats de sécurité, et a établi les axes principaux de la politique du Gouvernement en matière de sécurité et de prévention. Je joins ce document à la présente.

L'annexe n'est pas publiée mais reste disponible au Greffe pour consultation.

Question n° 54 de M. Guy Vanhengel du 28 novembre 1995 (N.):

Accueil unilingue du public à l'occasion de l'exposition Amédée Lynen au musée Charlier.

Au cours de la législature écoulée, M. André Monteyne a posé au ministre-président, le 30 novembre 1994, une question écrite concernant l'accueil exclusivement francophone réservé au public au Musée Charlier de Saint-Josse-ten-Noode, à l'occasion de l'exposition Amédée Lynen.

Je vous rappelle les faits: le musée Charlier de Saint-Josse-ten-Noode a exposé, du 12 au 17 décembre 1994, des œuvres du peintre bruxellois Amédée Lynen.

Pour cette exposition, l'adage anachronique «Pour les Flamands, la même chose» était apparemment de mise: toutes les inscriptions, les communications et dépliants du musée étaient rédigés exclusivement en français.

Or, le musée Charlier est depuis 1928 un musée communal. Le bilinguisme en vigueur dans les dix-neuf communes de la Région bruxelloise s'applique incontestablement aussi à la commune de Saint-Josse-ten-Noode.

C'est pourquoi il avait été demandé à l'époque au ministre-président pourquoi la commune de Saint-Josse-ten-Noode ne s'estimait pas tenue de respecter les lois linguistiques qui s'imposent à toutes les communes bruxelloises. Il lui avait également été demandé si le musée pouvait se prévaloir d'un statut spécial pour esquiver les lois linguistiques.

La réponse provisoire du ministre-président indiquait que la commune de Saint-Josse-ten-Noode avait été priée de transmettre des renseignements complémentaires.

A ce jour, ces «renseignements complémentaires» font toujours défaut.

C'est pourquoi je souhaiterais demander au ministre-président:

1. si la commune de Saint-Josse-ten-Noode a transmis entretemps «des renseignements complémentaires»;

2. zo ja: wat deze inlichtingen inhielden;
3. zo neen: of de heer minister-voorzitter zou willen aandringen bij de betrokken gemeente opdat ze met betrekking tot het niet-naleven van de taalwetgeving in dit specifieke geval uitleg zou verschaffen.

Antwoord: Naar aanleiding van mijn vraag om inlichtingen heeft het college van burgemeester en schepenen van Sint-Joost-ten-Noode mij meegedeeld dat het feit dat de documenten van de tentoonstelling A. Lynen alleen in het Frans gesteld zijn, verklaard wordt door het feit dat deze tentoonstelling vooral dank zij de toelagen van de Franse Gemeenschap en van de Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is kunnen gerealiseerd worden. Met betrekking tot de taalkennis van het onthaalpersoneel stelt de gemeente dat het bevoegde personeel de beide landstalen spreekt. Voor het onthaal van deze tentoonstelling werd echter eveneens beroep gedaan op het onderhoudspersoneel van het museum. Het college wijst erop dat alle gemeenschappen in het museum welkom zijn. Zij voegt bij haar antwoord een catalogus van een recente tentoonstelling "Arrêt sur le quotidien – Verpozing bij het alledaagse" alsook een algemene folder betreffende het museum die beiden volledig tweetalig zijn, zoals alle andere stukken betreffende het museum die opgesteld werden na de tentoonstelling A. Lynen.

Uit deze inlichtingen blijkt dat het Charliermuseum een gemeentelijke dienst is die zich richt tot de beide taalgroepen. Het museum dient derhalve de mededelingen voor het publiek in het Frans en in het Nederlands op te stellen. In zijn betrekkingen met de particulieren dient het museum het Frans of het Nederlands te gebruiken, naargelang de door de particulier gebruikte taal.

Ik heb dan ook een schrijven gericht aan het college van burgemeester en schepenen met het verzoek te waken over de strikte toepassing van de taalwetgeving in het gemeentelijk museum en de nodige maatregelen te nemen opdat het onthaal van het publiek zou gebeuren door personeel dat de vereiste taalkennis bezit.

Vraag nr. 168 van de heer Guy Vanhengel d.d. 25 april 1996 (N.):

Officieel bezoek van de minister-president aan Uruguay.

In april 1996 bracht minister-voorzitter Charles Picqué een bezoek aan Uruguay.

Graag had ik vernomen :

1. wat de doelstelling was van dit bezoek;
2. hoeveel en in welke hoedanigheid leden van zijn kabinet de minister-voorzitter hebben begeleid;
3. wat de reden was van hun aanwezigheid in Uruguay;
4. hoeveel en welke leden van de administratie de minister hebben vergezeld;
5. wat de reden was van hun aanwezigheid in Uruguay;

2. si tel est le cas: quels sont ces renseignements;
3. si tel n'est pas le cas: qu'il insiste auprès de la commune concernée pour qu'elle s'explique sur le non-respect, dans ce cas spécifique, de la législation linguistique.

Réponse: Faisant suite à ma demande de renseignements, le collège des bourgmestre et échevins de Saint-Josse-ten-Noode m'a communiqué que le fait que les documents relatifs à l'exposition A. Lynen ont été rédigés exclusivement en français s'explique par le fait que cette exposition a pu être réalisée principalement grâce aux subsides de la Communauté française et de la Région de Bruxelles-Capitale. En ce qui concerne la connaissance linguistique du personnel d'accueil, la commune affirme que le personnel compétent s'exprime dans les deux langues nationales. Pour l'accueil de cette exposition, on a toutefois fait également appel au personnel d'entretien du musée. Le collège signale que toutes les communautés sont les bienvenues au musée. Il joint à sa réponse le catalogue d'une récente exposition intitulée "Arrêt sur le quotidien – Verpozing bij het alledaagse", ainsi qu'une brochure générale concernant le musée qui sont tous deux entièrement bilingues. Il en est de même pour tous les autres documents relatifs au musée qui ont été rédigés après l'exposition A. Lynen.

Il ressort de ces renseignements que le Musée Charlier est un service communal qui s'adresse aux deux communautés linguistiques. Le musée doit dès lors rédiger en français et en néerlandais les communications qui s'adressent au public. Dans ses relations avec les particuliers, le musée doit utiliser le français ou le néerlandais en fonction de la langue utilisée par le particulier.

J'ai, dès lors, envoyé une lettre au collège des bourgmestre et échevins en les priant de veiller à la stricte application de la loi linguistique dans le musée communal et en leur demandant de prendre les mesures qui s'imposent pour que l'accueil du public puisse être effectué par du personnel possédant les connaissances linguistiques requises.

Question n° 168 de M. Guy Vanhengel du 25 avril 1996 (N.):

Visite officielle du ministre-président en Uruguay.

Le ministre-président de la Région bruxelloise, M. Charles Picqué, a effectué une visite officielle en Uruguay en avril 1996.

J'aurais aimé savoir :

1. Quel était le but de cette visite;
2. Combien de membres de cabinet ont accompagné le ministre-président, et à quel titre;
3. Quelle était la raison de leur présence en Uruguay;
4. Combien de membres de l'administration ont accompagné le ministre et lesquels;
5. Quelle était la raison de leur présence en Uruguay;

6. of de reis en/of het verblijf van bepaalde journalisten bekostigd werd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
7. hoeveel journalisten van een dergelijke bekostiging hebben genoten;
8. hoeveel deze reis uiteindelijk in haar geheel aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft gekost;
9. op welke begrotingspost van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de daartoe vereiste kredieten werden ingeschreven;
10. wat de resultaten zijn van dit bezoek.

Antwoord: Hieronder vindt het geachte lid het antwoord op zijn vraag:

1. Het bezoek aan Uruguay van de Brusselse afvaardiging was een antwoord op de officiële uitnodiging van de Burgemeester (Intendente) van Montevideo, de heer Arana.
2. Twee kabinetmedewerkers hebben de Minister-Voorzitter vergezeld op deze zending.
3. Deze twee medewerkers waren de Kabinetschef en de adviseur voor externe betrekkingen. Zij hebben ter plaatse de werkvergaderingen bijgewoond, met de verschillende partijen op politiek en economisch vlak.
4. Twee leden van het Ministerie maakten deel uit van de zending: een dienstchef van Buitenlandse handel en een ambtenaar van de Informatiedienst.
5. Zij hebben ook deelgenomen aan de algemene vergaderingen, bilaterale vergaderingen met economische partners, protocolaire bezoeken, enz.
- 6, 7. Er waren geen journalisten mee op zending.
8. De vliegtuigkosten bedroegen 410.560 F.

De hotelkosten waren ten laste van de Intendentia van Montevideo.

9. De reiskosten van de kabinetsleden worden geboekt bij de werkingskredieten van het kabinet: begrotingsartikel 01.02.12.19. Voor de ambtenaren werden de reiskosten geboekt bij begrotingsartikels 22.01.12.01 en 11.42.12.01.
10. Een samenwerkingsakkoord werd getekend tussen Montevideo en Brussel.

Dit akkoord heeft betrekking op:

1º Uitwisseling van ervaringen en samenwerking

- * de vragen betreffende het beheer van een stedelijke gemeenschap (ontwikkeling, milieu, communicatie, vervoer...)
- * de vragen betreffende de economie (KMO's, ambachten, onderzoek en technologie, buitenlandse handel...)

6. Si le voyage et/ou le séjour de certains journalistes a été pris en charge par la Région de Bruxelles-Capitale et, si tel est le cas;
7. Combien de journalistes ont bénéficié de cette prise en charge;
8. Combien ce voyage a coûté en définitive, au total, à la Région de Bruxelles-Capitale;
9. A quel poste budgétaire de la Région de Bruxelles-Capitale, les crédits requis à cet effet ont été prévus;
10. Quels sont les résultats de cette visite.

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question:

1. La visite en Uruguay de la délégation bruxelloise répondait à une invitation officielle du Maire (Intendente) de Montevideo, monsieur Arana.
2. Deux collaborateurs de cabinet ont accompagné le Ministre-Président en mission.
3. Ces deux collaborateurs étaient le directeur de cabinet et le conseiller pour les relations extérieures. Ils ont préparé cette mission et participé sur place au groupe de travail avec les différents interlocuteurs au niveau politique comme économique.
4. Deux membres du ministère ont pris part à la mission, un chef de service du Commerce extérieur et un fonctionnaire du service de l'Information.
5. Ils ont également participé aux réunions générales, aux réunions bilatérales avec les partenaires économiques, aux visites protocolaires, etc.
- 6,7. Aucun journaliste n'a accompagné la mission.
8. Les frais d'avion se sont élevés à 410.560 F.

Les frais d'hôtel ont été pris en charge par l'Intendentia de Montevideo.

9. Les frais de voyage des membres du cabinet sont imputés aux crédits de fonctionnement du cabinet: article budgétaire 01.02.12.19. Pour les fonctionnaires, les frais de voyage sont imputés aux articles budgétaires 22.01.12.01 et 11.42.12.01.
10. Un accord de coopération a été signé entre Montevideo et Bruxelles.

Cet accord concerne:

1º Échange d'expériences et coopération

- * les questions relatives à la gestion d'une communauté urbaine (développement, environnement, communications, transport...)
- * les questions relatives à l'économie (PME, artisanat, recherche et technologies, commerce extérieur...)

- * de vragen betreffende de internationale uitstraling evenals de verdediging van de hoofdsteden van een internationale gewestelijke gemeenschap.
- 2^o Betrekkingen tussen partners: versterking van de vriendschapsbanden tussen de bevolkingsgroepen, vooral d.m.v. het toerisme, aangezien deze uitwisselingen in afzonderlijke akkoorden moeten worden vastgelegd tussen de bevoegde overheden en met name inzake de opleiding tot de beroepen in het hotelwezen, de restaurantsector en het toerisme.

- 3^o Coördinatie: een tweejaarlijks coördinatieprogramma is voorzien, dat het zoeken naar steun en financiële middelen bij de Europese instellingen inhoudt, door Mercosur en de privé-sector.

Latijns Amerika wordt een belangrijke groeipool, een interessante partner voor onze buitenlandse handel en de investeringen, een gewest waarvan het politieke gewicht op wereldvlak aan het stijgen is en waarmee we een Europese culturele verwantschap hebben die de dialoog vergemakkelijkt.

Anderzijds, is het het geachte lid wel bekend dat een regionaal akkoord – het Mercosurakkoord – getekend werd tussen Argentinië, Brazilië, Paraguay en Uruguay.

Het akkoord werd dit jaar uitgebreid met Chili en zal in 1997, hoogstwaarschijnlijk nog worden uitgebreid met Bolivië.

Montevideo is de kern van de Mercosur: het secretariaat-generaal is er gevestigd. Deze metropool (de helft van de Uruguayaanse bevolking leeft er) zal dan ook een toekomst kennen die Brussel gekend heeft sinds de jaren 60. Maar het belangrijkste in de bilaterale relatie, is dat in december 95, in Madrid, voor het eerst, in de internationale geschiedenis, een interregionaal akkoord getekend werd: een samenwerkings kader-akkoord tussen de Mercosur en de Europese Unie. Een samenwerking tussen de twee hoofdsteden is dan ook van groot belang geworden.

- * les questions relatives au rayonnement international ainsi que la défense des villes-capitales d'une communauté internationale régionale.

- 2^o Relations entre partenaires: renforcement des relations amicales entre les populations notamment par la voie du tourisme, ces échanges devant faire l'objet d'accords séparés entre les autorités compétentes et notamment en matière de formation aux professions de l'hôtellerie, de la restauration et du tourisme.

- 3^o Coordination: un programme de coordination bisannuel est prévu, incluant les recherches d'appui et des moyens financiers auprès des institutions européennes, du Mercosur et du secteur privé.

L'Amérique latine est redevenue un pôle de croissance important, un partenaire intéressant pour notre commerce extérieur et les investissements, une région dont le poids politique sur la scène mondiale est en train d'augmenter et avec laquelle nous avons une parenté culturelle européenne qui facilite le dialogue.

D'autre part, l'honorable membre n'ignore pas qu'un accord régional – l'accord Mercosur – a été signé entre l'Argentine, le Brésil, le Paraguay et l'Uruguay.

Cet accord fut élargi cette année au Chili et sera très vraisemblablement encore élargi à la Bolivie en 1997.

Montevideo est le centre du Mercosur: le secrétariat général y est implanté. Cette métropole (la moitié de la population uruguayenne y vit) connaîtra un avenir semblable à l'évolution que Bruxelles a connue depuis les années 60. Mais le plus important dans la relation bilatérale est que, en décembre 95, fut signé à Madrid, pour la première fois dans l'histoire internationale, un accord interrégional: un accord-cadre de coopération entre le Mercosur et l'Union européenne. Une coopération entre les deux capitales est dès lors aussi devenue très importante.

**Vraag nr. 206 van de heer Denis Grimberghs d.d. 19 juni 1996
 (Fr.):**

Vergelijking tussen de gemeenten inzake belastingen.

De gemeenten wordt gevraagd om bij hun begroting statistische gegevens te voegen over de opbrengst van de belastingen op het personeel en op de drijfkracht, alsmede over de opbrengst van de onroerende voorheffing en van de personenbelasting.

Zou de minister-voorzitter de Raad een overzicht kunnen bezorgen van de gegevens die de gemeenten hem bij de indiening van hun begroting voor het jaar 1996 hebben medegedeeld?

Graag verkreeg ik van de minister ook een overzicht van de belastingtarieven op de drijfkracht (in frank per kilowatt), van het tarief van de onroerende voorheffing (in opcentiemen), de waarde van een opcentiem (in frank), het tarief van de bijkomende heffing op de personenbelasting (in percent) en de waarde van een percent van de bijkomende heffing op de personenbelasting (in frank).

Question n° 206 de M. Denis Grimberghs du 19 juin 1996 (Fr.):

Comparaison entre les communes concernant les taxes.

Dans la présentation de chacun des budgets communaux, il est demandé aux communes de fournir des éléments statistiques concernant le rendement des taxes sur le personnel occupé, sur la force motrice, du précompte immobilier et de l'IPP.

Je voudrais que le ministre communique au Conseil un tableau récapitulatif des données qui lui ont été communiquées lors du dépôt des budgets communaux pour l'exercice 1996.

J'aimerais dès lors que le ministre fournit un tableau reprenant le taux des taxes sur la force motrice exprimé en francs par kilowatt, le taux du précompte immobilier exprimé en centimes additionnels, le taux d'un centime additionnel exprimé en francs, le taux de la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques exprimé en pourcent et la valeur d'un pourcent de la taxe additionnelle à l'impôt des personnes physiques en francs.

Daarenboven acht ik het wenselijk om bij dit overzicht, voor elke gemeente het aantal inwoners op 31 december 1995 en het kadastraal inkomen (in frank) te vermelden.

Het is duidelijk dat deze vraag, in het kader van de huidige besprekingen over de solidariteit tussen de Brusselse gemeenten, meer dan louter statistisch belang heeft.

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid de volgende inlichtingen mede te delen, in tabelvorm.

GEMEENTEN	Belastbaar kadastraal inkomen op 1 januari 1 jan. 1994	Bevolking op 1 januari 1995
Anderlecht	2.326.511.300	87.920
Oudergem	1.285.546.800	29.316
St.-Agatha-Berchem	526.666.600	18.653
Brussel	10.939.110.100	135.681
Etterbeek	1.307.519.400	38.727
Evere	1.170.109.300	29.819
Vorst	1.430.117.300	45.577
Ganshoren	508.773.600	20.003
Elsene	2.790.426.700	72.309
Jette	962.457.500	38.855
Koekelberg	372.887.400	16.176
St.-Jans-Molenbeek	1.609.715.600	68.406
Sint-Gillis	1.177.689.600	42.663
Sint-Joost	961.439.900	21.522
Schaarbeek	2.230.050.800	102.599
Ukkel	3.220.897.900	74.040
Watermaal-Bosvoorde	1.040.612.300	24.543
St.-Lambrechts-Woluwe	2.083.833.300	47.077
St.-Pieters-Woluwe	1.795.639.700	37.694
Totaal	37.740.005.100	951.580

Personenbelasting

Gemeenten	Aanslagvoet %	Waarde van één %
Anderlecht	7	62.135.084
Oudergem	6	38.083.953
St.-Agatha-berchem	7	20.057.516
Brussel	6	94.747.587
Etterbeek	8	32.488.750
Evere	6	30.175.000
Vorst	7	32.857.142
Ganshoren	7	22.368.549
Elsene	7,5	66.027.200
Jette	7	40.788.700
Koekelberg	6,5	13.344.859
St.-Jans-Molenbeek	7	44.091.568
St-Gillis	7	23.358.225
St-Joost-ten-Noode	7	6.066.429
Schaarbeek	7,5	72.351.950
Ukkel	6	93.228.716
Watermaal-Bosvoorde	7,5	32.617.239
St.-Lambrechts-Woluwe	6	57.043.645
St.-Pieters-Woluwe	6	45.098.057

Bron: Gemeentebegrotingen 1996

De plus, je pense qu'il serait souhaitable de compléter ce tableau en indiquant la population au 31 décembre de l'année 1995 commune par commune ainsi que le revenu cadastral exprimé en francs pour l'ensemble du territoire communal.

On comprendra que cette question a plus qu'un intérêt statistique dans le cadre des débats en cours concernant l'organisation de la solidarité entre les communes bruxelloises.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorables membres les éléments d'information suivants, sous forme de tableau.

COMMUNES	Revenu cadastral imposable au 1 ^{er} jan. 1994	Population au 1 ^{er} jan. 1995
Anderlecht	2.326.511.300	87.920
Auderghem	1.285.546.800	29.316
Berchem-Ste-Agathe	526.666.600	18.653
Bruxelles	10.939.110.100	135.681
Etterbeek	1.307.519.400	38.727
Evere	1.170.109.300	29.819
Forest	1.430.117.300	45.577
Ganshoren	508.773.600	20.003
Ixelles	2.790.426.700	72.309
Jette	962.457.500	38.855
Koekelberg	372.887.400	16.176
Molenbeek-St-Jean	1.609.715.600	68.406
Saint-Gilles	1.177.689.600	42.663
Saint-Josse	961.439.900	21.522
Schaerbeek	2.230.050.800	102.599
Uccle	3.220.897.900	74.040
Watermael-Boitsfort	1.040.612.300	24.543
Woluwe-St-Lambert	2.083.833.300	47.077
Woluwe-St-Pierre	1.795.639.700	37.694
Total	37.740.005.100	951.580

Impôt des personnes physiques

Communes	Taux en %	Valeur de 1 %
Anderlecht	7	62.135.084
Auderghem	6	38.083.953
Berchem-Ste-Agathe	7	20.057.516
Bruxelles	6	94.747.587
Etterbeek	8	32.488.750
Evere	6	30.175.000
Forest	7	32.857.142
Ganshoren	7	22.368.549
Ixelles	7,5	66.027.200
Jette	7	40.788.700
Koekelberg	6,5	13.344.859
Molenbeek-St-Jean	7	44.091.568
Saint-Gilles	7	23.358.225
Saint-Josse-ten-Noode	7	6.066.429
Schaerbeek	7,5	72.351.950
Uccle	6	93.228.716
Watermael-Boitsfort	7,5	32.617.239
Woluwe-St-Lambert	6	57.043.645
Woluwe-St-Pierre	6	45.098.057

Source: Budgets communaux 1996

Onroerende voorheffing 1996			Précompte immobilier		
Gemeente	Aantal opcentiemen	Waarde van één opcentiem onroerende voorheffing in fr.	Commune	Nombre de centimes additionnels	Valeur d'un centime additionnel exprimé en F.
Anderlecht	2.600	288.644	Anderlecht	2.600	288.644
Oudergem	1.800	175.058	Auderghem	1.800	175.058
St-Agatha-Berchem	2.450	67.655	Berchem-Ste-Agathe	2.450	67.655
Brussel	2.900	1.462.069	Bruxelles	2.900	1.462.069
Etterbeek	2.966	158.099	Etterbeek	2.966	158.099
Evere	2.150	166.512	Evere	2.150	166.512
Vorst	2.720	183.823	Forest	2.720	183.823
Ganshoren	2.290	65.054	Ganshoren	2.290	65.054
Elsene	2.460	337.520	Ixelles	2.460	337.520
Jette	2.290	141.643	Jette	2.290	141.643
Koekelberg	2.490	51.730	Koekelberg	2.490	51.730
St-Jans-Molenbeek	2.498	232.175	Molenbeek-St-Jean	2.498	232.175
St-Gillis	2.680	148.016	Saint-Gilles	2.680	148.016
Sint-Joost-ten-Noode	2.980	130.162	Saint-Josse-ten-Noode	2.980	130.162
Schaarbeek	2.570	315.109	Schaerbeek	2.570	315.109
Ukkel	2.100	406.485	Uccle	2.100	406.485
Watermaal-Bosvoorde	2.635	133.668	Watermael-Boitsfort	2.635	133.668
St-Lambrechts-Woluwe	2.450	291.948	Woluwe-St-Lambert	2.450	291.948
St-Pieters-Woluwe	2.200	247.015	Woluwe-St-Pierre	2.200	247.015

Bron: gemeentebegrotingen 1996.

Belasting op de drijfkracht	fr. per KW	fr. per KW
Gemeenten	1995	1996
Anderlecht	525	525
Oudergem	500	500
St-Agatha-Berchem	400	400
Brussel	500	*
Etterbeek	580	580
Evere	500	500
Vorst	500	500
Ganshoren	500	500
Elsene	580	*
Jette	580	580
Koekelberg	500	500
St-Jans-Molenbeek	580	580
St-Gillis	500	500
St-Joost-ten-Noode	500	580
Schaarbeek	400	400
Ukkel	500	500
Watermaal-Bosvoorde	580	580
St-Lambrechts-Woluwe	-	-
St-Pieters-Woluwe	750	750

Bron: Gemeentebegrotingen 1996

Opmerkingen
 Opgeheven vanaf 1996.

Taxe sur la force motrice	Fr. par KW	Fr. par KW
Communes	1995	1996
Anderlecht	525	525
Audergem	500	500
Berchem-Ste-Agathe	400	400
Bruxelles	500	*
Etterbeek	580	580
Evere	500	500
Forest	500	500
Ganshoren	500	500
Ixelles	580	*
Jette	580	580
Koekelberg	500	500
Molenbeek-St-Jean	580	580
Saint-Gilles	500	500
Saint-Josse-ten-Noode	500	580
Schaerbeek	400	400
Uccle	500	500
Watermael-Boitsfort	580	580
Woluwe-St-Lambert	-	-
Woluwe-St-Pierre	750	750

Source: Budgets communaux 1996

Observation:
 Supprimé à partir de 1996.

**Vraag nr. 230 van de heer Leo Goovaerts d.d. 18 juli 1996
 (N.):**

Sensibiliserings- en informatiecampagnes gevoerd door leden van de Regering.

Leden voeren regelmatig sensibiliserings- en informatiecampagnes naar het publiek toe over diverse onderwerpen in het kader van hun bevoegdheid.

Kan de minister-voorzitter mededelen:

- Welke campagnes, over welk onderwerp en met welke doelstelling deze werden gevoerd in 1995 en 1996, en welke campagnes op stapel staan?
- Onder welke vorm de campagnes gevoerd werden of zullen worden?
- Langs of met welk publiciteitsmedium dit zal geschieden (brochures, pers, TV-spots, enz...)?
- Hoe en aan wie ze uitbesteed en toegekend werden?
- Hoeveel de uitgaven per sensibiliserings- of informatiecampagne bedragen of welke bedragen ervoor voorzien zijn?

Antwoord: Hierbij vindt het geachte lid een beschrijvende tabel van de informatie- en sensibiliseringscampagnes die ik in het kader van mijn bevoegdheden georganiseerd heb.

Question n° 230 de M. Leo Goovaerts du 18 juillet 1996 (N.):

Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.

Les membres du gouvernement mènent régulièrement, dans le cadre de leurs compétences, des campagnes de sensibilisation et d'information destinées au public sur différents sujets.

Le ministre peut-il me dire:

- le sujet et l'objectif des campagnes qu'il a menées en 1995 et 1996, et quelles campagnes il envisage de mener?
- sous quelle forme les campagnes ont été ou seront menées?
- quels moyens publicitaires seront mis en œuvre dans ce cadre (brochures, presse, messages télévisés, etc.)?
- comment ces campagnes ont été attribuées et quels en sont les bénéficiaires?
- combien a coûté chaque campagne de sensibilisation ou d'information et quels sont les montants prévus à cet effet?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-joint un tableau descriptif des campagnes d'information et de sensibilisation organisées dans le cadre de mes compétences.

Bevoegdheden	Onderwerp	Vorm	Onderaanbesteding	Begroting
Monumenten en Landschappen	Open Monumentendagen: Weekeinde voor de sensibilisering voor het Patrimonium georganiseerd in de drie Gewesten. Grootschalige actie waarbij het publiek de kans krijgt om bekende of minder bekende plaatsen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gratis te bezoeken.	Brochures Vlaggen Affiches Officiële opening	Drukkerij Weissenbruch Beperkte aanbesteding Bestelling van alle Europese landen gecentraliseerd door de Koning Boudewijnstichting Agentschap A3, dit jaar gekozen door het Waalse Gewest (bcurrol elk jaar) Traiteur "Les Plaisirs Gourmets": traiteur verbonden aan de Solvaybibliotheek Subsidie v.z.w. "Media Vidéo"	globale begroting: 3.500.000 BEF in 95 3.500.000 BEF in 96 Bestelling van alle Europese landen gecentraliseerd door de Koning Boudewijnstichting Agentschap A3, dit jaar gekozen door het Waalse Gewest (bcurrol elk jaar) Traiteur "Les Plaisirs Gourmets": traiteur verbonden aan de Solvaybibliotheek Subsidie v.z.w. "Media Vidéo" 600.000 in 1996

Monumenten en Landschappen	Actie "Elke school haar monument": Sensibilisering van de scholen voor de problematiek van de bescherming van het Patrimonium: "adoptie" van een Brussels monument, samenstelling van een dossier over zijn onderhoud, herbestemming of herwaardering, opvolging van het initiatief.	Subsidie voor de v.z.w. "Bruxelles-Enseignement", belast met de begeleiding en de verspreiding van het initiatief in het Brusselse schoolnet. Deze subsidie laat de scholen toe een deel van de kosten van de operatie te dekken die voortkomen uit de aankoop van specifiek materiaal (maquettes, foto's, plannen, videocassettes, tekeningen, schetsen, reportages,...)	Subsidie v.z.w. "Bruxelles-Enseignement"	1.000.000 BEF in 1995 1.000.000 BEF in 1996
Monumenten en Landschappen	Actie "Un mercredi à Bruxelles"	Pedagogische brochure tot sensibilisering voor het patrimonium onder de vorm van een verhaal voor kinderen van 8 tot 12 jaar	Subsidie voor de verspreiding door de v.z.w. "Bruxelles-Enseignement"	Realisatie- en verperslindingskosten integraal ingeschreven op de begroting van Monumenten en Landschappen 1.121.409 BEF in 95
Monumenten en Landschappen	"Les chemins de Bruxelles"	42 uitzendingen van een uur, elke zondag uitgezonden op de radiozender "Bruxelles-Capitale". Elke uitzending behandelt een thema van het Brussels patrimonium en wordt gerealiseerd in samenwerking met specialisten (historici, architecten, stedebouwkundigen,...)	Subsidie voor de RTBF, Centre de Production de Bruxelles	230.000 BEF in 95
Monumenten en Landschappen	Tijdschrift "Les Nouvelles du Patrimoine"	Financiële hulp voor de uitgave en de verspreiding van dit tijdschrift (4 nummers per jaar) gewijd aan de bescherming van het Brussels Patrimonium	Subsidie voor de v.z.w. "Association des Amis de l'Unesco"	500.000 BEF in 95 400.000 BEF in 96
Monumenten en Landschappen	Overzicht van het woningenpark	25.000 tweetalige exemplaren Informatie ter attentie van de verschillende beroepen in de vastgoedsector, maar ook ter beschikking van iedereen die erom vraagt	Overeenkomst met het BRAT, Bureau de recherche en Aménagement du Territoire	Overeenkomst met het BRAT 1.250.000 BEF in 96
Gesubsidieerde Werken	Handboek van de Brusselse Openbare Ruimten	Vademecum betreffende de ordening van openbare ruimten, bestemd voor de ontwerpers, beheerders van openbare ruimten en de verenigingssector	Beperkte aanbesteding Drukkerij Van Ruys	1.418.290 BEF in 95
Imago van Brussel (Gemeenschappelijke bevoegdheid van Charles PICQUE en Jos CHABERT)	Irisfeest (Feest van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest)	– organisatie van verschillende animatie-activiteiten tijdens de dag – drie concerten – persconferentie Affiches en publiciteit verzorgd door de Administratie	Offerteaanvraag uitgeschreven door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de la Région de Bruxelles-Capitale Overeenkomst met Business & Show voor de organisatie van het Feest	3.500.000 BEF in 96

Compétences	Sujet	Forme	Sous-traitance	Budget
Monuments et Sites	Journées du Patrimoine: Week-end de sensibilisation au patrimoine organisé dans les trois Régions. Opération grand public donnant l'occasion au public de visiter gratuitement des lieux connus, ou moins connus de la Région de Bruxelles-Capitale	Brochures, Drapeaux, Affiches	Imprimerie Weissenbruch Appel d'offre restreint Commande centralisée de tous les pays européens par la Fondation Roi Baudouin Agence A3, choisie par la Région wallonne cette année (tour de rôle chaque année)	Budget global: 3.500.000 BEF en 95 3.500 000 BEF en 96
		Ouverture officielle	Traiteur "Les Plaisirs Gourmets": traiteur attaché à la Bibliothèque Solvay	
		Film télé en 8 séquences de 5 minutes consacrées à la réaffectation et à l'Art Nouveau Film réalisé en coproduction avec Télé-Bruxelles	Subside ASBL "Media Vidéo"	600.000 en 96
Monuments et Sites	Opération "Mon Ecole adopte un Monument": Opération de sensibilisation du monde scolaire à la problématique de la protection du patrimoine: "adoption" d'un monument bruxellois, constitution d'un dossier relatif à son entretien, sa réaffectation ou sa mise en valeur, suivi de l'initiative.	Subvention à l'a.s.b.l. "Bruxelles-Enseignement" a.s.b.l. chargée d'assurer l'encadrement et l'extension de l'initiative dans le réseau scolaire bruxellois. Cette subvention permet aux écoles de couvrir une partie des frais générés par l'opération en terme d'achat de matériel spécifique (maquettes, photos, plans, cassettes vidéo, textes, dessins, reportages,...)	Subside A.s.b.l. "Bruxelles-Enseignement"	1.000.000 BEF en 1995 1.000.000 BEF en 1996
Monuments et Sites	Opération "Un mercredi à Bruxelles"	Brochure pédagogique de sensibilisation au patrimoine sous la forme d'une histoire pour enfants de 8 à 12 ans	Subside pour la diffusion assurée par l'a.s.b.l. "Bruxelles-Enseignement"	Frais de réalisation et diffusion pris en charge intégralement par le budget des Monuments et Sites 1.121.409 BEF en 95
Monuments et Sites	"Les chemins de Bruxelles"	42 émissions d'une heure diffusées tous les dimanches sur l'antenne de Bruxelles-Capitale. Chaque émission aborde un thème du patrimoine bruxellois et est réalisée en collaboration avec des spécialistes (historiens, architectes, urbanistes,...)	Subside à la RTBF Centre de Production de Bruxelles	230.000 BEF en 95
Monuments et Sites	Magazine "Les Nouvelles du Patrimoine"	Aide financière à l'édition et à la diffusion de cette revue (4 numéros par an) consacrée à la défense du patrimoine bruxellois	Subside à l'a.s.b.l. "Association des Amis de l'Unesco"	500.000 BEF en 95 400.000 BEF en 9

Monuments et Sites	Observatoire de l'habitat	25 000 exemplaires bilingues Informations à l'attention des différentes professions de l'immobilier, mais aussi à disposition de toute personne en faisant la demande	Convention avec le BRAT, Bureau de recherche en Aménagement du Territoire	Convention avec le BRAT 1.250.000 BEF en 96
Travaux subsidiés	Manuel des Espaces publics Bruxellois	Manuel de conseil en matière d'aménagement d'espaces publics s'adressant aux concepteurs, gestionnaires d'espaces publics et au secteur associatif	Appel d'offres restreint Imprimerie Van Ruys	1.418.290 BEF en 95
Image de Bruxelles (Enveloppe commune Charles PICQUÉ et Jos CHABERT)	Fête de l'Iris (Fête de la Région de Bruxelles-Capitale)	<ul style="list-style-type: none"> - organisation des diverses animations de la journée - trois concerts - conférence de presse Affiches et publicité par les soins de l'Administration	Appel d'offres public lancé par l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale Convention avec Business & Show pour l'organisation de la Fête	3.500.000 BEF en 96

Vraag nr. 237 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 augustus 1996 (Fr.):

Bedrog bij de politie-examens georganiseerd door de Gewestelijke en intercommunale politieschool (GIP).

Het weekblad "Père UBU" brengt aan het licht dat er op 30 mei in de Gewestelijke en intercommunale politieschool (GIP) in Brussel examens van strafrecht, bijzonder strafrecht en inleiding tot het recht zijn gehouden. 112 aspirant-politieagenten van de 72^e lichting, Nederlandstalige afdeling, hebben er aan deelgenomen. Met goedvinden van de betrokken docenten mochten de leerlingen gebruik maken van het strafwetboek. In een verslag gericht aan de raad van bestuur wijst de directeur er echter op dat de toezichthouders tijdens die examens weliswaar niets abnormaal hebben vastgesteld, maar dat de directie achteraf heeft vernomen dat een aantal leerlingen gebruik zouden hebben gemaakt van een strafwetboek dat notities van de colleges bevatte. Naar verluidt beschikte nogenoeg de helft van de kandidaat-politieagenten over een strafwetboek met vele bladzijden samenvatting van de syllabi. "Père UBU" voegt eraan toe dat de toegevoegde bladzijden zodanig waren opgemaakt dat men ze verwarde met de gewone tekst van het wetboek. Vreemd genoeg stelt de directeur dat het loutere bezit van een vervalst wetboek niet formeel bewijst dat de leerling tijdens het examen bedrog heeft gepleegd en dat de directie derhalve heeft beslist de examens van 30 mei ongeldig te verklaren en nieuwe examens te houden op 5 en 10 juni. De directeur precisieerde dat de wetboeken die mochten worden gebruikt aan een zeer strenge controle zijn onderworpen en dat er zich geen incidenten meer hebben voorgedaan.

Volgens een nota van de raad van bestuur kon de schuld van de kandidaat-politieagenten niet formeel worden aangetoond. De directie van de GIP heeft niettemin aan de 19 gemeenten de lijst van de bedriegers overgezonden.

Kan de geachte minister dit bevestigen of hopelijk ontkennen? Welke maatregelen zal de minister nemen naar aanleiding van dit eventuele bedrog?

Question n° 237 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 août 1996 (Fr.):

Tricheries aux examens de police organisés par l'ERIP.

L'hebdomadaire «Père UBU» révèle que le 30 mai dernier, des examens écrits de droit pénal, droit pénal spécial et introduction au droit se sont déroulés à l'Ecole Régionale et Intercommunale de Police (ERIP), à Bruxelles. Y participaient 112 aspirants-agents de police de la 72^e session, section néerlandophone. En accord avec les charges de cours concernés, les élèves pouvaient utiliser le code pénal. Or si, comme le note le directeur dans un rapport au conseil d'administration, «au cours de ces examens, les surveillants n'ont rien remarqué d'anormal», par la suite, «la direction apprenait que certains élèves auraient fait usage d'un code pénal aménagé de façon à y retrouver une partie des cours. Il semblerait que près de la moitié des candidats-policiers «disposaient d'un code pénal dont de nombreuses pages représentaient un condensé des syllabus». Père UBU ajoute: «les pages ajoutées étaient confectionnées de telle façon qu'on les confondait avec le texte normal du code». Très curieusement le directeur affirmait: «Etant donné que la seule possession d'un code falsifié n'établissait pas de manière formelle la culpabilité de l'élève au moment de l'examen, la direction a décidé d'annuler les examens du 30 mai et de programmer ceux-ci le 5 et 10 juin. Le directeur précisait: «un contrôle très strict des codes pouvant être utilisés a été organisé. Plus aucun incident ne s'est produit».

Quoique selon une note au conseil d'administration, la culpabilité des candidats-policiers n'a pu être établie de «manière formelle», la direction de l'ERIP a, malgré tout, fait parvenir aux 19 communes la liste des tricheurs.

L'honorable ministre peut-il me confirmer ou je l'espère m'inspirer ces informations graves? Quelles suites a-t-il décidé de donner à ces éventuelles tricheries?

Antwoord: De vraag van het geacht lid heeft mijn volledige aandacht getroffen.

Het blijkt uit de inlichtingen uitgaande van de GIP dat de gepubliceerde informatie juist zijn. Aangezien dat het de directie onmogelijk was op doelmatige wijze de lijst op te maken van al de fraudeurs op basis van de controle gedaan op 4 juni 1996, heeft zij beslist de examens van 30 mei 1996 te vernietigen en opnieuw te plannen op 5 en 10 juni 1996.

Geen enkel incident ontstond tijdens de examens van 5 en 10 juni 1996. De lijst van de aspiranten-politieagenten die in het bezit waren van een vervalst strafwetboek tijdens de vooroemde controle van 4 juni 1996 is werkelijk medegedeeld geweest aan de burgemeesters van de betrokken gemeenten. De gemeenteraad kan op gemotiveerd advies van de korpschef beslissen de betrokken aspirant-politieagenten te ontslaan.

Réponse: La question de l'honorable membre a retenu toute mon attention.

Il ressort des renseignements fournis par l'ERIP que les informations publiées sont exactes. Etant donné que la direction était dans l'incapacité de dresser valablement la liste de tous les tricheurs sur la base du contrôle effectué le 4 juin 1996, elle a décidé d'annuler les examens du 30 mai 1996 et de les programmer les 5 et 10 juin 1996.

Plus aucun incident ne s'est produit lors des examens des 5 et 10 juin 1996. La liste des aspirants-agents de police en possession d'un code pénal falsifié lors du contrôle précité du 4 juin 1996 a effectivement été communiquée aux bourgmestres des communes concernées. Le conseil communal peut sur avis motivé du chef de corps décider de licencier les aspirants-agents de police en cause.

Vraag nr. 248 van de heer André Drouart d.d. 9 september 1996 (Fr.):

Fondsen voor samenleving en integratie.

De fondsen voor samenleving en integratie behoren nu tot de bevoegdheid van de Cocof. In 1993 waren zij nog een gewestbevoegdheid. Het blijkt dat in de gemeente Schaarbeek de verenigingen nog 20% te goed hebben van het totale bedrag van de subsidies voor 1993.

Kan de minister me de reden voor die aanzienlijke vertraging mededelen?

Heeft hij maatregelen genomen opdat die fondsen voortaan bij het begin van het boekjaar zouden worden gestort, en niet het jaar nadien?

Heeft hij ervoor gezorgd dat de verenigingen, met het oog op een grotere gestadigheid van hun activiteiten, gedurende verschillende jaren subsidies ontvangen?

Antwoord: In het kader van de subsidies "Integratie en Samenleving", diende het dossier van de gemeente Schaarbeek herwerkt te worden, waardoor het gemeentelijke programma voor 1993 door de regering pas op 14 juli 1994 goedgekeurd werd. Het voorschot van 80 % werd aan de gemeente op 24 augustus 1994 overgemaakt. Het invoeren van verantwoordingsstukken moest 18 maand later gebeuren, hetzij in maart 1996. De verantwoordingsstukken van het gebruik van de subsidie werden voor het ogenblik onderzocht, vooraleer het vereffenen van het nog te betalen saldo.

Wat betreft de maatregelen om het fonds voortaan in het begin van het jaar te storten en een herhaling van het fonds te organiseren, verwijst ik U naar de gemeenschapscommissies om de bedingen te kennen aangezien deze subsidies geen bevoegdheid van het Gewest meer zijn maar van deze instellingen.

Question n° 248 de M. André Drouart du 9 septembre 1996 (Fr.):

Fonds cohabitation et intégration.

Les fonds cohabitation et intégration sont aujourd'hui de la compétence de la Cocof. En 1993, ils étaient encore de compétence régionale. Il apparaît que dans la commune de Schaerbeek, les subsides 1993 n'ont pas encore été versés dans leur totalité, 20% restent dus aux associations.

Monsieur le ministre peut-il m'expliquer les raisons de cet important retard?

A-t-il pris des mesures afin que ces fonds soient versés dorénavant en début d'exercice et non l'année suivante?

A-t-il organisé une récurrence des fonds sur une période pluriannuelle afin d'apporter plus de stabilité à l'activité de ces associations?

Réponse: Dans le cadre des subsides "Intégration-Cohabitation", le dossier soumis par la commune de Schaerbeek en 1993 nécessitant d'être retravaillé, le programme communal 1993 n'a été approuvé par le gouvernement qu'en date du 14 juillet 1994. L'avance de 80 % a été versée à la commune le 24 août 1994. La remise des justificatifs devait avoir lieu 18 mois plus tard, soit en mars 1996. Les pièces justificatives de l'emploi du subside sont actuellement à l'examen avant liquidation du solde restant dû.

En ce qui concerne des mesures pour que les fonds soient versés dorénavant en début d'exercice et pour organiser une récurrence des fonds, ces subsides n'étant plus du ressort de la Région mais bien des commissions communautaires, je vous renvoie vers ces institutions afin de connaître les modalités actuellement en vigueur.

Vraag nr. 257 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 september 1996 (Fr.):

Werkvergunningen die door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden afgegeven aan burgers van landen die geen lid zijn van de Europese Unie.

Hoeveel werkvergunningen zijn de jongste drie jaar door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest afgegeven aan burgers van een vreemd land?

Kan u in uw antwoord een onderscheid maken tussen de "A-vergunningen" en de "B-vergunningen" en tussen de vergunningen die zijn afgegeven aan burgers van lid-staten van de EU en die welke zijn afgegeven aan burgers van landen die geen lid zijn van de EU? Kan u voor die laatste categorie tevens het onderscheid maken tussen groepen van landen?

Kan de geachte minister, zowel voor de "A-vergunningen" als voor de "B-vergunningen", een onderscheid maken tussen de vergunningen met immigratie en die zonder immigratie?

Om de evolutie van dat verschijnsel in te schatten, had ik graag de jaarlijkse gegevens verkregen voor de periode van 1 augustus 1993 tot 1 augustus 1996, in plaats van de, nochtans beschikbare, maandelijkse gegevens.

Antwoord: Ik wens al onmiddellijk Uw aandacht te vestigen op het feit dat onderdanen van landen die lid zijn van de Europese Unie en/of van de Europese Economische Ruimte geen arbeidskaart meer moeten aanvragen. Ze hebben nu vrije toegang tot de arbeidsmarkt.

U vraagt me de verdeling te geven van de arbeidskaarten naar landen van oorsprong. Het gebruik van een dergelijk criterium van onderscheid is verbazend. Er bestaan twee soorten arbeidskaarten: de A en de B kaart. De A kaarten worden afgeleverd in functie van de verblijfsduur van de begunstigden en van hun gezinstoestand. De aflevering van de B kaart vertaalt meer het beleid van de bevoegde minister.

De B kaarten worden hoofdzakelijk afgeleverd op basis van de kwalificaties van de betrokken werknemer en van de bezoldiging die hem aangeboden wordt. In principe krijgen enkel hoog geschoolden personen en personen met een beroep dat niet beschikbaar is op de Belgische arbeidsmarkt de toelating om te werken.

Sommige zogenoemde "gedetacheerde" werknemers die voor rekening van de buitenlandse hoofdzetel tijdelijk een leidende functie komen uitoefenen in een filiaal krijgen eveneens een arbeidskaart voor een beperkte duur.

In de sector "verpleegkundige zorgen" wordt de toelating voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers verantwoord door het structureel arbeidskrachtekort.

Het land van oorsprong kan dus geen criterium voor het afleveren (of weigeren) zijn, ook al komen sommige nationaliteiten meer dan andere voor in de statistieken.

Zo krijgen meer Zaïrese studentinnen, die talrijker dan andere buitenlanders onze verpleegopleidingen volgen, een arbeidskaart na hun afstuderen, al was hun verblijf in beginsel beperkt tot deze studies.

Question n° 257 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 septembre 1996 (Fr.):

Permis de travail accordés par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à des ressortissants de pays non-membres de la CEE.

Quel a été le nombre de permis de travail accordés ces 3 dernières années par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à des ressortissants de pays étrangers?

Pourriez-vous, dans votre réponse, opérer une distinction entre les «Permis A» et les «Permis B» ainsi que les permis octroyés à des ressortissants de pays membres de la CEE et non-membres de la CEE et pour cette dernière catégorie en faisant la distinction entre groupes de pays?

Que ce soit pour les «Permis A» ou les «Permis B», l'honorable ministre pourrait-il faire la distinction entre les permis octroyés avec ou sans immigration?

Pour me permettre d'évaluer l'évolution de ce phénomène, je ne souhaite pas la communication des données mensuelles qui sont pourtant disponibles, mais simplement des données annuelles établies du 1^{er} août 1993 au 1^{er} août 1996.

Réponse: J'attire d'emblée votre attention sur le fait que les ressortissants des pays membres de l'Union européenne ainsi que des pays de l'Espace économique européen ne sont pas soumis à l'obligation du permis de travail. Ils peuvent donc accéder librement au marché du travail.

En ce qui concerne la ventilation que vous demandez des permis de travail par groupe de pays, je m'étonne de ce critère de différenciation. Je vous rappelle l'existence de deux types de permis de travail: le permis A et le permis B. Les permis A sont accordés en fonction de la durée du séjour des bénéficiaires et de leur situation de famille. L'octroi du permis B traduit davantage la politique du ministre responsable.

Ces permis B sont accordés principalement sur la base de la qualification du travailleur concerné et de la rémunération offerte à celui-ci. En principe, seules les personnes hautement qualifiées ou celles dont on ne peut trouver l'équivalent sur le marché de l'emploi en Belgique obtiennent l'autorisation de travailler.

Certains travailleurs dits "détachés" qui viennent occuper temporairement une fonction de supervision d'une filiale pour le compte de la maison mère établie à l'étranger reçoivent également le permis de travail pour une durée limitée.

Enfin, le secteur des "soins infirmiers" qui connaît un manque structurel de main d'œuvre justifie l'octroi d'autorisations d'occuper des travailleurs étrangers.

Le pays d'origine ne constitue donc pas un critère d'octroi (ou de refus) en soi, même si certaines nationalités sont plus présentes que d'autres parmi les statistiques.

Ainsi, les étudiantes zaïroises, plus nombreuses que d'autres étrangères dans nos écoles d'infirmières, obtiennent en plus grand nombre le permis de travail à l'issue de leurs études, bien que leur séjour soit en principe limité à ces études.

Uit de statistieken blijkt dat het aantal in het Brussels Gewest afgeleverde arbeidskaarten voortdurend daalt sinds 1991. Deze daling geldt zowel voor de A als voor de B kaarten.

Voor een deel wordt deze daling veroorzaakt door de sinds 1 juli 1996 gewijzigde reglementering. Vanaf dan zijn meer buitenlanders vrijgesteld van arbeidskaart.

Maar het sinds 1991 dalend aantal is vooral het resultaat van mijn inspanningen om enkel kaarten af te leveren als dit economisch en sociaal verantwoord is. Mijn beleid houdt rekening met de noden van de bedrijven die gekwalificeerd personeel zoeken, en in sommige gevallen, ook met de persoonlijke en gezinstoestand van de reeds in België aanwezige vreemdelingen, maar de toestand van de werklozen in Brussel wordt zeker niet vergeten. Het zou ondoordacht zijn om arbeidkaarten te gemakkelijk af te leveren aan personen van buiten onze markt.

Les statistiques montrent que le nombre de permis de travail octroyés en Région bruxelloise est en diminution constante depuis 1991. Cette diminution concerne aussi bien les permis de travail A que les permis B.

Elle s'explique en partie par la modification de la réglementation au 1^{er} juillet 1995. Depuis cette date, en effet, davantage d'étrangers sont dispensés du permis de travail.

Mais la décroissance du nombre de permis depuis 1991 résulte principalement de mon souci de n'en octroyer que lorsque cela se justifie d'un point de vue économique et social. En effet, si ma politique prend en compte les préoccupations des entreprises à la recherche de personnel qualifié, ainsi que pour certains cas, la situation personnelle et familiale des étrangers déjà présents en Belgique, je n'oublie pas la situation des sans-emplois à Bruxelles. Il serait inconsidéré d'octroyer abusivement des permis de travail à des personnes extérieures à notre marché.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST – STATISTIEK VAN DE ARBEIDSKAARTEN

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE – STATISTIQUES DES PERMIS DE TRAVAIL

JAAR 1993 – ANNÉE 1993

Nationaliteit – Nationalités	Kaart met immigratie – Permis à l'immigration			Kaart zonder immigratie – Permis sans l'immigration			Subtotaal – Sous-totaux			Hernieuwingen – Renouvellements			Algemeen totaal Totaux généraux
	A	B	Totaal – Total	A	B	Totaal – Total	A	B	Totaal – Total	A	B	Totaal – Total	
Zwitserland/Suisse	–	7	7	3	–	3	10	5	21	26	36		
Oost-Europa/Europe de l'Est	53	13	66	114	1	115	181	7	43	50	231		
Turkije/Turquie	72	5	77	558	4	562	639	7	29	36	675		
Andere landen Europa	31	92	123	39	–	39	162	17	160	177	339		
Autres pays d'Europe													
Totaal Europa/Total Europe	156	117	273	714	5	719	992	36	253	289	1281		
Algerije, Marokko, Tunesië Algérie, Maroc, Tunisie	294	17	311	1924	12	1936	2247	26	72	98	2345		
Andere landen Afrika Autres pays d'Afrique	63	29	92	184	43	227	319	12	203	215	534		
Canada - VSA/Canada - USA	14	252	266	23	4	27	293	9	439	448	741		
Andere landen Amerika Autres pays d'Amérique	22	24	46	57	1	58	104	4	56	60	164		
Israël	3	11	14	5	–	5	19	3	26	29	48		
Andere landen Midden-Oosten Autres pays du Moyen-Orient	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–		
China, India, Filippijnen Chine, Inde, Philippines	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–		
Japan/Japon	3	98	101	10	5	15	116	9	378	387	503		
Andere landen Azië Autres pays d'Asie	45	72	117	131	9	140	257	26	209	235	492		
Oceanië/Océanie	6	6	12	12	2	14	26	1	18	19	45		
Vluchtelingen/Réfugiés	6	–	6	351	12	363	369	45	38	83	452		
Staatlozen/Apatrides	–	1	1	3	–	3	4	1	1	2	6		
Totaal/Total	612	627	1239	3414	93	3507	4746	172	1693	1865	6611		

JAAR 1994 – ANNÉE 1994

Nationaliteit – Nationalités	Kaart met immigratie – Permis à l'immigration			Kaart zonder immigratie – Permis sans l'immigration			Subtotaal – Sous-totaux			Hernieuwingen – Renouvellements			Algemeen totaal Totaux généraux	
	A	B	Totaal	A	B	Totaal	A	B	Totaal	A	B	Totaal		
			Total			Total			Total			Total		
Zwitserland/Suisse	1	10	11	6	–	6	17	1	25	26	43			
Oost-Europa/Europe de l'Est	70	42	112	91	8	99	211	6	83	89	300			
Turkije/Turquie	161	4	165	484	9	493	658	6	19	25	683			
Andere landen Europa	6	4	10	6	–	6	16	1	23	24	40			
Autres pays d'Europe														
Totaal Europa/Total Europe	238	60	298	587	17	604	902	14	150	164	1066			
Algerije, Marokko, Tunesië	449	9	458	1685	33	1718	2176	15	95	110	2286			
Algérie, Maroc, Tunisie														
Andere landen Afrika	64	18	82	153	89	242	324	17	242	259	583			
Autres pays d'Afrique														
Canada - VSA/Canada - USA	6	245	251	14	5	19	270	11	378	389	659			
Andere landen Amerika	27	17	44	41	5	46	90	5	51	56	146			
Autres pays d'Amérique														
Israël	1	16	17	4	–	4	21	7	32	39	60			
Andere landen Midden-Oosten	24	9	33	49	8	57	90	9	46	55	145			
Autres pays du Moyen-Orient														
China, India, Filippijnen	17	21	38	15	15	30	68	5	89	94	162			
Chine, Inde, Philippines														
Japan/Japon	2	119	121	7	5	12	133	21	368	389	522			
Andere landen Azië	19	18	37	35	4	39	76	6	72	78	154			
Autres pays d'Asie														
Oceanië/Océanie			6	6	–	–	6	–	15	15	21			
Vluchtelingen/Réfugiés			8	1	9	324	15	339	348	21	33	402		
Staatslozen/Apatrides					1		1	1	–	1	1	2		
Totaal/Total	855	539	1394	2915	196	3111	4505	131	1572	1703	6208			

JAAR 1995 – ANNÉE 1995

Zwitserland/Suisse	–	10	10	1	–	1	11	1	15	16	27		
Oost-Europa/Europe de l'Est	29	15	44	55	10	65	109	27	88	115	224		
Turkije/Turquie	128	5	133	294	–	294	427	16	18	34	461		
Andere landen Europa	8	6	14	3	–	3	17	3	13	16	33		
Autres pays d'Europe													
Totaal Europa/Total Europe	165	36	201	353	10	363	564	47	134	181	745		
Algerije, Marokko, Tunesië	448	13	461	886	22	908	1369	90	102	192	1561		
Algérie, Maroc, Tunisie													
Andere landen Afrika	37	21	58	87	78	165	223	34	256	290	513		
Autres pays d'Afrique													
Canada - VSA/Canada - USA	5	174	179	8	9	17	196	11	327	338	534		
Andere landen Amerika	16	18	34	13	4	17	51	5	48	53	104		
Autres pays d'Amérique													
Israël	1	6	7	2	1	3	10	–	28	28	38		
Andere landen Midden-Oosten	21	8	29	29	7	36	65	16	30	46	111		
Autres pays du Moyen-Orient													
China, India, Filippijnen	13	11	24	12	13	25	49	10	98	108	157		
Chine, Inde, Philippines													
Japan/Japon	4	111	115	2	1	3	118	17	285	302	420		
Andere landen Azië	2	14	16	7	2	9	25	7	43	50	75		
Autres pays d'Asie											23		
Oceanië/Océanie			8	8	–	1	1	9	2	12	14	397	
Vluchtelingen/Réfugiés			–	–	–	301	23	324	324	49	24	73	
Staatslozen/Apatrides		1	–	1	–	–	–	1	–	–	–	–	
Totaal/Total	713	420	1133	1700	171	1871	3004	288	1387	1675	4679		

JAAR 1996 – ANNÉE 1996

Zwitserland/Suisse	–	4	4	–	–	–	4	1	8	9	13
Oost-Europa/Europe de l'Est	12	13	25	37	4	41	66	17	43	60	126
Turkije/Turquie	41	9	50	7	1	8	58	1	5	6	64
Andere landen Europa	–	2	2	–	–	–	2	1	6	7	9
Autres pays d'Europe											
Totaal Europa/Total Europe	53	28	81	44	5	49	130	20	62	82	212
Algerije, Marokko, Tunesië	99	7	106	25	17	42	148	10	44	54	202
Algérie, Maroc, Tunisie											
Andere landen Afrika	16	21	37	24	62	86	123	6	147	153	276
Autres pays d'Afrique											
Canada - VSA/Canada - USA	–	160	160	1	1	2	162	8	173	181	343
Andere landen Amerika	1	8	9	3	5	8	17	3	23	26	43
Autres pays d'Amérique											
Israël	–	3	3	–	–	–	3	3	12	15	18
Andere landen Midden-Oosten	7	3	10	4	5	9	19	3	22	25	44
Autres pays du Moyen-Orient											
China, India, Filippijnen	8	12	20	2	8	10	30	9	37	46	76
Chine, Inde, Philippines											
Japan/Japon	2	53	55	2	2	4	59	19	152	171	230
Andere landen Azië	2	5	7	–	1	1	8	4	17	21	29
Autres pays d'Asie											
Oceanië/Océanie	–	5	5	–	–	–	5	2	9	11	16
Vluchtelingen/Réfugiés	–	–	–	113	25	138	138	7	11	18	156
Staatslozen/Apatriades	–	1	1	1	–	1	2	–	–	–	2
Totaal/Total	188	306	494	219	131	350	844	94	709	803	1647

Vraag nr. 266 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

Het aanbrengen van kentekens op beschermd monumenten en landschappen.

In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 100 van 22 januari 1996 deelde de heer minister me mee dat de Dienst Monumenten en Landschappen een studie maakte over de kosten van het aanbrengen van kentekens op de beschermd monumenten en landschappen van het Gewest, met toepassing van het regeringsbesluit van 16 maart 1995.

Kan de heer minister me zeggen of die studie voltooid is en of het budget ervoor is opgenomen in de gewestbegroting voor 1997? Krijgen bepaalde gebouwen en landschappen voorrang?

Antwoord: De studie die door de Dienst Monumenten en Landschappen werd verricht, heeft duidelijkheid gebracht in de problematiek van de kentekens op beschermd goederen.

Gelet op de nadelen die in Wallonië en in Vlaanderen werden ondervonden, beveelt de Dienst aan om geen geëmailleerde plaat te gebruiken (roest, hoge kostprijs, vandalisme) noch een PVC-draager (vergeling, vervorming). In plaats daarvan wordt voorgesteld Dibond (2 mm dik) te gebruiken, met als voordeel een makkelijke installatie, een goede weerstand tegen weersomstandigheden, geen vergeling en een lage kost met een goede prijs/kwaliteitverhouding.

Question n° 266 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

Apposition de sigles de reconnaissance pour les monuments et sites classés.

En réponse à ma question écrite n° 100 du 22 janvier 1996, monsieur le ministre me faisait savoir qu'une étude était en cours par le service des Monuments et Sites afin de déterminer les coûts d'apposition d'un signe distinctif sur les monuments et sites classés de la Région, en application de l'arrêté du gouvernement du 16 mars 1995.

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir si cette étude est maintenant terminée, et si le budget correspondant a été prévu pour partie dans le budget de la Région pour 1997? Des priorités quant aux bâtiments et sites à considérer ont-elles été établies?

Réponse: L'étude menée par le Service des Monuments et des Sites a permis d'y voir clair dans la problématique de la signalisation des biens classés.

Au vu des inconvénients observés en Wallonie et en Flandre, le Service déconseille la plaquette émaillée (rouille, coût élevé, vandalisme) et l'utilisation d'un support en PVC (jaunissement, déformation). Il propose donc l'emploi du Dibond 2 mm, dont les avantages sont la facilité de montage, la résistance au temps, l'absence de jaunissement et un coût peu élevé qualité/prix.

Voor de realisatie van 500 kentekens op de voorgestelde drager voor de 19 gemeenten (500 beschermd panden + een reserve van 200 kentekens voor de onroerende goederen die thans het voorwerp uitmaken van een beschermingsprocedure) zou de kostprijs liggen tegen 165.000 BEF inclusief BTW. De plaatsingskost wordt nog onderzocht.

Zodra de Dienst de plaatsingskost meedeelt, kan er een beslissing worden getroffen en kunnen de gebouwen worden aangeduid waar het kenteken prioritair moet worden geïnstalleerd.

Vraag nr. 269 van de heer Stéphane De Lobkowicz d.d. 27 september 1996 (Fr.):

Verbindingsbureau Brussel-Europa.

Het verbindingsbureau Brussel-Europa, dat in 1991 op initiatief van uzelf en van de minister van binnenlandse zaken is opgericht, heeft de Brusselse Regering zijn vijfjaarlijkse activiteitenverslag voorgelegd. Dat bureau is opgericht om de rol van Brussel als politieke hoofdstad van de Europese Unie te versterken. Heeft het bureau, ondanks het akkoord van de bureaus van de verschillende Brusselse assemblées, zijn bevoegdheden niet overschreden door diverse rollenspellen in te richten om de Europese, gewestelijke en gemeentelijke instellingen bekend te maken bij de jonge Brusselaars?

Hebben de verantwoordelijken van het verbindingsbureau bij de voorstelling van dat activiteitenverslag te kennen gegeven dat zij zich in de toekomst beter op de hoofdtaken die hen zijn toevertrouwd zullen toeleggen? Zo niet, heeft de minister het verbindingsbureau dan reeds tot de orde geroepen?

Antwoord: In aanvulling op het antwoord op de vorige vraag van het geachte lid, wil ik benadrukken dat het verbindingsbureau Brussel-Europa (VBBE) inderdaad opgericht werd met het oog op de versterking van de positie van Brussel als hoofdstad van de Europese Unie. Het vijfjaarlijkse activiteitenverslag, dat begin september 1996 door de Regering werd goedgekeurd en dat het Parlement in de maand oktober ontving, verklaart dat het VBVE twee hoofdpdrachten heeft gekregen voor de verwezenlijking van deze doelstelling: enerzijds het bevorderen van het imago van het Gewest bij de Europese instellingen, en anderzijds de bewustmaking van de bewoners van de Europese roeping van Brussel.

De eerste opdracht bestaat hoofdzakelijk uit bijstand bij de administratieve stappen verbonden aan de vestiging en het verblijf te Brussel van de ambtenaren van de Europese Commissie, het Parlement, de Raad, het Comité der Regio's, het Economisch en Sociaal Comité, de Westeuropese Unie, de Europese Vrijhandelsassociatie en de andere internationale instellingen, de Europese volksvertegenwoordigers en hun assistenten, de journalisten, de nationale gedetacheerde experten, de wetenschappelijke experten, hulpkrachten, stagiaires enz...

Met meer dan 9.000 behandelde dossiers, was de activiteit van het VBVE ruimschoots voldoende op dit gebied en de talrijke positieve reacties zowel van de Europese overheden als van het Europese personeel geven aan dat deze activiteit werkelijk heeft bijgedragen tot de bevordering van het imago van het Gewest. Het was eveneens een blijk van de wil van de Brusselse Regering om de rol van gastgewest voor de belangrijkste instellingen van de Europese Unie volledig op zich te nemen.

La réalisation de 500 signes distinctifs dans le support proposé pour l'ensemble des 19 communes (500 immeubles protégés + une réserve de 200 plaquettes pour les immeubles visés par une procédure de protection) se situe dans une fourchette de ± 165.000,- francs TVA comprise à 245.000,- francs TVA comprise. Le coût du placement des plaquettes est toujours à l'étude.

Dès que le Service fera parvenir le coût du placement, il sera possible de décider et de définir les priorités quant aux immeubles à identifier.

Question n° 269 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 septembre 1996 (Fr.):

Bureau de liaison Bruxelles-Europe.

Le Bureau de liaison Bruxelles-Europe, créé en 1991 sur votre initiative et sur celle du ministre des Relations extérieures Jos Chabert, a présenté au Gouvernement bruxellois son rapport d'activités quinquennal. Le Bureau de liaison a été mis sur pied dans le but de consolider la position de Bruxelles en tant que capitale politique de l'Union européenne. N'est-il dès lors pas sorti de ses compétences en organisant divers jeux de rôle pour les jeunes Bruxellois afin de les sensibiliser aux institutions européennes, régionales et communales et ce, nonobstant l'accord de bureaux des différentes assemblées bruxelloises?

Est-ce qu'à l'occasion de la présentation de ce rapport d'activités les responsables du Bureau de liaison ont manifesté l'intention de mieux respecter à l'avenir les missions premières qui leur ont été confiées et à défaut est-ce que vous avez eu l'occasion de faire les rappels à l'ordre nécessaires?

Réponse: Complémentairement à la réponse à la question précédente de l'honorable membre, je souligne que le Bureau de Liaison Bruxelles-Europe (BLBE) a, en effet, été créé dans le but de consolider la position de Bruxelles en tant que capitale de l'Union européenne. Le rapport d'activités quinquennal, qui a été approuvé par le Gouvernement début septembre 1996 et que le Parlement a reçu au mois d'octobre, explique que le BLBE a reçu deux missions principales pour la réalisation de cet objectif: d'une part la promotion de l'image de la Région auprès des institutions européennes, d'autre part la sensibilisation des habitants à la vocation européenne de Bruxelles.

La première mission s'effectue principalement par l'assistance dans les démarches administratives liées à l'installation et au séjour à Bruxelles des fonctionnaires de la Commission européenne, du Parlement, du Conseil, du Comité des Régions, du Comité économique et social, de l'Union de l'Europe Occidentale, de l'Association Européenne de Libre Echange et des autres institutions internationales, des députés européens et de leurs assistants, des journalistes, des experts nationaux détachés, experts scientifiques, auxiliaires, stagiaires, etc...

Avec plus de 9.000 dossiers traités l'action de BLBE en ce domaine a été largement satisfaisante et les nombreuses réactions positives, aussi bien des autorités européennes que du personnel européen, indiquent que cette activité a véritablement contribué à promouvoir l'image de la Région, et à démontrer la volonté du Gouvernement bruxellois d'assumer pleinement le rôle de Région-hôte des principales institutions de l'Union européenne.

Wat de tweede opdracht betreft – de sensibilisering van de Brusselaars voor de Europese roeping van het Gewest als men wil dat de positie van Brussel als Europese hoofdstad bevestigd wordt, is het onontbeerlijk dat haar inwoners overtuigd zijn van het nut van deze positie, dat ze zich bewust zijn van de idee zelf achter de Europese integratie en dat ze er trots op zijn inwoners te zijn van de Europese hoofdstad.

De diverse rollenspelen bestemd voor de jonge Brusselaars, die het VBBE de jongste jaren georganiseerd heeft, kaderen in deze opdracht. Zoals in het voormelde activiteitenrapport is uitgelegd, bestaat de sensibilisering van een bevolking er immers in een publiek te informeren dat bepaalde gegevens niet kent, maar dat zich niettemin al een erg precies en vaak negatief beeld van het onderwerp heeft gevormd. Dit is het probleem waarmee diegenen worden geconfronteerd die Europa in Brussel proberen te doen slagen, waar de onwetendheid over de doelstellingen en de werking van de instellingen van de Europese Unie soms gepaard gaan met een toespraak die het offer van Brussel op het Europese altaar aanklaagt, een toespraak die gevoed wordt door foutieve beweringen, die echter sterk verankerd zijn in de publieke opinie.

Om deze situatie te verhelpen, moeten de opinieleiders geïdentificeerd worden en moet hen de juiste informatie worden verschafft. Daarom werd het in eerste instantie nuttig geacht om zich te richten tot de jongeren in de eindjaren van het secundair onderwijs, de leiders van de maatschappij van morgen. In plaats van hen documentatie te verschaffen die ze als propaganda kunnen bestempelen, heeft het VBBE ervoor gekozen een vast rollenspel te lanceren: "Europees Burgerschap in een grootstad: jongeren doen mee". Hierdoor kunnen 800 jongeren "Europa beleven" door de functies uit te oefenen van Europese Ministers, afgevaardigden, commissarissen, enz. Het VBBE heeft eveneens een "Witboek voor jongeren over de stedelijke problemen" uitgegeven.

Als gevolg van het onweerlegbaar succes van dit rollenspel bij de jongeren en in de media, heeft de Regering het VBBE de opdracht gegeven een tweede campagne te voeren: "Europees Burgerschap: jongeren doen mee in Gewest, Gemeenschap en Gemeente". Deze actie was het logische gevolg van de eerste. Ze bestond erin de maatregelen die in het Witboek werden aangeprezen over te brengen naar het gewestelijk recht. Op die manier kregen meer dan 800 jongeren de kans om de rol te spelen van Brusselse afgevaardigden en Ministers, leden van de colleges en de vergaderingen van de Gemeenschapscommissies en de Gemeenteraden. Deze actie heeft de totale steun en de medewerking gekregen van zowel de Parlementaire vergaderingen als de Regering.

Bovendien worden de activiteiten van het Verbindingsbureau Brussel-Europa goedgekeurd voor ze uitgevoerd worden door de Raad van Beheer van de v.z.w.

Vraag nr. 285 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 11 oktober 1996 (N.):

Brussels Today.

Kan de minister mij meedelen welke artikels uit het tijdschrift Brussels Today, nummer 49 van september 1996, onder de verantwoordelijkheid van de regering vallen?

Pour ce qui concerne la deuxième mission, sensibiliser les Bruxellois à la vocation européenne de la Région, si l'on veut réussir la consolidation de la position de Bruxelles en tant que capitale européenne, il est indispensable que ses habitants soient convaincus de l'utilité de cette position, qu'ils soient sensibilisés à l'idée même de l'intégration européenne et fiers d'être citoyens de la capitale de l'Europe.

Les divers jeux de rôle destinés aux jeunes Bruxellois, que le BLBE a organisés ces dernières années, s'inscrivent dans cette mission. En effet, comme il est expliqué dans le rapport d'activités précité, sensibiliser une population consiste à informer un public qui ignore certaines données, mais qui s'est néanmoins fait une idée bien précise et souvent négative du sujet. C'est le problème rencontré par ceux qui tentent de réussir l'Europe à Bruxelles, où l'ignorance des objectifs et du fonctionnement des institutions de l'Union européenne se combine parfois avec un discours dénonçant le sacrifice de Bruxelles sur l'autel de l'Europe, discours qui se nourrit d'affirmations souvent erronées mais bien ancrées dans l'opinion publique.

Pour remédier à cette situation, il convient d'identifier les leaders d'opinion et de leur fournir des informations objectives. C'est pourquoi, dans un premier temps, il a été jugé utile de s'adresser aux jeunes des années terminales de l'enseignement secondaire, les acteurs de la société de demain. Au lieu de leur procurer une documentation qui pourrait être vécue comme une propagande, le BLBE a choisi de lancer un vaste jeu de rôle intitulé "Citoyens et cité européenne: des jeunes s'impliquent" permettant à 800 jeunes de "vivre l'Europe" en assumant les fonctions de ministres européens, députés, commissaires, etc. et d'élaborer un "Livre blanc des jeunes sur la problématique urbaine".

Suite au succès incontestable de ce jeu de rôle auprès des jeunes et des médias, le Gouvernement a chargé le BLBE d'organiser une deuxième campagne intitulée: "Jeunes citoyens: l'Europe commence par ta Région, ta Communauté, ta Commune". Cette action constituait la suite logique de la première, en ce qu'elle consistait à transposer les mesures préconisées par le Livre blanc dans le droit régional. Plus de 800 jeunes ont ainsi eu l'occasion de jouer les rôles de députés et ministres bruxellois, membres des collèges et assemblées des Commissions communautaires et des conseils communaux. Cette action a eu le soutien total et la collaboration aussi bien des Assemblées parlementaires que du Gouvernement.

Par ailleurs, les activités du Bureau de Liaison Bruxelles-Europe sont approuvées avant leur mise en oeuvre, par le conseil d'administration de l'a.s.b.l.

Question n° 285 de M. Roeland Van Walleghem du 11 octobre 1996 (N.):

Brussels Today

Le ministre peut-il me dire quels articles du numéro 49 de septembre 1996 du magazine Brussels Today relèvent de la responsabilité du gouvernement?

Antwoord: In nr. 49 van Brussels Today werden de volgende artikels geschreven in het kader van de overeenkomst tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de uitgever van het tijdschrift:

Dossier: Internationaal – blz. 6 tot 12.

Open Monumentendagen: de nieuwe levens van het verleden – blz. 14-15.

Economie: het congresoerisme als vitaleader – blz. 16-17.

Metro: twintig jaar ondergrondse kunst – blz. 18-19.

Veiligheid: het brandweerkorps en Dringende Medische Hulp – blz. 20-21.

Kunst in de stad: groene beeldhouwwerken – blz. 22-23.

Onroerend patrimonium: eigenaar zijn en het niet weten – blz. 4-25.

Research: Brussel investeert in grijze cellen – blz. 26-27.

Tuinesteden: Moortebeek als trendsetter – blz. 28-29.

Vraag nr. 286 van Mevr. Brigitte Grouwels d.d. 16 oktober 1996 (N.):

Subsidie voor renovatiewerken inzake sportinfrastructuur.

De regering heeft op 3 oktober ingestemd met de toekenning van een subsidie van 8 miljoen voor renovatiewerken met betrekking tot vijf projecten inzake sportinfrastructuur.

1. Over welke projecten en bedragen gaat het?
2. Is elke gesubsidiëerde infrastructuur op gelijke wijze toegankelijk voor de beide gemeenschappen?
3. Wordt voor elke infrastructuur de taalwet geëerbiedigd?

Zo neen, graag de juridische basis voor de niet toepassing van de taalwet?

Antwoord: In antwoord op Uw schriftelijke vraag, heb ik de eer hierna de gegevens mede te delen betreffende de vijf projecten van sportinfrastructuur waarvoor de Regering, op mijn voorstel, op 3 oktober 1996 een vaste toezegging van subsidie besliste.

Voor een goede informatie, geef ik antwoord in dezelfde volgorde als deze van de door U gestelde vragen.

1. De vijf projecten die via begrotingsartikel 14.41.63.25 door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zullen gesubsidiëerd worden, zijn:

a) Watermaal-Bosvoorde: renovatiewerken aan de tribune van het Drie Lindenstadion: 633.000 Bef;

Réponse: Dans le n° 49 de Brussels Today, les articles suivants ont été réalisés dans le cadre de la convention entre la Région de Bruxelles-Capitale et l'éditeur de la revue:

Dossier: International – pg 6 à 9.

Journées du patrimoine: les nouvelles vies du passé – pg 14-15.

Economie: le tourisme de congrès, une source vitale – pg 16-17.

Métro: vingt ans d'art souterrain – pg 18-19.

Sécurité: le corps des pompiers symbole de l'Aide Médicale Urgente – pg 20-21.

L'art dans la ville: vertes sculptures – pg 2223.

Patrimoine immobilier: un propriétaire qui s'ignorait – pg 24-25.

Recherche: Bruxelles investit dans la matière grise – pg 26-27.

Cités-Jardins: l'exemple de Moortebeek – pg 28-29.

Question n° 286 de Mme Brigitte Grouwels du 16 octobre 1996 (N.):

Subvention pour des travaux de rénovation à des infrastructures sportives

Le gouvernement a donné son accord, le 3 octobre, à l'octroi d'une subvention de 8 millions en faveur de travaux de rénovation portant sur cinq projets d'infrastructures sportives.

1. De quels projets s'agit-il, pour quels montants?
2. Chacune des infrastructures subventionnées est-elle accessible de manière égale aux deux communautés?
3. Chacune des infrastructures respecte-t-elle la législation linguistique?

Si tel n'est pas le cas, sur quelle base juridique se fonde la non-observance de la législation linguistique?

Réponse: En réponse à votre question écrite, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance les éléments de réponse relatifs aux cinq projets d'infrastructure sportive qui, le 3 octobre dernier, ont, sur ma proposition, fait l'objet d'une promesse ferme de subvention de la part du Gouvernement.

Pour votre bonne information, je me permettrai de répondre en suivant l'ordre des questions que vous m'avez posées.

1. Les cinq projets qui seront ainsi subventionnés par la Région de Bruxelles-Capitale, et ce par le truchement de l'article budgétaire 14.41.63.25, sont les suivants:

a) Watermael-Boitsfort: travaux de rénovation de la tribune du Stade des Trois Tilleuls: 633.000,- F;

- b) Evere: aanpassingswerken aan het zwembad "Le Triton": 3.215.000 Bef;
- c) Brussel: leggen van een nieuw parket in het Zuidpaleis: 2.954.000 Bef;
- d) Jette: inrichten van een multi-activiteitenruimte: 845.000 Bef,
- e) Oudergem: aanleg van een fitnessparcours: 363.000 Bef.
2. De elfde overweging van het door de Regering goedgekeurde besluit luidt als volgt: "Overwegende dat elke principiële aanvraag uitgaande van de gemeenten een verbintenis inhoudt voor de gemeentelijke overheid om de toegang tot de gesubsidieerde installaties te waarborgen aan de gebruikers en de clubs die tot beide gemeenschappen behoren"; U kunt dus vaststellen dat alle nodige maatregelen getroffen werden om de toegang tot de gesubsidieerde sportinfrastructuur "voor beide gemeenschappen op gelijke manier" te waarborgen.
3. Bij mijn weten wordt de taalwetgeving volledig nageleefd in elke infrastructuur die een subsidietoezegging kreeg van de Regering. Ik verheug me daar trouwens over, want daardoor kan ik me toeleggen op essentiële zaken...

Ik hou eraan U te danken voor de belangstelling die U toont voor het beleid dat ik sinds eind 1991 voer inzake gemeentelijke sportinfrastructuur en waardoor er, dankzij de ongeveer 600 miljoen die er in vijf jaar aan besteed werden, bouw-, aanpassings- en onderhoudswerken gestimuleerd werden voor een waarde die heden het miljard benadert.

Vraag nr. 287 van Mevr. Brigitte Grouwels d.d. 16 oktober 1996 (N.):

Subsidiebedrag voor het herstellen en het aanleggen van gemeentelijke sportinfrastructuur.

Sinds 1993 kent het Gewest elk jaar aan de 19 Brusselse gemeenten een subsidiebedrag van 30.700 000 BEF toe voor het herstellen en het aanleggen van gemeentelijke sportinfrastructuur.

1. Aan welke gemeenten, voor welk bedrag en voor welke infrastructuur werden er van 1993 tot 1996 jaarlijks subsidies toegekend?

2. a) Wat wordt verstaan onder "gemeentelijke infrastructuur"?

Betreft het telkens sportinfrastructuur die rechtstreeks door de gemeente ofwel onrechtstreeks door derden wordt beheerd?

b) Graag identificatie van de derden zo door hen beheerd.

3. Is elke gesubsidieerde infrastructuur op gelijke wijze toegankelijk voor de beide gemeenschappen?

b) Evere: travaux d'aménagement de la piscine "Le Triton": 3.215.000,- F;

c) Bruxelles-Ville: installation d'un nouveau parquet au Palais du Midi: 2.954.000,- F;

d) Jette: installation d'un espace multiactivités: 845.000,- F;

e) Auderghem: implantation d'une piste de santé: 363.000,-F.

2. Le onzième attendu de l'arrêté approuvé par le Gouvernement ayant été ainsi libellé: "Considérant que toute demande de principe émanant des Communes comprend un engagement de leurs Autorités à garantir l'accès des installations subventionnées aux utilisateurs et aux clubs des deux Communautés", vous pouvez constater par vous-même que toutes les dispositions ont été prévues pour que l'accès aux infrastructures sportives subventionnées soit garanti "de même manière aux deux Communautés".

3. A ma connaissance, la législation linguistique est tout à fait respectée dans chacune des infrastructures qui a bénéficié du feu vert du Gouvernement pour l'octroi d'une subvention. Je m'en réjouis d'ailleurs car, de la sorte, je peux me consacrer à l'essentiel...

Je vous remercie de l'intérêt que vous portez à la politique que, depuis la fin 1991, je mène dans le domaine de l'infrastructure sportive communale et qui, grâce aux quelque 600 millions qui y sont consacrés en l'espace de cinq ans, a engendré des travaux de construction, d'aménagement ou d'entretien d'une valeur approchant aujourd'hui le milliard.

Question n° 287 de Mme Brigitte Grouwels du 16 octobre 1996 (N.):

Subventions pour la remise en état et l'aménagement des infrastructures sportives

Depuis 1993, la Région alloue chaque année aux 19 communes bruxelloises des subventions, pour un montant total de 30.700.000 F, afin de remettre en état et d'aménager leurs infrastructures sportives.

1. A quelles communes, pour quel montant et pour quelles infrastructures a-t-on alloué chaque année des subventions entre 1993 et 1996 ?

2. a) Qu'entend-on par «infrastructures communales»?

S'agit-il toujours d'infrastructures sportives gérées directement par la commune ou indirectement par des tiers?

b) Je souhaiterais que vous me communiquiez, le cas échéant, le nom de ces tiers.

3. Chacune des infrastructures subventionnées est-elle accessible de manière égale aux deux communautés?

4. Wordt voor elke infrastructuur de taalwet geëerbiedigd?

Zo neen, graag de juridische basis voor de niet-toepassing van de taalwet?

Antwoord: In antwoord op uw schriftelijke vraag heb ik de eer u de gegevens mede te delen die, daar ben ik van overtuigd, U zullen doen inzien dat er rond de gemeentelijke sportinfrastructuur geen enkel communautair vuurtje smeult in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Voor een goed begrip van dit onderwerp, neem ik in mijn antwoord de volgorde van uw vragen over.

1. van 1993 tot 1996 werd er elk jaar in totaal 30,7 miljoen toegekend voor de herstelling van buurtsportinfrastructuur, als volgt verdeeld over de gemeenten:

Anderlecht:	2.700.000,- BEF
Oudergem:	1.000.000,- BEF
St.-Agatha-Berchem:	900.000,- BEF
Brussel:	3.600.000,- BEF
Vorst:	2.100.000,- BEF
Schaarbeek:	2.100.000,- BEF
Sint-Joost:	1.800.000,- BEF
Molenbeek:	2.100.000,- BEF
Sint-Gillis:	1.800.000,- BEF
Elsene:	1.700.000,- BEF
Etterbeek:	1.400.000,- BEF
Jette:	1.700.000,- BEF
Koekelberg:	1.400.000,- BEF
Evere:	1.000.000,- BEF
Ganshoren:	900.000,- BEF
Ukkel:	1.400.000,- BEF
Watermaal-Bosvoorde:	1.100.000,- BEF
St.-Lambrechts-Woluwe:	1.000.000,- BEF
St.-Pieters-Woluwe:	1.000.000,- BEF

2. Gemeentelijke sportinfrastructuur is infrastructuur waarvan de gemeente eigenaar is en waarvan ze zelf of via een specifieke gemeentelijke vereniging het beheer voert.

Het decreet van 22 juli 1993 van de Franse Gemeenschap waarbij de uitoefening van bepaalde bevoegdheden werd overgedragen van de Franse Gemeenschap naar de Franse Gemeenschapscommissie heeft als gevolg dat het nog steeds de Omzendbrief n° 6 van 18 oktober 1977 van de toenmalige minister van Franse Cultuur is die de procedure bepaalt die bij het indienen van dossiers dient gevuld te worden in uitvoering van de bepalingen van het K.B. van 22 februari 1974 betreffende de tussenkomst van de Staat inzake subsidies voor de uitvoering van werken voor sportinfrastructuur.

Daardoor wordt duidelijk dat een subsidie voor sportinfrastructuur enkel kan toegekend worden aan gemeenten, federaties en verenigingen van gemeenten of aan het Gewest, hetgeen elke mogelijkheid van toekenning van een dergelijke subsidie aan derden uitsluit.

3. De elfde overweging van het door de Regering goedgekeurde besluit luidt als volgt: "Overwegende dat elke principiële aanvraag uitgaande van de gemeenten een verbintenis inhoudt voor de

4. Chacune des infrastructures respecte-t-elle la législation linguistique?

Si tel n'est pas le cas, sur quelle base juridique se fonde la non-observance de la législation linguistique?

Réponse: En réponse à votre question écrite, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance les éléments d'information qui, je veux le penser, vous permettront de réaliser que, sur le front des infrastructures sportives communales, il n'y a aucun feu communautaire qui soit en train de couver- en Région bruxelloise.

Pour la bonne compréhension du sujet, je me permettrai de suivre l'ordre de vos questions.

1. de 1993 à 1996, une tranche de 30,7 millions consacrée à la remise en état des équipements sportifs dits de proximité a été, chaque année, attribuée de la manière suivante:

Anderlecht:	2.700.000,- F
Auderghem:	1.000.000,- F
Berchem Ste Agathe:	900.000,- F
Bruxelles-Ville:	3.600.000,- F
Forest :	2.100.000,- F
Schaerbeek:	2.100.000,- F
Saint-Josse:	1.800.000,- F
Molenbeek:	2.100.000,- F
Saint-Gilles:	1.800.000,- F
Ixelles:	1.700.000,- F
Etterbeek:	1.400.000,- F
Jette:	1.700.000,- F
Koekelberg:	1.400.000,- F
Evere:	1.000.000,- F
Ganshoren:	900.000,- F
Uccle:	1.400.000,- F
Watermael-Boitsfort :	1.100.000,- F
Woluwe-St-Lambert:	1.000.000,- F
Woluwe-St-Pierre:	1.000.000,- F

2. Par infrastructure sportive communale, il y a lieu d'entendre une infrastructure qui appartient en propre à la commune et qui est gérée directement par elle ou par une association d'essence spécifiquement communale.

Pour votre gouverne, je vous signale que c'est la circulaire n° 6 du 18 octobre 1977 qui, élaborée par le ministre de la Culture française de l'époque, détermine toujours, et ce en fonction du décret pris le 22 juillet 1993 par la Commission communautaire française attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Commission communautaire française, la procédure à suivre pour l'introduction des dossiers en application des dispositions de l'arrêté royal du 22 février 1974 relatif à l'intervention de l'État en matière de subsides pour l'exécution de travaux d'infrastructures sportives.

Par ce biais, il est permis de réaliser qu'une subvention dite d'infrastructure sportive ne peut donc être attribuée qu'aux communes, aux fédérations et associations de communes ou à la Région elle-même, ce qui écarte toute possibilité d'attribution d'un pareil subside à des tiers.

3. Le onzième attendu de l'arrêté approuvé par le Gouvernement ayant été ainsi libellé: "Considérant que toute demande de principe émanant des Communes comprend un engagement de leurs

gemeentelijke overheid om de toegang tot de gesubsidieerde installaties te waarborgen aan de gebruikers en de clubs die tot beide gemeenschappen behoren”; U kunt dus vaststellen dat alle nodige maatregelen getroffen werden om de toegang tot de gesubsidieerde sportinfrastructuur “voor beide gemeenschappen op gelijke manier” te waarborgen.

4. Bij mijn weten wordt de taalwetgeving volledig nageleefd in elke infrastructuur die een subsidietoezegging kreeg van de Regering. Ik verheug me daar trouwens over, want daardoor kan ik me toeleggen op essentiële zaken...

Ik dank U voor de belangstelling die U toont voor het beleid dat ik voer inzake gemeentelijke sportinfrastructuur en sta ter uwe beschikking indien u nog verdere informatie over dit onderwerp wenst te verkrijgen.

Vraag nr. 290 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 18 oktober 1996 (N.):

Aanwezigheid van Nederlandstaligen in het Transitcentrum voor drugverslaafden.

In het transitcentrum voor drugverslaafden werken zes ploegen van vier opvoeders. Tevens bestaat er een wetenschappelijk comité van 10 specialisten. Ook konden wij onlangs vernemen dat er tot op heden ongeveer 300 verslaafden werden opgevangen.

Graag had ik geweten hoe het met de opvang van Nederlandstalige patiënten gesteld is.

Kan de minister mij daarom meedelen:

- hoeveel Nederlandstalige opvoeders er aanwezig zijn (per ploeg);
- hoeveel opvoeders het Nederlands machtig zijn;
- hoeveel Nederlandstaligen er in het wetenschappelijk comité zitten, en hoeveel wetenschappers het Nederlands machtig zijn;
- hoeveel Nederlandstaligen, Franstaligen en vreemdelingen er tot nog toe werden opgevangen in het transitcentrum, met voor de vreemdelingen een opdeling naar de voornaamste nationaliteiten.

Antwoord: In antwoord op uw vraag betreffende de taalverdeling bij het personeel en de gebruikers van het Transitcentrum deel ik u volgende informatie mee:

- * Transit werkt met 6 ploegen bestaande uit 4 opvoeders:
 - aantal Nederlandstalige opvoeders: één per ploeg;
 - aantal opvoeders die het Nederlands machtig zijn: één per ploeg;
- * Verplegend personeel:
 - één Nederlandstalige verpleegster
 - één tweetalige verpleegster;

Autorités à garantir l'accès des installations subventionnées aux utilisateurs et aux clubs des deux Communautés”, vous pouvez constater par vous-même que toutes les dispositions ont été prévues pour que l'accès aux infrastructures sportives subventionnées soit garanti “de même manière aux deux Communautés” .

4. A ma connaissance, la législation linguistique est tout à fait respectée dans chacune des infrastructures qui a bénéficié du feu vert du Gouvernement pour l'octroi d'une subvention. Je m'en réjouis d'ailleurs car, de la sorte, je peux me consacrer à l'essentiel...

Je vous remercie de l'intérêt que vous portez à la politique que je mène dans le domaine de l'infrastructure sportive communale et reste, à ce sujet, tout à votre disposition pour d'autres informations que vous souhaiteriez obtenir.

Question n° 290 de M. Dominiek Lootens-Stael du 18 octobre 1996 (N.):

Présence de néerlandophones au centre pour toxicomanes Transit.

Le centre pour toxicomanes Transit compte six équipes de quatre éducateurs et un comité scientifique de 10 spécialistes. Récemment, il nous est revenu que 300 toxicomanes environ y étaient actuellement accueillis.

Je souhaiterais savoir ce qu'il en est de l'accueil des patients néerlandophones.

Le ministre peut-il me communiquer:

- le nombre d'éducateurs néerlandophones présents (par équipe);
- le nombre d'éducateurs qui connaissent le néerlandais;
- le nombre de néerlandophones au sein du comité scientifique et le nombre de scientifiques connaissant le néerlandais;
- combien de francophones, de néerlandophones et d'étrangers (avec une répartition entre les principales nationalités) ont été accueillis à ce jour dans le centre Transit.

Réponse: En réponse à votre question relative aux équilibres linguistiques dans le personnel et les usagers de Transit, je vous transmets les informations suivantes:

- * Transit fonctionne avec 6 équipes de 4 éducateurs:
 - nombre d'éducateurs néerlandophones: un par équipe,
 - nombre d'éducateurs maîtrisant le néerlandais: un par équipe;
- * Personnel infirmier:
 - une infirmière néerlandophone
 - une infirmière bilingue;

<ul style="list-style-type: none"> * Administratief personeel: <ul style="list-style-type: none"> - twee Nederlandstalige secretaressen - twee tweetalige secretaressen; * Een coördinatrice: <ul style="list-style-type: none"> - tweetalig * Wetenschappelijk comité: <ul style="list-style-type: none"> - twee Nederlandstaligen - twee tweetaligen <p>De hiernavolgende cijfers betreffen de druggebruikers opgevangen in het centrum (al dan niet met overnachting):</p> <ul style="list-style-type: none"> * Aantal Belgische druggebruikers opgevangen in het Transitcentrum: <ul style="list-style-type: none"> - Nederlandstalige: 19 - Franstalige: 144 * Aantal niet-Belgische druggebruikers, per nationaliteit, opgevangen in het Transitcentrum: <table border="0" style="width: 100%;"> <tr><td>Algerijnse: 1</td><td>Algérienne(s): 1</td></tr> <tr><td>Duitse: 1</td><td>Allemand(s): 1</td></tr> <tr><td>Amerikaanse: 1</td><td>Américain(s): 1</td></tr> <tr><td>Engelse: 1</td><td>Anglais: 1</td></tr> <tr><td>Spaanse: 6</td><td>Espagnol(s): 6</td></tr> <tr><td>Franse: 15</td><td>Français(s): 15</td></tr> <tr><td>Griekse: 1</td><td>Grecque(s): 1</td></tr> <tr><td>Nederlandse: 2</td><td>Hollandais(s): 2</td></tr> <tr><td>Italiaanse: 9</td><td>Italien(s): 9</td></tr> <tr><td>Marokkaanse: 41</td><td>Marocain(s): 41</td></tr> <tr><td>Tunesische: 5</td><td>Tunisien(s): 5</td></tr> <tr><td>Turkse: 4</td><td>Turc(s): 4</td></tr> <tr><td>Joegoslavische: 1</td><td>Yougoslave(s): 1</td></tr> <tr><td>Zaïrese: 1</td><td>Zaïrois: 1</td></tr> <tr><td>Vluchtelingen (Verenigde naties): 1</td><td>Réfugié(s) ONU: 1</td></tr> </table> * Aantal druggebruikers waarvan de nationaliteit niet gekend is: 24. 	Algerijnse: 1	Algérienne(s): 1	Duitse: 1	Allemand(s): 1	Amerikaanse: 1	Américain(s): 1	Engelse: 1	Anglais: 1	Spaanse: 6	Espagnol(s): 6	Franse: 15	Français(s): 15	Griekse: 1	Grecque(s): 1	Nederlandse: 2	Hollandais(s): 2	Italiaanse: 9	Italien(s): 9	Marokkaanse: 41	Marocain(s): 41	Tunesische: 5	Tunisien(s): 5	Turkse: 4	Turc(s): 4	Joegoslavische: 1	Yougoslave(s): 1	Zaïrese: 1	Zaïrois: 1	Vluchtelingen (Verenigde naties): 1	Réfugié(s) ONU: 1	<ul style="list-style-type: none"> * Personnel administratif: <ul style="list-style-type: none"> - deux secrétaires néerlandophones - deux secrétaires bilingues; * Coordinatrice: <ul style="list-style-type: none"> - bilingue * Comité scientifique: <ul style="list-style-type: none"> - deux néerlandophones - deux bilingues <p>Les chiffres suivants concernent les usagers accueillis/hébergés au Centre et ce, de septembre 1995 à septembre 1996:</p> <ul style="list-style-type: none"> * Nombre d'usagers de drogues de nationalité belge: <ul style="list-style-type: none"> - néerlandophones: 19 - francophones: 144 * Nombre d'usagers de nationalité étrangère (par nationalité): <table border="0" style="width: 100%;"> <tr><td>Algérienne(s): 1</td><td>Algérienne(s): 1</td></tr> <tr><td>Allemand(s): 1</td><td>Allemand(s): 1</td></tr> <tr><td>Américain(s): 1</td><td>Américain(s): 1</td></tr> <tr><td>Anglais: 1</td><td>Anglais: 1</td></tr> <tr><td>Espagnol(s): 6</td><td>Espagnol(s): 6</td></tr> <tr><td>Français(s): 15</td><td>Français(s): 15</td></tr> <tr><td>Grecque(s): 1</td><td>Grecque(s): 1</td></tr> <tr><td>Hollandais(s): 2</td><td>Hollandais(s): 2</td></tr> <tr><td>Italien(s): 9</td><td>Italien(s): 9</td></tr> <tr><td>Marocain(s): 41</td><td>Marocain(s): 41</td></tr> <tr><td>Tunisien(s): 5</td><td>Tunisien(s): 5</td></tr> <tr><td>Turc(s): 4</td><td>Turc(s): 4</td></tr> <tr><td>Yougoslave(s): 1</td><td>Yougoslave(s): 1</td></tr> <tr><td>Zaïrois: 1</td><td>Zaïrois: 1</td></tr> <tr><td>Réfugié(s) ONU: 1</td><td>Réfugié(s) ONU: 1</td></tr> </table> * Nombre d'usagers de nationalité inconnue: 24. 	Algérienne(s): 1	Algérienne(s): 1	Allemand(s): 1	Allemand(s): 1	Américain(s): 1	Américain(s): 1	Anglais: 1	Anglais: 1	Espagnol(s): 6	Espagnol(s): 6	Français(s): 15	Français(s): 15	Grecque(s): 1	Grecque(s): 1	Hollandais(s): 2	Hollandais(s): 2	Italien(s): 9	Italien(s): 9	Marocain(s): 41	Marocain(s): 41	Tunisien(s): 5	Tunisien(s): 5	Turc(s): 4	Turc(s): 4	Yougoslave(s): 1	Yougoslave(s): 1	Zaïrois: 1	Zaïrois: 1	Réfugié(s) ONU: 1	Réfugié(s) ONU: 1
Algerijnse: 1	Algérienne(s): 1																																																												
Duitse: 1	Allemand(s): 1																																																												
Amerikaanse: 1	Américain(s): 1																																																												
Engelse: 1	Anglais: 1																																																												
Spaanse: 6	Espagnol(s): 6																																																												
Franse: 15	Français(s): 15																																																												
Griekse: 1	Grecque(s): 1																																																												
Nederlandse: 2	Hollandais(s): 2																																																												
Italiaanse: 9	Italien(s): 9																																																												
Marokkaanse: 41	Marocain(s): 41																																																												
Tunesische: 5	Tunisien(s): 5																																																												
Turkse: 4	Turc(s): 4																																																												
Joegoslavische: 1	Yougoslave(s): 1																																																												
Zaïrese: 1	Zaïrois: 1																																																												
Vluchtelingen (Verenigde naties): 1	Réfugié(s) ONU: 1																																																												
Algérienne(s): 1	Algérienne(s): 1																																																												
Allemand(s): 1	Allemand(s): 1																																																												
Américain(s): 1	Américain(s): 1																																																												
Anglais: 1	Anglais: 1																																																												
Espagnol(s): 6	Espagnol(s): 6																																																												
Français(s): 15	Français(s): 15																																																												
Grecque(s): 1	Grecque(s): 1																																																												
Hollandais(s): 2	Hollandais(s): 2																																																												
Italien(s): 9	Italien(s): 9																																																												
Marocain(s): 41	Marocain(s): 41																																																												
Tunisien(s): 5	Tunisien(s): 5																																																												
Turc(s): 4	Turc(s): 4																																																												
Yougoslave(s): 1	Yougoslave(s): 1																																																												
Zaïrois: 1	Zaïrois: 1																																																												
Réfugié(s) ONU: 1	Réfugié(s) ONU: 1																																																												

Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 62 van de heer Guy Vanhengel d.d. 6 juni 1996 (N.):

Officieel bezoek van de minister aan Berlijn.

Brussels Gewestminister voor Externe betrekkingen Jos Chabert bracht een officieel bezoek aan Berlijn.

Graag had ik vernomen:

Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures

Question n° 62 de M. Guy Vanhengel du 6 juin 1996 (N.):

Visite officielle du ministre à Berlin.

Le ministre de la Région bruxelloise chargé des relations extérieures, M. Jos Chabert, a effectué une visite officielle à Berlin.

J'aurais aimé savoir:

1. Wat de doelstelling was van dit bezoek;
2. Hoeveel en in welke hoedanigheid leden van zijn kabinet de minister hebben begeleid;
3. wat de reden was van hun aanwezigheid in Berlijn;
4. hoeveel en welke leden van de administratie de minister hebben vergezeld;
5. wat de reden was van hun aanwezigheid in Berlijn;
6. of de reis en/of het verblijf van bepaalde journalisten bekostigd werd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en zo ja;
7. hoeveel journalisten van een dergelijke bekostiging hebben genoten;
8. hoeveel deze reis uiteindelijk in haar geheel heeft gekost aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
9. op welke begrotingspost van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de daartoe vereiste kredieten werden voorzien;
10. wat de resultaten zijn van dit bezoek.

Antwoord:

1. In het kader van het samenwerkingsakkoord tussen Berlijn en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heb ik als minister van Externe Betrekkingen en Economie op 3 februari 1996 deelgenomen aan een door de Berlijnse Kamer van Koophandel georganiseerd evenement, waarop een 2.000-tal personaliteiten uit de politieke, diplomatische, commerciële en andere middens aanwezig waren en dat in het thema "Brusseler Spitzen" stond. Daarom was er ook een delegatie van de Brusselse Ommegang, de CERIA-COOVI, een kantwerkster en werden er diverse Brusselse bedrijven en produkten voorgesteld.
2. Ik wens het geacht lid erop te wijzen dat er geen leden van mijn kabinet hebben deelgenomen aan dit bezoek.
3. /
4. Een ambtenaar van de Dienst Externe Betrekkingen en twee van de Dienst Buitenlandse Handel hebben mij vergezeld.
5. /
6. Er namen geen journalisten deel aan dit bezoek.
7. /
8. De totale kostprijs van deze zending bedroeg 430.000 BEF.
9. De kosten werden verdeeld en gedragen door de daartoe voorziene budgetartikelen van de minister-president, de minister van Buitenlandse Handel en de minister van Externe Betrekkingen.
10. Dit bezoek gaf de gelegenheid om de banden tussen de twee hoofdsteden te versterken en stelde ons in staat om de commerciële relaties te bevorderen.

1. Quel était le but de cette visite;
2. Combien de membres de cabinet ont accompagné le ministre, et à quel titre;
3. Quelle était la raison de leur présence à Berlin;
4. Combien de membres de l'administration ont accompagné le ministre et lesquels;
5. Quelle était la raison de leur présence à Berlin;
6. Si le voyage et/ou le séjour de certains journalistes a été pris en charge par la Région de Bruxelles-Capitale et, si tel est le cas;
7. Combien de journalistes ont bénéficié de cette prise en charge;
8. Combien ce voyage a coûté en définitive, au total, à la Région de Bruxelles-Capitale;
9. A quel poste budgétaire de la Région de Bruxelles-Capitale, les crédits requis à cet effet ont été prévus;
10. Quels sont les résultats de cette visite.

Réponse:

1. Dans le cadre de l'accord de coopération entre Berlin et la Région de Bruxelles-Capitale, j'ai participé le 3 février 1996 en tant que ministre des Relations Extérieures et de l'Économie à un événement organisé par la Chambre de Commerce berlinoise auquel étaient présentes environ 2.000 personnalités de milieux politiques, diplomatiques, commerciaux et autres. Cet événement avait pour thème "Brusseler Spitzen". Cela était d'ailleurs la raison de la présence d'une délégation de l'Ommegang bruxellois, de la CERIA-COOVI, d'une dentellière, et pourquoi différentes entreprises et produits bruxellois y furent présentés.
2. Je tiens à attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait qu'aucun membre de mon cabinet n'a participé à cette visite.
3. /
4. Un fonctionnaire du Service des Relations extérieures et deux fonctionnaires du Service du Commerce extérieur m'ont accompagné.
5. /
6. Aucun journaliste n'a participé à cette visite.
7. /
8. Le coût total de cette mission s'élevait à 430.000 BEF.
9. Les frais ont été partagés et pris en charge par les articles budgétaires prévus à cet effet du ministre-président, du ministre du Commerce extérieur et du ministre des Relations extérieures.
10. Cette visite a été l'occasion de renforcer les liens existants entre les deux capitales et nous a permis de promouvoir les relations commerciales.

Vraag nr. 100 van de heer Philippe Debry d.d. 24 september 1996 (Fr.):

De gewestbelasting.

Uit de voorafbeelding van het Rekenhof van de uitvoering van de begroting 1995 blijkt dat de opbrengst van de gewestbelasting, ondanks hetgeen de minister tijdens de besprekking van de begroting 1996 heeft gezegd over de betrouwbaarheid van de ramingen van de aangepaste begroting, slechts 1.770 miljoen bedraagt in plaats van de vooropgestelde 2.100 miljoen.

Ook de in het verslag van het Rekenhof voor 1995 vermelde cijfers hebben onze aandacht getrokken. Indien wij de op de bladzijden 14 en 15 vermelde geïnde en vastgestelde bedragen optellen, verkrijgen wij een totaal van 1.239,5 miljoen. Dat ligt ver beneden de 2.100 miljoen die wij volgens de minister “op kruissnelheid” zouden moeten ontvangen.

Kan de minister me het verschil tussen die cijfers verklaren en me voor elk jaar de meest recente cijfers betreffende de inkohierung en de inning van de gewestbelasting mededelen?

Antwoord: De opbrengst van de autonome gewestbelasting in normaal verloop (dit wil zeggen indien met de belasting zou aangevangen worden op 1 januari van een jaar en indien de inning voltooid zou zijn op 31 december) bedraagt 2.100 miljoen per jaar (basis 1994), hetzij:

- | | |
|--|---------|
| a) voor de vennootschappen, de zelfstandigen en
de gezinnen | 800 M |
| b) voor de eigenaars van onroerende goederen | 1.300 M |

Gedurende de periode 1996-1999 zal de administratie een inhaaloperatie uitvoeren op de niet-geïnde achterstallen. In 1996 zullen daardoor 2.400 miljoen en in 1997 2.700 miljoen geïnd worden.

Vergeleken met de kohieren is de toestand thans de volgende:

	Venn. + Vrije beroepen en Zelfstandigen + Gezinnen	Eigenaars
1992 Kohier	1.754	1.559
Vrijgesteld + in onwaarde verklaard	– 436	– 270
Betaling	– 1.056	– 1.237
Saldo	262	52
1993 K	1.428	1.241
V	– 170	– 38
B	– 1.066	– 1.157
Saldo	192	46
1994 K	736	1.081
V	– 30	– 4
B	– 617	– 1.025
Saldo	89	52
1995 K	700	1.111
V	– 25	0
B	– 499	– 846
Saldo	176	265

Question n° 100 de M. Philippe Debry du 24 septembre 1996 (Fr.):

Taxe régionale.

A la lecture de la préfiguration des résultats de l'exécution du budget 1995 communiquée par la Cour des Comptes, nous avons eu confirmation que, malgré les propos tenus par le ministre lors de la discussion du budget 1996 affirmant que les estimations du budget ajusté seraient fiables, la Région n'a perçu que 1.770 millions au lieu des 2.100 millions prévus pour la taxe régionale.

Mais notre attention a également été attirée par les chiffres donnés dans le rapport de la Cour des Comptes pour 1995. En effet, si nous additionnons les droits perçus et constatés mentionnés aux pages 14 et 15, nous n'arrivons qu'à un total de 1.239,5 millions, ce qui est largement inférieur au montant de 2.100 millions annoncé par le ministre comme “rythme de croisière”.

Le ministre peut-il m'expliquer la différence observée entre ces chiffres et nous communiquer pour chaque année les données les plus récentes quant à l'enrôlement et la perception de la taxe régionale?

Réponse: Le rythme de croisière de la taxe régionale autonome (c'est-à-dire si la taxe était lancée le 1^{er} janvier d'une année et entièrement perçue pour le 31 décembre) est de 2.100 millions par an (base 1994), soit:

- | | |
|---|---------|
| a) pour les sociétés, les indépendants et les ménages | 800 M |
| b) pour les propriétaires d'immeubles | 1.300 M |

Durant la période 1996-1999, l'administration effectuera une opération de rattrapage sur les arriérés non perçus. Aussi en 1996, 2.400 millions seront perçus. En 1997, 2.700 millions seront encaissés.

La situation par rapport aux rôles est actuellement la suivante:

	Soc. + PLI + Ménages	Propriétaires
1992 Rôle Exonérés + Non-Valeurs Paiement	1.754 – 436 – 1.056	1.559 – 270 – 1.237
Solde	262	52
1993 R E P	1.428 – 170 – 1.066	1.241 – 38 – 1.157
S	192	46
1994 R E P	736 – 30 – 617	1.081 – 4 – 1.025
S	89	52
1995 R E P	700 – 25 – 499	1.111 0 – 846
S	176	265

1996	K	–	627
	V	–	–
	B	–	– 554
	Saldo		73

Op 1 oktober 1996 bedroegen de theoretische verschuldigde achterstallen voor de jaren 1992-1995 1,1 miljard. Dit achterstal zal gerecupereerd worden over de jaren 1996-1999.

1996	R	–	627
	E	–	–
	P	–	– 554
	S		73

A la date du 1^{er} octobre 1996, les arriérés théoriques dus pour les années 1992-1995 s'élèvent à 1,1 milliard. Cet arriéré sera récupéré sur les années 1996-1999.

Vraag nr. 102 van de heer Leo Goovaerts d.d. 3 oktober 1996 (N.):

World Investment Report (1996).

Zopas publiceerde de UNCTAD haar jaarlijks World Investment Report (1996). Daaruit blijkt dat België en Luxemburg samen voor 9 miljard dollar investeringen binnenkregen. Beide landen investeerden 15,6 miljard dollar in het buitenland.

Kan de minister meedelen wat het aandeel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hierin is, in welke sectoren deze investeringen werden gedaan en hoeveel arbeidsplaatsen per sector hierdoor tot stand kwamen?

Wat betreft de investeringen in het buitenland, is het eveneens nuttig te weten voor hoeveel investeringen, in welke sectoren en in welke landen ondernemingen uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben geïnvesteerd.

Antwoord: De cijfers vermeld in het rapport van de UNCTAD betreffende de buitenlandse investeringen in 1995 werden geraamd op basis van de IMF-betelingsbalans van 1994. Deze cijfers wijken af van de reële cijfers die werden opgenomen in de betelingsbalans, gepubliceerd door de Nationale Bank van België (NBB).

Hieronder volgt een overzicht:

	NBB	UNCTAD
Investeringen van de BLEU in het buitenland	290 miljard Fr (of 5,6 miljard dollar)	173 miljard Fr (of 5,6 miljard dollar)
Investeringen van het buitenland in de BLEU	274 miljard Fr (of 9 miljard dollar)	279 miljard Fr (of 9 miljard dollar)

Volgens de NBB zou het quasi onmogelijk zijn deze cijfers te regionaliseren aangezien deze enkel refereren naar de kapitaalbewegingen tussen België en het buitenland. De interne kapitaalbewegingen in België worden hierbij buiten beschouwing gelaten.

In de praktijk gebeurt het uiteraard dat de kapitaalinvoer vanuit het buitenland geschiedt via de sociale zetel en/of het coördinatiecentrum, gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; de investering wordt echter in één van de drie Gewesten gerealiseerd.

Het Bestuur Economie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van zijn kant beschikt slechts over de cijfergegevens die hem

Question n° 102 de M. Leo Goovaerts du 3 octobre 1996 (N.):

World Investment Report (1996).

La CNUCED vient de publier son World Investment Report (1996) annuel. Ce rapport fait apparaître que les investissements en Belgique et au Luxembourg ont atteint la somme de 9 milliards de dollars et que ces deux pays ont investi 5,6 milliards de dollars à l'étranger.

Le ministre peut-il me dire à combien s'élève la part de la Région de Bruxelles-Capitale dans ces investissements, dans quels secteurs ces investissements ont été réalisés et combien d'emplois ces investissements ont créés par secteur?

En ce qui concerne les investissements à l'étranger, j'aimerais également connaître le montant des investissements, les secteurs et les pays dans lesquels les entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale ont investi.

Réponse: Les chiffres dont il est fait mention dans le rapport de l'UNCTAD relatif aux investissements étrangers en 1995 furent calculés sur base de la balance de paiement du FMI de 1994 et diffèrent des montants réels repris dans la balance de paiement publiée par la Banque Nationale de Belgique (BNB).

	BNB	UNCTAD
Investissements de l'UELB à l'étranger	290 milliards de BEF (ou 5,6 milliards de dollar)	173 milliards de BEF (ou 5,6 milliards de dollar)
Investissements de l'étranger dans l'UEBL	274 milliards de BEF (ou 9 milliards de dollar)	279 milliards de BEF (ou 9 milliards de dollar)

Selon la BNB, il serait quasiment impossible de régionaliser ces chiffres puisqu'ils ne font référence qu'aux mouvements de capitaux entre la Belgique et l'étranger. Les mouvements internes de capitaux en Belgique ne sont pas pris en considération.

Dans la pratique, il arrive bien entendu que des importations de capitaux de l'étranger ont lieu par l'intermédiaire du siège social et/ou le centre de coordination implanté dans la Région de Bruxelles-Capitale; l'investissement est cependant réalisé dans une des trois Régions.

De son côté, l'Administration de l'Économie et de l'Emploi de la Région de Bruxelles-Capitale ne dispose que des chiffres qui

worden verstrekt door de Brusselse ondernemingen wanneer deze een aanvraag indienen tot financiële steun. In samenwerking met de betrokken instanties zal thans worden onderzocht op welke wijze men kan komen tot regionale cijfers die kunnen verwerkt worden tot een statistiek voor buitenlandse investeringen.

Naast de hierboven vermelde cijfers, afkomstig van de betaalingsbalans, bestaan er de cijfers afkomstig van het Nationaal Instituut voor de Statistiek (NIS); deze zijn gebaseerd op de BTW-aangifte per onderneming. Het betreft in dit geval de totaliteit van de investeringen (binnenlandse plus buitenlandse) die in België werden gerealiseerd, opgesplitst per bedrijfsklasse. Deze cijfers werden geregionaliseerd en worden opgenomen in de jaarlijkse publicatie "Brusselse Statistiek Indicatoren", uitgegeven door de v.z.w. BRES.

De totale investeringen in miljarden BEF per jaar zijn als volgt:

	Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Het Rijk
1980	63,0	341,6
1985	97,3	488,9
1990	176,1	912,3
1994	176,9	852,1

Vraag nr. 105 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Comité van de Regio's.

Op de Top van Maastricht zijn onder andere de oprichting van een Comité van de Regio's (artikel 198 A,B en C), de mogelijkheid voor de regio's om zitting te hebben in de ministerraad voor de aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren (artikel 146) en het subsidiariteitsbeginsel (artikel 3 B) bekrachtigd.

Sommige standpunten van de vorige meerderheid, die ik volkomen onderschrijf en volgens welke het begrip "Regio" in Europa op uiteenlopende wijze wordt geïnterpreteerd, dienen echter niet uit het oog te worden verloren. Dat begrip heeft betrekking op zeer verschillende deelgebieden, zoals de Duitse Länder, de Belgische Gewesten, de Nederlandse Provincies, de Britse Counties en de Deense Arrondissementen. In de huidige stand van zaken is het utopisch binnen het Comité van de Regio's één of andere vorm van medebeslissingsrecht te overwegen, laat staan te eisen. Het is dus met zekerheid uitgesloten dat de Lid-Staten aanvaarden een Senaat van de Regio's op te richten. Op korte en middellange termijn is het beter om op doordachte wijze gebruik te maken van de mogelijkheid die de regio's wordt geboden om adviezen te formuleren en vervolgens met het Europees Parlement en de Commissie samen te werken zodat die adviezen werkelijk door de ministerraad in overweging worden genomen.

Graag had ik van de minister vernomen welk standpunt de huidige meerderheid ter zake inneemt. Worden, vóór de vergaderingen van het Comité van de Regio's, gemeenschappelijke standpunten binnen de regering besproken en als de te verdedigen standpunten aangenomen?

lui sont fournis par les entreprises bruxelloises qui introduisent une demande d'aide financière. En collaboration avec les instances concernées, on examine actuellement de quelle manière on pourrait disposer de chiffres régionaux qui pourraient servir alors à l'élaboration de statistiques pour les investissements étrangers.

Hormis les chiffres susmentionnés de la balance de paiement, il existe les chiffres de l'Institut National de Statistique (INS); ces chiffres sont basés sur la déclaration de la TVA par entreprise. Il s'agit dans ce cas de la totalité des investissements (belge et étranger) réalisés en Belgique, ventilés par secteur industriel. Ces chiffres ont été régionalisés et sont repris dans la publication annuelle "Indicateurs statistiques bruxellois" éditée par l'a.s.b.l. BRES.

Les montants annuels globaux (en milliards de francs) des investissements étrangers sont les suivants:

	Région de Bruxelles-Capitale	Royaume
1980	63,0	341,6
1985	97,3	488,9
1990	176,1	912,3
1994	176,9	852,1

Question n° 105 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 octobre 1996 (N.):

Comité des Régions.

Le Sommet de Maastricht a notamment consacré la création d'un Comité des Régions (art. 198 A, B et C), la possibilité pour les Régions de siéger au Conseil des ministres pour les domaines de leurs compétences (art. 146) et la mention du principe de subsidiarité (art. 3B).

Il ne faut toutefois pas perdre de vue certains éléments défendus par la précédente majorité et que je partage largement, selon lesquels la notion de "Région" est disparate en Europe; elle recouvre des entités aussi diverses que les Länder allemands, les Régions belges, les Provinces néerlandaises, les Counties britanniques ou les Arrondissements danois. Au stade actuel, il est utopique d'envisager et, encore plus, d'exiger un quelconque pouvoir de codécision au sein du Comité des Régions; a fortiori, il est exclu que les Etats membres acceptent de créer un Sénat des Régions. Il est préférable à court et moyen terme d'utiliser à bon escient la faculté pour les Régions d'émettre des avis puis de travailler en concertation avec le Parlement européen et la Commission pour que ces avis soient réellement pris en considération par le Conseil des Ministres.

Je souhaiterais que l'honorable ministre me communique une mise à jour de la position de l'actuelle majorité à ce sujet. Est-ce que préalablement aux réunions du Comité des Régions des positions communes font l'objet de discussions préparatoires au sein du gouvernement pour être ensuite adoptées et devenir la position à défendre?

Volgens welke regels worden de afvaardigingen van de Regio's samengesteld ?

Wie vertegenwoordigt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest?

Antwoord:

1. Krachtens artikel 198 A, 2de alinea, van het Verdrag over de Europese Unie, telt het Comité van de Regio's 222 leden (en evenveel plaatsvervangers) waarvan 12 voor België. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt over 2 van deze 12 leden en over evenveel plaatsvervangers. De effectieve leden voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn minister-voorzitter Ch. Picqué en de heer J. Chabert, minister van Economie, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen; de plaatsvervangende leden zijn de heren H. Hasquin, minister van Ruimtelijke Ordening en Stedebouw, en R. Grijp, minister van Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp. Enkel de effectieve leden worden uitgenodigd voor de vergaderingen van het Comité van de Regio's en de commissies ervan. Zij mogen zich laten vertegenwoordigen door hun plaatsvervangers.
2. Krachtens artikel 198 A, 4de alinea, van het Verdrag, mogen de leden van het Comité niet gebonden zijn door enig imperatief mandaat. Zij oefenen hun ambt volkomen onafhankelijk uit in het algemeen belang van de Gemeenschap. Zij mogen bijgevolg als dusdanig niet het standpunt verdedigen van een gewestelijke regering. Het behoort evenwel tot de geplogenheiten dat de agenda van de plenaire vergaderingen van het Comité van de Regio's vooraf wordt medegedeeld aan de Leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering opdat zij desgevallend hun opmerkingen en wensen kenbaar kunnen maken aan de leden die deelnemen aan de vergadering van het Comité.
3. Krachtens artikel 198 A, 3de alinea, van het Verdrag worden de leden van het Comité van de Regio's (en hun plaatsvervangers) voor een periode van 4 jaar benoemd door de Ministerraad van de Europese Unie, op voordracht van de onderscheiden Lid-staten. Ook al wordt dit niet uitdrukkelijk voorzien door het Verdrag, toch hebben de regeringen van de Lid-staten politieke mandatarissen voorgedragen. Voor het overige bestaat er geen enkele regel die de samenstelling bepaalt van de afvaardigingen van de regio's.

**Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
Openbare Werken en Vervoer**

Vraag nr. 63 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 15 december 1995 (N.):

Subsidies aan «Le Marollien rénové».

Naar eigen zeggen ontvangt het tijdschrift «Le Marollien rénové» een subsidie van het Brussels Gewest. Het blad noemt zichzelf in zijn ondertitel een «mensuel d'information locale».

Quelles règles président-elles à la composition de la délégation des régions?

Qui sont les représentants de la Région de Bruxelles-Capitale?

Réponse:

1. En vertu de l'article 198 A, 2me al., du Traité sur l'Union européenne le Comité des Régions compte 222 membres (et autant de suppléants) dont 12 pour la Belgique. Parmi ces 12 la Région de Bruxelles-Capitale dispose de 2 membres et autant de suppléants. Les membres effectifs pour la Région de Bruxelles-Capitale sont le ministre-président Ch. Picqué et monsieur J. Chabert, ministre de l'Economie, des Finances, du Budget et des Relations extérieures; les membres suppléants sont messieurs H. Hasquin, ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme, des Communications et des Travaux publics et R. Grijp, ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente. Seuls les membres effectifs sont invités aux réunions du Comité des Régions et de ses commissions. Ils peuvent se faire représenter par leurs suppléants.
2. En vertu de l'article 198 A, 4me al., du Traité les membres du Comité des Régions ne doivent être liés par aucun mandat impératif. Ils exercent leur fonction en pleine indépendance, dans l'intérêt général de la Communauté. Ils ne peuvent donc défendre le point de vue d'un gouvernement régional en tant que tel. Toutefois, il est de coutume de communiquer au préalable l'ordre du jour des réunions plénières du Comité des Régions aux membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour qu'ils puissent le cas échéant faire part de leurs remarques et souhaits aux membres qui assistent à la réunion du Comité.
3. En vertu de l'article 198 A, 3me al., du Traité, les membres du Comité des Régions (et leurs suppléants) sont nommés pour une période de 4 ans par le Conseil des Ministres de l'Union européenne sur proposition des Etats membres respectifs. Encore que ceci ne soit pas explicitement prévu par le Traité, les gouvernements des Etats membres ont tous proposé des mandataires politiques. Pour le reste, il n'y a aucune règle qui préside à la composition des délégations des régions.

**Ministre de l'Aménagement du Territoire,
des Travaux publics et du Transport**

Question n° 63 de M. Dominiek Lootens-Stael du 15 décembre 1995 (N.):

Subsides au périodique «Le Marollien rénové».

Selon ses propres dires, le périodique «Le Marollien rénové» reçoit un subside de la Région bruxelloise. Ce journal se qualifie lui-même, en sous-titre, de «mensuel d'information locale».

Kan de minister-voorzitter mij meedelen om welk bedrag het hier gaat en op welke begrotingspost dit werd ingeschreven?

Zijn er nog andere lokale informatiebladen die een subsidie van het Brussels Gewest ontvangen?

Aan welke Nederlandstalige lokale informatiebladen worden subsidies door het Gewest verleend?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag zal de Brusselse volksvertegenwoordiger het ermee eens zijn dat de verschijning van "Marolien rénové" uitsluitend afhangt van de v.z.w. CGAM.

De subsidies die zijn toegekend in het raam van het netwerk Habitat vormen slechts één aspect van de activiteit van de vereniging en mogen derhalve geen beletsel vormen voor de verschijning ervan.

In dat geval zouden de toegekende subsidies niet aangewend worden in functie van de programma's die door de vereniging zijn voorgelegd, wat niet is vastgesteld tijdens de controles die zijn uitgevoerd door het bestuur met het oog op de uitbetaling van die subsidies.

Vraag nr. 105 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 25 april 1996 (Fr.):

Het opnieuw aan het werk zetten van de "Adviescommissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer".

Bij wege van haar besluit van 12 juni 1989 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve een "adviescommissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer" opgericht.

Die Commissie kwam tussen 1990 en 1993 heel regelmatig bijeen. De leden bespraken diverse wijzigingen van het MIVB-net, naast een aantal studies, waaronder de verbetering van de toegang tot het Erasmusziekenhuis.

De jongste jaren bleken de werkzaamheden van die Commissie echter op een laag pitje te staan. De minister van Verkeer en Openbare Werken heeft de Commissie echter nieuw leven ingeblazen.

Kan de minister me de volgende informatie verschaffen:

1. Wat is het algemene oordeel over de werkzaamheden van die Commissie tijdens de vorige zittingsperiode?
2. Hoe ziet de nieuwe samenstelling van die Commissie eruit?
3. Is het waar dat de verenigingen Inter-Environment Bruxelles en BRAL – die hun representativiteit niet meer hoeven te bewijzen – geen vertegenwoordigers meer in die Commissie hebben? Zo ja, waarom niet meer?
4. Zijn de taken van de Commissie opnieuw vastgesteld?
5. Wat is er voorgesteld om die Commissie tot het einde van deze zittingsperiode nuttig werk te laten leveren?

Le ministre-président peut-il me dire quel est le montant de ce subside et à quel poste budgétaire il a été inscrit?

Y a-t-il encore d'autres journaux d'informations locales qui reçoivent un subside de la Région?

A quels journaux néerlandophones d'informations locales la Région accorde-t-elle des subsides?

Réponse: En réponse à sa question, le député régional conviendra que la publication du "Marolien rénové" dépend exclusivement de l.a.s.b.l. CGAM.

Les subsides alloués dans le cadre du réseau Habitat ne sont qu'une des facettes de l'activité de cette association et ne peuvent donc pas mettre en péril sa publication.

Si tel était le cas, les subsides alloués ne seraient pas utilisés en fonction des programmes remis par l'association, ce qui n'a pas été constaté lors des contrôles effectués par l'administration pour la liquidation de ces subsides.

Question n° 105 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 25 avril 1996 (Fr.):

Remise sur les rails de la «Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports publics».

Par son arrêté du 12 juin 1989, l'Exécutif de la Région bruxelloise a créé une «Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports publics».

Cette commission s'est réunie à un rythme très soutenu entre 1990 et 1993. A son menu ont figuré diverses modifications du réseau STIB et certaines études dont l'amélioration de l'accès au site hospitalier d'Erasme.

Ces dernières années, la commission semblait être tombée dans une profonde léthargie avant d'être remise sur les rails par les soins de l'honorable ministre des Communications et des Travaux publics.

Monsieur le ministre pourrait-il nous apporter les éléments d'information suivants:

1. Quel jugement global peut-on porter sur le travail accompli par cette commission durant la précédente législature?
2. Quelle est la nouvelle composition de cette commission?
3. Est-il exact que les associations IEB et BRAL dont le caractère représentatif n'est plus à démontrer ne disposent plus de délégués au sein de cette commission? Si oui, pour quelle raison?
4. Les missions de la commission ont-elle été redéfinies?
5. Quels sont les remèdes proposés pour garantir que cette commission demeure un outil dynamique jusqu'à la fin de la législature?

Antwoord:

1. De Commissie, ingesteld bij Koninklijk Besluit van 12 juni 1989 en geïnstalleerd op 12 maart 1990 door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve, heeft tijdens de vorige gewestelijke legislatuur 32 keer vergaderd.

De Commissie heeft alle voorstellen van werken die zijn opgesteld door de administratie met grote onafhankelijkheid behandeld en heeft de Executieve van haar standpunt kunnen overtuigen zelfs wanneer dit grondig afweek van de oorspronkelijke voorstellen van de Administratie of het kabinet van de minister.

De besprekingen binnen de Commissie hebben met name geleid tot een voorstel om de metrolijn in twee fases door te trekken tot de Erasmus-campus, een voorstel dat door de huidige regering werd overgenomen. Het traject, opgenomen in het GewOP, voor die metro-uitbreiding is conform het advies van de Commissie.

De Commissie heeft eveneens een omstandig advies uitgebracht over het ontwerp van gewestelijk ontwikkelingsplan. Dit advies werd goedgekeurd en integraal overgenomen door de Gewestelijke Ontwikkelingscommissie, en aldus, na goedkeuring door de Regering, opgenomen in het Gewestelijk Ontwikkelingsplan.

Sinds de Commissie onlangs haar werkzaamheden heeft hervat onder de huidige legislatuur werd ze betrokken bij de studies van de voornaamste projecten van de Regering.

1. Gewestelijk Verkeersplan – Voorstelling van de grondvesten en de methodologie van het IRIS-plan;
2. Aanbevolen conservatoire maatregelen inzake ruimtelijke ordening en stedebouwkundige vergunningen;
3. Advies over de effectenstudies Noord SST;
4. Advies over het Groene boek “Vervoerplan voor de burgers” van de Europese Commissie;
5. Advies over het verplaatsingsbeleid van de Regering;
6. Advies betreffende het bestek dat van 6 september tot 6 oktober onderworpen wordt aan een openbaar onderzoek en dat betrekking heeft op de effectenstudie van de verbreding tot 4 sporen van de verbinding van de oostelijke ring (NMBS) tussen Watermaal-Bosvoorde, met inbegrip van de verbinding tussen Schuman en Josaphat;
7. Uiteenzetting over het project betreffende de aanleg van de wegeninfrastructuur en de bovengrondse ruimten in de omgeving van de TGV-terminal bij het Zuidstation;
8. Voorstelling van het project van de milieustudie van de metrolijn 1, aangaande de verlenging naar Anderlecht. Bediening Meilemeersch en Erasmushospitaal.

Zo is de Commissie met name betrokken partij bij het opstellen van de synthese van het gewestelijk verkeersplan en bij het in een publieksvriendelijke vorm gieten van de eindtekst van de synthese.

2. De nieuwe samenstelling van de Commissie kwam tot stand via regeringsbesluiten van 7 december 1995 en 15 februari 1996,

Réponse:

1. Instituée par l'Arrêté Royal du 12 juin 1989 et mise en place le 12 mars 1990, par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission s'est réunie 32 fois au cours de la précédente législature régionale.

Ayant abordé avec une grande indépendance toutes les propositions d'aménagement élaborées par l'Administration, la Commission a amené l'Exécutif régional à adopter son point de vue même lorsque celui-ci s'écartait de manière importante des propositions initiées par l'Administration ou le cabinet du ministre.

Les débats en Commission ont abouti notamment à une proposition de desserte du Campus Erasme par le Métro, en deux étapes, proposition reprise par l'actuel Gouvernement. Le tracé repris au PRD pour cette extension du métro est conforme à l'avis remis par la Commission.

La Commission a également émis un avis circonstancié, très étendu, relatif au projet de plan régional de développement. Cet avis a été approuvé et intégralement repris par la Commission Régionale de Développement, et, à ce titre, après approbation du Gouvernement, intégré au Plan Régional de Développement.

Depuis sa récente reconduction sous la présente législature, la Commission a été associée aux études relatives aux principaux projets qui préoccupent le Gouvernement:

1. Plan régional de déplacement – Présentation des bases et de la méthodologie du plan IRIS;
2. Mesures conservatoires préconisées en matière d'aménagement du territoire et de permis d'urbanisme;
3. Avis sur l'étude d'incidences du TGV Nord;
4. Avis sur le livre vert “un Réseau pour les Citoyens” de la Commission Européenne;
5. Avis sur la politique des déplacements mise en oeuvre par le Gouvernement;
6. Avis sur le cahier des charges soumis à l'enquête publique du 6 septembre au 6 octobre, relatif à l'étude d'incidences de la mise à 4 voies de la liaison de ceinture Est (SNCB) entre Watermael-Boitsfort et Evere, en ce compris la liaison Schuman-Josaphat;
7. Exposé sur le projet d'aménagement de l'infrastructure routière et les aménagements de surface aux abords du terminal TGV de la gare du Midi,
8. Présentation du projet d'étude d'incidences relativ au prolongement de la branche d'Anderlecht, de la ligne 1 du métro pour desservir le Meilemeersch et l'hôpital Erasme.

En particulier, la Commission est partie prenante de la synthèse du plan régional de déplacement et de sa présentation sous une forme appréciable par le grand public en cours de finalisation.

2. La nouvelle composition de la Commission a fait l'objet d'arrêtés du gouvernement en date du 7 décembre 1995 et du 15

gepubliceerd in het *Staatsblad* van 5 januari 1996 en 7 mei 1996.

De Commissie bestaat uit 30 leden:

- 2 afgevaardigden van de regering;
- 5 afgevaardigden van de vervoersmaatschappijen;
- 1 afgevaardigde van de dienst taxi's;
- 6 afgevaardigden van de plaatselijke besturen;
- 4 afgevaardigden van de Administratie;
- 6 afgevaardigden uit het verenigingsleven;
- 3 afgevaardigden van pararegionale instellingen;
- 3 afgevaardigden uit de economische sector.

3. Het klopt dat de verenigingen IEB en BRAL in de Commissie geen vertegenwoordigers meer hebben die rechtstreeks door hen voorgedragen werden. Er werd voor gekozen om de vertegenwoordigers uit het verenigingsleven, die de gebruikers rechtstreeks vertegenwoordigen, te laten deelnemen aan de werkzaamheden van de Commissie. Zo zetelen in de Commissie: een afgevaardigde aangewezen door het Adviescomité van de gebruikers van de MIVB en een afgevaardigde aangewezen door de wielerverenigingen Pro Vélo, Gracq, Nomo en 't Greun Veloske.

Conform de statuten van de Commissie beschikken Inter-Environnement en BRAL over de mogelijkheid om te vragen om aanwezig te mogen zijn op de besprekings van agendapunten die deze verenigingen bijzonder aanbelangen.

4. De opdrachten van de Commissie werden verruimd tot de gewestelijke mobiliteitsproblematiek in haar geheel.

Deze opdrachten worden nader omschreven in het huishoudelijk reglement van de Commissie.

5. De ijver van de leden vormt één van de grote problemen die een dynamische werking van de Commissie bemoeilijken. Op dit stuk dienen de leden een grote inspanning te leveren.

Vraag nr. 143 van de heer Philippe Debry d.d. 31 juli 1996 (Fr.):

Samenstelling van het Begeleidingscomité van het gewestelijk bestemmingsplan.

In de persmededeling na de ministerraad van 29 februari 1996 heeft de minister de oprichting bekendgemaakt van het Begeleidingscomité van het gewestelijk bestemmingsplan.

Kan de minister me de precieze samenstelling van dit toekomstige comité meedelen?

février 1996 publiés aux *Moniteurs* du 5 janvier 1996 et du 7 mai 1996.

La Commission comporte 30 membres:

- 2 délégués du gouvernement;
- 5 délégués des sociétés de transport;
- 1 délégué des taxis;
- 6 représentants des pouvoirs locaux;
- 4 délégués de l'administration;
- 6 délégués de la vie associative;
- 3 délégués d'organismes pararégionaux;
- 3 délégués des milieux économiques.

3. Il est exact que les associations IEB et BRAL ne disposent plus de délégués directement proposés par eux au sein de la Commission. Il a été fait le choix de faire participer aux travaux de la Commission, des délégués de la vie associative représentant directement les usagers de l'infrastructure. C'est ainsi que parmi les membres de la Commission, on trouve: un délégué désigné par le Comité consultatif des usagers de la STIB et un délégué désigné par les Associations des cyclistes Pro Vélo, Gracq, Nomo et 't Greun Veloske.

Il est prévu, conformément aux statuts de la Commission, qu'Inter-Environnement et BRAL puissent avoir l'occasion de demander de participer à des points précis de l'ordre du jour, pour lesquels ces associations auraient un intérêt particulier.

4. Les missions de la Commission ont été élargies à l'ensemble des problèmes de mobilité de la Région.

Le détail de ces missions est précisé par le règlement d'ordre intérieur de la Commission.

5. Parmi les difficultés que rencontre la Commission pour rester un outil dynamique, on peut citer l'assiduité des membres aux réunions. Un effort particulier devra être fait à cet égard.

Question n° 143 de M. Philippe Debry du 31 juillet 1996 (Fr.):

Composition du Comité d'accompagnement du Plan régional d'affectation du sol.

Dans le communiqué de presse publié à l'issue du conseil des ministres du jeudi 29 février dernier, le ministre annonçait la mise en place du Comité d'accompagnement du Plan régional d'affectation du sol.

Le ministre peut-il me communiquer la composition détaillée de ce futur comité?

Antwoord: In antwoord op zijn vraag, breng ik de samenstelling van het Begeleidingscomité voor het GBP ter kennis van de gewestelijke Volksvertegenwoordiger.

Het Begeleidingscomité bestaat uit de vertegenwoordiger van de minister van Ruimtelijke Ordening en de vertegenwoordigers van de volgende instellingen van openbaar nut:

1° Besturen:

- Bestuur voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting;
- Diensten van de Secretaris-generaal: Diensten Studies en Statistiek;
- Bestuur Plaatselijke Besturen;
- Bestuur Uitrusting en Vervoer;
- Bestuur Economie en Tewerkstelling;

2° Pararegionale instellingen:

- BIM – Brussels Instituut voor Milieubeheer;
- BGHM – Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;
- GOMB – Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel;
- Haven van Brussel;
- MIVB – Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel;
- BGDA – Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling.

Vraag nr. 154 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 19 september 1996 (Fr.):

Ingebruikname van magnetische toestellen om de MTB-abonnementen op het ogenblik van de verkoop te ontwaarden.

In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3 van 19 juli 1995 betreffende de geldigheid van het MIVB-abonnement vanaf de aankoopdag, en niet per kalendermaand, deelt de heer minister me mee dat de MIVB een haalbaarheidsstudie uitvoerde over de magnetisering van de vervoerbewijzen teneinde ze op elk tijdstip te kunnen ontwaarden.

Bovendien deelde de heer minister me mee dat zowat 800 verkooppunten toen niet over magnetische toestellen beschikten om de abonnementen op het ogenblik van de verkoop te ontwaarden.

Zou ik van de heer minister kunnen vernemen:

- 1) of die studie die de MIVB in de loop van het eerste semester van 1995 heeft aangevat, voltooid is, en tot welke besluiten ze geleid heeft?
- 2) of het hoe dan ook niet mogelijk is om de MTB-abonnementen te ontwaarden op het moment dat ze in een aantal geselecteerde verkooppunten worden gekocht (verkooppunten van de MIVB)?

Antwoord: Volksvertegerwoordiger François Roelants du Vivier komt terug op het probleem van de vlopende validering van de

Réponse: En réponse à sa question, je communique à monsieur le député régional la composition du comité d'accompagnement du PRAS.

Le Comité d'accompagnement est composé du représentant du ministre de l'Aménagement du Territoire, et des représentants des organismes d'intérêt public suivants:

1° Administrations:

- Administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement;
- Services du Secrétaire général: Services des Etudes et des Statistiques;
- Administration des Pouvoirs locaux;
- Administration de l'Équipement et des Déplacements;
- Administration de l'Economie et de l'Emploi;

2° Organisme pararégionaux:

- IBGE – Institut bruxellois de gestion de l'environnement;
- SLRB – Société du logement de la Région de Bruxelles-Capitale;
- SDRB – Société de développement régional de Bruxelles;
- Port de Bruxelles;
- STIB – Société des transports intercommunaux de Bruxelles;
- ORBEM – Office régional bruxellois de l'emploi.

Question n° 154 de M. François Roelants du Vivier du 19 septembre 1996 (Fr.):

Mise en service d'obliterateurs magnétiques permettant la validation de l'abonnement MTB à partir du jour d'achat.

Monsieur le ministre a bien voulu me faire savoir, par le biais de la réponse à ma question écrite n° 3 du 19 juillet 1995 portant sur la validité de l'abonnement MTB à partir du jour d'achat, et non par mois calendrier, que la STIB avait «entamé récemment une étude de faisabilité de la magnétisation des titres de transport devant permettre la validité flottante de ceux-ci».

Par ailleurs, monsieur le ministre me faisait savoir que l'obstacle actuel est constitué de la présence de 800 points de vente qui ne possèdent pas d'obliterateurs magnétiques permettant d'initialiser la validité au moment de la vente.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire savoir:

- 1) si l'étude entamée par la STIB au cours du premier semestre de 1995 est terminée, et quelles en sont les conclusions?
- 2) si, en tout état de cause, il ne peut être possible d'initialiser la validité MTB au moment de la vente dans quelques points de vente sélectionnés (points de vente de la STIB)?

Réponse: Monsieur le député François Roelants du Vivier revient au problème de la validation flottante des abonnements

MTB-maandabonnementen, dat reeds ter sprake kwam in zijn vraag nr. 3 van juli 1995 en in mijn antwoord terzake.

De MIVB bevestigt mij intussen grondige onderzoeken te hebben verricht inzake de geboden mogelijkheden en de nadelen ervan.

Kort samengevat,

- kan de initialisering van een MTB-maandabonnement door een ontwaardingsapparaat in het rijtuig of in het station niet gewaarborgd worden omdat de autobussen van de TEC en de stations van de NMBS niet uitgerust zijn met dit materieel;
- zou deze initialiseringsoperatie te duur zijn wanneer zij een uitrusting ad hoc zou impliceren in de 800 verkoopplaatsen van de MIVB;
- zou dezelfde operatie wanneer zij in enkele geselecteerde verkoopplaatsen zou uitgevoerd worden, de creatie impliceren van een nieuw soort vervoerbewijs; de prijs van deze operatie zou weerspiegeld moeten worden in een speciaal tarief voor laatstgenoemd bewijs en er zou een akkoord moeten bekomen worden van de andere exploitanten om aan dat bewijs dezelfde geldigheid te verlenen als die voor het huidige MTB-abonnement.

Bovenop het thans weinig gunstige resultaat van die onderzoeken mag de aanzienlijke bijkomende fraude, welke veroorzaakt zou kunnen worden door een abonnement van datum tot datum, niet uit het oog verloren worden in vergelijking met een vervoerbewijs dat geldig is voor een precieze kalendermaand.

De bedoelde fraude kan niet doeltreffend bestreden worden in het aleatoire controlesysteem dat door de MIVB wordt toegepast; zulks is wel het geval bij het systeem van de NMBS, waarbij de treinchef systematisch in de rijtuigen doorkomt.

mensuels MTB, déjà évoqué par sa question n° 3 de juillet 1995 et ma réponse à celle-ci.

La STIB me confirme avoir fait entre-temps des études approfondies sur les possibilités offertes et leurs inconvénients.

En bref,

- l'initialisation d'un abonnement mensuel MTB par un oblitératateur embarqué ou de station ne peut être garantie puisque les autobus TEC et les stations de la SNCB ne possèdent pas ce matériel;
- cette opération d'initialisation coûterait trop cher si elle impliquait un équipement ad hoc dans les 800 points de vente de la STIB;
- effectuée dans quelques points de vente sélectionnés, la même opération impliquerait la création d'un nouveau type de titre de transport; le prix de cette opération devrait se refléter sur un tarif spécial pour ce dernier titre et un accord devrait être obtenu des autres exploitants pour lui garantir la même validité que pour l'abonnement MTB actuel.

En plus du résultat actuellement peu favorable de ces études, il convient de ne pas oublier la fraude supplémentaire importante qui risquerait d'être engendrée par un abonnement de date à date par rapport au titre de transport valable pour un mois précis du calendrier.

La fraude en question ne peut être combattue efficacement dans le système aléatoire de contrôle appliqué par la STIB, à l'encontre de celui de la SNCB qui procède par passage systématique du chef-train dans les véhicules.

Vraag nr. 161 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 24 september 1996 (Fr.):

Het vervoer van de visueel gehandicapten.

De visueel gehandicapten hebben een nationale kaart die hun de mogelijkheid biedt kosteloos gebruik te maken van het openbaar vervoer.

Daarenboven geeft De Lijn, op vraag van de gehandicapte, een kaart aan een begeleider, die kosteloos op haar net mag reizen.

Op het MIVB-net dient de begeleider echter te betalen. Graag had ik van de minister vernomen of hij die verschillende handelwijze kan rechtvaardigen? Is hij van zins een wijziging van het huidige reglement in overweging te nemen?

Antwoord: Als antwoord voor mevrouw Evelyne Huytebroeck, Volksvertegenwoordiger, bevestig ik dat het wel zo is dat de toestand van de personen die een visueel gehandicapte begeleiden in het gemeenschappelijk vervoer varieert van net tot net.

Question n° 161 de Mme Evelyne Huytebroeck du 24 septembre 1996 (Fr.):

Transport des handicapés visuels.

Les handicapés visuels disposent d'une carte nationale leur permettant de voyager gratuitement avec les transports publics.

De Lijn fournit, de plus, sur demande de la personne handicapée, une carte permettant à un accompagnateur de voyager gratuitement sur son réseau.

Sur le réseau STIB, toutefois, le convoyeur doit payer. J'aimerais savoir si le ministre peut justifier ce traitement différent ou s'il compte envisager une modification de ce qui est en vigueur?

Réponse: En réponse à madame la députée Evelyne Huytebroeck, il est vrai qu'actuellement la situation des personnes accompagnant un handicapé visuel dans les transports en commun varie de réseau à réseau.

Hoewel De Lijn op verzoek van de gehandicapte een kaart aflevert die het een begeleider mogelijk maakt kosteloos op haar net te rijden, blijkt dat de TEC en de MIVB niet in deze mogelijkheid voorzien.

Hierover gepolst, antwoordt de MIVB mij dat dit probleem voor besprekking zal worden voorgelegd aan de werkgroep "Tariefgemeenschap" in het kader van de vereiste harmonisatie van de tarifering tussen de verschillende openbaar-vervoerbedrijven die het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedienen. Deze wil is in overeenstemming met het recht op mobiliteit waarin voorzien is in het nieuwe beheercontract van de MIVB.

Vraag nr. 165 van mevrouw Evelyne Huytebroeck d.d. 3 oktober 1996 (Fr.):

De reclame in de metro.

Sedert enkele dagen prijken in de gangen van de metro nieuwe reclame-advertenties die de voordelen van een autoverzekering aanprijsen. Tegelijk worden er in de metrogangen stroobriefjes uitgedeeld met de volgende slogan: "Ambtenaren, dit is de rechtstreekse lijn naar een goedkopere autoverzekering - Fonctionnaires, voici l'assurance-auto qui privilégié ceux qui roulent autrement."

De tekst is niet alleen dubbelzinnig, maar bovendien verwarend: de blauwe en oranje kleuren doen immers onvermijdelijk denken aan de campagnes van de MIVB. De reizigers denken dat ze informatie krijgen van de MIVB, maar ontvangen in werkelijkheid reclame voor een verzekeraarsmaatschappij.

Kan de minister zeggen:

- of een handelsvennootschap in de metrogangen zomaar stroobriefjes mag uitdelen?
- of er voor dergelijke campagnes een overeenkomst of akkoord is tussen de MIVB en dat soort maatschappij?
- of hij het verantwoord vindt dat een campagne die indirect het autogebruik aanmoedigt (er worden benzinebonnen als geschenk aangeboden), gevoerd wordt op het net van het Brussels openbaar vervoer? Druist dat niet in tegen de zomercampagnes van de MIVB en de regering om het openbaar vervoer te promoten?

Antwoord: Mevrouw Evelyne Huytebroeck, volksvertegenwoordiger, is bezorgd over een recente affichagecampagne die gepaard ging met de verspreiding van vlugschriften in de gangen van de metrostations.

Zij vraagt mij diverse verduidelijkingen terzake. De bevoegde MIVB-diensten hebben mij de volgende antwoorden verstrekt.

- Er werd onlangs wel degelijk een belangrijk reclamecontract afgesloten met een verzekeraarsmaatschappij teneinde een nieuwe autoverzekeringsformule te promoten.
- Gelet op het belang van het contract was gevraagd de doeltreffendheid van de affichagecampagne te verbeteren door een

Ainsi, il apparaît que si De Lijn fournit sur demande de la personne handicapée une carte permettant à un tiers accompagnant de voyager gratuitement sur son réseau, le TEC, comme la STIB ne prévoient pas cette possibilité.

La STIB interrogée me répond que ce problème sera soumis à la discussion du groupe de travail "Communauté tarifaire", dans le cadre de l'harmonisation nécessaire de la tarification entre les différentes sociétés de transport desservant Bruxelles-Capitale. Cette volonté est conforme au droit à la mobilité prévu dans le nouveau contrat de gestion de la STIB.

Question n° 165 de Mme Evelyne Huytebroeck du 3 octobre 1996 (Fr.):

Publicité dans le métro.

Depuis quelques jours, une nouvelle publicité fleurit dans les couloirs du métro vantant les avantages d'une assurance-auto. En même temps, des tracts sont distribués dans les couloirs des stations de métro en faveur de cette assurance avec le message suivant: "Fonctionnaires, voici l'assurance-auto qui privilégié ceux qui roulent autrement".

Le texte est ambigu, mais ce qui l'est encore plus, c'est la présentation de ce tract aux couleurs bleues et oranges, jouant sur la ressemblance avec les campagnes STIB. Les voyageurs qui s'attendent à recevoir une information STIB ont en main une publicité pour un groupe d'assurance.

Le ministre peut-il me dire:

- s'il est réglementaire qu'une société commerciale distribue ainsi des tracts dans les couloirs de la STIB?
- s'il y a une convention ou un accord entre la STIB et ce genre de société pour de telles campagnes?
- s'il trouve judicieux qu'une telle campagne suscitant indirectement l'utilisation de la voiture (des cadeaux sont offerts sous forme de bons d'essence) soit menée dans les infrastructures des transports publics bruxellois? Cela n'est-il pas contradictoire avec les campagnes de la STIB mais aussi du gouvernement bruxellois durant l'été qui veulent promouvoir l'usage des transports en commun?

Réponse: Madame la députée Evelyne Huytebroeck s'étonne d'une récente campagne d'affichage accompagnée de distribution de tracts dans les couloirs des stations de métro.

Elle me demande diverses précisions à ce sujet et voici les réponses obtenues auprès des services compétents de la STIB.

- Il est exact qu'un contrat important de publicité a été conclu récemment avec une société d'assurances pour la promotion d'une nouvelle formule de couverture automobile.
- Il était demandé, vu l'importance du contrat, d'améliorer la campagne d'affichage par une courte distribution de tracts dans

kortstondige verspreiding van vlugschriften in het in de openbare zone gevestigde deel van de metrogangen in twee stations nabij de ministeries.

De presentatie en de tekst van de voorgestelde vlugschriften in de twee metrostations nabij de ministeries werden zoals gebruikelijk ter goedkeuring voorgelegd aan de betrokken diensten van de MIVB.

Dit akkoord werd bekomen zonder bijzondere opmerkingen. Inderdaad, tegen de mening van mijn gesprekspartner in, leken de aangewende kleuren niet meer op deze van de MIVB dan in vele andere reclameboodschappen.

Hoewel uit de tekst zou kunnen blijken dat het privé-vervoer wordt aangemoedigd, wordt in tegenstelling tot de aanmoediging van een verzekeringssysteem waarbij een prijs wordt betaald aan de automobilist die evenredig is aan het aantal afgelegde kilometers (zoals dit reeds wordt toegepast in vele buurlanden), stelt het voor het gebruik van de privé-wagen te beperken tot de weekends en het openbaar vervoer voor te behouden voor al de verplaatsingen die verband houden met de beroepsbezigheden van de ambtenaar die door deze reclameboodschap aangesproken wordt.

la partie des couloirs métro située en zone publique, et cela uniquement pour deux stations proches des ministères.

La présentation et le texte des tracts proposés dans deux stations de métro proches des ministères ont, comme toujours, été soumis à l'accord des services intéressés de la STIB.

Cet accord a été obtenu sans remarques particulières. En effet, à l'encontre des sentiments de mon interlocutrice, les couleurs utilisées n'ont pas paru plus semblables à celles de la STIB que dans beaucoup d'autres publicités.

Par ailleurs, si le texte peut paraître favoriser le transport privé, tout au contraire, de par la promotion d'un système d'assurance présentant un coût proportionnel au nombre de kilomètres parcourus par l'automobiliste (comme cela se pratique dans de nombreux pays voisins), il suggère un usage du véhicule personnel réduit au week-end, réservant au transport public l'entièreté des déplacements professionnels du fonctionnaire ciblé par ce message publicitaire.

Vraag nr. 166 van de heer Philippe Debry d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

“Première nuit bruxelloise en l'honneur d'Hervé Hasquin”.

Wij hebben met genoegen vernomen dat, dank zij H. Hasquin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, de nachten van de Brusselaars zullen worden opgevrolijkt door “Les Extincteurs” en andere vertoningen “ter ere van Hervé Hasquin”.

Op de uitnodiging staan de logo's van het Gewest en van de ACCF, evenals de titels “minister” en “voorzitter van het college”. Alles wijst er dus op dat het hier een officiële gebeurtenis betreft, wat mij ertoe brengt een hele reeks vragen te stellen.

Kan de minister mij zeggen :

- of er voor dat gebeuren in de begroting een subsidie is vastgesteld; zo ja, in welk begrotingsartikel is die opgenomen?
- hoe hij, zo niet en indien het dus om een privé-gebeurtenis gaat, het gebruik van het logo van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verantwoordt?
- welk doel er echt met dat evenement “ter ere” van de minister wordt nastreefd: gaat het erom hulde te brengen aan zijn lange loopbaan als minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of wil men gewoon de voorman van “de meerderheid van de meerderheid” in alle bescheidenheid vieren, wat een gewestelijke variant is van het “bal van de burgemeester”?
- of, aangezien in de uitnodiging staat dat het hier over de “eerste” Brusselse nacht gaat, dit betekent dat de Brusselaars mogen verwachten dat dit evenement elk jaar zal plaatshebben?

Question n° 166 de M. Philippe Debry du 10 octobre 1996 (Fr.):

“Première nuit bruxelloise en l'honneur d'Hervé Hasquin”.

C'est avec un grand plaisir que nous avons appris que, grâce à H. Hasquin, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, les nuits des Bruxellois seront égayées par “Les Extincteurs” et autres animations organisées “en l'honneur d'Hervé Hasquin”.

L'invitation est encadrée par les logos de la Région et de l'ACCF et il est fait mention des titres de ministre et de président du collège: tout laisse donc à penser que cette soirée revêt un caractère des plus officiels, ce qui m'amène à poser plusieurs questions.

Le ministre peut-il me dire:

- si cette soirée bénéficie d'un subside de la part du budget régional; dans l'affirmative, à quel article budgétaire ce subside se rattache-t-il?
- dans la négative – et s'il s'agit donc d'une soirée privée – comment le ministre justifie-t-il l'usage du logo de la Région bruxelloise?
- quel est l'objectif réel de cette nuit organisée “en l'honneur” du ministre; s'agit-il d'honorer sa longue action comme ministre de la Région bruxelloise ou bien simplement de célébrer en toute modestie le chef de file “de la majorité de la majorité”, version régionale d'un “Bal du Bourgmestre”?
- étant donné qu'il est précisé dans l'invitation qu'il s'agit là de la “première” nuit bruxelloise en l'honneur d'Hervé Hasquin, les Bruxellois peuvent-ils déjà s'attendre à ce que cet événement festif se reproduise chaque année?

- wie deel uitmaakt van het comité dat met de organisatie van dat gebeuren is belast?

Antwoord: Het bal dat op 19 oktober wordt georganiseerd is een loutere privé-aangelegenheid waarvan de opbrengsten naar een verpleeginstelling gaan.

De vrijheid van vereniging is een grondwettelijk recht van eenieder, zelfs van een minister.

Het privé-karakter van deze gebeurtenis laat desalniettemin verstaan dat ik u geen bijkomende inlichting kan verstrekken, meer bepaald over het organisatiecomité.

Wat betreft het gebruik van de kleuren van het Gewest en van de Franse Gemeenschapscommissie, deel ik u mee dat de vlaggen en kleuren niet onder de wetgeving vallen van het auteursrecht en van de intellectuele eigendom. Op de uitnodigingen trouwens wordt er niet verwezen naar de instellingen wat betreft de wapenschilden.

Alle reglementaire bepalingen ter zake werden nageleefd.

**Vraag nr. 167 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 oktober 1996
(Fr.):**

De toegankelijkheid van de Brusselse stations voor de fietsers.

Uit verklaringen van de minister blijkt dat de verbetering van de verplaatsingen met de fiets in Brussel hem na aan het hart ligt. Ik heb dan ook enkele vragen over de verwezenlijking van die verklaringen.

Alle deskundigen erkennen de noodzaak om fietsen tot de stations toe te laten. Wat hebt u gedaan of wat doet u om een einde te stellen aan het belachelijke verbod dat men het centraal station niet met de fiets binnen mag? Daar komen immers de meeste toeristen toe die onze mooie hoofdstad bezoeken. Ik kan u verzekeren dat de weigering om fietsen in of uit de daartoe bestemde wagons te laden voor heel wat last heeft gezorgd en kwaad bloed heeft gezet. Dat is zeer begrijpelijk en het brengt Brussel in diskrediet.

Een ander belangrijk station, dat in de Leopoldwijk, wordt voor het ogenblik heraangelegd. In 1996 is het toch vanzelfsprekend dat er rekening gehouden wordt met de toegankelijkheid voor de fietsers. Aan welke voorzieningen is er gedacht? Kunnen de fietsers makkelijker de trappen gebruiken? Waar komen de fietsstallingen voor de reizigers? Hoeveel fietsen kunnen er gestald worden? Hoe zullen de stallingen bewaakt worden?

Antwoord: Zoals het achtbaar lid aangeeft, is het juist dat ik de intermodaliteit van het vervoer effectief wens te verhogen. De toegankelijkheid voor fietsen tot de stations maakt hier een onderdeel van uit.

Uw meer specifieke vraag inzake de toegankelijkheid van de perrons van de stations behoort echter niet tot mijn bevoegdheden,

- enfin, le ministre peut-il me donner la composition du Comité organisateur de cette manifestation?

Réponse: Le bal organisé le 19 octobre est une soirée purement privée dont les bénéfices seront offerts à une institution hospitalière.

La liberté de réunion est un droit constitutionnel qui appartient à tout citoyen, fût-il ministre .

Le caractère privé de la manifestation implique, bien entendu, que je n'ai aucun renseignement complémentaire à vous donner, notamment en ce qui concerne le comité organisateur.

Quant à l'usage des couleurs de la Région et de la Commission communautaire française, je vous informe que les drapeaux et couleurs ne sont pas soumis à la législation relative aux droits d'auteur et à la propriété intellectuelle. Par ailleurs, il n'est pas fait mention sur les invitations des institutions en regard des armoiries.

Toutes les dispositions réglementaires à ce sujet ont été respectées.

**Question n° 167 de M. Alain Adriaens du 10 octobre 1996
(Fr.):**

Accès cyclable aux gares de Bruxelles.

M. le ministre, vous avez fait des déclarations marquant clairement votre intérêt pour la facilitation des déplacements cyclistes à Bruxelles. Je me permets dès lors de vous poser des questions sur la concrétisation de ces affirmations.

Plus particulièrement, l'accessibilité des gares aux vélos est une nécessité reconnue par tous les experts dans le domaine. Dès lors, qu'avez-vous fait ou que faites-vous pour que cesse cette aberration qui fait que l'accès aux quais de la Gare centrale (celle par laquelle arrivent la plupart des touristes qui viennent visiter notre belle capitale) soit interdit aux vélos? Je peux vous assurer qu'aussi bien au départ qu'à l'arrivée, le refus d'embarquement ou de débarquement de vélos dans les fourgons prévus à cet usage a provoqué des ennuis et des colères fort compréhensibles qui discréditent Bruxelles.

Une autre gare très importante, celle du Quartier-Léopold, est actuellement en cours de réaménagement. Puisque nous sommes en 1996, il m'apparaît évident que l'accès cyclable doit être attentivement pris en compte. Quels sont dès lors les aménagements prévus? En particulier, comment la descente et la montée des escaliers est-elle facilitée pour les vélos? Où seront situés les parkings pour vélos destinés aux usagers de la gare? Quelle capacité auront-ils? Quelles dispositions seront prises pour la surveillance de ces parkings?

Réponse: Comme l'indique l'honorable membre, il est vrai que je souhaite vivement développer l'intermodalité des transports. L'accessibilité des gares de la SNCB aux vélos fait partie intégrante de cet objectif.

Votre question plus particulière relative à l'accès aux quais des gares ne relève cependant pas de mes compétences, mais de

maar tot die van de heer Michel Daerden, minister van Vervoer van de Federale Regering, bevoegd voor de voogdij over de NMBS.

Evenwel, teneinde mijn wens te concretiseren om bewaarplaatsen te installeren voor fietsen in de omgeving van de NMBS-en metrostations heb ik aan het BUV gevraagd hierover gesprekken aan te vangen met de NMBS, de gemeenten en de MTVB. Een studiekrediet is geprogrammeerd op de begroting 97 voor een overzicht van de verschillende parkeermogelijkheden en de analyse van het meest aangepaste materiaal.

Nu reeds worden bepaalde initiatieven genomen: 2 fietsrekken met een capaciteit van 40 fietsen worden voorzien nabij het Noordstation, een vijftiental plaatsen hiervan zijn reeds beschikbaar.

Vraag nr. 186 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

Graag ontving ik, voor elk van de aangelegenheden die tot uw bevoegdheid behoren, de lijst van de verordeningen die de provincieraad vóór de splitting van de provincie Brabant heeft aangenomen.

Zou u me voor elk van die verordeningen kunnen mededelen welke kredieten in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn ingeschreven voor de uitvoering ervan? Kan u mij tevens de lijst bezorgen van de instellingen die subsidies genieten of mij zeggen hoeveel personen met toepassing van die verordening een financiële bijdrage ontvangen?

Antwoord: De gewestelijke bevoegdheden die ik bekleed zijn nooit opgenomen in een reglement uitgaande van de Provincieraad van Brabant.

Ook bestaat er geen basisallocatie die specifiek bestemd is voor de financiering van enige aangelegenheid die opgenomen is in een reglement van de voormalige provincie Brabant.

Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid

Vraag nr. 48 van de heer Sven Gatz d.d. 17 november 1995 (N.):

Huisvuilophaling.

In de maand september besliste «Net Brussel» met een nieuwe kalender voor de huisvuilophaling te werken. De implementatie

celles de monsieur Michel Daerden, ministre des Communications du Gouvernement fédéral, qui assure la tutelle sur la SNCB.

Toutefois, afin de concrétiser mon souhait de voir placer des consignes à vélos aux abords des gares de la SNCB et du métro, j'ai demandé à l'AED d'entamer une réflexion à ce sujet avec la SNCB, les Communes et la STIB. Un crédit d'étude est programmé sur le budget 97 afin d'établir le recensement des différentes possibilités de parkings et d'analyser le type de matériel le plus adéquat.

Dès à présent, des actions concrètes sont entreprises: 2 racks à vélos, d'une capacité de 40 emplacements, sont prévus aux abords de la gare du Nord, une quinzaine d'emplacements y sont déjà disponibles.

Question n° 186 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le Conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région bruxelloise.

Dans chacune des compétences que vous gérez, j'aimerais connaître la liste des règlements adoptés par le conseil provincial du Brabant qui existaient avant la dissolution de la Province.

Pour chaque règlement, j'aimerais connaître les crédits qui figurent au budget de la Région bruxelloise en vue de son application et la liste des organismes bénéficiant de subventions ou le nombre de personnes recevant une intervention financière en application de ce règlement.

Réponse: Les compétences régionales dont j'ai la charge n'ont jamais fait l'objet de règlement émanant du conseil provincial du Brabant.

De même, il n'y a pas d'allocation de base spécifiquement destinée au financement de matière ayant fait l'objet d'un règlement de l'ex-province du Brabant.

Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique

Question n° 48 de M. Sven Gatz du 17 novembre 1995 (N.):

Collecte de déchets ménagers.

Au mois de septembre, «Bruxelles propreté» a décidé de travailler suivant un nouveau calendrier pour les collectes de déchets

van deze nieuwe uurregeling leek in het begin niet zo vlot te lopen. Momenteel zou de inloopperiode achter de rug moeten zijn. Toch bereiken er mij nog steeds klachten. Is de minister ervan op de hoogte dat er nog steeds problemen zijn met de huisvuilophaling? Zijn de klachten nog even frekwent als in de beginperiode? Werden de klachten van bij het begin voldoende opgevolgd en verholpen?

Antwoord: Aansluitend op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid ervan op de hoogte te brengen dat na de nodige aanpassingsperiode de gehele bevolking zich heeft aangepast aan de nieuwe dagen van ophaling door de vrachtwagens van Net Brussel.

Op dit ogenblik ontvangen onze diensten dus geen klachten meer omtrent de reorganisatie van de ophaalrondes.

Vraag nr. 112 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 16 april 1996 (Fr.):

Sluikstortingen in Brussel door inwoners van randgemeenten waar een strenge reglementering geldt.

Verschillende gemeenten van de Brusselse rand hebben grootse plannen opgesteld om de selectieve huisvuilophalingen aan te moedigen en het storten of verbranden zo veel mogelijk te beperken.

Sommige van die gemeentereglementen bevatten vrij dwingende bepalingen die ongetwijfeld leiden tot een beperking van de opgehaalde hoeveelheden maar die soms hevige reacties uitlokken van sommige inwoners die niet bewust zijn van de absolute noodzaak het milieu te beschermen. In de pers is er trouwens ruime aandacht besteed aan sommige ongenoegens, onder andere in Wezembeek-Oppem.

Volgens een aantal betrouwbare bronnen zouden sommige van die misnoegden getuigen van een totaal gebrek aan burgerzin en zouden zij, teneinde geen vuiniszakken te moeten betalen in hun gemeente, hun vuilnis storten in het Brussels Gewest. Er zou op verschillende manieren te werk worden gegaan: sluikstortingen langs de Brusselse wegen, via familieleden of vrienden,...

Het zou vrij onaanvaardbaar zijn dat besparingen voor de randgemeenten inzake ophaling en verwerking van huisvuil aanleiding geven tot nieuwe lasten en bijkomende vervuiling voor de Brusselaars.

Kan de heer minister mij mededelen:

1. of de diensten van het Brussels Agentschap voor Netheid hebben vastgesteld of er een duidelijke stijging is van de hoeveelheid huisvuil in de gemeenten die grenzen aan randgemeenten waar een strenge reglementering van kracht is, en of er een verband kan worden gelegd met de selectieve ophalingen die in sommige van onze gemeenten reeds door het Gewest worden uitgevoerd?
2. of hij, ondanks de voor de hand liggende moeilijkheden, enige mogelijkheid ziet om deze verwerpelijke sluikstortingen te vermijden?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen als antwoord te verstrekken:

ménagers. Au début, la mise en œuvre de ce nouvel horaire semble avoir provoqué quelques problèmes. Actuellement, la période de rodage devrait être terminée. Toutefois, les gens continuent à se plaindre. Le ministre sait-il qu'il y a toujours des problèmes dans la collecte des déchets? Les plaintes sont-elles toujours aussi fréquentes qu'au début? Au début, a-t-on donné suffisamment suite aux plaintes et y a-t-on apporté une solution?

Réponse: Suite à sa question, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre qu'après une période d'adaptation nécessaire, l'ensemble de la population s'est adaptée aux nouveaux jours de passage des camions de Bruxelles-Propreté.

Il n'y a donc plus, à l'heure actuelle, de plaintes parvenant à nos services à propos de la réorganisation des tournées.

Question n° 112 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 16 avril 1996 (Fr.):

Dépot d'immondices à Bruxelles par des habitants de communes périphériques soumis à des règlements contraignants.

Diverses communes de la périphérie bruxelloise ont adopté des plans très ambitieux afin d'encourager les collectes d'immondices et de réduire au maximum ce qui doit être mis en décharge ou doit être incinéré.

Certains de ces réglements communaux comportent des dispositions relativement contraignantes qui se soldent certes par un succès incontestable au niveau des volumes récoltés mais qui entraînent parfois des réactions vives de certains habitants moins conscients de la nécessité absolue de défendre l'environnement. La presse a d'ailleurs largement fait écho à certains mouvements d'humeur, notamment à Wezembeek-Oppem.

Il semblerait d'après certains témoignages fiables que certains de ces mécontents témoignent même d'un manque absolu de civisme et se débarrassent de leurs immondices en Région bruxelloise, afin d'éviter le paiement de sacs dans leur commune. Ceci s'effectuerait selon des pratiques diverses: dépôt pur et simple en voirie bruxelloise, intermédiaire de parents ou amis,...

Il serait assez inacceptable dans son principe que des économies générées pour les communes périphériques et liées au ramassage et au traitement des immondices aient pour conséquence des charges nouvelles et des nuisances supplémentaires pour les Bruxellois.

Monsieur le ministre peut-il me dire:

1. si les services de l'Agence propreté ont détecté soit une augmentation significative du volume des immondices dans les communes riveraines des zones de la périphérie où des réglements drastiques sont appliqués, soit des interférences avec les collectes sélectives déjà pratiquées par la Région dans certaines de nos communes?
2. si, malgré les évidentes difficultés, il entrevoit une quelconque possibilité de dissuader les auteurs de pratiques aussi indéfendables?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

De diensten van Net Brussel hebben, inderdaad, een toename van het sluijkstorten in de buurt van de randgemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, alsook een toename van het storten van huisvuilzakken buiten de ophaaldagen en -uren vastgesteld.

Geen enkele vaststelling werd gedaan in verband met het eventueel storten van vuilniszakken bij vrienden of ouders.

Het is de taak van de bevoegde personen om overtredingen betreffende het achterlaten van afval vast te stellen, de daders van dergelijke praktijken te onderscheppen en een proces-verbaal van de overtredingen op te maken (ongeacht of het gaat om sluijkstorten of het storten buiten de ophaaldagen en -uren), teneinde de betrokkenen te ontmoedigen.

Daartoe zijn gesprekken aan de gang tussen het Agentschap Net Brussel en de plaatselijke gemeentepolitiediensten.

Bovendien ligt momenteel een tekst van ordonnantie ter studie bij de Raad van State, tekst waarbij aan sommige personeelsleden van Net Brussel de bevoegdheid kan worden gegeven om proces-verbaal op te maken.

Vraag nr. 114 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 24 april 1996 (Fr.):

Door de huurders niet-betaalde BIWD-facturen die door de eigenaars worden betaald.

Zeer regelmatig beklagen eigenaars van gebouwen zich erover dat ze de onbetaalde facturen van een aantal van hun verhuisde huurders moeten betalen, wat een strikte toepassing is van het reglement van de BIWD.

Naar verluidt zouden de facturen echter vaak worden verzonden nadat de huurders reeds lang zijn verhuisd, waardoor de eigenaars slechts weinig kans hebben om hun geld terug te vorderen. Sommige onder hen zouden trouwens gerechtelijke stappen hebben ondernomen.

Kan de minister me de volgende informatie verschaffen:

1. In hoeveel gevallen heeft de BIWD in 1994 en 1995 een eigenaar de factuur van een in gebreke blijvende huurder doen betalen?
2. Is het juist dat de facturen te laat toegestuurd worden?
3. Hoeveel zaken zijn er voor de rechtbank gebracht?
4. Wat zijn de eventuele vonnissen?

Antwoord: Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

In 1994 en 1995 deden zich respectievelijk 1.010 en 1.492 gevallen voor van eigenaars die in de plaats van hun huurders de facturen betreffende het waterverbruik van deze laatsten dienden te betalen. Er dient aan herinnerd dat de BIWD jaarlijks meer dan 300.000 facturen verstuurt.

Les services de Bruxelles-Propreté ont effectivement constaté une augmentation des dépôts sauvages à proximité de la périphérie de la Région de Bruxelles-Capitale, ainsi qu'une augmentation des dépôts de sacs d'immondices en dehors des jours et heures de collecte.

Aucune constatation n'a été faite à propos d'un éventuel dépôt de sacs chez des amis ou parents.

Il appartient aux personnes ayant qualité pour constater les infractions relatives à l'abandon des déchets d'intercepter les auteurs de ces pratiques et de dresser procès-verbal des infractions (qu'il s'agisse de dépôts sauvages ou de dépôts en dehors des jours et heures de collecte) dans le but de décourager les intéressés.

Des contacts sont en cours à cet effet entre les services de l'Agence Bruxelles-Propreté et les polices communales locales.

En outre, un texte d'ordonnance est actuellement en cours d'examen au Conseil d'Etat, texte visant à donner le pouvoir de verbaliser à certains agents de Bruxelles-Propreté

Question n° 114 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 24 avril 1996 (Fr.):

Factures IBDE impayées par des locataires et réglées par des propriétaires.

Très régulièrement, des propriétaires d'immeubles se plaignent d'avoir dû régler les factures d'eau restées impayées de certains de leurs locataires qui ont déménagé. Ceci est l'application stricte du règlement de l'IBDE.

Il semblerait toutefois que dans de nombreux cas l'envoi des factures ne survienne que longtemps après le départ des locataires, ce qui rend toute possibilité de récupération fort aléatoire pour les propriétaires concernés. Certains d'entre eux auraient d'ailleurs intenté des actions en justice.

Monsieur le ministre pourrait-il me fournir les renseignements suivants:

1. Dans combien de cas, respectivement en 1994 et 1995, l'IBDE a-t-elle imputé à un propriétaire la facture d'un locataire défaillant?
2. Le reproche concernant l'envoi tardif des factures est-il fondé?
3. Combien d'affaires de ce type ont-elles été portées en justice?
4. Quels sont les jugements éventuels qui ont été rendus?

Réponse: Je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, ci-dessous, les réponses à la question posée.

Le nombre de cas dans lesquels les propriétaires ont dû se substituer à leurs locataires pour payer les factures relatives à la consommation d'eau de ces derniers en 1994 et 1995 s'élève respectivement à 1.010 et 1.492. Pour mémoire, l'IBDE envoie annuellement plus de 300.000 factures.

Het verwijt betreffende het laattijdig versturen van facturen is ongegrond in die zin dat wanneer een factuur wordt opgemaakt ingevolge de verhuizing van een huurder, de eigenaar er diezelfde dag van wordt verwittigd. Bovendien wordt hij 50 dagen na de opstelling van de factuur, wanneer de BIWD een tweede aanmaning aan de huurder verzendt, ingelicht over de niet-betaling ervan.

Voor het boekjaar 1995 werden 11 gevallen bij het gerecht aanhangig gemaakt.

De terzake bestaande rechtspraak spreekt in het voordeel van de BIWD. In dit verband ben ik zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het arrest nr. 9/96 van 8 februari 1996 van het Arbitragehof.

Vraag nr. 118 van de heer Guy Vanhengel d.d. 24 april 1996 (N.):

Sluikstortingen langs de gewestweg tussen Brussel en Vilvoorde.

De voormalige riksbaan N-1, thans gewestweg, meer bepaald het deel tussen de Van Praetbrug en de grens met Vilvoorde, kan als één van de belangrijkste invalswegen naar de hoofdstad worden beschouwd.

Dagelijks rijden er duizenden auto's van en naar Brussel. Langsheen het hele traject, en in het bijzonder in de omgeving van de gebouwen van «Net Brussel» nabij de Van Praetbrug, liggen permanent tonnen huisvuil ten gevolge van sluikstortingen.

In de middenberm, waarin eertijds de thans afgeschafte tram naar Vilvoorde reed, groeit het onkruid welig, en liggen nog eens hopen vuil en zwerfvuil.

Deze flagrante toestand van verwaarlozing wekt heel wat ergernis op en is dan ook alles behalve bevorderlijk voor het imago van Brussel.

Daarom had ik willen vernemen:

1. of de heer minister weet heeft van deze wantoestand;
2. of de heer minister concrete maatregelen overweegt om te verhelpen aan deze ergerlijke en bedroevende verwaarlozing, en zo ja;
3. welke praktische maatregelen de heer minister zal nemen om deze vervuiling te bestrijden en wanneer;
4. welk concreet beleid de heer minister voert om het sluikstorten te bestrijden.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen als antwoord te verstrekken:

Onze diensten zijn, vanzelfsprekend, op de hoogte van de situatie.

Concrete maatregelen worden toegepast om deze toestand te proberen te verhelpen. Het Agentschap Net Brussel komt dagelijks

Le reproche concernant l'envoi tardif des factures n'est pas fondé dans le sens où lorsqu'une facture est établie suite au déménagement d'un locataire, le propriétaire en est avisé le jour même. De plus, il est informé du non-paiement de la facture 50 jours après son établissement lorsque l'IBDE envoie un deuxième rappel au locataire.

Le nombre d'affaires portées en justice s'est élevé à 11 pour l'exercice 1995.

La jurisprudence établie en la matière est favorable à l'IBDE. Je me permets de renvoyer à cet égard l'honorable membre à l'arrêt n° 9/96 du 8 février 1996 de la Cour d'Arbitrage.

Question n° 118 de M. Guy Vanhengel du 24 avril 1996 (N.):

Déversements clandestins d'immondices le long de la voirie régionale entre Bruxelles et Vilvorde.

L'ancienne nationale N-1, actuellement voirie régionale, et plus particulièrement le tronçon entre le pont Van Praet et les confins de Vilvoorde, est sans doute l'une des principales voies d'accès de la capitale.

Chaque jour, des milliers de véhicules l'empruntent dans les deux sens. Tout le long du trajet, surtout dans les environs des bâtiments de «Bruxelles propriété» situés à proximité du pont Van Praet, on peut voir en permanence des tonnes de déchets ménagers qui y ont été déversés clandestinement.

La berme centrale, là où roulait jadis le tram pour Vilvoorde – aujourd'hui supprimé – est envahie par les mauvaises herbes et par des tas de déchets et de déchets errants.

Cet état d'abandon est source d'irritation, ce qui n'améliore évidemment en rien l'image de Bruxelles.

Je souhaiterais dès lors savoir :

1. si le ministre a connaissance de cette situation intolérable;
2. si le ministre envisage des mesures concrètes pour remédier à cette négligence fâcheuse et affligeante et, si tel est le cas;
3. quelles mesures pratiques le ministre prendra pour lutter contre cette pollution, et quand;
4. quelle politique concrète le ministre mène pour combattre les déversements clandestins.

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

La situation est, bien entendu, connue de nos services.

Des mesures concrètes sont appliquées pour tenter de remédier à cette situation. Bruxelles-Propriété passe quotidiennement à

langs op de aangeduidde plaats en haalt er per maand gemiddeld 100 ton huisvuil op.

Overigens werden de burgemeester van de stad Brussel en zijn schepen van leefmilieu per brief op de hoogte gesteld van het probleem, opdat ze specifieke maatregelen zouden nemen meer bepaald via het onderscheppen door gekwalificeerd personeel van de sluikstorters.

De bestrijding van het sluikstorten moet gebeuren in nauwe samenwerking tussen het Gewest en de Gemeenten, zowel op preventief als curatief vlak.

In dit opzicht vonden geregelde gesprekken plaats tussen Net Brussel en de bevoegde gemeentendiensten.

Overigens ligt een ordonnantie waarbij aan ambtenaren en beambten van Net Brussel de bevoegdheid wordt toevertrouwd om overtredingen te bestraffen, bij de Raad van State ter studie.

Dagelijks doorkruisen speciaal hiertoe uitgeruste teams van Net Brussel het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en gaan over tot de ophaling van het heimelijk gestort afval dat ze aantreffen.

Sommige teams volgen een welbepaalde reisweg en doen de meeste grote assen van het Gewest aan; ze bezoeken tevens de plaatsen waar dergelijke stortingen zich geregeld voordoen. Andere begeven zich onmiddellijk, op aanvraag, naar de plaatsen waar een geval van sluikstorten werd gemeld.

Vraag nr. 119 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 mei 1996 (Fr.):

Gevolgen voor de grondwaterlaag van de droogte van de jongste maanden.

Volgens Marc Vandiepenbeeck, klimatoloog bij het Koninklijk meteorologisch instituut, is het sinds 1858 geleden dat er in ons land zo'n lange periode met zo weinig regen is geweest.

Het is begonnen in juli en vooral in augustus. Normaal valt er dan respectievelijk 74,3 en 74,4 liter per vierkante meter. In 1995 bedroeg dit respectievelijk 50,4 en 21,6 liter. In september was de toestand gunstiger (61,8 liter tegen 69,8 normaal), maar in oktober is het gemiddelde fors gedaald: 6 liter per m² tegen 70,8 liter gemiddeld. De heer Vandiepenbeeck heeft toen een eerste maal van zich laten horen.

De situatie is er tijdens de maanden november (41,4 liter tegen 68,3 liter), januari (15 liter tegen 64,7 liter) en maart (26,1 liter tegen 53,6 liter) niet op verbeterd. De maanden december (74,1 liter tegen 69,2 liter normaal) en februari (71,8 liter tegen 52,9 liter) hebben het tekort niet goedgemaakt.

Wat zijn de gevolgen van die situatie voor het niveau van de grondwaterlaag en voor de watervoorziening van Brussel?

Antwoord: Ik heb de eer de volgende elementen van antwoord aan het geachte raadslid mede te delen:

l'endroit signalé et y enlève en moyenne 100 tonnes d'immondices par mois.

Par ailleurs, le bourgmestre de la ville de Bruxelles et son échevin de l'environnement ont été avertis du problème par courrier afin qu'ils prennent des mesures particulières notamment via l'interception par du personnel qualifié des auteurs de ces déversements sauvages.

La lutte contre les dépôts sauvages doit se faire en étroite collaboration entre la Région et les communes, tant sur le plan préventif que curatif.

Dans cette optique, des contacts réguliers ont lieu entre Bruxelles-Propreté et les services communaux compétents.

Par ailleurs, une ordonnance confiant le pouvoir de répression des infractions à des fonctionnaires et agents de Bruxelles-Propreté est en cours d'examen au Conseil d'Etat.

Chaque jour, des équipes de Bruxelles-Propreté, spécialement équipées à cet effet, sillonnent le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et procèdent à l'enlèvement de dépôts sauvages qu'ils y rencontrent.

Certaines de ces équipes suivent un itinéraire précis et couvrent la plupart des grands axes de la Région; ils visitent également les endroits qui souffrent fréquemment de ce type de dépôts. D'autres se rendent directement, à la demande, sur des emplacements où l'on a signalé l'existence d'un dépôt sauvage.

Question n° 119 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 mai 1996 (Fr.):

Menaces pour la nappe phréatique suite aux sécheresses des derniers mois.

Selon Marc Vandiepenbeeck, climatologue à l'Institut royal météorologique, jamais notre pays n'a vécu une période de «pluies maigres» aussi spectaculaire depuis... 1858.

Tout a commencé en juillet et plus encore en août. Alors que la normale est respectivement de 74,3 et de 74,4 litres par mètre carré, il est tombé en 1995 50,4 puis... 21,6 litres. La situation fut meilleure en septembre (avec 61,8 litres pour une normale de 69,8), octobre a fait chuter la moyenne: 6 litres par m² contre... 70,8 l de moyenne. A l'époque, M. Vandiepenbeeck s'était une première fois manifesté.

Les mois de novembre (41,4 l contre 68,3); de janvier (15 l contre 64,7) et de mars (26,1 l contre 53,6) n'ont rien arrangé, les mois de décembre (74,1 contre 69,2 litres pour la normale) et de février (71,8 l contre 52,9) n'ayant pas permis de redresser la barre.

Quelles sont les conséquences de cette situation sur le niveau des nappes phréatiques et sur l'approvisionnement futur en eau des Bruxellois?

Réponse: J'ai l'honneur de faire part à l'honorable membre des éléments de réponse suivants à la question posée:

Het is juist dat men tijdens de voorbije winter een belangrijk tekort aan neerslag heeft gekend. Recente studies hebben echter aangetoond dat waterlagen in twee categorieën kunnen worden ondergebracht, met een zeer uiteenlopend gedrag t.g.v. droogte. Ook werden de verschillende types van droogtes heringedeeld. Het blijkt dat de zomerdroogtes die samenvallen met – tijdens de vorige jaren – gecumuleerde wintertekorten, ook de gevaarlijkste droogtes zijn.

Een deficitair cyclus in de periode 1989-1991 had het geheel van de waterlagen in gevaar gebracht en de gevolgen waren tot in 1993 voelbaar. Gelukkig heeft de verhoging van de neerslag tijdens de winters 92, 94 en 95 de stock van de belangrijke waterlagen gedeeltelijk aangevuld. Als gevolg van het gevoelige tekort van deze winter werden de reserves jammer genoeg niet aangevuld tot op hun normale peil en is de toestand in het begin van deze zomer zorgwekkend.

Al was de neerslag deze zomer bijzonder hoog, het vastgestelde tekort bleef op hetzelfde peil liggen.

De zomer 1996 werd immers gekenmerkt door korstondige stortregens waarbij zich eerder verdampingen of zelfs een afvloeiing van regenwater op het aardoppervlak voordeden dan het doorsijpelen naar de waterlagen toe.

De al dan niet gunstige evolutie van de watervoorraden zal dus afhangen van de wintermaanden en de volgende zomer. Indien deze abnormaal droog zouden blijven, zal de toestand kritieker zijn dan in 1976. Men dient echter rekening te houden met het feit dat de maximale dalingen met verschillende vertragingen in de verschillende waterlagen optreden.

Door het feit dat onze winningen zich in alle types van waterlagen bevinden zal het Gewest onder de beste voorwaarden het hoofd kunnen bieden aan een eventuele schaarste. Zelfs in 1976 heeft zich geen echt probeem gesteld wat betreft onze watervoorziening.

Il est exact que l'hiver dernier a été particulièrement déficitaire en pluviosité. Toutefois, les études récentes ont montré que l'on pouvait grouper les aquifères en deux catégories dont la résistance à la sécheresse est très différente. De même, les types de sécheresses ont pu être regroupés. Il s'avère que les sécheresses les plus dangereuses sont celles d'été qui suivent des hivers déficitaires successifs.

Un cycle déficitaire 1989-1991 avait mis l'ensemble des aquifères à mal et les conséquences furent ressenties dans les grands aquifères jusqu'en 1993. Heureusement l'amélioration des pluies durant les hivers 92, 94 et 95 a partiellement redressé le stock des grandes nappes. Le déficit drastique de l'hiver 1996 n'a malheureusement pas permis de reconstituer les réserves à l'état normal et nous avons démarré l'été dans une situation préoccupante.

Quoique celui-ci ait été particulièrement pluvieux, il n'a pas permis de récupérer le déficit constaté.

En effet, l'été 1996 a été caractérisé par de fortes pluies occasionnelles qui se traduisent davantage par une évapotranspiration voire un ruissellement de l'eau sur le sol que par une infiltration vers les nappes.

L'évolution difficile ou non des réserves aquifères dépendra des mois d'hiver et d'été prochains. Si ceux-ci sont anormalement secs, la situation sera plus critique qu'en 1976. Il faut toutefois rappeler que les baisses maximales se produisent avec des retards plus ou moins importants selon les différents aquifères.

Dès lors, comme nos captages sont situés dans tous les types d'aquifères, notre Région minimisera au mieux les restrictions éventuelles. Même en 1976, aucun problème réel ne s'est posé pour notre distribution.

Vraag nr. 123 van mevrouw Marie Nagy d.d. 22 mei 1996 (Fr.):

De paraatheid van het BIM in geval van brand.

Op woensdag 24 april 1996 om 16.30 uur is een grote brand uitgebroken in het slachthuis van Anderlecht, wat een reusachtige zwarte-rookkolom heeft veroorzaakt, die op bepaalde ogenblikken meer dan honderd meter hoog was.

Het BIM heeft omstreeks 17 uur twee inspecteurs ter plaatse gestuurd. Naar verluidt, moesten die echter nog terugkeren om hun toestellen op te halen om de lucht te onderzoeken en vervolgens monsters nemen, die zij pas bij hun terugkeer zouden onderzoeken.

Omstreeks 18 uur was er volgens de brandweer en de politie geen gevaar meer voor de bevolking, tenzij de ammoniakreservoirs vuur zouden vatten.

Question n° 123 de Mme Marie Nagy du 22 mai 1996 (Fr.):

Opérationnalité de l'IBGE dans le cas des incendies.

A 16 h 30 le mercredi 24 avril 1996, un important incendie s'est déclaré aux abattoirs d'Anderlecht qui dégagéa une gigantesque colonne de fumée noire haute à certains moments de plus de cent mètres.

Vers 17 h 00, l'IBGE a envoyé sur place deux inspecteurs; seulement renseignements pris, il apparaît que ceux-ci devaient encore revenir chercher les appareils de mesure de l'air, puis prélever des échantillons qu'ils n'étudieraient qu'à leur retour.

Vers 18 h 00, pour les pompiers et la police l'incendie ne présentait aucun danger pour la population sauf bien sûr si les réservoirs à ammoniaque prenaient feu.

Omstreeks 18 uur had de civiele bescherming geen nieuws en was er bij de milieudienst van het ministerie van volksgezondheid niemand aanwezig!

Er is echter gebleken dat het vuur zich verspreid heeft via de valse plafonds, waarin zich de koeleidingen van de opslagplaatsen bevinden, en dat daarbij grote hoeveelheden uiterst giftige ammoniakdampen zijn vrijgekomen.

Diezelfde dag om 4 uur 's morgens werd de firma Levasseur in Vorst door een zware brand geteisterd. Daar brandde een opslagplaats van oplosmiddelen voor verf en vernis, waarbij zwarte rook is vrijgekomen, die kilometers ver te zien was.

Het BIM is echter pas vanaf 8 uur 's morgens beschikbaar.

Kan de geachte minister mij mededelen:

- Tot wie men zich moet richten als het BIM gesloten is?
- Welke maatregelen zijn genomen om de paraatheid van het BIM te vergroten en de bevolking te beschermen?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen als antwoord te verstrekken:

Wat de openingsuren van het Departement Inspectie van het BIM betreft, gaat het om de gewone kantooruren. In praktijk zijn niettemin dagelijks personeelsleden op kantoor of daarbuiten bereikbaar van 7 u 30 tot 19 uur, en dit op vrijwillige basis. Geregeld geluidsmetingen worden verricht 's avonds (tot 24 u) en, eventueel, tijdens het weekend, indien geen andere oplossing kan worden gevonden.

Indien de centrale dienst van het BIM niet antwoordt, zijn de telefoonlijnen afgeleid naar het Departement Inspectie.

Wanneer de kantoren van het BIM zijn gesloten, dient men zich te wenden tot de gemeentelijke politie of de diensten 100 en 101.

Wat de maatregelen betreft om de operationaliteit van het BIM te verbeteren en de bescherming van de burger te waarborgen, dient men verschillende elementen indachtig te zijn.

Vooreerst is het Departement Inspectie van het BIM noch uitgerust, noch gecreëerd om te fungeren als een interventiedienst. Alleen de Dienst voor Brandbestrijding, de Politie, de Rijkswacht en de Civiele Bescherming kunnen als dusdanig worden beschouwd.

Ten slotte, heeft het preventieprogramma van het Departement Inspectie van het BIM als doelstelling ongevallen, zoals brand, te voorkomen dankzij systematische controles van de naleving van de in de milieuvergunning vermelde uitbatingsvoorwaarden. Deze bevatten onder meer de adviezen van de Dienst voor Brandpreventie, alsook de type-voorwaarden betreffende de bescherming tegen brand.

Tot slot is het de taak van de interventiediensten om de problematiek van ongevallen te beheren, vermits onze personeelsleden moeten instaan voor de voorkoming en het beheer van risico's na de ramp, alsook technische adviezen moeten verstrekken.

Enfin, toujours vers 18 h 00, la protection civile n'avait pas de nouvelles et au ministère de la Santé publique, à l'inspectorat de l'environnement, il n'y avait personne!

Or, il est apparu que le feu s'est répandu dans les faux plafonds où circulent les installations de réfrigération des entrepôts qui en brûlant ont dégagé d'énormes quantités de fumées d'ammoniaque particulièrement toxiques.

Le même jour mais à 4 h 00 du matin cette fois, un important incendie a également ravagé la firme Levasseur à Forest. Le feu a pris dans un entrepôt de dissolvants pour peintures et vernis dégagent de la fumée noire visible à des kilomètres.

L'IBGE n'est toutefois disponible qu'à partir de 8 h 00 du matin.

L'honorable ministre peut-il me dire:

- A qui s'adresse-t-on lorsque l'IBGE est fermé?
- Quelles mesures sont prises pour améliorer l'opérationnalité de l'IBGE et assurer la protection des citoyens?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

En ce qui concerne les heures d'ouverture du département Inspection de l'IBGE, il s'agit des heures de bureau normales. En pratique néanmoins, des agents sont présents au bureau ou en extérieur de 7 h 30 à 19 heures tous les jours, et ce sur une base volontaire. Des mesures ponctuelles de bruit sont réalisées en soirée (jusque 24 h) et, éventuellement, le week-end, lorsqu'aucune autre solution ne peut être trouvée.

En l'absence de réponse au service central de l'IBGE, les lignes téléphoniques sont dirigées vers le département Inspection.

Lorsque les bureaux de l'IBGE sont fermés, il y a lieu de s'adresser à la police communale ou aux services 100 et 101.

En ce qui concerne les mesures prises pour améliorer l'opérationnalité de l'IBGE et assurer la protection des citoyens, différents éléments doivent être rappelés.

Tout d'abord, le département Inspection de l'IBGE n'est ni équipé, ni conçu pour être un service d'intervention. Seuls les services d'incendie, de police, de gendarmerie et la Prévention civile peuvent être considérés comme tels.

Enfin, le programme prévention réalisé par le département Inspection de l'IBGE a pour objectif d'éviter les accidents dont les incendies grâce à des contrôles systématiques du respect des conditions d'exploitation reprises dans le permis d'environnement. Celles-ci comportent notamment les avis remis par le service de Prévention d'incendie ainsi que des conditions types relatives à la protection contre le feu.

En conclusion, il appartient aux services d'intervention de gérer les problématiques d'accident, nos agents se devant d'assurer un rôle de prévention, de gestion des risques après le sinistre et d'aviser technique.

Vraag nr. 145 van mevrouw Marie Nagy d.d. 5 juli 1996 (Fr.):

Uitvoering van het waterzuiveringsplan.

Ik heb nog steeds geen antwoord heb gekregen op mijn vraag nr. 365 d.d. 1 februari 1995 en veroorloof mij dan ook die te herhalen.

Graag had ik van de geachte minister informatie verkregen over de voortgang van het waterzuiveringsplan, vooral wat de riolering betreft. Kan de minister mij het volgende mededelen:

- de lijst van de reeds uitgevoerde werken;
- de reeds vastgestelde bedragen en de eventuele meerkosten;
- de mogelijke wijzigingen betreffende de projecten die nog moeten worden uitgevoerd?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid de volgende elementen mee te delen in antwoord op haar vragen:

a) waterzuiveringsstation – Zuid

- werken in uitvoering – einde der werken voorzien in 1998
- reeds uitgevoerde vastlegging: 2.905.746.979,- BF.

b) collector te Vorst – fase 1 (Paepsemlaan)

- werken reeds uitgevoerd
- vastgelegd bedrag: 112.841.332,- BF.

c) collector Sint-Gillis - fase 1 (Industrielaan - Twee Stationstraat)

- werken reeds uitgevoerd
- vastleggingen: 140.992.324,- BF.

d) collector Anderlecht (sifon onder het kanaal)

- werken reeds uitgevoerd
- vastlegging: 112.184.093,- BF.

e) collector “COOVI”

- werken reeds uitgevoerd
- vastlegging: 43.328.610,- BF

f) collector Ukkel (gedeelte “Grote Baan” te Drogenbos)

- werken in uitvoering
- reeds uitgevoerde vastlegging: 132.637.363,- FB.

g) collector Industrielaan

- werken reeds uitgevoerd
- vastlegging: 711.790.623,- FB.

h) Afvoerleiding – zuiveringsstation Brussel-Zuid

- werken reeds uitgevoerd
- vastlegging: 169.626.020,- FB.

Op dit ogenblik zijn er, ten opzichte van het stuurplan, geen fundamentele wijzigingen betreffende de nog uit te voeren collecte-

Question n° 145 de Mme Marie Nagy du 5 juillet 1996 (Fr.):

Réalisation du plan d'épuration des eaux.

Je constate que ma question n° 365, posée le 1^{er} février 1995 est restée sans réponse. Je me permets donc de vous la repérer.

L'honorable ministre pourrait-il m'informer sur l'état d'avancement du plan d'épuration des eaux et en particulier sur l'égouttage en me communiquant:

- la liste des aménagements déjà réalisés;
- les sommes déjà engagées et les éventuels surcoûts prévus;
- les éventuelles modifications concernant les projets qui sont encore à réaliser.

Réponse: J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les éléments de réponse suivants à ses questions:

a) station d'épuration sud

- travaux en cours – fin des travaux prévue: fin 1998.
- engagement déjà réalisé: 2.905.746.979,- FB.

b) collecteur de Forest Phase 1 (boulevard Paepsem)

- travaux déjà réalisés.
- engagement: 112.841.332,- FB.

c) collecteur de Saint-Gilles phase 1 (boulevard Industriel – rue des Deux Gares)

- travaux déjà réalisés
- engagements: 140.992.324,- FB.

d) collecteur d'Anderlecht (siphon sous le canal)

- travaux déjà réalisés.
- engagement: 112.184.093,- FB.

e) collecteur “Ceria”

- travaux déjà réalisés.
- engagement: 43.328.610,- FB.

f) collecteur d'Uccle (tronçon “Grote Baan” à Drogenbos)

- travaux en cours.
- engagement déjà réalisé: 132.637.363,- FB.

g) collecteur du boulevard Industriel

- travaux déjà réalisés.
- engagement: 711.790.623,- FB.

h) conduite d'effluent - station d'épuration de Bruxelles-Sud

- travaux déjà réalisés.
- engagement : 169.626.020,- FB.

A l'heure actuelle, par rapport au plan directeur, il n'y a pas de modifications fondamentales concernant les projets de collecteurs

torenprojecten, met uitzondering van de collector van Molenbeek, waarvoor de aanvankelijk voorziene splitsing niet zal worden uitgevoerd.

Vraag nr. 146 van de heer Jean Demannez d.d. 8 juli 1996 (Fr.):

Geluidssignaal van de vrachtwagens van het Brussels Agentschap voor Netheid.

De doeltreffendheid van de dienstverlening van het Brussels Agentschap voor Netheid is reeds jarenlang een feit.

Mijn vraag heeft meer in het bijzonder betrekking op de dienst voor de ophaling van het huisvuil.

De vrachtwagens van de avondlijke ophaaldienst die in de doodlopende straten manoeuvreren veroorzaken bij het achteruitrijden voor geluidshinder met het signaal dat in werking treedt.

Voor zover mij bekend, is dat licht- en geluidssignaal om veiligheidsredenen verplicht voor vrachtwagens op bouwplaatsen.

Dat signaal wordt overdag regelmatig gebruikt, wat vanzelfsprekend is met het oog op de veiligheid van de voetgangers en de autobestuurders.

Wordt dat signaal echter na 22 uur gebruikt, is het veel hinderlijker en verstoort het de rust van talrijke inwoners.

Graag vernam ik van de minister of dat signaal op elk uur van de dag moet worden gebruikt?

Is het niet mogelijk een stroomonderbreker te plaatsen, waardoor, na 22 uur, nog wel het lichtsignaal doch niet meer het geluidssignaal wordt gebruikt?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen als antwoord te verstrekken:

Er is geen enkel reglementair voorschrift dat het Agentschap verplicht zijn voertuigen te voorzien van de uitrusting waarvan het geachte lid melding maakt.

Toch heeft, om duidelijke veiligheidsredenen, het comité voor veiligheid en hygiëne van het agentschap beslist om deze uitrusting te plaatsen en te gebruiken.

Wat de plaatsing betreft, dit gebeurde reeds door de fabrikant en het is technisch onmogelijk het geluidssignaal en het lichtsignaal van elkaar te scheiden.

Vanuit veiligheidsstandpunt, is het duidelijk dat dit signaal voor de bestuurders een noodzaak is om het laadpersoneel te verwittigen van elke achterwaartse beweging van hun voertuig en dit a fortiori 's nachts.

Het geachte lid vermeldt dat hij het gebruik van deze uitrusting vanzelfsprekend vindt overdag. Hij zal bijgevolg zeker begrijpen

encore à réaliser excepté en ce qui concerne le collecteur du Molenbeek pour lequel le dédoublement prévu initialement ne sera pas réalisé.

Question n° 146 de M. Jean Demannez du 8 juillet 1996 (Fr.):

Avertisseur sonore des camions de l'Agence Bruxelles-Propreté.

L'efficacité des services de l'Agence Bruxelles-Propreté n'est plus à démontrer et ce depuis plusieurs années.

Ma question portera plus particulièrement sur le service de ramassage des immondices.

En effet, depuis l'installation du service de ramassage du soir les camions manœuvrant dans les clos, les culs de sac et les impasses génèrent une nuisance sonore par l'utilisation de l'avertisseur de marche arrière.

A ma connaissance, cet avertisseur lumineux et sonore est rendu obligatoire sur tous les camions manœuvrant sur les chantiers afin de garantir une meilleure sécurité.

Celui-ci est utilisé régulièrement en journée et c'est tout naturel pour garantir également la sécurité des piétons et des automobilistes.

Cependant, quand ce signal est utilisé en soirée après 22 heures, il incomode beaucoup plus et trouble le repos de nombreux habitants.

Monsieur le ministre peut-il me préciser si l'utilisation de ce signal est obligatoire à toutes les heures?

Ne pourrions-nous pas envisager l'installation d'un coupe-circuit qui pourrait éviter l'audition sonore du bip après 22 heures tout en préservant l'avertisseur lumineux?

Réponse: J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les éléments de réponse suivants:

Aucune prescription réglementaire n'oblige l'installation de l'équipement dont parle l'honorable membre, sur les véhicules de l'Agence.

Toutefois, pour des raisons évidentes de sécurité, le comité de sécurité et d'hygiène interne à l'Agence, a décidé l'installation et l'utilisation de cet équipement.

En ce qui concerne l'installation, celle-ci est montée d'origine par le fabricant et techniquement il est impossible de dissocier le signal sonore du signal lumineux.

D'un point de vue sécurité, on comprend aisément la nécessité pour les chauffeurs d'avertir avec ce signal sonore le personnel de charge de tout mouvement de marche arrière de leur véhicule et ce a fortiori la nuit.

L'honorable membre indique qu'il trouve l'utilisation de cet équipement naturel en journée. Il comprendra dès lors certainement

dat van dit veiligheidssysteem ook 's nachts wordt gebruik gemaakt, ondanks de klachten van sommige bewoners.

Het gaat om de veiligheid van de personeelsleden.

Vraag nr. 149 van mevrouw Marie Nagy d.d. 18 juli 1996 (Fr.):

Besluiten van het verslag over de dioxines opgesteld door het ministerie van volksgezondheid.

In zijn antwoord op mijn vraag nr. 35 heeft de minister me een overzicht van de voornaamste resultaten van het onderzoek van de federale minister van volksgezondheid bezorgd. Teneinde de inlichtingen van die tabel te vervolledigen, had ik graag van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen verkregen.

- Kan hij mij, voor elk van de terreinen, mededelen:
 - op hoeveel monsterneimingen de gegeven cijfers berusten?
 - wanneer die monsters werden genomen?
 - welke laboratoria die onderzoeken hebben uitgevoerd ?
- Volgens welke criteria werd de "melk afkomstig van hoeves in de omgeving van een verbrandingsoven" gekozen en waar werden de monsters genomen?
- Of er in de verbrandingsoven waar geen onderzoeken meer zijn uitgevoerd en die niet zijn gesloten, een zuiveringinstallatie geplaatst is?

Antwoord: Zoals nader toegelicht in het antwoord op de vraag nr. 35, werd de studie waarvan sprake, verricht door het IHE en de Nationale Zuiveldienst op initiatief van de betrokken federale ministers.

Ik kan dus slechts het geachte parlementslid uitnodigen om zich tot de betrokken federale ministers te wenden.

Vraag nr. 164 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 10 september 1996 (Fr.):

Beheer van de groene ruimten langs de spoorlijnen.

Het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt doorkruist door vele kilometers spoorlijnen waarlangs zich groene ruimten bevinden. Het loont de moeite die stedelijke groene ruimten te beschermen.

Die groene ruimten, die vaak uit een aantal bermen bestaan, worden op dit ogenblik door de diensten van de NMBS beheerd. Die diensten zorgen voor de veiligheid van de spoorlijnen en voor het vellen en het snoeien van de bomen. De buurtbewoners hebben herhaaldelijk tegen het beheer van die ruimten door de NMBS geprotesteerd. Tijdens vergaderingen met de NMBS, het Gewest,

que ce système de sécurité soit également maintenu en soirée malgré la plainte de certains habitants.

Il y va de la sécurité des agents.

Question n° 149 de Mme Marie Nagy du 18 juillet 1996 (Fr.):

Conclusions du rapport sur les dioxines établi par le ministère de la Santé publique.

Dans sa réponse à ma question n° 35, le ministre m'a communiqué un tableau synthétique des résultats principaux de l'étude menée par le ministre fédéral de la Santé publique. Afin de compléter l'information de ce tableau, l'honorables ministre peut-il me dire:

- Pour chaque site:
 - sur combien d'échantillons se base-t-on pour donner un chiffre d'analyse?
 - à quel moment de l'année ces échantillons ont-ils été prélevés?
 - quels sont les laboratoires qui ont réalisé les analyses?
- Selon quels critères les laits de ferme dans "la localité proche de l'incinérateur" ont-ils été choisis et peut-on connaître la localisation de prélèvements des échantillons?
- Concernant les incinérateurs qui n'ont plus fait l'objet d'études et qui n'ont pas été fermés, ont-ils été agrémentés d'équipements de dépollution?

Réponse: Comme précisé dans la réponse à la question n° 35, l'étude dont question a été menée par l'IHE et l'Office National du Lait à l'initiative des ministres fédéraux concernés.

Je ne puis donc qu'inviter l'honorables parlementaire à s'adresser aux ministres fédéraux concernés.

Question n° 164 de M. Mostafa Ouezekhti du 10 septembre 1996 (Fr.):

Gestion des espaces verts bordant les voies de chemins de fer.

Le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale est traversé par de nombreux kilomètres de voies ferrées. Les abords des voies des chemins de fer constituent des espaces verts intéressants à sauvegarder dans un cadre urbain.

Ces zones vertes, souvent composées de talus, sont actuellement gérées par les services de la SNCB. Ceux-ci veillent à la sécurité des voies et à l'abattage ou l'élagage des arbres. A plusieurs reprises, la gestion par la SNCB de ces zones a été contestée par les riverains. Lors de concertations entre la SNCB, la Région, des communes et des riverains, l'idée avait été émise de conclure un

de gemeenten en de buurtbewoners is voorgesteld dat de NMBS en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een overeenkomst zouden sluiten om het BIM met het beheer van de ruimten langs de spoorlijnen te belasten.

Kan de minister mij mededelen hoe de zaken liggen in dat dossier?

Welke rol speelt het BIM of een andere dienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op dit ogenblik wat die groene ruimten betreft?

Zijn er aanbevelingen gedaan? Zo ja, welke?

Antwoord: Ik heb de eer de volgende elementen te verstrekken op de vraag van het geachte lid.

Weliswaar zijn de zijkanten van de spoorweglijnen, wanneer vergeleken met de oppervlakte van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, niet alleen omvangrijk, ze vormen ook een nogal milieuvriendelijke rijkdom.

Op een gehele spoorweglengte van 80 km, trof men 46 kilometer zijkanten aan die biologisch bestempeld waren als van een zeer hoogwaardig milieu naargelang de plaats; qua oppervlakte maakt dit een honderdtal hectaren uit (BIM: Richtlijn voor de bevordering van het biologisch erfgoed in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.)

De milieuvriendelijke waarde van de spoorwegbermen die als migratiegangen dienen voor planten en dieren is een welbekend verschijnsel voor de wetenschappelijke kringen. Hier gaat het om een typisch voorbeeld van een opvatting die mij nauw aan het hart ligt; het milieuvriendelijk netwerk, of liever gezegd, wanneer deze opvatting toegepast dient in een stedelijke omgeving: het groene netwerk. Oorspronkelijke eigenschap van deze sites: over het algemeen worden ze weinig verstoord aangezien de toegang ervan principieel verboden is tot het publiek.

Voor het merendeel worden deze groene zones immers door de NMBS "onderhouden" zonder veel moeite echter en met het oog op rendabiliteit.

Het staat duidelijk dat de ingrepen van de spoorwegdiensten niet van de gunstigste zijn op biologisch vlak; op sommige plaatsen doen zich daardoor zelfs zeer schadelijke effecten voor qua evenwicht en dit tegen mijne beginselen in van behoud en verbetering van de biodiversiteit.

Ik hou er tevens aan te melden dat ik geregelde projecten opstart met de bedoeling deze handelwijze proberen tegen te gaan. In Evere en Schaarbeek waar het Moeraske, thans onder huurovereenkomst met het Gewest, het voorwerp uitmaakt van een volkomen aangepast beheersplan. Een ander voorbeeld is Brussel-Stad, ondermeer dank zij de financiële steun van het BIM, waar beheersbeginselen ten gunste van de biodiversiteit toegepast worden op een niet te verwaarlozen spoorweggedeelte en dit, met de medewerking van een comité voor dynamisch wonen en de dienst milieu-advies van de stad.

Voor het overige lijkt het mij momenteel niet redelijk te overwegen dat het beheer van het gehele groene erfgoed van de NMBS overgenomen zou worden door het BIM, en dit voornamelijk omdat het budgetair ondraaglijk zou zijn en omdat hiertoe, vrees ik wel, geen voldoende werkkrachten ter beschikking zouden kunnen worden gesteld.

contract entre la SNCB et la Région bruxelloise pour confier la gestion des abords des voies à l'IBGE.

Monsieur le ministre pourrait-il m'informer de l'état d'avancement de ce dossier?

Quel est actuellement le rôle de l'IBGE ou d'autres services de la Région bruxelloise par rapport à ces zones vertes?

Des recommandations ont-elles été émises? Si oui, lesquelles?

Réponse: Je prie l'honorables membres de bien vouloir trouver, ci-dessous, les éléments de réponse à sa question

Il est exact que les abords des lignes de chemins de fer sont, proportionnellement à la superficie de la Région de Bruxelles-Capitale, importants et relativement riches sur le plan écologique.

Sur une longueur totale de voies de 80 kilomètres, 46 kilomètres d'abords ont été répertoriés comme présentant une valeur biologique plus ou moins élevée; en termes de superficie, cela représente une centaine d'hectares (IBGE, orientation pour la promotion du patrimoine biologique en Région de Bruxelles-Capitale).

La valeur écologique des talus de chemins de fer comme corridors migratoires pour les plantes et les animaux est bien connue dans les milieux scientifiques. Il s'agit d'un exemple typique d'une notion qui me tient particulièrement à cœur: le maillage écologique ou de ce que je préfère appeler, suivant une vision plus pragmatique pour ce qui concerne la ville: le maillage vert. Un élément original de ces zones est qu'elles sont généralement peu perturbées puisque d'accès, en principe, interdit au public.

La plupart de ces zones vertes sont, en effet, "entretenues" par la SNCB suivant une logique de facilité et de rentabilité.

Il est clair que les interventions qu'effectuent les services de chemins de fer ne sont pas optimales sur le plan biologique et qu'elles créent petit à petit, dans certaines zones, des déséquilibres fâcheux allant à contresens avec les principes que je suis, de maintien et d'amélioration de la biodiversité.

Je tiens cependant à signaler que ponctuellement, j'ai initié des projets visant à renverser cette logique. A Evere et Schaerbeek où le Moeraske, actuellement sous contrat de location par la Région, fait l'objet d'un plan de gestion parfaitement adéquat. Ou encore à Bruxelles-Ville où, grâce notamment à un appui financier de l'IBGE, des principes de gestion favorable à la biodiversité sont appliqués sur un tronçon non négligeable en collaboration avec un comité d'habitat dynamique et le service écoconseil de la Ville.

Pour le reste, il me paraît, au stade actuel, peu raisonnable d'envisager que la gestion de l'entièreté du patrimoine vert de la SNCB soit repris à charge de l'IBGE, ceci essentiellement pour des raisons budgétaires et de disponibilité en ressources humaines.

Anderzijds hebben de onderhandelingen terzake met de verantwoordelijken van de NMBS mij nogal ontmoedigd: de maatschappij is maar zelden geneigd om af te zien van haar eigendommen tenzij bijzonder hoge bedragen uitbetaald worden voor het zich toeëigenen van deze gronden.

Voor de toekomst lijkt het mij nuttig erop te wijzen dat ik vastberaden van plan ben een omwenteling te veroorzaken en dit dank zij de invoering van duidelijke voorschriften voor het plan groen netwerk (thans in voorbereiding bij het BIM) in het Gewestelijk Bestemmingsplan.

Langs deze reglementaire weg, zullen heus duidelijke beheersregels bedacht en opgelegd worden voor de groene ruimten die gans deel uitmaken van het groen netwerk van het Gewest.

Ik durf hopen dat de onderhandelingen tussen het Gewest en de NMBS-, door dit nieuwe drukmiddel, herzien zullen worden op grond van een gunstiger uitgangspunt voor het Gewest en ten dienste van de vrijwaring van de biodiversiteit van diens groen erfgoed.

D'autre part, les négociations que j'ai pu avoir avec les responsables de la SNCB ne me permettent pas d'être optimiste à ce sujet, la société étant extrêmement rarement enclue à se séparer de ses propriétés si ce n'est moyennant des rétributions financières particulièrement élevées.

Pour l'avenir, il me paraît utile de signaler que j'escconte bien provoquer un changement drastique de cette situation; ceci via l'intégration des prescrits précis du plan maillage vert (actuellement en préparation à l'IBGE) dans le Plan régional d'Affectation du sol.

Par ce biais réglementaire, il est tout à fait envisageable d'imposer un mode de gestion précis pour les espaces verts faisant partie intégrante du maillage vert de la Région.

Il m'est permis de croire que vu ce moyen de pression nouveau, les négociations entre la Région et la SNCB pourront être revues selon de nouvelles bases plus favorables à la Région et à la préservation de la diversité de son patrimoine vert.

Vraag nr. 165 van de heer Alain Adriaens d.d. 10 september 1996 (Fr.):

De valorisatie van slakken van de verbrandingsoven.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hangt volledig af van de twee andere Gewesten voor het storten van residu van de huisvuilverbrandingsoven.

Om van hen minder afhankelijk te worden, heeft de gewestregering drie contracten gesloten voor een studie betreffende het hergebruik van de slakken (ULB, Centre de Recherche routière en CSTC). Een en ander heeft in februari 1994 geleid tot het aanvragen van een octrooi voor de fabricage van bouwblokken uit slakken. Sindsdien zit alles in het slop. Vandaar mijn vragen aan de minister:

- Hoeveel hebben de drie studie- of onderzoekscontracten het Gewest gekost?
- Wat verhindert de commercialisering van die hergebruiksmogelijkheid?
- Zijn er beloftevolle contacten met een of meer bedrijven om uit slakken blokken te fabriceren en ze in de handel te brengen? Zo ja, welke?
- Kunnen die blokken in het Gewest vervaardigd worden? Hoeveel oppervlakte is daarvoor vereist? Bestaat er een geschikt terrein? Zo ja, waar?
- Binnen welke redelijke termijn kunnen de slakken op deze wijze opnieuw gebruikt worden?

Antwoord: De drie studieovereenkomsten voor het hergebruik van verbrandingsslakken hebben 6 miljoen gekost.

Question n° 165 de M. Alain Adriaens du 10 septembre 1996 (Fr.):

Valorisation des mâchefers issus de l'usine d'incinération.

La Région de Bruxelles-Capitale est totalement dépendante des deux autres Régions pour la mise en décharge des résidus provenant de l'incinération des déchets ménagers.

Voulant atténuer cette dépendance, l'Exécutif régional a passé trois contrats d'étude pour le réemploi des mâchefers d'incinération (ULB, Centre de recherche routière et CSTC). Tout ceci a abouti, en février 1994, au dépôt d'un brevet sur la fabrication de blocs de construction à partir de mâchefers. Or, depuis lors plus rien ne bouge. Ceci m'amène à poser au ministre les questions qui suivent:

- Combien ont coûté à la Région les trois contrats d'étude ou de recherche précités?
- Quels sont les obstacles à la concrétisation commerciale du brevet précité?
- Des contacts privilégiés ont-ils été pris avec une ou des société(s) qui aurai(en)t pour objectif la fabrication et la commercialisation de blocs à base de mâchefers? Dans l'affirmative, quels sont ces contacts?
- Qu'en est-il de la localisation en Région bruxelloise d'une installation de fabrication de blocs? Quelle est la superficie nécessaire pour une telle installation? Un terrain adéquat est-il disponible? Dans l'affirmative, où?
- Dans quel délai peut-on légitimement espérer la valorisation des mâchefers?

Réponse: Les trois contrats d'étude pour le réemploi des mâchefers d'incinération ont coûté 6 millions.

Wat de belemmeringen voor de commerciële concrete uitvoering van het voornoemde attest betreft, werd de vennootschap Edelbeton, partner van het project, gereorganiseerd en heeft deze de verbintenissen op het vlak van de industriële constructie niet kunnen naleven. Alvorens met de industriële constructie van start te gaan, dient men zeker te zijn van de afzetmogelijkheden. Momenteel wordt onderhandeld met andere mogelijke partners. Zodra een interessant denkspoor wordt gevonden, zal het geachte lid hierover worden ingelicht.

Wat de ligging van de installatie betreft, zal de voorverwerking van de verbrandingsslakken hoogst waarschijnlijk buiten het Brussels Gewest plaatsvinden; een tiental hectare, ten minste, is immers vereist.

Vraag nr. 174 van de heer André Drouart d.d. 10. oktober 1996 (Fr.):

Toestand van de groene ruimten.

Verscheidene inwoners van de Marius Renardwijk in Anderlecht hebben me gezegd in welke belabberde toestand de parken in de Pedevallei, te weten tussen de Frans Halsstraat en de Neerpedestraat, verkeren.

Er zijn vooral klachten over:

- een tekort aan vuilnisbakken, die bovendien te weinig worden geleegd;
- het vele vuil;
- dode vissen die wekenlang op het water drijven;
- vuile banken waarvan de verf verdwenen is;
- niet-onderhouden paden;
- de begonnen maar niet-voltooide omheiningswerken – enz...

Is de minister van die toestand op de hoogte? Welke maatregelen heeft hij genomen om die toestand te verbeteren?

Antwoord: Ingevolge zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mee te delen dat ik reeds geruime tijd op de hoogte ben van de verloedering die de groene ruimten van de Pedevallei ondergaan.

De toestand is tamelijk ingewikkeld omdat deze ruimten onder het beheer staan van twee verschillende overheden: het BIM en de plantsoenendienst van de gemeente Anderlecht.

Deze opplitsing van bevoegdheden gaat vanzelfsprekend gepaard met een aantal onsamenhankenden op het vlak van beheer, hetgeen soms zelfs merkbaar is qua eenvormigheid van een landschap dat nochtans deel uitmaakt van één geheel.

Sommige tegenstrijdigheden zouden mettertijd moeten verdwijnen gezien de opbouwende gesprekken die thans plaatsvinden tussen de gewestelijke en gemeentelijke plantsoenendiensten.

En ce qui concerne les obstacles à la concrétisation commerciale du brevet précité, la société Edelbeton, partenaire du projet, a été restructurée et n'a pu tenir les engagements au niveau du montage industriel. Il convient, avant de se lancer dans un montage industriel, de s'assurer d'un débouché valable. Des contacts sont en cours avec d'autres partenaires potentiels. Dès qu'une piste sérieuse se dégagera, l'honorable membre en sera informé.

Pour ce qui est de la localisation de l'installation, le prétraitement des mâchefers se fera plus que vraisemblablement en dehors de la Région bruxelloise; une dizaine d'hectares, au minimum, est en effet nécessaire.

Question n° 174 de M. André Drouart du 10 octobre 1996 (Fr.):

Etat des espaces verts.

Plusieurs habitants du quartier Marius Renard situé à Anderlecht m'ont contacté afin de m'informer de l'état lamentable dans lequel se trouvent les parcs situés le long de la vallée de la Pede entre la rue Frans Hals et la rue de Neerpede.

Les principales plaintes sont les suivantes:

- une insuffisance de poubelles trop peu souvent vidées;
- un état de saleté généralisé;
- des poissons morts flottants sur les eaux durant plusieurs semaines;
- des bancs sales et sans peinture;
- des chemins non ratissés;
- des travaux de clôture entamés mais non terminés – etc...

Le ministre a-t-il été informé de cette situation? Quelles mesures a-t-il prises dans le cadre de ses compétences pour améliorer cette situation?

Réponse: Suite à sa question, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre que je suis informé de longue date des problèmes de dégradation que connaissent les espaces verts de la Vallée de la Pede.

La situation est relativement complexe car ces espaces sont placés sous la gestion de deux autorités différentes: l'IBGE et les services des plantations de la commune d'Anderlecht.

De ces compétences bifides, découlent bien évidemment certaines incohérences de gestion qui parfois même, se marquent au niveau de l'unité d'un paysage qui appartient pourtant à une entité globale.

Certaines discordances devraient se résoudre au fil du temps compte tenu des contacts constructifs qui ont lieu entre les services de plantation régionaux et communaux ces derniers temps.

Niettemin beschik ik over slechts weinig drukkingsmiddelen ten opzichte van de gemeente om ervoor te zorgen dat op de gemeentelijke site de vergaande maatregelen worden getroffen die naar mijn mening moeten worden getroffen.

Wat het gewestelijke gedeelte van het Pedepark betreft (d.w.z. de zone gelegen tussen de Neerpedestraat, de Kiekenstraat en de Ketelstraat), is de toestand zeker niet perfect, maar strookt zij geenszins met de rampzalige beschrijving waarvan het geachte lid in zijn vraag gewag maakt.

Deze zone beschikt immers over zeven vuilnisbakken die rondom de vijver werden aangebracht, en zes banken waarvan er drie nieuw zijn en drie andere tijdens de maand juli 1996 werden herverfd.

Wat de netheid van de site betreft, worden, naast het gewone onderhoud door de tuiniers van het BIM of externe ondernemingen, de vuilnisbakken eenmaal per week het hele jaar door en tweemaal per week gedurende de maanden met grote toeloop, d.w.z. in mei, juni, juli, augustus en september, geledigd.

Ten slotte, wat de vissterfte betreft, klopt het dat in de loop van de maand juni talrijke dode vissen aan het oppervlak van de grote vijver werden gemeld. Dit probleem werd onmiddellijk aangepakt: de vissen werden dezelfde dag gevangen en afgevoerd.

Het terugkerende probleem van zomersterfte is nauw verbonden met de sterke stagnatie van het water en de zwakke aëratie ervan; daarom hebben de diensten van het BIM tevens ter plaatse een waterventilator aangebracht.

In dit verband, en teneinde een duurzame oplossing voor dit anaërobioseprobleem te vinden, ben ik van plan om vanaf 1997 tot een reiniging van de vijver over te gaan.

Vraag nr. 176 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 oktober 1996 (Fr.):

Gewestbelasting op het lozen van afvalwater.

Is het logisch dat een belastingplichtige die de gewestelijke belasting op het lozen van afvalwater volgens de vereiste vorm betwist opeenvolgend en kort daarna een herinneringsbrief en een ingebrekstelling ontvangt?

Welke sancties zijn er voor het niet-naleven van de ingebrekstelling?

Welke belang heeft de belastingplichtige erbij om, als er in geen sancties is voorzien, de ingebrekstelling te beantwoorden?

Antwoord: Ik wens de heer Stéphane de Lobkowicz ervan gerust te stellen dat de belastingplichtige er alle belang bij heeft om de heffing op de lozing van afvalwater binnen de termijn te betalen.

De ordonnantie van 26 maart 1996 voorziet immers in een volledige en doeltreffende procedure van inning, alsook in een reeks strafmaatregelen ingeval van overtreding van de bepalingen van de ordonnantie.

Toutefois, je ne dispose que de peu de moyens de pression vis-à-vis de la commune pour imposer que soient prises les dispositions de fond qui, à mon sens, s'imposent sur le site communal.

Pour ce qui est de la partie régionale du parc de la Pede (soit la zone située entre la rue de Neerpeede, la rue des Poulets et la rue du Chaudron), la situation n'est certes pas parfaite mais elle ne correspond en aucun cas à la description cataclysmique dont l'honorable membre fait écho dans sa question.

En effet, cette zone comporte sept poubelles disposées autour de l'étang et six bancs dont trois sont neufs, les trois autres ayant été repeints pendant le mois de juillet 1996.

Concernant la propreté du site, hormis les travaux d'entretien normaux réalisés par les jardiniers de l'IBGE ou entreprises extérieures, les poubelles sont vidées une fois par semaine toute l'année et deux fois par semaine durant les mois de grande affluence, soit les mois de mai, juin, juillet, août et septembre.

Enfin, pour ce qui concerne la mortalité de poissons, il est exact que de nombreux poissons morts furent signalés à la surface du grand étang dans le courant du mois de juin. Cet incident a été traité immédiatement, les poissons ayant été récoltés et évacués le jour même.

Le problème récurrent de mortalité estivale est étroitement lié à la forte stagnation des eaux et à leur faible aération; c'est pourquoi les services de l'IBGE ont également installé un aérateur des eaux sur place.

A ce propos, et en vue de trouver une solution durable à ce problème d'anaérobiose, il entre dans mes intentions de faire procéder à des travaux de curage de l'étang dès 1997.

Question n° 176 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 octobre 1996 (Fr.):

Taxe régionale sur le déversement des eaux usagées.

Est-il normal que le contribuable qui conteste dans les formes la taxe régionale sur le déversement des eaux usées reçoive ensuite successivement et dans un délai rapproché un rappel de paiement et une mise en demeure?

Quelles sont les sanctions au non-respect de la mise en demeure?

A défaut de sanction, quel intérêt a le contribuable à y répondre?

Réponse: Je souhaite rassurer monsieur Stéphane de Lobkowicz sur l'intérêt que le contribuable a à s'acquitter dans les délais du paiement de la taxe sur le déversement des eaux usées.

En effet, l'ordonnance de 26 mars 1996 prévoit une procédure de recouvrement complète et efficace ainsi qu'une série de sanctions en cas d'infractions aux dispositions de l'ordonnance.

Ik ben zo vrij u eraan te herinneren dat de ordonnantie van 26 maart 1996 tot instelling van een heffing op de lozing van afvalwater stelt dat het bedrag van de verschuldigde heffing op de lozing van huishoudelijk afvalwater gelijk is aan 14 F/m³ geloosd water.

Behalve wanneer de heffingsplichtige kiest voor de reële aanslagformule (analyse van het water), zoals bedoeld in artikel 11, §§ 1 en 2 van voornoemde ordonnantie, is het bedrag van de verschuldigde heffing op de lozing van afvalwater gelijk aan de voorafbetalingen die door de waterverdeler in rekening wordt gebracht bij elke afrekening of factuur van waterlevering.

In de veronderstelling dat, ondanks twee aanmaningen van de waterverdeler, de voorafbetalingen nog steeds niet door de heffingsplichtige zijn betaald, voorziet voornoemde ordonnantie in de inkohiering van de door de heffingsplichtige verschuldigde heffing.

Het aanslagbiljet wordt vervolgens binnen zes maanden na de datum van het visum tot uitvoerbaarverklaring aan de heffingsplichtige betekend.

De heffingsplichtige is dan verplicht de heffing uiterlijk binnen twee maanden na verzending van het aanslagbiljet te betalen.

Indien de heffing en de verschuldigde interesses niet binnen deze termijn van twee maanden worden betaald, dan wordt door de ambtenaar belast met de invordering van de heffing een dwangbevel houdende opdracht tot betaling binnen vierentwintig uur op straffe van uitvoering via beslag uitgevaardigd.

Dit dwangbevel wordt bij exploit of per aangetekende brief van de gerechtsdeurwaarder aan de ingebrekeblijvende heffingsplichtige betekend.

Ten slotte kan, na de betekening van het dwangbevel en indien de heffingsplichtige nog steeds niet heeft gereageerd, de ambtenaar belast met de inning van de heffing bij deurwaarderexploit uitvoerend beslag onder derden laten leggen op de sommen en effecten die zijn verschuldigd door de heffingsplichtige. Dit derdenbeslag dient eveneens bij exploit van de gerechtsdeurwaarder aan de heffingsplichtige te worden gemeld en heeft uitwerking na de kennisgeving van het exploit aan de beslagen derde.

De ordonnantie voorziet nog in de mogelijkheid om de uitvoering van het dwangbevel te onderbreken door een met redenen omkleed verzet, ingediend door de heffingsplichtige, met dagvaarding voor het gerecht.

Dit verzet moet bij exploit aan het Gewest worden betekend binnen een maand na betekening van het exploit of de aangetekende brief van de gerechtsdeurwaarder.

Strafbepalingen zijn voorzien ingeval van overtreding van de bepalingen van de ordonnantie.

Als voorbeeld vermeld ik:

- Een boete van 500 tot 50.000 fr. in geval van overtreding van de bepalingen van de ordonnantie en haar toepassingsbesluiten.
- Of nog het geval van een persoon die, met de bedoeling de belasting te ontduiken of te schaden, de bepalingen van deze ordonnantie of van haar uitvoeringsbesluiten overtreedt en zich een boete kan opgelegd zien van 100 tot 500 fr.

Pour mémoire, je me permets de rappeler que l'ordonnance du 26 mars 1996 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées prévoit que le montant de la taxe due sur le déversement des eaux usées domestiques est égale à 14 F/m³ d'eau déversée.

Sauf si le redevable opte pour la formule de taxation réelle (analyse de l'eau) visée à l'article 11, §§ 1^{er} et 2 de l'ordonnance précitée, le montant de la taxe due sur le déversement des eaux usées est égal aux versements anticipés portés en compte par le distributeur d'eau lors de chaque décompte ou facture de fourniture d'eau.

Dans l'hypothèse où, malgré deux rappels effectués par le distributeur, les versements anticipés ne sont toujours pas payés par le redevable, l'ordonnance précitée prévoit l'enrôlement de la taxe due par le redevable.

L'avertissement-extrait de rôle est ensuite notifié au redevable dans les six mois à compter de la date du visa exécutoire.

Le redevable est alors tenu de payer la taxe au plus tard dans les deux mois suivant l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle.

En cas de non-paiement de la taxe et des intérêts dus dans ce délai de deux mois, une contrainte est alors décernée par le fonctionnaire chargé du recouvrement de la taxe portant commandement de payer dans les vingt-quatre heures à peine d'exécution par voie de saisie.

Cette contrainte est signifiée au redevable défaillant par exploit ou recommandé d'huissier de justice.

Enfin, après la signification de la contrainte et dans le cas où le redevable ne s'est toujours pas exécuté, le fonctionnaire chargé du recouvrement de la taxe peut faire procéder, par exploit d'huissier de justice, à la saisie-arrêt-exécution entre les mains d'un tiers sur les sommes et effets dus au redevable. Cette saisie-arrêt doit aussi être dénoncée au redevable par exploit d'huissier de justice et produit ses effets à dater de la signification de l'exploit au tiers saisi.

L'ordonnance prévoit encore une faculté d'interruption de l'exécution de la contrainte par une opposition motivée et formulée par le redevable avec citation en justice.

Cette opposition doit être faite par un exploit signifié à la Région dans le mois de la signification de l'exploit ou recommandé d'huissier de justice.

Des sanctions sont prévues en cas d'infraction aux dispositions de l'ordonnance.

A titre d'exemple, je citerai:

- L'amende de 500 à 50.000 F prévue en cas d'infraction aux dispositions de l'ordonnance et de ses arrêtés d'exécution.
- Ou encore le cas d'une personne qui, dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, contrevient aux dispositions de l'ordonnance et peut se voir infliger une amende de 100 à 500 F.

Deze boetes kunnen worden vermeerderd, zoals voorzien bij de wet van 5 maart 1952 betreffende de opcentiemen op de boetes.

Overigens kan ik de heer Stéphane de Lobkowicz slechts aanraden de ordonnantie van 26 maart 1996, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1996, (van bladzijde 7509 tot 7530) aandachtig te lezen.

Vraag nr. 178 van de heer Roeland Van Walleghem d.d. 15 oktober 1996 (N.):

Advertentie van de GOMB.

In het blad Telex, Magazine de l'Université Libre de Bruxelles & de l'Union des Anciens Etudiants van september 1996 is op blz. 5 een advertentie van de GOMB verschenen over een volledige bladzijde.

Kan de minister mij meedelen in welke tijdschriften deze specifieke advertentie verschenen is, hoe groot deze advertenties in de respectieve tijdschriften was, hoe dikwijls dit in de respectieve tijdschriften verschenen is, en hoeveel dit voor elk tijdschrift afzonderlijk heeft gekost?

Antwoord: In antwoord op zijn hierboven vermelde vraag, heb ik de eer het lid te verwijzen naar het antwoord op de vragen nr. 160 tot 162 dat aan één van zijn collega's van het Vlaams Blok werd gericht.

Vraag nr. 179 van de heer Stéphane De Lobkowicz d.d. 15 oktober 1996 (Fr.):

Invasie van eksters in Brussel.

Men stelt een echte invasie van eksters vast, vooral in het zuiden van Brussel.

Hebben de diensten van de geachte minister dat ook vastgesteld?

Die vogels beschadigen de plastic vuilniszakken van de bewoners en de nesten van de andere vogels. Moeten er dan ook geen doeltreffende maatregelen worden genomen om de eksters uit te roeien ?

Men heeft mij gewezen op het geval van een inwoner wiens eigendom zich op de grens tussen het Brussels Gewest en het Vlaamse Gewest bevindt en die, door middel van een kooi die hij in het Vlaamse Gewest heeft geplaatst, in één jaar tijd 170 eksters heeft gevangen.

Men heeft mij tevens gesproken van een strikkenzetter die, weliswaar op onwettige wijze, in het Brussels Gewest erin geslaagd is per dag 4 à 5 eksters te vangen.

Wij mogen er niet aan denken hoe de situatie er zonder het optreden van die twee personen zou uitzien.

Ces amendes sont soumises aux majorations prévues par la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes.

Pour le surplus, je ne peux que recommander à monsieur Stéphane de Lobkowicz une lecture attentive de l'ordonnance du 26 mars 1996 parue au *Moniteur Belge* du 1^{er} avril 1996 (pages 7509 à 7530).

Question n° 178 de M. Roeland Van Walleghem du 15 octobre 1996 (N.):

Annonce de la SDRB

Dans le magazine Telex, magazine de l'Université libre de Bruxelles & de l'Union des anciens étudiants du mois de septembre 1996, Bruxelles-Propreté a inséré à la page 5 une annonce pleine page.

Le ministre peut-il me dire dans quelles revues cette même annonce est parue en 1996, la taille de ces annonces dans chacune de ces revues, la fréquence de sa parution dans chacune de ces revues et le coût qui en résulte pour chaque revue distinctement?

Réponse: En réponse à sa question susmentionnée, je me permets de renvoyer le membre à la réponse fournie pour les questions n° 160 à 162 qui a été adressée à un de ses collègues du Vlaams Blok.

Question n° 179 de M. Stéphane de Lobkowicz du 15 octobre 1996 (Fr.):

Invasion de pies à Bruxelles.

L'on constate, en tout les, cas dans le sud de Bruxelles, une véritable invasion de pies.

Les services de l'honorables ministre ont-ils fait une semblable constatation?

Ces oiseaux commettant énormément de dégâts, s'en prenant non seulement aux poubelles en sac plastique des habitants mais également aux nids des autres oiseaux, ne serait-il pas temps de prendre des mesures d'éradication efficaces?

L'on m'a signalé le cas d'un habitant dont la propriété se trouve à cheval sur la Région bruxelloise et la Région flamande qui a piégé en un an 170 pies grâce à une cage déposée en Région flamande.

L'on m'a également signalé le cas d'un piégeur qui, agissant illégalement en Région bruxelloise, est parvenu à prendre jusqu'à 4 à 5 pies par jour.

L'on n'ose imaginer la situation sans l'action des deux personnes précitées.

Meent de geachte minister niet dat het nuttig zou zijn de nodige maatregelen te nemen om de eksterpopulatie tot de door de wet bepaalde populatie terug te brengen?

Antwoord: Ik bevestig het aan het geachte lid, men heeft vastgesteld dat de eksterbevolking geleidelijk aan het groeien is.

Momenteel wordt er nergens aangetoond dat deze bevolkingsgroei schadelijk zou zijn voor het biologische evenwicht van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het lijkt mij redelijker te spreken van hinder voor bepaalde personen, wat, gezien de subjectiviteit terzake, beduidend uiterst moeilijk is om in te schatten.

Ik herinner eraan dat iedere persoon die de strijd wil vatten tegen de overbevolking van eksters, een afwijkingsaanvraag mag indienen op de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 29 augustus 1991 betreffende de bescherming van de fauna en betreffende de jacht, waarbij verbod wordt opgelegd op het jagen, het doden en het gevangen nemen van... elke in het wild levende vogelsoort, behoudens afwijking toegestaan door de regering onder de voorwaarden zoals bedoeld bij artikel 3 van de voornoemde ordonnantie.

Ingeval een dergelijk dossier bij mij werd neergelegd, dan kan ik het geachte lid ervan verzekeren dat ik dit zou laten bestuderen volgens de van kracht zijnde administratieve regels zoals bepaald door de wet.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas utile de prendre les mesures nécessaires afin de remettre le contrôle de la population de pies dans les chemins balisés par la loi?

Réponse: Je confirme à l'honorable membre qu'une recrudescence des populations de pies est constatée.

Toutefois, il n'est actuellement nullement démontré que cette recrudescence est nuisible aux équilibres biologiques présents en Région de Bruxelles-Capitale.

Il me paraît plus juste de parler de gêne pour certaines personnes, ce qui est manifestement extrêmement difficile à quantifier vu la subjectivité de ce thème.

Je rappelle en outre que tout citoyen qui souhaite lutter contre la prolifération des pies peut introduire une demande de dérogation à l'ordonnance du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 29 août 1991 relative à la conservation de la faune et à la chasse, qui interdit de chasser, tuer, capturer... toute espèce d'oiseaux vivant à l'état sauvage, sauf dérogation accordée par le Gouvernement aux conditions visées à l'article 3 de l'ordonnance précitée.

Si ce type de dossier me parvenait, je puis assurer l'honorable membre que je le ferai instruire dans la bonne règle administrative tel que prévu par la loi.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

Vraag nr. 37 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 26 juni 1996 (N.):

Projecten gesteund via het ESPRIT-programma.

In april jongstleden verscheen een brochure «De Europese Unie en Brussel», uitgegeven door de Europese Commissie. Hierin wordt gesproken over het ESPRIT-programma, als onderzoeksprogramma dat zich voornamelijk toelegt op de informatietechnologieën. De brochure spreekt over «bedrijven uit het Brusselse Gewest die hun deel van de kredieten hebben gekregen in het kader van de huidige ESPRIT-fase».

Het gaat om 25 miljoen ECU voor 57 organisaties die samen 90 projecten beheren.

Zijn aan die steun resultaatsverbintenissen verbonden?

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

Question n° 37 de M. Michiel Vandenbussche du 26 juin 1996 (N.):

Projets soutenus par le programme ESPRIT.

La Commission européenne a édité en avril dernier une brochure intitulée «L'Union européenne et Bruxelles». Il y est question du programme ESPRIT, un programme de recherche centré principalement sur les technologies de l'information. La brochure parle d'entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale qui «ont plutôt bien profité des crédits versés au titre de l'actuelle phase d'ESPRIT».

Il s'agit de 25 millions d'ECU pour 57 organisations réunies dans 90 projets.

Une obligation de résultat est-elle liée à cette aide?

Werd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ook steun verleend?

Kan de minister mij een lijst geven van de projecten en de organisaties die steun hebben gekregen?

Antwoord: In antwoord op zijn schriftelijke vraag heb ik de eer het geachte raadslid het volgende mee te delen:

Er zijn inderdaad Brusselse bedrijven die hun deel van de kredieten gekregen hebben in het kader van de huidige ESPRIT-fase 3. Als bijlage voeg ik een lijst, die opgevraagd werd bij het Brussels Innovation Relay Centre, waar het geacht raadslid ook zelf alle nodige informatie kan verkrijgen.

(De bijlage zal niet gepubliceerd worden maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie).

In dit verband werd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, binnen het kader van mijn bevoegdheden, in het bijzonder het economisch wetenschappelijk onderzoek, tot nu toe geen bijkomende betoelaging verleend aan deze bedrijven voor wat betreft hun medewerking aan de Esprit-programma's. Wel komen in de lijst bedrijven voor, zals Sait Devlonics, Advanced Information Systems, Solvay, die steun krijgen dank zij betoelaging van hun industrieel basisonderzoek (allocatie 11.31.31.05) of prototype-onderzoek. Bij de instructie van deze dossiers word grondig nagegaan of er geen dubbele financiering gebeurt voor eenzelfde programma.

Wel is het zo dat er een basisallocatie 11.31.31.01 is gedefinieerd in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, getiteld "Toelagen voor Europese onderzoeksprogramma's". Sommige Europese onderzoeksprogramma's kunnen namelijk gecofinancierd worden door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wanneer zij een onderwerp behandelen dat in verband staat met de regionale bevoegdheden.

In 1995 stonden de vastleggingskredieten voor deze allocatie nog op nul.

Aangezien ik van mening ben dat Brussel als hoofdstad van Europa ook moet bijdragen tot Europese onderzoeksprogramma's, heb ik beslist bijkomende financiële ondersteuning door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest mogelijk te maken, op voorwaarde dat het behandelde onderwerp wel degelijk een regionale bevoegdheid betreft. In 1996 werd het vastleggingskrediet schoorvoetend opgetrokken tot 7 miljoen BF. In 1997 is 13,7 miljoen BF voorzien, welteverstaan om te dienen als bijkomende financiële steun aan de noodzakelijk reeds toegekende Europese steun.

Vraag nr. 41 van de heer Leo Goovaerts d.d. 18 juli 1996 (N.):

Sensibilisering- en informatiecampagnes gevoerd door leden van de regering.

Leden voeren regelmatig sensibilisering- en informatiecampagnes naar het publiek toe over diverse onderwerpen in het kader van hun bevoegdheid.

La Région de Bruxelles-Capitale a-t-elle aussi accordé une aide?

Le ministre peut-il me donner la liste des projets et des organisations qui ont reçu une aide?

Réponse: En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable député les éléments de réponse suivants:

Il y a en effet des entreprises bruxelloises qui ont reçu leur part des crédits dans le cadre de l'actuelle phase 3 d'ESPRIT. Je joins en annexe une liste, demandée au Brussels Innovation Relay Center, où l'honorable député peut également obtenir lui-même toutes les informations nécessaires.

(L'annexe ne sera pas publiée mais restera disponible au Greffe pour consultation).

Il faut noter à ce propos que la Région de Bruxelles-Capitale, dans le cadre de mes compétences, et plus particulièrement la recherche économico-scientifique, n'a jusqu'à présent pas accordé de subvention complémentaire à ces entreprises, en ce qui concerne leur collaboration aux programmes Esprit. La liste mentionne toutefois des entreprises, telles Sait Devlonics, Advanced Information Systems, Solvay, qui reçoivent un soutien grâce à la subvention de leur recherche industrielle de base (allocation 11.31.31.05) ou de leur recherche de prototypes. Lors de l'instruction de ces dossiers, on vérifie en détail s'il n'y a pas de double financement pour un même programme.

Il faut dire qu'une allocation de base 11.31.31.01 est définie dans le budget de la Région de Bruxelles-Capitale, intitulée "Subsides pour programmes de recherche européens". Certains programmes de recherche européens peuvent en effet être financés par la Région de Bruxelles-Capitale, s'ils portent sur un sujet ayant un rapport avec les compétences régionales.

En 1995, les crédits d'engagement pour cette allocation se trouvaient encore à zéro.

Etant donné que je suis d'avis qu'en tant que Capitale de l'Europe, Bruxelles doit également contribuer aux programmes de recherche européens, j'ai décidé de permettre un soutien financier complémentaire par la Région de Bruxelles-Capitale, à condition que le sujet traité porte bien sur une compétence régionale. En 1996, le crédit d'engagement a été porté avec hésitation à 7 millions de BEF. Pour 1997, on prévoit 13,7 millions, étant entendu qu'ils serviront de soutien financier complémentaire au soutien européen déjà accordé par nécessité.

Question n° 41 de M. Leo Goovaerts du 18 juillet 1996 (N.):

Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.

Les membres du gouvernement mènent régulièrement, dans le cadre de leurs compétences, des campagnes de sensibilisation et d'information destinées au public sur différents sujets.

Kan de minister-voorzitter meedelen:

- Welke campagnes, over welk onderwerp en met welke doelstelling werden gevoerd in 1995 en 1996, en welke campagnes op stapel staan?
- Onder welke vorm de campagnes gevoerd werden of zullen worden?
- Langs of met welk publiciteitsmedium dit zal geschieden (brochures, pers, TV-spots, enz...)?
- Hoe en aan wie ze uitbesteed en toegekend werden?
- Hoeveel de uitgaven per sensibilisering- of informatiecampagne bedragen of welke bedragen ervoor voorzien zijn?

Antwoord: In antwoord op zijn schriftelijke vraag, heb ik de eer het geachte raadslid mee te delen dat de door hem gevraagde gegevens over de sensibilisering- en informatiecampagnes voor energie en wetenschappelijk onderzoek, als bijlage bij dit antwoord worden gevoegd.

Le ministre peut-il me dire:

- le sujet et l'objectif des campagnes qu'il a menées en 1995 et 1996, et quelles campagnes il envisage de mener?
- sous quelle forme les campagnes ont été ou seront menées?
- quels moyens publicitaires seront mis en œuvre dans ce cadre (brochures, presse, messages télévisés, etc.)?
- comment ces campagnes ont été attribuées et quels en ont été les bénéficiaires?
- combien a coûté chaque campagne de sensibilisation ou d'information et quels sont les montants prévus à cet effet?

Réponse: En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorables députés que les données demandées au sujet des campagnes d'information et de sensibilisation pour énergie et recherche scientifique, sont ajoutées en annexe.

Energie – Sensibilisering- en informatiecampagnes

Energie – Campagnes de sensibilisation et d'information

Dienstjaar	Begunstigde – Omschrijving	Bedrag
Année de service	Bénéficiaire – Libellé	Montant
1995	ProVelo – Voeren van promotie voor het project “Dring Dring” ProVelo – Promotion autour du projet “Dring Dring” Contact- en Cultuurcentrum – Voor publiciteit in “Deze Week in Brussel” Contact- en Cultuurcentrum – Publicité dans “Deze Week in Brussel” ProVelo – Voeren van promotie voor het project “Binnenband” ProVelo – Promotion du projet “Binnenband” V.z.w. Vlaams Komitee voor Brussel – Voor publiciteit in “De Brusselse Post” V.z.w. Vlaams Komitee voor Brussel – Publicité dans “De Brusselse Post” Deelname aan Batibouw Participation à Batibouw V.z.w. De Kring Elsene – Advertentie in infoblad V.z.w. De Kring Elsene – Annonce dans magazine Deelname aan beurs “Ecotop” Participation à la bourse “Ecotop” Centrum Informatieve Spelen (CIS) – Feest van de Iris Centrum Informatieve Spelen (CIS) – Fête de l’Iris Institut Wallon – Brochure “Rationeel EnergieGebruik” voor bedrijven Institut Wallon – Brochure “Utilisation rationnelle d’Energie” pour secteur tertiaire Institut Wallon – Brochure “Rationeel EnergieGebruik” voor gezinnen Institut Wallon – Brochure “Utilisation rationnelle d’Energie” pour secteur résidentiel Stand op het autosalon door Citelec Stand salon de l’automobile permanence Citelec	1.909.925 48.500 300.000 40.000 314.076 30.000 226.132 10.966 447.700 459.800 363.000 14.700 784.746 30.000 18.150 49.913 762.300
1996	V.z.w. De Rinck – Advertentie in Rinck Rond van het gemeenschapscentrum van Anderlecht V.z.w. De Rinck – Annonce dans “Rinck Rond” du “gemeenschapscentrum van Anderlecht” V.z.w. Institut Wallon – Vormingsdagen “Rationeel Energie Gebruik” V.z.w. Institut Wallon – journées de formation “Utilisation rationnelle d’Energie” V.z.w. De Kring Elsene – Advertentie infoblad V.z.w. De Kring Elsene – Annonce dans magazine Cyclorent – Stand fietsverhuur en fietsleasing Cyclorent – Stand location leasing vélos Mini-Europe – Voorstelling project “Eventpool” Mini-Europe – lancement projet “Eventpool” VUB – Studiecampagne elektrische voertuigen	

VUB – Campagne d'étude voitures électriques
VITO – Colloquium over Mobiliteit & Energie
VITO – Colloque sur la Mobilité & l'Energie

470.085

Wetenschappelijk onderzoek met economische finaliteit

Voor wat het economisch wetenschappelijk onderzoek betreft worden jaarlijks alle Brusselse bedrijven aangeschreven met een typebrief waarin vermeld wordt dat ze projecten kunnen indienen voor industrieel basisonderzoek en prototype-ontwikkeling.

Een tweede belangrijke factor is de betoelaging van de universitaire technopol interfaces die als doel hebben de link te leggen tussen de onderzoekswereld en de bedrijfswereld. Technopol v.z.w., onder bevoegdheid van de minister voor economie, organiseert trouwens zelf regelmatig sensibiliseringssacties die gericht zijn naar de specifieke polen voeding, precisie-industrie, communicatie, gezondheid.

De uitgaven voor deze campagnes zijn, naast de betoelaging van de Interfaces, voor wat betreft het kabinet van de staatssecretaris als verwaarloosbaar te beschouwen.

Begin 1997 zou geopteerd worden voor de uitgave van een jaarverslag 1996, waaruit de werking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het gebied van Wetenschapsbeleid wordt verduidelijkt.

Wetenschappelijk onderzoek met niet-economische finaliteit

In 1995 werd de brochure "Multicultureel Brussel" uitgegeven op 4.000 exemplaren.

Voor de lay-out en het opmaken van de films werd beroep gedaan op b.v.b.a. Walter De Hollander voor een totaal bedrag van 406.085 BF.

Drukkerij Cloet stond in voor de druk voor een totaal bedrag van 201.022 BF.

De bekendmaking van deze brochure gebeurde via een persmededeling.

In 1996 werd van hogervermelde brochure een tweede druk van 4.000 exemplaren besteld. Drukkerij Cloet en b.v.b.a. Walter De Hollander leverde deze tweede druk voor een totaal bedrag van 256.242 BF.

De bekendmaking gebeurde via de pers alsmede zullen de bibliotheken binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorzien worden van een aantal exemplaren.

Vraag nr. 102 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 oktober 1996 (Fr.):

Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren.

Graag ontving ik, voor elk van de aangelegenheden die tot uw bevoegdheid behoren, de lijst van de verordeningen die de provin-

Recherche scientifique à finalité économique

En ce qui concerne la recherche à finalité économique, une lettre est envoyée annuellement à toutes les entreprises bruxelloises dans laquelle on les informe de la possibilité d'introduire un projet de recherche industrielle de base ou de développement de prototype.

Un second facteur important est le support financier des interfaces universitaires Technopol, qui sont créés pour renforcer le lien entre le monde universitaire et le monde des entreprises. L'a.s.b.l. Technopol, sous la compétence du ministre de l'Economie, organise d'ailleurs régulièrement des actions de sensibilisation qui sont axées sur les pôles spécifiques de l'alimentation, l'industrie de précision, la communication et la santé.

A part la subvention des Interfaces, les dépenses pour les campagnes du cabinet du secrétaire d'Etat peuvent être considérées comme négligeables.

L'option existe de publier, au début de l'année 1997, un rapport annuel 1996, dans lequel serait aussi clarifié le fonctionnement de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de politique de recherche.

Recherche scientifique non économique

En 1995 il y a eu l'édition de la brochure "Bruxelles Multiculturelle" en 4.000 exemplaires.

Walter De Hollander a.s.b.l. a fait le lay-out et les films pour un budget de 406.085 FB.

L'imprimerie Cloet était responsable pour la première édition. Cet édition a coûté 201.022FB.

La publication de cette brochure est annoncée par la presse.

En 1996 une deuxième édition est commandée. L'imprimerie Cloet et a.s.b.l. Walter De Hollander ont fourni cette deuxième édition pour un budget total de 256.242 FB.

La publication est annoncée par la presse. Dans un avenir assez proche les bibliothèques recevront des exemplaires.

Question n° 102 de M. Denis Grimberghs du 18 octobre 1996 (Fr.):

Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.

Dans chacune des compétences que vous gérez, j'aimerais connaître la liste des règlements adoptés par le conseil pro-

cieraad vóór de splitting van de provincie Brabant heeft aangenomen.

Zou u me voor elk van die verordeningen kunnen mededelen welke kredieten in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn ingeschreven voor de uitvoering ervan? Kan u mij tevens de lijst bezorgen van de instellingen die subsidies genieten of mij zeggen hoeveel personen met toepassing van die verordening een financiële bijdrage ontvangen?

Antwoord: In antwoord op zijn schriftelijke vraag, heb ik de eer het geachte raadslid mee te delen dat binnen de bevoegdheden "energie" en "wetenschappelijk onderzoek" geen enkel reglement van de Provincieraad van toepassing is.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 93 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 9 september 1996 (Fr.):

Aantal taxichauffeurs (vervolg).

Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 81 over het aantal taxichauffeurs. Hij bevestigt dat er volgens de diensten van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 3.500 taxichauffeurs zijn en dat het bekwaamheidscertificaat voor 2.317 onder hen in 1996 zal worden verlengd.

De staatssecretaris heeft echter geen antwoord gegeven op mijn vraag betreffende het verschil tussen die twee cijfers! Waarom beschikken zoveel taxichauffeurs niet over een bekwaamheidscertificaat?

Ingevolge artikel 21 van de agglomeratieverordening inzake exploitatie van taxidiensten dienen de exploitanten en de chauffeurs zich jaarlijks tussen 1 januari en 31 maart bij de taxidienst van de agglomeratie Brussel aan te bieden teneinde hun bekwaamheidscertificaat te verlengen.

Kan de staatssecretaris mij mededelen hoeveel chauffeurs zich hebben aangemeld en hoeveel weigeringen er zijn geweest?

Krachtens die verordening zullen "De chauffeurs die bovenge-nomed vermelding (dit wil zeggen de verlenging van het bekwaamheidscertificaat) op hun bekwaamheidscertificaat niet lieten aanbrengen gedurende drie opeenvolgende jaren (...) verplicht worden zich opnieuw aan te bieden voor de examens volgens artikel 19 om zodoende een nieuw bekwaamheidscertificaat te bekomen".

Hoeveel taxichauffeurs moeten dit examen in 1996 opnieuw afleggen? Hoeveel hebben dit reeds gedaan?

Antwoord: Zoals vermeld door het geachte raadslid heb ik in mijn antwoord op vraag nr. 81 de volgende gegevens medegedeeld:

vincial du Brabant qui existaient avant la dissolution de la province.

Pour chaque règlement, j'aimerais connaître les crédits qui figurent au budget de la Région bruxelloise en vue de son application et la liste des organismes bénéficiant de subventions ou le nombre de personnes recevant une intervention financière en application de ce règlement.

Réponse: En réponse à sa question écrite, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable député qu'il n'y a pas des règlements du conseil provincial à appliquer dans les domaines de la "politique scientifique" et de "l'énergie".

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 93 de M. Mostafa Ouezekhti du 9 septembre 1996 (Fr.):

Nombre de chauffeurs de taxis (suite).

Je remercie le secrétaire d'Etat d'avoir répondu à ma question n° 81 concernant le nombre de chauffeurs de taxis. Il confirme que les services des taxis du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ont répertorié 3.500 chauffeurs. Il confirme également que 2.317 chauffeurs sont en ordre de revalidation pour l'année 1996.

Mais Monsieur le secrétaire d'Etat ne répond pas à ma question (question n° 81) concernant la différence entre ces deux nombres! Pourquoi y a-t-il un nombre important de chauffeurs qui ne possèdent pas de certificat de capacité?

Comme le prévoit l'article 21 du règlement d'agglomération en matière d'exploitation de services de taxis, durant les trois premiers mois de l'année, les exploitants et les conducteurs sont tenus de se présenter au service des taxis de l'agglomération de Bruxelles pour valider leur certificat de capacité.

Monsieur le secrétaire d'Etat pourrait-il m'indiquer le nombre de chauffeurs qui se sont présentés et le nombre de refus?

Ce même règlement prévoit que «les conducteurs qui n'auront pas fait apposer la mention susvisée (c'est-à-dire la revalidation du certificat de capacité) sur leur certificat de capacité pendant trois années consécutives se verront obligés de représenter les épreuves prévues à l'article 19 en vue de l'obtention d'un nouveau certificat de capacité».

Combien de conducteurs de taxis se voient obligés de représenter cette épreuve en 1996? Combien l'ont effectivement représentée?

Réponse: Comme le mentionne l'honorable membre, dans ma réponse à la question n° 81, j'ai fait état des données suivantes:

Het gewestelijk bestuur van de taxidiensten heeft tot nu toe 3.500 taxichauffeurs geregistreerd die een bekwaamheidscertificaat hebben. Het bekwaamheidscertificaat van 2.317 onder hen werd voor 1996 verlengd.

De enige aanvullende informatie is de vaststelling dat 1.183 chauffeurs, dus het verschil tussen beide voornoemde cijfers, het niet opportuun geacht hebben hun bekwaamheidscertificaat te verlengen om hun beroep in 1996 te kunnen uitoefenen.

Bovendien werden 4 verlengingen voor 1996 geweigerd.

Hoeveel chauffeurs de eerste voorafgaande proef opnieuw zullen moeten afleggen om hun bekwaamheidscertificaat te verkrijgen kan onmogelijk worden vastgelegd daar deze factor van de wil van de betrokken personen afhangt.

Vraag nr. 94 van de heer Mostafa Ouezekhti d.d. 9 september 1996 (Fr.):

Vergunningen voor taxi's.

Naar aanleiding van de interpellatie van de heer Daïf over de exploitatie van de taxidiensten heb ik de staatssecretaris vragen gesteld in verband met de exploitatievergunningen voor taxi's.

Gelet op de beknoptheid van uw antwoord had ik graag van u de volgende nadere gegevens verkregen:

Volgens welke procedure en op grond van welke criteria worden nieuwe vergunningen afgegeven?

Hoeveel vergunningen zijn in 1995 en 1996 afgegeven?

Worden de exploitatievergunningen die eind juni 1996 zijn afgelopen op dezelfde wijze hernieuwd?

Antwoord: Artikel 4 van de ordonnantie van 27 april 1995 bepaalt dat de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst door de regering wordt afgegeven.

Deze vergunning wordt afgegeven ter wille van het openbaar nut van de dienst en op de in artikel 5 van voornoemde ordonnantie gestelde voorwaarden. Dit artikel maakt de afgifte van de vergunning afhankelijk van begrippen betreffende het openbaar nut, rekening houdend met economische criteria voor de taxisector.

Deze criteria kunnen bijgevolg het gedrag van het bestuur beïnvloeden, onder meer wat het aantal voertuigen betreft, rekening houdend met de behoeften van de bevolking.

Het aantal voertuigen die ingezet kunnen worden in het kader van de exploitatievergunningen wordt zodoende op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beperkt.

Het voorontwerp van besluit tot vaststelling van het maximum-aantal exploitatievergunningen die afgegeven kunnen worden werd op 26 september 1996 door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering goedgekeurd. Dit aantal werd op 1.250 taxi's vastgesteld.

L'administration régionale des taxis répertorie à ce jour 3.500 chauffeurs titulaires d'un certificat de capacité et 2.317 chauffeurs sont en ordre de revalidation de ce certificat pour l'année 1996.

La seule information complémentaire à ces données est le constat que 1.183 chauffeurs, soit la différence entre les deux nombres précités, n'ont pas jugé opportun de valider leur certificat de capacité en vue d'exercer le métier durant l'année 1996.

Par ailleurs, quatre refus de revalidation ont été enregistrés pour 1996.

Il est en outre absolument impossible de déterminer le nombre de conducteurs qui seront amenés à représenter l'épreuve préalable à l'obtention du certificat de capacité dans la mesure où ce facteur dépend de la volonté des individus concernés.

Question n° 94 de M. Mostafa Ouezekhti du 9 septembre 1996 (Fr.):

Licences de taxis.

Lors de mon intervention jointe à l'interpellation de Monsieur Daïf au sujet de l'exploitation des services de taxis, j'avais interrogé Monsieur le secrétaire d'Etat à propos des licences d'exploitation des taxis.

En raison du caractère laconique de votre réponse, je souhaiterais vous demander les précisions suivantes.

Selon quelle procédure et selon quels critères d'octroi de nouvelles licences sont-elles accordées?

Combien ont été délivrées en 1995 et 1996?

Renouvez-vous sous la même forme les licences d'exploitation des taxis qui sont arrivées à expiration fin juin 1996?

Réponse: L'ordonnance du 27 avril 1995 précise en son article 4 que l'autorisation d'exploiter un service de taxis est délivrée par le Gouvernement.

Celle-ci est délivrée en fonction de l'utilité publique du service et aux conditions fixées par l'article 5 de l'ordonnance précitée. Cet article subordonne la délivrance de l'autorisation à des notions d'utilité publique, compte tenu des critères économiques pour le secteur des taxis.

Ces critères pourront dès lors infléchir l'attitude de l'administration et notamment à propos de l'étendue du parc de véhicules, compte tenu des besoins du public.

C'est ainsi que le nombre de véhicules pouvant être utilisés dans le cadre d'autorisations d'exploiter un service de taxis sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale est limité.

L'avant-projet d'arrêté fixant le nombre maximum de véhicules pour lesquels des autorisations d'exploiter peuvent être délivrées a été approuvé le 26 septembre 1996 par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ce nombre s'élève à 1.250 taxis.

Geen enkele nieuwe exploitatievergunning werd sinds 1989 afgegeven.

De operatie met het oog op de verlenging van de vergunningen, die op 30 juni 1996 afliep, bevatte twee luiken: de administratieve enquête verbonden aan de inachtneming van de wettelijke en verordenende bepalingen (zie artikel 7 van de gewestelijke ordonnantie) en een grondig onderzoek van het voertuig (inachtneming van de criteria inzake comfort, kwaliteit en properheid, controle van de specifieke kenmerken, verklipperlicht, printers).

Aucune nouvelle autorisation d'exploiter n'a été délivrée depuis 1989.

L'opération du renouvellement des autorisations venant à échéance le 30 juin 1996 comprenait deux volets, à savoir l'enquête administrative liée au respect des conditions légales et réglementaires (voir article 7 de l'ordonnance régionale) et un examen approfondi du véhicule (respect des critères de commodité, qualité et propreté, vérification des signes distinctifs, voyant lumineux, imprimantes).

ZAAKREGISTER – SOMMAIRE PAR OBJET

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites				
19. 7.1995	3	Stéphane de Lobkowicz	* Onderzoeksopdrachten. Missions d'études.	1481
19. 7.1995	5	Stéphane de Lobkowicz	* Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten. Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.	1481
19. 9.1995	12	Marc Cools	** Gesubsidieerde werken. Travaux subsidiés.	1524
19. 9.1995	17	Brigitte Grouwels	** Onderhoud en netheid van de straten van Brussel-Stad. Entretien et propreté des rues de Bruxelles-Ville.	1528
26. 9.1995	20	Marc Cools	* Aanvragen van gemeenten bij het comité van aankoop. Demandes des communes auprès du comité d'acquisition.	1481
5.10.1995	23	Stéphane de Lobkowicz	* Principeakkoorden voor het storten van de subsidies van de vorige zittingsperiode. – Nalevingskansen. Accords de principe pour le versement de subsides faits sous la précédente législature. – Possibilités de réalisation.	1482
5.10.1995	24	Walter Vandenbossche	* Evolutie van de overboekingen ten aanzien van de totale ontvangsten in de 19 gemeenten. Evolution des transferts par rapport aux recettes totales dans les 19 communes.	1482
23.11.1995	52	Denis Grimberghs	** Veiligheidscontracten. Contrats de sécurité.	1528
28.11.1995	54	Guy Vanhengel	** Eentalig onthaal van het publiek ter gelegenheid van de tentoonstelling Amédée Lynen in het Charliermuseum. Accueil unilingue du public à l'occasion de l'exposition Amédée Lynen au musée Charlier.	1529
28.11.1995	59	Serge de Patoul	* Taalkader in de administratieve diensten van de gemeenten. Cadre linguistique dans les administrations communales.	1482
11.12.1995	64	Dominiek Lootens-Stael	o De DAC-betrekkingen. TCT.	1522
29.12.1995	79	Walter Vandenbossche	* De controle over de schuldontwikkeling bij de lokale besturen. Contrôle de l'endettement des pouvoirs locaux.	1482
12. 1.1996	88	Stéphane de Lobkowicz	* Samenwerkingsakkoorden gesloten door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Accords de coopération conclus par la Région de Bruxelles-Capitale.	1482
19. 1.1996	93	Stéphane de Lobkowicz	* Computeriseren van de gemeenten – Toestand van het personeel. Informatisation des communes – Situation du personnel.	1482

1588 Vragen en Antwoorden – Brusselse Hoofdstedelijke Raad – 20 november 1996 (nr. 14)
Questions et Réponses – Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – 20 novembre 1996 (n° 14)

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
29. 1.1996	102	Stéphane de Lobkowicz	* Intercommunales – Bezoldigingen en vergoedingen. Intercommunales – Traitements et indemnités.	1483
12. 2.1996	115	Marc Cools	* Voortzetting subsidies IBF. Problématique de la reconduction du FBIE.	1483
19. 2.1996	122	Stéphane de Lobkowicz	* Vertegenwoordigers van de gemeenten in de algemene vergaderingen van de ziekenhuisverenigingen. Représentants des communes dans les assemblées générales des associations hospitalières.	1483
5. 3.1996	132	Stéphane de Lobkowicz	o Gebruik van de titel «kabinetschef» en bijzondere bezoldiging ervoor in de gemeenten. Usage des titres de «chef de cabinet» et rémunération spéciale y afférente, dans les communes.	1522
5. 3.1996	134	Denis Grimberghs	* Subsidies voor de trottoirs. Subsides trottoirs.	1483
20. 3.1996	148	Denis Grimberghs	o Evolutie van het personeel dat tewerkgesteld is in het kader van de programma's voor de geleidelijke verdwijning van de werkloosheid. Evolution du personnel occupé dans le cadre des programmes de résorption du chômage.	1522
27. 3.1996	149	Denis Grimberghs	* Toepassing van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Regering en de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Application de l'accord de coopération liant le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	1483
25. 4.1996	168	Guy Vanhengel	** Officieel bezoek van de minister-voorzitter aan Uruguay. Visite officielle du ministre-président en Uruguay.	1530
30. 4.1996	171	Denis Grimberghs	* Belasting op de computers. Taxation des ordinateurs.	1483
20. 5.1996	178	Dominiek Lootens-Stael	* Contracten afgesloten met de firma Strat & Com. Contrats conclus avec la firme Strat & Com.	1484
12. 6.1996	185	Bernard Clerfayt	* De gesubsidieerde gemeentelijke sportinfrastructuur. Les infrastructures sportives communales subsidiées.	1484
12. 6.1996	186	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (Stadswandelingen): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (Chemins de la Ville): dossiers introduits.	1484
12. 6.1996	187	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (veiligheidscontracten): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (contrats de sécurité): dossiers introduits.	1484
12. 6.1996	188	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): dossiers introduits.	1484
12. 6.1996	189	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (gemeentewegen): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (voies communales): dossiers introduits.	1484
12. 6.1996	190	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (openbare verlichting): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (éclairage public): dossiers introduits.	1485

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
			* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse	
12. 6.1996	191	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (verlegging van leidingen): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (déplacement de canalisations): dossiers introduits.	1485
12. 6.1996	192	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (verwerving van openbare groene ruimten): ingediende dossiers. Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): dossiers introduits.	1485
12. 6.1996	193	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten): inge- diende dossiers. Travaux subsidiés (aménagements d'espaces verts publics): dossiers introduits.	1485
12. 6.1996	194	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (stadswandelingen): bedragen. Travaux subsidiés (chemins de la ville): montants	1485
12. 6.1996	195	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (veiligheidscontracten): bedragen. Travaux subsidiés (contrats de sécurité): montants.	1485
12. 6.1996	196	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (investeringen voor de veiligheid): bedragen. Travaux subsidiés (investissements pour la sécurité): montants.	1486
12. 6.1996	197	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (aanleg van openbare groene ruimten): bedra- gen. Travaux subsidiés (aménagements d'espaces verts publics): montants.	1486
12. 6.1996	198	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (verwerving van openbare groene ruimten): bedragen. Travaux subsidiés (acquisition d'espaces verts publics): montants.	1486
12. 6.1996	199	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (verlegging van leidingen): bedragen. Travaux subsidiés (déplacement de canalisations): montants.	1486
12. 6.1996	200	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (openbare verlichting): bedragen. Travaux subsidiés (éclairage public): montants.	1486
12. 6.1996	201	Bernard Clerfayt	* Gesubsidieerde werken (gemeentewegen): bedragen. Travaux subsidiés (voiries communales): montants.	1486
19. 6.1996	205	Denis Grimberghs	* Verdeling van subsidies tussen de gemeenten. Répartition des montants de subsides entre les communes.	1487
19. 6.1996	206	Denis Grimberghs	** Vergelijking tussen de gemeenten inzake belastingen. Comparaison entre les communes concernant les taxes.	1532
24. 6.1996	207	Dominiek Lootens-Stael	* Gidsen aangaande Brussel voor bezoekers. Guides touristiques sur Bruxelles destinés aux visiteurs.	1487
24. 6.1996	208	Denis Grimberghs	* Toekenning van subsidies. Octroi de subventions.	1487
2. 7.1996	211	Denis Grimberghs	* Overeenkomst van de elektriciteitsintercommunales met Electrabel. Convention des intercommunales d'électricité avec Electrabel.	1487
2. 7.1996	213	Stéphane de Lobkowicz	* Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	1487

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
0 Vraag met voorlopig antwoord			0 Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
18. 7.1996	214	Michiel Vandenbussche	* Para-regionalen -- Samenstelling van de bestuursorganen. Pararégionaux -- Composition des organes de gestion.	1487
5. 7.1996	217	Mostafa Ouezekhti	* Subsidies voor het aanleggen van groene ruimten. Subsides concernant des aménagements des espaces verts.	1488
5. 7.1996	220	André Drouart	* Subsidies aan de gemeenten. Subsides aux communes.	1488
16. 7.1996	226	Stéphane de Lobkowicz	* Ontwerp van promotievoorwerpen met daarop de iris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Création d'objets promotionnels portant l'iris de la Région de Bruxelles-Capitale.	1488
18. 7.1996	230	Leo Goovaerts	** Sensibiliserings- en informatiecampagnes gevoerd door leden van de Regering. Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.	1535
23. 7.1996	232	Bernard Clerfayt	* Aantal en kostprijs van de gesco's in de gemeenten. Nombre et coût des ACS dans les communes.	1488
23. 7.1996	233	Stéphane de Lobkowicz	* Aanwerving van politiemannen. Recrutement des policiers.	1488
19. 8.1996	237	Stéphane de Lobkowicz	** Bedrog bij de politie-examens georganiseerd door de Gewestelijke en intercommunale politieschool (GIP). Tricheries aux examens de police organisés par l'ERIP.	1538
31. 7.1996	239	Dominiek Lootens-Stael	* Tweede, derde en vierde driemaandelijkse taalrapporten. Deuxième, troisième et quatrième rapports linguistiques trimestriels.	1488
3. 9.1996	246	Jean-Pierre Cornelissen	* Verplichting voor de Brusselse gemeenten om de taalaanhorigheid van hun inwoners mee te delen. Obligation imposée aux communes bruxelloises de communiquer le rôle linguistique de leurs administrés.	1489
9. 9.1996	248	André Drouart	** Fondsen voor samenleving en integratie. Fonds cohabitation et intégration.	1539
30. 8.1996	249	Stéphane de Lobkowicz	* Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m ² langs de gewest-wegen en langs de MIVB-lijnen. Mobilier urbain et panneaux 20 m ² placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.	1489
30. 8.1996	250	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen. Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.	1489
30. 8.1996	251	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest. Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.	1489
30. 8.1996	252	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap. Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.	1489
30. 8.1996	253	Roeland Van Walleghem	* Samenwerkingsakkoorden. Accords de coopération.	1489

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse
10. 9.1996	257	Stéphane de Lobkowicz	** Werkvergunningen die door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden afgegeven aan burgers van landen die geen lid zijn van de Europese Unie. Permis de travail accordés par le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à des ressortissants de pays non-membres de la CEE.	1540
10. 9.1996	261	Brigitte Grouwels	* Veiligheid in de buurt van en rond het Lemmensplein. – Gevaar voor delocatie van internationaal schoonmaakbedrijf. Sécurité dans le quartier de la place Lemmens. – Risque de délocalisation d'une entreprise internationale de nettoyage.	1490
12. 9.1996	262	André Drouart	* Afgeven van werkvergunningen van het type A en B. Délivrance de permis de travail A et B.	1490
19. 9.1996	266	François Roelants du Vivier	** Het aanbrengen van kentekens op beschermde monumenten en landschappen. Apposition de sigles de reconnaissance pour les monuments et sites classés.	1534
24. 9.1996	268	Mostafa Ouezekhti	* Afgifte van arbeidskaarten. Octroi de permis de travail.	1490
27. 9.1996	269	Stéphane de Lobkowicz	** Verbindingsbureau Brussel-Europa. Bureau de liaison Bruxelles-Europe.	1544
24. 9.1996	271	Alain Adriaens	* De Europese vrijwilligersdienst. Participation de la Région bruxelloise au service volontaire européen.	1490
10.10.1996	273	Denis Grimberghs	* Overeenkomst IBF. Convention FBI.	1491
10.10.1996	274	André Drouart	* Naar het onderwijs gedetacheerde GECO's (gesubsidieerde contractuelen). ACS (Agents Contractuels Subventionnés) détachés dans l'enseignement.	1491
10.10.1996	275	Dominiek Lootens-Stael	* Adverteering voor openstaande betrekkingen door de gemeentebesturen. Insertion d'annonces de vacances d'emploi par les administrations communales.	1492
10.10.1996	276	Leo Goovaerts	* Brussel, culturele hoofdstad van Europa voor het jaar 2000. Bruxelles, capitale culturelle de l'Europe en l'an 2000.	1492
10.10.1996	277	Denis Grimberghs	* Onderzoek van de BGDA bij de promotoren van DAC-projecten. Enquête de l'ORBEM auprès des promoteurs de projets TCT.	1493
10.10.1996	278	Denis Grimberghs	* Werknemers die tewerkgesteld zijn in het kader van de programma's voor de bestrijding van de werkloosheid. Travailleurs occupés dans le cadre des programmes de résorption du chômage.	1493
10.10.1996	279	Michel Demaret	* Het ontbreken van een begraafplaats waar de regels van de islam in acht worden genomen. Absence de cimetière respectueux des prescrits du culte musulman à Bruxelles.	1493
10.10.1996	280	Philippe Debry	* Beschermd gebouwen. Immeubles classés.	1494

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
10.10.1996	281	Denis Grimberghs	* Omzendbrief van 28 augustus 1996 van de BGDA aan de promotoren van DAC-projecten. Lettre circulaire de l'ORBEM aux promoteurs TCT du 28 août 1996.	1494
15.10.1996	282	Brigitte Grouwels	* Personeelsleden tewerkgesteld in de Brusselse gemeenten. Personnel employé dans les communes bruxelloises.	1495
15.10.1996	283	Dominiek Lootens-Stael	* Vervoersproblemen van de sociale inspectie. Problèmes de transport de l'inspection sociale.	1495
11.10.1996	285	Roeland van Walleghem	** Brussels Today. Brussels Today.	1545
16.10.1996	286	Brigitte Grouwels	** Subsidie voor renovatiewerken inzake sportinfrastructuur. Subvention pour des travaux de rénovation à des infrastructures sportives.	1546
16.10.1996	287	Brigitte Grouwels	** Subsidiebedrag voor het herstellen en het aanleggen van gemeentelijke sportinfrastructuur. Subventions pour la remise en état et l'aménagement des infrastructures sportives.	1547
18.10.1996	289	Denis Grimberghs	* Toepassing van de omzendbrief van 30 september 1988 betreffende de toelagen voor de aanleg van wegen voor voetgangersverkeer. Application de la circulaire du 30 septembre 1988 concernant les subsides pour l'aménagement des voies de circulation piétonne.	1496
18.10.1996	290	Dominiek Lootens-Stael	** Aanwezigheid van Nederlandstaligen in het Transitcentrum voor drug-verslaafden. Présence de néerlandophones au centre pour toxicomanes Transit.	1549
18.10.1996	291	Dominiek Lootens-Stael	* Taalverplichtingen bij het omzetten van DAC-betrekkingen naar Gesco-betrekkingen. Transformation des emplois TCT en emplois ACS.	1496
18.10.1996	292	Denis Grimberghs	* Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren. Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.	1496

Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen
Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures

11. 3.1996	45	Stéphane de Lobkowicz	* Grottere rol voor Brussel als hoofdstad van Europa. Renforcement du rôle de Bruxelles en tant que capitale européenne.	1497
------------	----	-----------------------	---	------

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse
24. 4.1996	59	Stéphane de Lobkowicz	○ Wereldtentoonstelling in Sevilla – Vervoeren en opslaan van de documentatie. Exposition universelle de Séville – Transport et entreposage de documentation pour l'exposition.	1523
6. 6.1996	62	Guy Vanhengel	** Officieel bezoek van de minister aan Berlijn. Visite officielle du ministre à Berlin.	1550
30. 8.1996	87	Roeland Van Walleghem	* Samenwerkingsakkoorden. Accords de coopération.	1497
30. 8.1996	90	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Vlaanderen. Accords de coopération entre Bruxelles et la Flandre.	1497
30. 8.1996	91	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Waals Gewest. Accords de coopération entre Bruxelles et la Région wallonne.	1497
30. 8.1996	92	Michiel Vandenbussche	* Samenwerkingsakkoorden Brussel-Franse Gemeenschap. Accords de coopération entre Bruxelles et la Communauté française.	1497
9. 9.1996	93	Stéphane de Lobkowicz	* Overzicht van de door de GOMB gesloten overeenkomsten. Relevé des conventions passées par la SDRB.	1498
24. 9.1996	100	Philippe Debry	** De gewestbelasting. Taxe régionale.	1552
3.10.1996	102	Leo Goovaerts	** World Investment Report (1996). World Investment Report (1996).	1553
10.10.1996	103	Leo Goovaerts	* Successierechten. Droits de succession.	1498
10.10.1996	104	Michel Lemaire	* Steun die aan verschillende verenigingen is toegekend voor hun start- en begeleidingsprogramma voor KMO's. Aide accordée à diverses associations pour leur programme de démarrage et d'accompagnement pour les PME.	1498
18.10.1996	105	Stéphane de Lobkowicz	** Comité van de Regio's. Comité des Régions.	1554
15.10.1996	106	Dominiek Lootens-Stael	* Hulp van het Brussels Gewest aan de Palestijnen, inzonderheid ter bevordering van de francofonie. Aide de la Région bruxelloise aux Palestiniens, en particulier en vue de promouvoir la francophonie.	1498
18.10.1996	107	Denis Grimberghs	* Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren. Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.	1499

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport				
19. 1.1996	60	Evelyne Huytebroeck	* Voortzetting van de onderhandelingen tussen de MIVB en De Lijn. Poursuite des négociations entre la STIB et De Lijn.	1499
17. 1.1996	63	Dominiek Lootens-Stael	** Subsidies aan «Le Marollien rénové». Subsides au périodique «Le Marollien rénové».	1555
25. 4.1996	105	Jean-Pierre Cornelissen	** Het opnieuw aan het werk zetten van de «Adviescommissie voor de studie en de verbetering van het openbaar vervoer». Remise sur les rails de la «Commission consultative pour l'étude et l'amélioration des transports publics».	1556
29. 7.1996	142	Dominiek Lootens-Stael	o Belangen van het gewest in een gerechtszaak tegen enkele kabinet-medewerkers van een voormalig minister van Openbare Werken. Intérêts de la Région dans un procès contre plusieurs collaborateurs de cabinet d'un ancien ministre des Travaux publics.	1523
31. 7.1996	143	Philippe Debry	** Samenstelling van het Begeleidingscomité van het gewestelijk bestemmings-plan. Composition du Comité d'accompagnement du Plan régional d'affection du sol.	1558
30. 8.1996	149	Stéphane de Lobkowicz	* Openbare stadsvoorzieningen en borden van 20 m ² langs de gewestwegen en langs de MIVB-lijnen. Mobilier urbain et panneaux 20 m ² placés le long des voiries régionales et le long des lignes exploitées par la STIB.	1500
12. 9.1996	151	Dominiek Lootens-Stael	* Advies van de Vaste commissie voor taaltoezicht aangaande de MTB-kaarten. Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique concernant les cartes MTB.	1500
19. 9.1996	153	François Roelants du Vivier	* Het aanbrengen van bewegwijzering op de ring. Pose de panneaux directionnels sur le boulevard périphérique (Ring) RO.	1500
19. 9.1996	154	François Roelants du Vivier	** Ingebruikname van magnetische toestellen om de MTB-abonnementen op het ogenblik van de verkoop te ontwaarden. Mise en service d'oblitérateurs magnétiques permettant la validation de l'abonnement MTB à partir du jour d'achat.	1559
19. 9.1996	155	François Roelants du Vivier	* Preventie van vandalisme in de trams en autobussen. Prévention du vandalisme dans les trams et autobus.	1500
17. 9.1996	157	Roeland Van Walleghem	* Medewerking van de MIVB aan het feest van de Franse gemeenschap. Collaboration de la STIB à la fête de la Communauté française.	1500
24. 9.1996	158	Philippe Debry	* Ondertekening door een andere ambtenaar dan de gemachtigde ambtenaar. Délégation de signature par le fonctionnaire délégué.	1500
24. 9.1996	159	Roeland Van Walleghem	* Eindstationvermelding van bus 30. Mention du terminus du bus 30.	1501

Datum Date	Vraag nr. Question n°	Auteur	Voorwerp Objet	Bladzijde Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
24. 9.1996	161	Evelyne Huytebroeck	** Het vervoer van de visueel gehandicapten: Transport des handicapés visuels.	1560
26. 9.1996	162	Guy Vanhengel	* Kosten die door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden gedragen voor het privaat en openbaar vervoer. Frais supportés par la Région de Bruxelles-Capitale pour le transport privé et le transport public.	1501
3.10.1996	165	Evelyne Huytebroeck	** De reclame in de metro. Publicité dans le métro.	1561
10.10.1996	166	Philippe Debry	** «Première nuit bruxelloise en l'honneur d'Hervé Hasquin». «Première nuit bruxelloise en l'honneur d'Hervé Hasquin».	1562
10.10.1996	167	Alain Adriaens	** De toegankelijkheid van de Brusselse stations voor de fietsers. Accès cyclable aux gares de Bruxelles.	1563
10.10.1996	168	Philippe Debry	* De digitale kaart van het Gewest. Carte digitale régionale.	1502
10.10.1996	169	Alain Adriaens	* Het kruispunt Belliardstraat/Etterbeeksesteenweg. Site Belliard/chée d'Etterbeek.	1502
15.10.1996	170	Brigitte Grouwels	* Metro- tram- busplannen verspreid door de MIVB. Plans du métro, des trams et des bus diffusés par la STIB.	1503
15.10.1996	171	Stéphane de Lobkowicz	* Het overschrijden van de verhoogde berm in de Stallestraat. Franchissement du site surélevé de la rue de Stalle.	1503
18.10.1996	180	Dominiek Lootens-Stael	* Bestrijding van het zwartrijden door de MIVB. Lutte contre la fraude menée par la STIB.	1503
18.10.1996	181	Dominiek Lootens-Stael	* Problemen van de MIVB in Molenbeek. Problèmes rencontrés par la STIB à Molenbeek.	1504
18.10.1996	182	Dominiek Lootens-Stael	* Zogenaamde preventieacties. Actions de prévention.	1504
18.10.1996	183	Dominiek Lootens-Stael	* Veiligheid in het openbaar vervoer. Sécurité dans les transports en commun.	1504
18.10.1996	184	Dominiek Lootens-Stael	* Taalkennis van het personeel van de MIVB. Connaissances linguistiques du personnel de la STIB.	1505
18.10.1996	185	Dominiek Lootens-Stael	* Aanwerving van personeel door de MIVB. Recrutement de personnel par la STIB.	1505
18.10.1996	186	Denis Grimberghs	** Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren. Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.	1564

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur –	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	

**Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek,
 Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp**

**Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique,
 de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente**

22. 4.1996	56	Dominiek Lootens-Stael	* Advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht aangaande de facturen van de BHDBDMH. Avis de la Commission permanente de contrôle linguistique relatif aux factures du Service d'incendie et d'aide médicale urgente.	1506
2. 7.1996	72	Stéphane de Lobkowicz	* Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	1506
10. 9.1996	81	Alain Adriaens	* De door de werkgevers op te stellen inventaris van het asbest. L'inventaire d'amiante exigé des employeurs.	1506
15.10.1996	82	Roeland Van Walleghem	* Taak van de privé-ondernemingen bij de dringende geneeskundige hulp. Mission des entreprises privées dans l'aide médicale urgente.	1506
18.10.1996	84	Denis Grimberghs	* Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren. Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.	1507

**Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid
 Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation,
 de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique**

17.11.1995	48	Sven Gatz	** Huisvuilophaling. Collecte de déchets ménagers.	1564
10. 1.1996	75	Stéphane de Lobkowicz	* Organisatie van manifestaties en happenings, publikaties, inschakelen van public-relationsbureaus. Organisation de manifestations et d'événements, publications, recours aux services de sociétés de relations publiques.	1507
1. 3.1996	94	Stéphane de Lobkowicz	* Kredieten van 1995 voor de aankoop van geschenken. Enveloppe consacrée en 1995 à l'achat de cadeaux.	1507
16. 4.1996	112	Jean-Pierre Cornelissen	** Sluikstortingen in Brussel door inwoners van randgemeenten waar een strenge reglementering geldt. Dépôt d'immondices à Bruxelles par des habitants de communes périphériques soumis à des règlements contraignants.	1565
24. 4.1996	114	Jean-Pierre Cornelissen	** Door de huurders niet-betaalde BIWD-facturen die door de eigenaars worden betaald. Factures IBDE impayées par des locataires et réglées par des propriétaires.	1566

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse
o Vraag met voorlopig antwoord				o Question avec réponse provisoire
** Vraag met antwoord				** Question avec réponse
24. 4.1996	118	Guy Vanhengel	** Sluikstortingen langs de gewestweg tussen Brussel en Vilvoorde. Déversements clandestins d'immondices le long de la voirie régionale entre Bruxelles et Vilvorde.	1567
8. 5.1996	119	Stéphane de Lobkowicz	** Gevolgen voor de grondwaterlaag van de droogte van de jongste maanden. Menaces pour la nappe phréatique suite aux sécheresses des derniers mois.	1568
22. 5.1996	123	Marie Nagy	** Paraatheid van het BIM in geval van brand. Opérationnalité de l'IBGE dans le cas des incendies.	1569
14. 6.1996	132	Jean-Pierre Cornelissen	* Eigendommen van het Gewest: Elizabethpark. Propriétés régionales: Parc Elisabeth.	1507
26. 6.1996	137	Evelyne Huytebroeck	* De analyses van het Carcoketerrein. Analyses du site de Carcoke.	1508
5. 7.1996	143	Françoise Carton de Wiart	* Maaien van de oevers van de vijver langs de Pede en de Ketelstraat. Tonte des berges longeant la Pede et la rue du Chaudron.	1508
5. 7.1996	145	Marie Nagy	** Uitvoering van het waterzuiveringsplan. Réalisation du plan d'épuration des eaux.	1571
8. 7.1996	146	Jean Demannez	** Geluidssignaal van de vrachtwagens van het Brussels Agentschap voor Netheid. Avertisseur sonore des camions de l'Agence Bruxelles-Propreté.	1572
8. 7.1996	149	Marie Nagy	** Besluiten van het verslag over de dioxines opgesteld door het ministerie van volksgezondheid. Conclusions du rapport sur les dioxines établi par le ministère de la Santé publique.	1573
18. 7.1996	150	Leo Goovaerts	* Sensibilisering- en informatiecampagnes gevoerd door leden van de Regering. Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.	1508
23. 7.1996	156	Stéphane de Lobkowicz	* Evolutie van de grondwaterlagen. Evolution de la nappe phréatique.	1508
13. 8.1996	158	Marie Nagy	* De voor het kabinet van de minister gehuurde kantoren. Bureaux loués par son cabinet.	1508
10. 9.1996	164	Mostafa Ouezekhti	** Beheer van de groene ruimten langs de spoorlijnen. Gestion des espaces verts bordant les voies de chemins de fer.	1573
10. 9.1996	165	Alain Adriaens	** Het hergebruik van slakken van de verbrandingsoven. Valorisation des mâchefers issus de l'usine d'incinération.	1575
12. 9.1996	166	Alain Adriaens	* Sluikstortingen en stortplaatsen in het zuiden van Brussel. Dépôts de déchets clandestins et de la déchetterie du sud de Bruxelles.	1508
13. 9.1996	167	Stéphane de Lobkowicz	* Strijd tegen de distels. Lutte contre les chardons.	1509

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
19. 9.1996	169	François Roelants du Vivier	* Aanwezigheid van asbest in de plafonds van het scheikundig laboratorium van de Elishoutschool. Présence d'amiante dans les plafonds du laboratoire de chimie du CERIA.	1509
19. 9.1996	170	François Roelants du Vivier	* Inventaris van de gebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die asbest bevatten. Inventaire des bâtiments contenant de l'amiante en Région bruxelloise.	1509
30. 9.1996	172	Stéphane de Lobkowicz	* Belasting op het afvalwater – Beroep en betwisting. Taxe sur l'épuration des eaux – Recours et contestation.	1509
3.10.1996	173	Marie Nagy	* Vervuiling van de Zenne in Drogenbos door het bedrijf UCB. Pollution de la Senne à Drogenbos par la firme UCB.	1510
10.10.1996	174	André Drouart	** Toestand van de groene ruimten. Etat des espaces verts.	1576
10.10.1996	175	Jean Demannez	* Toelagen voor de renovatie van woningen aan verenigingen die de kansarmoede bestrijden door de woonkwaliteit. Primes pour la rénovation d'habitations en bénéfice d'associations œuvrant à l'insertion par le logement.	1510
10.10.1996	176	Stéphane de Lobkowicz	** Gewestbelasting op het lozen van afvalwater. Taxe régionale sur le déversement des eaux usagées.	1577
10.10.1996	177	Roeland Van Walleghem	* Advertentie van Net Brussel. Annonce de Bruxelles propriété.	1510
15.10.1996	178	Roeland Van Walleghem	** Advertentie van de GOMB. Annonce de la SDRB.	1579
15.10.1996	179	Stéphane de Lobkowicz	** Invasie van eksters in Brussel. Invasion de pies à Bruxelles.	1579
18.10.1996	180	Denis Grimberghs	* Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren. Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.	1511

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Ruimtelijke Ordening,
 Openbare Werken en Vervoer

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Aménagement du Territoire,
 des Travaux publics et du Transport

19. 2.1996	46	Stéphane de Lobkowicz	* Onbetaalde openbare werken. Travaux publics impayés.	1511
20. 3.1996	57	Denis Grimberghs	* Werken in de Keizer Karellaan. Travaux avenue Charles-Quint.	1511

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
o Vraag met voorlopig antwoord			o Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
23. 5.1996	63	Denis Grimberghs	* De Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale.	1512
6. 6.1996	65	Denis Grimberghs	* Werken in de Troonstraat. Travaux rue du Trône.	1512
13. 6.1996	66	André Drouart	* Inrichting van een gewestelijke weg Maria Groeninckx-De Maylaan. Aménagement d'une voirie régionale boulevard Maria Groeninckx-De May.	1512
14. 6.1996	67	Jean-Pierre Cornelissen	* Erbarmelijke staat van het wegdek in de Luxemburgstraat. Etat lamentable de la voirie rue du Luxembourg.	1512
14. 6.1996	68	Jean-Pierre Cornelissen	* Eigendommen van het Gewest: Elisabethpark. Propriétés régionales: Parc Elisabeth.	1512
26. 6.1996	70	Evelyne Huytebroeck	* Staat van het terrein aan de Biestebroekkaai. Etat du terrain au quai de Biestebroeck.	1512
2. 7.1996	72	Stéphane de Lobkowicz	* Beroep ingesteld tegen handelingen van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Recours introduits contre des actes du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.	1513
5. 7.1996	74	Marie Nagy	* Evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in adviesorganen. Promotion de la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs.	1513
8. 7.1996	76	Stéphane de Lobkowicz	* Borden ter verwelkoming in het Gewest. Panneaux routiers de bienvenue dans la Région.	1513
18. 7.1996	78	Denis Grimberghs	* Heraanleg van het Stefanieplein. Réaménagement de la place Stéphanie.	1513
23. 7.1996	79	Bernard Clerfayt	* Onderhoud van het Vergoteplein. Entretien du square Vergote.	1513
29. 7.1996	81	Alain Adriaens	* Resultaten van het fietsbeleid van de regering. Réalisation du gouvernement dans le domaine de la politique cycliste.	1513
31. 7.1996	82	Brigitte Grouwels	* Onveilige situaties voor voetgangers en fietsers op gewestwegen in de Woluwes. Situations dangereuses pour les piétons et les cyclistes sur les voiries régionales des deux Woluwes.	1514
10. 9.1996	84	Alain Adriaens	* De door de werkgever op te stellen inventaris van het asbest. L'inventaire d'amiante exigé des employeurs.	1514
24. 9.1996	85	André Drouart	* Anderlechtse Poort. Porte d'Anderlecht.	1514
10.10.1996	86	Walter Vandenbossche	* Verkeerslichten St. Niklaasinstiut Anderlecht. Feux de signalisation à hauteur du Sint-Niklaasinstiut à Anderlecht.	1514
10.10.1996	87	Roeland Van Walleghem	* Organisatie van een Gala-avond. Organisation d'une soirée de gala.	1515

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord			* Question sans réponse	
○ Vraag met voorlopig antwoord			○ Question avec réponse provisoire	
** Vraag met antwoord			** Question avec réponse	
10.10.1996	88	Denis Grimberghs	* Reclameborden op de leuningen van de tunnels. Placement de panneaux sur les balustrades des tunnels.	1515
10.10.1996	89	Denis Grimberghs	* Gebruik van de paardenrenbaan van Bosvoorde. Utilisation du site de l'hippodrome de Boitsfort.	1515
10.10.1996	90	Denis Grimberghs	* Parkeerplaats onder het Poelaertplein. Réalisation du parking place Poelaert.	1516
10.10.1996	91	Alain Adriaens	* Wegmarkeringen ten behoeve van de fietsers op de Rooseveltlaan. Accès cyclable aux gares de Bruxelles.	1516
15.10.1996	92	Brigitte Grouwels	* Werken uitgevoerd onder de Kortenbergtunnel. Travaux effectués sous le tunnel Cortenberg.	1517
18.10.1996	93	Denis Grimberghs	* Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aan-gelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren. Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.	1517

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Economie, Financiën, Begroting,
 Energie en Externe Betrekkingen en aan de Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel,
 Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
 Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et
 des Relations extérieures et au Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur,
 de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente

16. 4.1996	26	Dominiek Lootens-Stael	* Uitgave van boeken en brochures. Edition de livres et de brochures.	1518
25. 4.1996	28	Serge de Patoul	* Het door de minister gefinancierd niet-economisch onderzoek. Recherche scientifique non économique financée par le ministre.	1518
26. 6.1996	37	Michiel Vandenbussche	** Projecten gesteund via het ESPRIT-programma. Projets soutenus par le programme ESPRIT.	1580
18. 7.1996	41	Leo Goovaerts	** Sensibiliserings- en informatiecampagnes gevoerd door leden van de Regering. Campagnes de sensibilisation et d'information menées par des membres du gouvernement.	1581
18.10.1996	44	Denis Grimberghs	** Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aan-gelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren. Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.	1583

Datum – Date	Vraag nr. – Question n°	Auteur	Voorwerp – Objet	Bladzijde – Page
* Vraag zonder antwoord				* Question sans réponse
o Vraag met voorlopig antwoord				o Question avec réponse provisoire
** Vraag met antwoord				** Question avec réponse
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président				
3. 4.1996	64	Stéphane de Lobkowicz	o Contract met de CV Security Management. Contrat avec la SC Security Management.	1523
16. 7.1996	86	Walter Vandenbossche	* Sociale woningen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Logements sociaux dans la Région de Bruxelles-Capitale.	1518
9. 9.1996	93	Mostafa Ouezekhti	** Aantal taxichauffeurs (vervolg). Nombre de chauffeurs de taxis (suite).	1584
9. 9.1996	94	Mostafa Ouezekhti	** Vergunningen voor taxi's. Licences de taxis.	1585
24. 9.1996	95	Jean Demannez	* Verpaupering van de huurders of de kandidaat-huurders van de OVM's. Paupérisation des locataires ou candidats locataires dans les SISP.	1518
24. 9.1996	96	Denis Grimberghs	* Reglement betreffende de toekenning van bijkomende leningen. Règlement du Conseil provincial relatif à l'octroi de prêts complémentaires.	1519
9.10.1996	98	Philippe Debry	* De kostprijs van de sociale woningen die de Molenbeekse Woningmaatschappij van zins is te kopen. Prix des logements sociaux que le Logement Molenbeekois projette d'acheter.	1519
9.10.1996	99	Denis Grimberghs	* Verwerven van aandelen van de coöperatieve huisvestingsmaatschappijen door kandidaat-kopers. Acquisition de parts dans les sociétés coopératives de logement par des candidats locataires.	1520
10.10.1996	100	Philippe Debry	* Het voornemen om aan de Leopold II-laan sociale woningen te kopen. Projet d'achat de logements sociaux au bld Léopold II.	1520
18.10.1996	102	Denis Grimberghs	* Overname van de verplichtingen die voortvloeien uit de door de provincieraad aangenomen verordeningen die betrekking hebben op aangelegenheden die nu tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren. Reprise des obligations découlant des règlements adoptés par le conseil provincial qui ont fait l'objet d'un transfert de compétences à la Région Bruxelloise.	1521

1296/7043
I.P.M. COLOR PRINTING
\$02/218.68.00